3 1761 09428171 4

Digitized by the Internet Archive
in 2014

https://archive.org/details/cortesdelosantigv2p2leon

DP
134
A16
t.2
pt.2

LIBRARY
APR 3 1975
UNIVERSITY OF TORONTO

XXIII.

Cuaderno otorgado à peticion de los procuradores del Reino en las Córtes en Soria de la era MCCCCXVIII (año 1380) [1].

Don Johan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Alguarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina. Atodos los conçejos e alcalles jurados juezes justiçias merinos alguaziles e otros ofiçiales quales quier de todas las çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos, e aqual quier o quales quier de uos que este nuestro quaderno vieredes, o el traslado del signado de escriuano publico, salud e gracia. Sepades que vimos [las petiçiones generales quelos vuestros procuradores delas çibdades e villas delos nuestros rregnos nos fezieron, quando se ayuntaron connusco] [2] enlas cortes que fezimos agora enla nuestra çibdad de Soria, conlos perlados e condes e rricos ommes e caualleros e escuderos que conusco se ayuntaron enlas dichas cortes; e lo que aellas rrespondemos es enesta manera que adelante se sigue.

1. Alo que nos pidieron por merçet queles diesemos alcalle de fuero enlos logares do fuera acostunbrado, lo qual les fuera sienpre asy vsado en tienpo del Rey don Alfonso nuestro avuelo e enlos tienpos pasados, e en caso que qual quier çibdat, o villa o lugar nos pidiesen en algund tienpo algund alcalle de fuera parte, que fuese nuestra merçed de gelo mandar dar de çibdat o de villa, abonado e non poderoso, qual nos lo demandaren, para queles mantouiesen sus fueros e libertades e preuillejos e buenos vsos e buenas costunbres que han e ouieron.

A esto rrespondemos que enlos lugares do es costumbre que pongamos nos los alcalles, quelos pornemos; e enlos lugares a dolos han de su fuero, que mandaremos quelos ayan, segund quelos ouieron enlos tienpos pasados; e que sy en algunas çibdades o villas o lugares nos demandaren queles demos juezes de fuera, que gelos daremos tales commo cunple anuestro seruicio, e a pro e guarda delas dichas çibdades e villas e lugares.

[1] La copia de este cuaderno se ha tomado de la que se encuentra en el códice de la Biblioteca Nacional, señalado S-38, fól. 162, de letra que parece de fines del siglo XIV.

[2] Lo que está entre calderones no se halla en el códice que sirve de texto. Lo tomamos de la copia antigua del códice del Escorial, señalado ij-z-4.

2. Otrosy alo que nos pidieron por merçet quelos perlados nin beneficiados nin alcalles nin alguaziles nin merinos nin juezes que non arrienden rrentas algunas nuestras nin delos conçejos, nin otro por ellos, nin ayan parte enellas enlos lugares e villas do han las dinidades e los ofiçios; e que sy las arrendaren ellos, o otro por ellos, publica o encubierta mente, e les fuere sabido, quelos legos que pierdan los ofiçios, e los perlados e los beneficiados que pechen çierta pena qual fuere nuestra merçed.

A esto rrespondemos que en rrazon delas rrentas e propios delos conçejos que nos plaze quelas non arrienden ningund alcalle nin alguazil, nin otro ofiçial dela çibdat o villa o lugar ado acaesçiere; e que en rrazon delas nuestras rrentas que nos ordenaremos aquello que entendieremos que cunple anuestro seruiçio.

3. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que todos los bienes que algunas personas conpraren premiosa mente por apreçiadores e publica mente, que gelos non puedan sacar nin demandar en tienpo alguno por el justo presçio nin por otra rrazon alguna; por quanto al tienpo que gelos mandan conprar han asacar e acatar a malos baratos los mr. por que gelos fazen conprar.

A esto rrespondemos que nos plaze, e entendemos que nos demandan enello rrazon e derecho.

4. Otrosy alo que nos pidieron por mercet que por quanto acaesçe que de fecho algunos delos abadengos e clerigos conpran o han por otro qual quier título bienes delos rrealengos, e que estos bienes atales que assy pasaren alos abadengos o clerigos que pechen por ellos asy los nuestros pechos, commo los conçejales, asy commo lo fazian las personas legas quelos auian de primero.

A esto rrespondemos que tenemos por bien e es nuestra merçed que pase enesta rrazon, segund pasó e se acostunbró en tienpo del Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone.

5. Otrosy alo que nos pidieron por merçet en rrazon delas nuestras terçias que avemos de aver, quelos nuestros arrendadores quelas arriendan, quelas non quieren coger por dos o tres o quatro annos o mas tienpo, e queles demandan despues el pan e el vino e las otras cosas, commo mas valió; por lo qual se herman muchos lugares delos nuestros rregnos, e non pueden aver terçeros para los otros annos seguientes; que sea la nuestra merçed de mandar poner vn termino çierto aque rrecabden e cojan las dichas terçias, e sy en aquel tienpo nonlas quisieren coger, que non sean tenudos despues de dar por ellas mas delo

que valieren al tienpo quelo nos ordenamos, e sy en aquel tienpo los ganados se murieren, que non fuesen tenudos delo pagar.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e es nuestra merçed quelos conçejos o oficiales o rrecabdadores que non sean tenudos de tener el pan e el vino e las otras cosas que perteneçen alas nuestras terçias, mas de un anno des del dia quelo rresçibieren; e sylos arrendadores nonlos demandaren eneste termino, que dende adelante que non sean tenudos delos tener; e sy se perdieren o se dapnaren despues del dicho anno, que non sean tenudos de pagar por ellas, saluo commo menos valieren enel tienpo quelas touieren. E otrosy que pasado el dicho anno, que esté el pan e el vino e las otras cosas acosta delos arrendadores, e non delos conçejos nin delos fieles nin rrecabdadores.

6. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que enlos nuestros rregnos ay muchos ommes e mugeres que se han fecho e se fazen de cada dia frayres dela terçera rregla de Sant Françisco, e que se estan ensus casas e en todos sus bienes, e los esquilman asy commo los otros legos; e que por esta rrazon quese escusan de pagar los nuestros pechos rreales e los otros pechos conçejales aque eran tenudos de pagar, e que veyendo otras personas muchas esto por se escusar de non pagar los dichos pechos, toman esta mesma terçera rregla, por lo qual viene a nos grand deseruiçio e dapno e despoblamiento delos nuestros rregnos, e se menoscaban muchos delos nuestros pechos; e que mandasemos sobre ello lo quela nuestra merçet ffuese.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e es nuestra merçed que estos atales que pechen e paguen lo queles copiere apechar enlos pechos que nos ouieremos de aver, e otrosy enlos pechos conçejales.

7. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que enlas nuestras çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos ay algunas personas que son coronados e son casados, e otros solteros que non sirben las iglesias e andan baldios, e que non han orden sacra; e que nos pidian por merçet que estos atales que pechasen enlos pechos rreales e conçejales.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e es nuestra merçet quelos coronados que son casados que pechen e paguen en todos los pechos asy rreales commo conçejales, e quelos coronados que non son casados que pechen enlos pechos que deuen pechar los clerigos e non en otros.

8. Otrosy [alo] que nos pidieron por merçet que en algunas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos han cartas e preuillejos quelos fijos delos clerigos, que ouieron ensus barraganas, que heredasen

sus bienes e de otros quales quier sus parientes, asy commo sy fuesen nasçidos de legítimo matrimonio; e que por esta rrazon que dan ocasion paraque otras buenas mugeres asy biudas commo virgenes sean sus barraganas e ayan de fazer pecado, e que desto que viene muy grand deseruiçio a Dios e anos, e muy grand escandalo e dapno alos pueblos do esto acaesçe, e quelas tales cartas que son dadas contra Dios e contra derecho; e pidieronnos por merçed que mandasemos quelas tales cartas e preuillejos quelos dichos fijos delos clerigos tienen enesta rrazon, que non gozasen dello.

A esto respondemos que nos plaze, e tenemos por bien quelos tales fijos de clerigos que non ayan nin hereden los bienes [delos dichos sus padres] nin de otros parientes, nin ayan qual quier manda o donaçion o vendida queles sea fecha agora nin de aquí adelante; e quales quier preuillejos o cartas que tengan ganadas o ganaren de aqui adelante en su ayuda e contra esto que nos ordenamos, mandamos que non valan nin se puedan dellos aprouechar nin ayudar, ca nos los rreuocamos e damos por ningunos.

9. Otrosy alo que nos pidieron por merçet quelas mançebas delos clerigos que andan adobadas commo las mugeres casadas, e que fuese nuestra merçet de mandar que trayan sennal las tales mançebas por que sean connosçidas entre las casadas, e que esto era grand seruiçio de Dios e nuestro, e que algunas mugeres se escusarian de fazer pecado.

A esto rrespondemos que tenemos por bien e es nuestra merçed por escusar quelas buenas mugeres non ayan voluntad de fazer pecado conlos dichos clerigos, que todas las mancebas delos clerigos delos nuestros rregnos, que trayan agora e de aqui adelante cada vna dellas por sennal vn prendedero de pano bermejo commo los tres dedos, e quelo trayan ençima delas tocaduras publica e continuada mente, en manera que se paresca, e quelo comiençen atraher de aqui ados meses primeros seguientes, e quelo trayan dende adelante e quelas quelo non traxieren, que pierdan todas las vestiduras que traxieren vestidas cada que andouieren syn el; e gelas tome el alguazil o merino dela çibdad o villa o lugar ado esto acaesçiere e quese partan en tres partes, la vna para el acusador, e la otra para el alguazil o merino, e la otra terçia parte para los muros dela çibdad o villa o lugar ado esto acaesçiere, o en cuyo termino fuere; e sy el dicho alguazil o merino fuere negligente e nonle quisyere tomar las dichas vestiduras, que pierda el ofiçio e que peche en pena seyscientos mr., e que sean partidos enlas di-

chas tres partes; pero quela parte quel dicho alguazil o merino auia do aver, que sea para los dichos muros.

10. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que por quanto enlos nuestros rregnos ouo algunas çibdades e villas e lugares e abadias e monesterios e otros que tienen algunas libertades e preuillejos e cartas e alualas de merçedes del Rey nuestro padre, que Dios perdone, e delos otros rreyes onde nos venimos, e non pudieron venir alas nuestras Cortes que fizimos enla çibdad de Burgos aconfirmar los dichos preuillejos e libertades e otras merçedes que tienen; que nos pidian por merçed queles diesemos plazo convenible, quanto ffuese la nuestra merçed, aquelos vengan mostrar, para queles mandasemos dar cartas de confirmaçion sobre ello, por que pudiesen gozar delas merçedes que han e tienen.

A esto rrespondemos que nos plaze de gelos mandar confirmar, e enbien ala nuestra chançelleria de oy fasta dia de Nauidat primero que viene, e dar les han conffirmaçion dellos.

11. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que mandasemos defender que christiana alguna non crie fijo nin fija de judio nin de judia, nin de moro nin de mora alguna, ninlos christianos nin christianas non biuan conlos dichos judios e judias nin moros nin moras, por que es grand deseruiçio de Dios e traspasamiento dela ley.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e es nuestra merçed que ninguna christiana non crie fijo nin fija de judio nin de judia nin de moro nin de mora, e qual quier quelo fiziere, que peche seysçientos mr. para la nuestra camara; pero que puedan biuir conellos, por que ayan quien les labre sus heredades e quien vaya conellos de vna parte aotra, por que de otra guisa muchos se atreuerian aellos por los matar e desonrrar.

12. Otrosy alo que nos pidieron por mercet que por quanto auia en algunas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos alcalles, apartada mente delas alcaualas e monedas, lo qual era grand dapno delos pueblos e grand nuestro deseruiçio, e que se fazian muchos cohechos sobre ello; que fuese la nuestra merçed quelos pleitos delas dichas alcaualas e monedas quelos oyan e libren los alcalles ordinarios delas çibdades e villas e lugares, e non otros algunos, segund quelo ordenó el Rey nuestro padre, que Dios perdone.

A esto rrespondemos que nos plaze dello, e tenemos por bien quelos dichos pleitos delas monedas e alcaualas quelos oyan e libren los alcalles ordenarios, segund quel dicho Rey nuestro padre lo ordenó, e que non aya otro alcalle apartada mente.

13. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que algunos, por mal que quieran aotro nin por otra cosa alguna, que non corten nin tajen nin quemen nin derriben nin quebranten casas nin vinnas nin arboles nin naos nin baxeles, nin otros nauios grandes nin pequennos, nin rroben nin desjarreten ganados nin bestias, nin quebranten eglesias nin tomen nin saquen dellas cosa alguna contra voluntad de sus duennos, nin prendan labradores nin mercadores nin algunos varones nin mugeres, por los despechar nin por otra cosa alguna, saluo por la nuestra justiçia; e que aquel o aquellos quelo fizieren, que ouiesen aquella pena quela nuestra merçed fuese; e otrosi qual quier o quales quier sennores o caualleros o escuderos o otros algunos que acogieren o defendieren alos quelas tales cosas fizieren o alguna dellas, que paguen el dapno doblado aaquel o aquellos quelo rresçibieren, e que cayan en algund caso, qual la nuestra merçed fuese, por que se escarmentasen delo ffazer.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e es la nuestra merçed que se guarde la ley dela partida que fabla enesta rrazon [1].

14. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que auia enlos nuestros rregnos algunos caualleros e escuderos que arrendauan las nuestras alcaualas delos nuestros arrendadores enlas sus tierras, e quelas echauan e derramauan enlas sus tierras en cada casa asy commo pidido, e que pidian al que non auia nada çierta quantia de mr. e dineros, nonlo deuiendo, e al que deuia del alcauala mas quantia, quele non echauan mas quel que non deuia cosa alguna; e que nos pidian por merçed que fuesen pididas las dichas alcaualas al quelas deuiere, e que non sean derramadas por pidido nin en otra manera, so las penas quela nuestra merçed ffuere.

A esto rrespondemos que nos plaze dello, e mandamos que en ningund logar non se echen las alcaualas por pedido, saluo quelos que conpraren algunas cosas de que ayan apagar alcauala, quela paguen segund se contiene enel quaderno dela cojecha que nos mandamos fazer enesta rrazon.

15. Otrosy alo que nos pidieron por merçed que acaesçe que algunos que matan e fieren o rroban e lieuan mugeres casadas o desposadas o otras mugeres por fuerça, e fazen otros malefiçios quales quier de que meresçen rresçibir pena corporal enlos cuerpos; e que se en-

[1] Se alude aquí sin duda á las leyes del Tít. X de la Partida VII, que tratan de las fuerzas y violencias que cometen los hombres, los unos contra los otros.

çierran en algunos castillos e alcaçares e casas fuertes e en otras casas de sennores eclesiasticos e seglares, e quando los nuestros oficiales que han de conplir la justiçia, les demandan los tales mal fechores alos alcalles e sennores quelos tienen enlas dichas fortalezas e casas, quelos non quieren dar e quelos encubren, e que por esto que peresçia la nuestra justiçia; e que mandasemos entregar alos nuestros oficiales los tales mal fechores, e quelos consientan buscar e catar enlas dichas fortalezas e casas alos mal fechores para quelos pudiesen prender para fazer dellos justiçia; e que el quelo non quisiere fazer, quele pongamos la pena quela nuestra merçed fuere por quela nuestra justiçia sea conplida.

A esto rrespondemos que nos plaze dello, e entendemos que es rrazon e derecho, e ordenamos que qual quier o quales quier senores o alcaydes delos castillos o alcaçares o casas fuertes, que defendieren las tales mugeres, o los quelas leuaren, o los non quisieren entregar para que se faga dellos e dellas conplimiento de derecho, quel nuestro adelantado dela tierra ado fuere la dicha fortaleza o casa fuerte o castillo o alcaçar, que enbien rrequerir quele entreguen las tales mugeres, e alos quelas leuaren para que se faga dellos justiçia e derecho; e sy los non quisieren entregar, quel dicho adelantado, seyendo çertificado dello por testimonio de escriuano publico, que vaya ala dicha fortaleza e la tome e derribe, por que sea exenplo e castigo por que otros non se atreuan afazer semejante dello.

16. Otrosy alo que nos pidieron por merçed que por quanto andan muchos notarios de Palençia e de otras partes por los nuestros rregnos, e que non se sabe ado moran, nin sy son abonados, e que fazen muchos contrabtos publicos encubierta mente, e es grand dapno dela nuestra tierra; [e que mandasemos] que non usasen los de Palençia dello, sy non en la çibdad de Palençia e en su obispado, e quelos conosçidos delas otras çibdades e villas que trayan cartas donde son vezinos e moradores e la carta dela merçed dela escriuania que tienen, e quelos que desta guisa nonlo usasen, e fiziesen asentamiento en qual quier villa o lugar, que mandasemos sobre ello escarmiento, el quela nuestra merçed fuese.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e es nuestra merçet quelos notarios de Palençia que usen dentro enel obispado de Palençia, e non en otra parte. E por quanto entendemos que non cunple anuestro serviçio que aya tantos notarios de Palençia, e otrosy por quel preuillejo dela Eglesia non sea quebrantado, tenemos por bien que quando ouiere obispo enla dicha çibdat de Palençia, que pueda fazer numero

çierto de notarios con carta nuestra de liçençia, e non de otra guisa.

17. Otrosy alo que nos pidieron por merçet por quanto andauan algunos demandadores de Ordenes e de eglesias con nuestras cartas e delos perlados, e fazen alos labradores estar ocho dias e mas ençerrados enlas eglesias, por que non puedan yr labrar por pan nin por vino fasta que les manden alguna cosa, lo qual es grand nuestro deseruiçio; e quelo mandasemos defender por quelas tales cartas fuesen obedesçidas e non cunplidas.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e es nuestra merçed quelos tales demandadores que non puedan apremiar nin constrenir alos pueblos para que esten ençerrados oyendo las predicaçiones; pero que sy ellos las quisieren oyr, quelas oyan enlos lugares e cada vno en su pueblo e en su lugar do moraren, e que non sean apremiados para que vayan aotra parte ala oir.

18. Otrosy alo que nos pedieron por merçet que por quanto los nuestros rrecabdadores e arrendadores delas nuestras terçias que apremian alos conçejos queles den alfolis e casas e troxes, para enque pongan el pan delas nuestras terçias acosta delos conçejos, e quelo mandasemos quelo pusiesen acosta del pan, o commo fuese la nuestra merçed.

A esto rrespondemos que nos tenemos por bien e mandamos quelos conçejos que den alfolis e casas e troxes, para enque se ponga el pan delas nuestras terçias, pero quelos arrendadores o otros quales quier quelas demandaren, que paguen por el alquiler a rrazon de vn mr. al anno por cada cafiz, e sy vino ouiere, que pague a rrazon de ados dineros por cada cantara de alquiler por un anno, e sy non gelo pagare, que se entregue enel pan e enel vino ante quelo saquen de su poder.

19. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que non mandasemos dar cartas nin alualas de merçet apersonas algunas delos oficios delos alcalles nin de otros oficios, nin de escriuanos nin de notarios delos que estan por vacar, fasta que finasen las personas quelos tienen, porque poderian ende nasçer grandes escandalos; e que sy algunas merçedes auiamos fecho enesta rrazon, quelas rreuocasemos.

A esto rrespondemos que nos plaze dello, e tenemos por bien e mandamos que se guarde assy de aquí adelante.

20. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que prouiesemos de rremedio en rrazon que acaesçe en muchos lugares que sy algund omme o muger muere, e dexa bienes muebles e rrayzes, e fijos legitimos o legitimados o otros parientes que deuen heredar sus bienes por testamento o abintestato, que ninguno nin alguno non sea osado de tomar

nin entrar la posesion delos tales bienes, por que digan que vaca e está vacada la posesion dellos, e que non es tomada por los dichos herederos corporal mente, e quela pudiese tomar syn pena, estando y fijos legitimos e legitimados o otros parientes que deuen aver los dichos bienes por titulo o abintestato, e queles proueamos, quelos que tales bienes o posesiones dellos entraren, sy algund derecho han enellos, quelo pierdan todo, e sy derecho enellos non ouieren, quelos tornen con otros tantos e tan buenos commo sy pudieren ser auidos, o la estimaçion dellos, por la osadia que fizieron enla dicha entrada o tomada; e quelas justiçias do esto acaesçiere, que luego enformados enla verdat, pongan enla posesion paçifica mente despues dela muerte del defunto alos herederos sobre dichos sumaria mente syn figura de juyzio, e que fiziesen esecuçion dela pena sobre dicha con las costas e dapnos e menoscabos que por esta rrazon se ffizieren.

A esto rrespondemos que nos plaze dello, e tenemos por bien que sea guardado asy de aqui adelante segunt que nos lo pidieron.

21. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que por quanto muchos judios e judias se tornauan ala fe de Dios, conosçiendo que estan e biuen en pecado, e les dizen muchas palabras injuriosas que eran en bituperio dela ley asy los christianos commo los judios, por lo qual era ocasion que otros judios e judias non se querian tornar ala fe de Dios; que mandasemos poner sobre ello aquella pena quela nuestra merçed ffuese.

A esto rrespondemos que nos plaze dello e entendemos que es rrazon e derecho, e por ende ordenamos que qual quier que llamare marrano o tornadizo o otras palabras injuriosas alos que se tornaren ala fe catolica, quele peche trezientos mr. cada vez que gelo llamare; e sy fuere tal persona que non aya bienes deque gelos pagar, que yaga quinze dias enla presion.

22. Otrosi alo que nos pidieron por merçet quelos alcalles dela mesta que fazen enplazar amuchas personas fasta quarenta e çinquenta legoas, e muchos agrauios con nuestras cartas por los leuar enplazados de sus juridiçiones, por las cohechar e fazer dapno e mal, e que mandasemos poner alcalles enlas comarcas por quelos que fuesen enplazados non fuesen tenudos de yr fuera delas çibdades e villas e lugares do eran tenudos de rresponder.

A esto rrespondemos quelos que fueren enplazados para antelos alcalles dela mesta, que puedan seguir el enplazamiento en quanto durare el termino dela çibdad o villa o lugar a donde morare el enplazado, durando el termino fasta xvi legoas; e sy el dicho termino fuere

mas delas dichas XVI legoas, que pueda yr otras ocho legoas de mas, e sy el termino non durare las dichas XVI legoas, que non vaya mas de diez e seys legoas.

23. Otrosy alo que nos pidieron por merçet en commo el Rey nuestro padre, que Dios perdone, ordenó quel ninla Reyna su muger, nin nos, ninla Reyna mi muger, nin nuestros hermanos, nin perlados nin caualleros, nin otras personas, non ouiesen judios almoxarifes nin ofiçios algunos en nuestras casas; e que se non guardaua, e qual quier quelos tenia que biuia en pecado por que era contra ley de Dios, e que mandasemos poner enello rremedio por que non pase asy.

A esto rrespondemos que nos plaze dello, e mandamos que se guarde asy de aqui adelante.

Por que vos mandamos que fagades luego publicar este nuestro quaderno en cada vna delas dichas çibdades e villas e lugares, e que fagades tomar el traslado dél signado de escriuano publico. E que de aqui adelante que guardedes e que fagades guardar e cunplir todas estas cosas segund que enel se contiene, e que alguno nin algunos non sean osados delas quebrantar nin menguar en algund tienpo por alguna rrazon. E los vnos nin los otros non fagades ende ál por alguna manera, so pena dela nuestra mercet e de DC mr. desta moneda acada vno de uos. Dado enlas Cortes que nos fizimos en Soria diez e ocho dias de Setiembre, era de MCCCCXVIII annos.—Nos el Rey.

XXIV.

Ordenamiento sobre judios y lutos hecho en las Córtes de Soria de la era MCCCCXVIII (año 1380) [1].

Don Iohan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Toledo de Leon de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina. Por quanto nos fue dicho quelos judios de nuestros rregnos usauan de algunas cosas que eran contra la nuestra ley, e que non seria bien de gelo consentir; por ende nos queriendo poner enello rremedio conuenible, e otrosy auien-

[1] Este ordenamiento se ha tomado del códice de la Biblioteca Nacional, S 38, fól. 160. La letra parece de fines del siglo XIV.

do voluntad quelos dichos judios sean guardados e defendidos enel nuestro tienpo, segund que fueron en tienpo delos rreyes onde nos venimos por quanto son cosa nuestra, tenemos por bien e es nuestra merçed que ellos que vsen destas cosas que aqui se contiene segund que está escripto eneste nuestro ordenamiento e non en otra manera, e non sean osados delas quebrantar nin usar dellas de otra guisa so las penas de yuso contenidas. E sobre esta rrazon e sobre otras cosas que tenemos que cunple anuestro seruiçio, fazemos este nuestro ordenamiento enestas cortes que mandamos fazer aqui enla çibdad de Soria, el qual es este quese ssigue.

1. Primera mente por quanto nos fizieron entender quelos judios en sus libros e en otras escripturas de su talamud les mandan que digan de cada dia la oraçion delos erejes quese dize en pie, en que mal dizen alos christianos e alos clerigos e alos finados; mandamos e defendemos firme mente que ninguno dellos non las diga de aqui adelante, ninlas tengan escriptas en sus libros nin en otros libros algunos; e los quelas tienen escriptas quelas tiren e chançellen delos dichos libros, en manera que se non puedan leer. E que esto quelo fagan del dia dela publicaçion deste nuestro ordenamiento fasta dos meses, e en otra manera el quelas dixiere, o qual quier dellos, o rrespondiere aellas, quele den çient açotes publica mente; e sy fuere fallado escripto en su briuiario o libro, que peche en pena a nos tres mill mr.; e sy non touiere de quelos pechar, queles den çient açotes, e demas sepan que pasaremos contra ellos cruel mente commo contra aquellos que mal dizen la ley delos christianos.

2. Otrosy por rrazon quelos judios delos nuestros rregnos usauan sacar de entre si rrabis e otros juezes e les dauan poder para que pudiesen librar todos los pleitos que entre ellos acaesçiesen, asy ceuiles commo criminales, lo qual es muy grand pecado en gelo consentir e de gelo confirmar, ca segund dicho es delos profetas fue priuado dellos todo sennorio e toda libertad enla venida de nuestro sennor Ihesu Christo; e por que desto se siguen muchos males e dapnos alos rreyes e a todos los christianos de nuestros rregnos, e alos comunes de sus aljamas en general e en espeçial; por esta rrazon ordenamos e mandamos que de aqui adelante non sea osado ningund judio de nuestros rregnos, asy rrabis commo viejos nin adelantados, nin otra persona alguna delos que agora son o seran de aqui adelante, de entremeterse de judgar ningund pleito que sea criminal, asy commo muerte de omme o perdimiento de mienbro o desterramiento; pero que puedan librar todos los

pleitos çeuiles que fueren entre ellos, segund su ley, e los pleitos criminales quelos libre vno delos alcalles delas villas e lugares, cada vno en su juridiçion, qual escogieren los judios. Pero por quanto los dichos judios son nuestros, nuestra merçet es quelas alçadas delos dichos pleitos criminales, asy delos sennorios commo de otros quales quier, que vengan ante la nuestra merçed. E esto se entienda en aquellos pleitos criminales que librauan fasta agora los dichos judios; e sy alguna cosa judgaren afuera delo que dicho es, mandamos que non vala su juyzio, e que ningund alcalle nin merino nin otra persona alguna non se trabajen de gelo cunplir, so pena de seys mill mr. acada vno. E sy algunas hazannas [1] o ordenamientos han en que se contiene enellos alguna cosa que sea contra este ordenamiento, mandamos que non vala nin vsen por ellas. E sy pena ouieren puesto sobre lo que fuere valedero, mandamos que non vala.

3. Otrosy nos fizieron entender quelos judios aalgunos, asy moros como tartalos e de otras setas, tornan judios çircunçidandolos e faziendo algunas otras çirimonias, lo qual todo es en grand vituperio e menospresçio dela nuestra ley; por ende ordenamos e mandamos e defendemos que de aqui adelante non se faga en alguna manera; sy non qual quier o quales quier judios quelo fizieren, que ellos mesmos seyan nuestros catiuos. E eso mesmo aquellas personas aquien asi fizieren tornar de otra ley ala suya, para que mandemos fazer dellos lo quela nuestra merçed fuere.

4. Otrosy por quanto en nuestra ley, e en los derechos e en los ordenamientos delos Santos Padres es defendido que ningunos non fagan duelo nin llanto nin se desfiguren las caras rrascando se nin mesando se por los finados, por que en faziendo esto dan a entender que nonles plaze delo que Dios faze, e que se desesperan dela vida perdurable; e segund la Santa Escriptura los que finan non muestran otra deferençia saluo asy como aquellos que pasan de un logar aotro, e los que bien fazen eneste mundo averán despues de Dios galardon por ello, e los quel contrario fizieren, averán pena; por ende ordenamos e mandamos e tenemos por bien que ningunos non sean osados de fazer llantos nin otros duellos desaguisados por quales quier que finaren, saluo que quales quier que quisieren fazer alguna cosa desto por los finados, quelo puedan fazer desta guisa: por quanto en vestir panno prieto es dar aentender que muestran los omes amorio que auian con sus parien-

[1] El códice que sirve de texto pone equivocadamente: alzamania.

tes finados, que puedan traher duelo de maragas, por Rey quarenta dias; e por Reyna o por Infante heredero treynta dias; e por otros sennores quales quier nueue dias; e por padre o madre o por otro pariente qual quier, que sea dentro enel quarto grado, que trayan duelo de panno prieto e que non sea maragas nin sayales, tres meses; e por otro pariente que sea allende del quarto grado, que trayan duelo de panno prieto treynta dias; e la muger que traya duelo por su marido quanto tienpo quisiere. E ordenamos e mandamos quelo vno por guardar los ordenamientos de Santa Eglesia, e lo otro por que entendemos que cunple anuestro seruiçio, que se guarde e cunpla esto asy, e que todos los perlados de nuestros rregnos que fagan ordenamiento delo fazer guardar e cunplir, cada vno en su obispado en esta manera : Primera mente que quando los clerigos fueren con la cruz ala casa do estouiere algund finado, e fallaren y rrascando o mesando algunos, o fizieren algunos llantos delos sobre dichos, que se tornen conla cruz e non entren alli do estouiere el dicho finado. Otrosy qual quier o quales quier que se rrascaren o se desfiguraren las caras, quelos non acojan enlas eglesias fasta vn mes nin digan las oras quando ellos entraren enellas fasta que fagan penitençia dello; e que al finado por quien se fizieren los dichos llantos, quelo non entierren nin consientan enterrar en sagrado fasta nueue dias. E demas desto ordenamos que sylos que esto fizieren, touieren de nos tierra o merçed, quela pierdan por vn anno, e se parta en esta manera : quela terçia parte que se dé para fazer sacrefiçio por el anima del finado, e la otra terçia parte que sea para el acusador, e la otra terçia parte para el alguazil dela çibdad o villa o lugar a do acaesçiere. E sy fuere otro que non aya de nos tierra nin merçed, que pierda la diezma parte delo que ouiere, e que se parta en la manera sobre dicha. E sy fuere tal persona que non ayan bienes ningunos, que esté enla presion treynta dias. E sylos ofiçiales dela çibdad, o villa o lugar a do esto acaesçiere, fueren negligentes e lo non quisieren cunplir, que ayan ellos aquella mesma pena que han de aver los que fizieren los dichos duelos e llantos, e demas que pierdan los ofiçios. E mandamos que esto que se publique en todos los nuestros rregnos en tal manera que de oy fasta dos meses primeros seguientes lo sepan todos, porque dende adelante lo fagan guardar e se non escusen dela pena por dezir quelo non saben [1].

[1] En el códice S 38 concluye aquí este cuaderno. Tomamos la fecha de la copia antigua que existe en el códice del Escorial, j-z-10.

Fecho en las Cortes de Soria tres dias de setienbre, era de mill e quatroçientos e diez e ocho annos. Yo Johan Sanches lo fis escreuir por mandado del Rey. — Diego Ferrandez, vista. — Alvarus Decretorum Doctor.

XXV.

Cuaderno de leyes y de peticiones hecho en las Córtes de Valladolid del año 1385 [1].

Enel nombre de Dios Padre e Fijo e Espiritu Santo que sson tres personas e vn Dios verdadero. Por quanto alos rreyes e alos principes que han poder de fazer e ordenar leyes para quelos sus subditos en tienpo de paz se ayan de rregir por las leyes que fablan delos estados que pertenesçen a cada vno, e sson tenudos de guardar en tienpo dela paz; otrosi fazer e ordenar leyes que sson nesçesarias en tienpo dela guerra, e por que sse ayan de gouernar e guardar los sus subditos en tienpo dela guerra, por que assi en tienpo dela paz commo dela guerra se puedan derecha miente guardar; por ende nos don Johan por la graçia de Dios Rey de Castiella de Portogal de Leon de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Ssennor de Lara e de Vizcaya e de Molina, estando enestas Cortes que agora feziemos aqui en Valladolid, estando connusco los infantes e perlados e duques condes vizcondes e rricos omes e caualleros e escuderos e fijos dalgo e los procuradores delas Ordenes e delas çibdades e villas delos nuestros rregnos que venieron alas dichas nuestras Cortes e con consejo dellos, veyendo en commo por los rreyes onde nos venimos e por nos en diuersos tienpos fueron ordenadas leyes derechas por las quales los nuestros ssubditos sse pueden e deuen gouernar derecha miente; pero por quanto nos feziemos algunas leyes que tannian ala fe catolica a que ssomos todos tenudos a guardar, e otras leyes por do biuiessen e sse ouiessen arregir los nuestros ssubditos assi en juyzio commo fuera de juyzio, las quales fueron ordenadas por nos en el anno que passó dela era de Cesar de mill e quatroçientos e veynte e hun annos, en las Cortes que feziemos en la çibdat de Ssegouia, pero por nuestros negoçios que

[1] Este cuaderno se ha tomado del original que existe en el archivo de la villa de Madrid, escrito en papel, en cinco hojas útiles, fólio. Conserva las sedas de colores de que pendió el sello.

ouiemos de entender non podimos mandar las llegar aefecto; e nos agora parando mientes en como las dichas leyes eran muy buenas e prouechosas alos nuestros rregnos e subditos naturales, agora mandamos quelas dichas leyes e cada vna dellas ssean auidas por leyes e ssean tenudos alas guardar en todos los nuestros rregnos asi en juyzio como ffuera de juyzio e asi en la nuestra [corte] como en cada una delas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos. E por que espeçial miente cunple agora anuestro seruiçio e a prouecho delos nuestros rregnos ordenar algunas cosas, espeçial mente çerca delos negocios delos cauallos e delas armas e delas soldadas que son adar alos caualleros e escuderos e otras perssonas que fueren en nuestro seruiçio; por ende mandamos ordenar e ordenamos estas leyes que sse siguen.

1. Commo todos los ommes deuen estar armados de armas espirituales para sse defender delas asechanzas del diablo ssegunt la Santa Escritura, bien asi los que an guerra deuen estar armados de armas tenporales para sse defender de ssus enemigos e para los conquistar con la ayuda de Dios; por ende ordenamos e mandamos que todos los delos nuestros rregnos asi clerigos como leygos, e de qual quier ley o condiçion que sean, que ayan de veynte annos arriba e de ssessenta ayuso, sean tenudos de auer e tener armas enesta guisa:

Todos los ommes que ouieren quantia cada vno de veynte mill mr. o dende arriba, que sean tenudos de tener cada vno hun arnes conplido en que aya cota o ffojas o pieza con ssu faldon, e con cada vno destos, quixotes e canelleras e abanbraços e luas, e baçinete con su camal, o capellina con su gorguera, o yelmo e glaue e estoque o facha e daga; pero quelos del Andaluzia, que ouieren la dicha quantia, que ssean tenudos de tener armas ala gineta, las que conpliren para armar hun omme de cauallo ala gineta.

Todos los otros que ouieren quantia de tres mill mr. o dende arriba, que tenga cada vno lança e dardo e escudo e fojas o cota e baçinete de fierro sin camal, o capellina e espada o estoque o cuchello conplido, e los que ouieren quantia de dos mill mr. o dende arriba fasta en quantia de tres mill mr., que tenga cada vno lança e espada, o estoque o cuchello conplido e baçinete o capellina e escudo.

Todos los que ouieren quantias de seysçientos mr. o dende arriba fasta en quantia de dos mill mr., que tenga cada vno vna ballesta de nuez e de estribera con euerda e auancuerda e çinto e un carcaxe con tres dozenas de pasadores.

Todos los ommes que ouieren quantias de quatroçientos mr. o dende

arriba fasta seysçientos mr., que tenga cada vno vna lança e hun dardo e hun escudo.

Todos los ommes que ouieren quantia de dozientos mr. fasta en quantia de quatroçientos mr., ssean tenudos cada vno dellos a tener vna lança e hun dardo; e los ommes que non ouieren quantia de duzientos mr., ahon que non ayan ál ssi non los cuerpos, ssean tenudos a tener lança e dardo e fonda, si fueren sanos de ssus mienbros; e esto quelo fagan e cunplan assi de que este nuestro ordenamiento fuere publicado enlas çibdades e villas donde ay iglesias catedrales fasta seys semanas. E mandamos a todos los perlados, que an tenporalidat, quelo fagan publicar en sus lugares de oy que este nuestro ordenamiento es publicado fasta veynte e çinco dias primeros siguientes, sopena dela nuestra merçet; e atodos los procuradores delos sennores e delas çibdades e villas delos nuestros rregnos quelo fagan publicar enel dicho termino de veynte e çinco dias, so pena dela nuestra merçet e de diez mill mr. para la nuestra camara. E sobresto mandamos atodas las justiçias delos nuestros rregnos quelo fagan todo asi tener e guardar en sus logares e jurdiçiones, costreniendo e apremiando atodos los sobre dichos por los cuerpos e por los algos fasta quelo ffagan e cunplan asi. E mandamos que desde el dicho plazo en adelante que fagan fazer alardes seys vezes en el anno, de dos en dos meses, e alos que non ffallaren aguisados con armas, cada vno enla manera que dicha es, quelos prendan los cuerpos e los tengan presos e bien rrecabdados, e non los dedes sueltos nin fiados fasta que tengan las dichas armas, e paguen en pena para el rreffazimiento delos muros del logar do esto acaesçiere otro tanto commo es el valor delas dichas armas que asi an de tener. Pero quelos perlados apremien asus clerigos quelo guarden asi, e que fagan sobrello las costituçiones que entendieren que cunplen.

2. Fallamos ordenado por el Rey don Alfonso nuestro auuelo, que Dios dé santo parayso, que todos los que auian de andar de mulas que mantouiesen cauallos en esta manera que se sigue[1]:

Primera miente que quantos cauallos touieren cada vno suyos, que tantas mulas pueda traer o conpanneros de mulas.

Otrossi que quantos de cauallo troxiere cada vno suyos de cada dia, que tantas mulas pueda traer. E otrossi que qual quier que touier cauallo o rroçin, que pueda andar de mula; pero que tenemos por bien quelos frayres de Santo Domingo e de Ssan Ffrançisco e Sant Pablo

1 Véase el Ordenamiento de peticiones de las Córtes de Alcalá de Henares del año 1348, números 60 al 75 inclusive, tom. I, pág. 615 y siguientes.

e de Sant Agostin e otrosi los açoreros, que puedan andar de mulas.

Otrossi que en cada villa todos los que quisieren mantener mulas, que mantengan cauallos enla manera que dicha es; e el que andudiere de mula sin mantener o tener cauallo o rroçin commo dicho es, que pierda la mula o mulas que asi troxiere, e ssea la meatad para el quelo acusare e la otra meatad para el que ffeziere la entrega. E si el alcalle ante quien ffuere querellado o el que ouier ha fazer la entrega non conpliere esto, que qual quier dellos quelo non conpliere, que pechen tanto commo vale la mula o mulas que asi fuer enbargada, e desta pena que sea la metad para el acusador e la otra metad para la nuestra camara; e para guardar enganno quando ouier de yr fuera dela villa o del termino ha alguna parte, otrossi para guardar danno que vernien alos cauallos ssi toda via los troxiessen ante si, quelos alcalles dela villa que rrequieran tres vezes enel anno, vna vez cada quatro meses, los cauallos que aya cada vno, e al que fallaren que tiene cauallo o cauallos o rroçin o rroçines o potro de tres annos o de ende arriba, quel den aluala firmada de sus nonbres e sellada con sus sellos por que puedan andar de mula o de mulas segund los cauallos e rroçines que ouieren, segund el ordenamiento que dicho es, e quel non sean enbargadas ahun que non trayan los cauallos ante si, maguer que anden de mula do fueren commo dicho es. E el aluala que vala los quatro meses e non mas. E por dar estos alualas ninguno delos alcalles non tome dinero ninguno, so pena de seys çientos mr. para la nuestra camara por cada aluala de que tomaren dineros. E si alguno destos ouier de venir ala nuestra corte o otra parte que sea alexos, quel dia que quisiere partir dela villa o del lugar do morare que muestre el cauallo o el rroçin o el potro commo dicho es alos alcalles, e le den aluala firmada de ssus nonbres e ssellada con ssus ssellos commo dicho es, e que vaya de mula ahun que non lieue cauallo nin rroçin ante si. E si los alcalles dieren aluala ha alguno maliçiosamiente non teniendo cauallo, que peche por cada cauallo que encobrieren el tres tanto que valiere la mula de aquel de quien lo encubriere; e desta pena que sean las dos partes para la nuestra camara, e la otra terçia parte que ffincare que sea la metat para aquel quelo acusare e la otra metad para el alcalle o el alguazil que feziere la entrega.

Los fijos dalgo que moraren enlas villas e enlas aldeas dellas que fagan esto mismo.

Delos omes buenos e delos fijos dalgo que mueran fuera delas nuestras villas e de ssus terminos quelo guarden enla manera que dicha es, que tengan tantos cauallos quantas mulas traxieren.

Otrossi si algund enbiare algund omme suyo a alguna parte e su mula, que leuando el aluala que dieren los alcalles al duenno dela mula, e otrosi el aluala del duenno dela mula [1], que non sea enbargado.

Otrosi si algund perlado o cauallero o escudero o ome bueno enbiare algund ome suyo ha alguna parte, que leuando su carta sellada con su sello commo es suyo, que pueda yr de mula e que non pueda seer enbargada.

El que ffuer fallado que da aluala si non por su mula del o del que viue conel, que peche la mula conel doblo, las dos partes para nos et la otra terçia parte que sea para lo que dicho es.

Otrosi si dier la mula a algund corredor que gela venda o la muestre ha anblar o la enbie con su moço al agua o por yerua, quel non sea enbargada.

Otrosi que qual quier que quisier criar mula, quelo pueda fazer fasta quela mula sea de tres annos, ahun que non tenga cauallo, et dende adelante que sea tenudo de tener cauallo si la mula touiere consigo.

Otrosi que el que vendiere cauallo, que aya plazo de hun mes para conprar otro. Al que se le muriere, que aya plazo de tres meses para conprar otro.

Otrosi quelos mercadores de fuera del rregno o otros omes de otros rregnos que non ayan vezindaz con el rregno e vengan rrecabdar algunas cosas o vayan caminales, queles non sean enbargadas las mulas, et desto que trayan testimonio dela primera villa del rregno nuestro ó llegar.

Et otrosi que qual quier que non ouier mas de vna bestia, que sea cauallo o rroçin; e todos los cauallos que quales quier ouieren de tener para poder andar de mulas que sean de quantia de seys çientos mr. cada vno o dende arriba. E si dubda ouier si vale la quantia o non, que sea creydo el quelo touier por su jura quel costó tanto silo conpló, e si lo non conpló e gelo dieron o lo crió potro, que jure que vale tanto despues que fue en su poder. Et tenemos por bien que aquellos que nos fezieremos graçia que puedan andar de mulas sin tener o traer cauallos, que sean tenudos aguardar este nuestro ordenamiento; et en otra manera queles non valan las graçias.

Otrosi enlo delos judios tenemos por bien que el que non ouier mas de vna bestia, quela pueda tener mula sin tener nin traer cauallo, et

[1] El Cuaderno de Madrid repite, haciendo confuso el sentido: e otrosi el aluala que dieron los alcalles del duenno de la mula.—Se ha puesto como está en el Ordenamiento de 1348 y en todas las copias antiguas de este Cuaderno.

si ouier atraer conpannero de cauallo, que sea de mula; et si touier dos mulas, que tenga hun cauallo[1].

E commo quier que cunpla anuestro seruiçio que este ordenamiento se guardase segund enel se contiene, pero por quelos omes ayan tienpo para conprar cauallos, tenemos por bien quelos que an tierra de nos e delos otros sus sennores e caualleros delos nuestros rregnos, e los del Andaluzia e los del rregno de Murçia e de Gallizia ayan plazo aquelos tengan fasta dos meses primeros siguientes del dia que estas nuestras leyes fueren publicadas; et todos los otros delos nuestros rregnos que ayan plazo para ello fasta el dia de sant Johan de Junio primero que viene, que sera en el anno del Sennor de mill e trezientos e ochenta e sseys annos.

3. De fecho çierto auemos sabido que por el prouecho singular e apartado quelos omes auien echando yeguas a asnos garannones para que dende nasçiesen muletas, por queles valian mas dineros quelos potros, se oluidaua e se posponia el derecho comun delos nuestros rregnos en non auer nin criar tantos cauallos commo ssolian; e lo que peor era perdiase e menoscabauase el exerçiçio dela caualleria que es muy bueno e muy onrrado e muy prouechoso alos delos nuestros rregnos que an de seguir la guerra; por ende general miente ordenamos e mandamos que el que ouier vna o dos yeguas de vientre, quelas eche a cauallo, que non a asno; e el que ouiere tres yeguas de vientre, que pueda echar la vna al asno e las dos al cauallo; e el que ouiere çinco yeguas de vientre, que pueda echar las dos al asno e las tres quelas eche al cauallo. E por este cuento si mas de çinco touiere, quelas eche al cauallo e al asno enla manera que dicha es. E quales quier que contra esto ffezieren, si fuere duenno dela yegua, quela pierda, e si fuere duenno del asno, quelo pierda; e si fuere todo suyo, quelo pierda e sea para nos, e si non ouiere sennorio en ellos, pague otro tanto de ssus bienes quanto valia lo que asi auia a perder si suyo fuera.

4. Mucho pertenesçe alos rreyes poner buen rrecabdo en sus derechos e en sus rrentas, por que en fallesçiendo dellos non venga danno alos sus naturales, e a ellos non se les torne en deseruiçio. E por que auemos sabido que algunos conçejos e otras personas algunas dixieron e ffablaron e consejaron e ordenaron algunas cosas por quelas nuestras rrentas e pechos e derechos valieron menos, delo qual ha rrecresçido gran dan-

[1] Aquí concluye la parte del Ordenamiento de peticiones de las Córtes de Alcalá de Henares, que se inserta.

no; por ende deffendemos a todos los delos nuestros rregnos, asi conçejos commo otras personas quales quier de qual quier ley o estado o condiçion que sean, que non digan nin ffagan nin ordenen nin consejen en publico nin en ascondido alguna cosa por quelas nuestras rrentas e pechos e derechos valan menos. E qual quier quelo feziere, si le ffuer prouado segund derecho, que pague a nos o al nuestro rrecabdador todo el danno que por ello veniere enlas nuestras rrentas e pechos e derechos con el quatro tanto, e deste quatro tanto que sean tres partes para nos e la quarta parte para el acusador.

5. Ordenamos e mandamos que ninguno por debda quele sea deuida non sea osado de prendar nin enbargar por si mesmo sin liçençia de juez que aya poder para ello los bienes del debdor nin de otro alguno ahun que sea por mr. delas nuestras rrentas, saluo sy el debdor lle ouiere dado poder para ello. E si alguno contra esto feziere, que gelo non consientan las justiçias donde esto acaesçiere e que sea tenudo de tornar la prenda con pena de forçador e el enbargo que non vala, e quelas entregas por los mr. delas nuestras rrentas quelas non fagan ballesteros nin porteros nin alguaziles dela nuestra corte nin delas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos sin mandamiento de alcalle o de juez, saluo si el alcalle non feziere conplimiento de derecho fasta terçer dia.

6. Otrosi ordenamos quelos rrecabdadores non den ponimentos baldios, e los que contra esto fezieren, que paguen las costas todas dobladas a juramiento dela parte, e el debdor aquien fueren puestos los ponimientos que deuiere los mr. asi puestos e los non paguare luego que fuer mostrado el ponimento, que peche otrosi las costas dobladas a juramiento dela parte; e el alcalle o justiçia ante quien fuer mostrado el ponimento e que fuere rrequerido, quelo faga pagar e si le non feziere conplimiento de derecho fasta terçer dia, que pague las costas dobladas a juramiento dela parte.

7. Ordenamos que ningund rrecabdador nin arrendador nin otra persona qual quier non lieue coheffecho alguno por los ponimentos quel pusieren e en el fueren puestos, delos mr. delas nuestras rrentas e de otros mr. nuestros, e el quelo leuare, quelo torne conel doblo aaquel de quien lo leuó, e demas que sea en nos del dar la pena que nuestra merçet fuer.

PETIÇIONES GENERALES.

1. Alo que nos pedieron por merçet quelos nuestros arrendadores de las nuestras rrentas de alcaualas e monedas que enplazauan de cada dia

alos que alguna cosa tenian de demandar, asi alos delas aldeas commo alos que estauan enlas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos por les fazer mal e danno e por leuar dellos cohefechos, e quando paresçian delante los alcalles, non les querian demandar alguna cosa e queles ponian plazo para otro dia e para de cada dia; por lo qual non se osauan partir cada dia delante el alcalle, e que por esta rrazon se auian de cohechar e de perder e de gastar quanto en el mundo an e perdianse las lauores; e por ende que nos pedia por merçet que mandasemos que el vezino dela çibdat o villa o lugar que non fuese enplazado, saluo vna vez enla selmana dentro en su lugar, e los vezinos delas aldeas que non fuesen enplazados, saluo enel mes vna vez; e el dia que fueren enplazados e pares iesen ante los alcalles ordenarios, que en ese dia mismo les fuese puesta la demanda de todo lo pasado, e si la demanda fuese contra todo el conçeio, que non enplazasen saluo tres omes buenos en nonbre del conceio, ca de otra guisa perder sse y an los labradores, e que non les enplazen de vna jurdiçion a otra.

Aesto rrespondemos que nos plaze quelos delas çibdades e villas e lugares donde estudiere el alcalle que á de conosçer destos pleitos, que non sean enplazados mas de vna vez en la selmana e los delas aldeas que non sean enplazados mas de vna vez enel mes; e de otra guisa que non sean tenudos de venir alos enplazamientos, nin cayan por ello en pena nin en rrebeldia alguna, e la pena del enplazamiento quela pague el enplazador; e si el arrendador enplazare al conceio, que el conçeio sea tenudo de enbiar su procurador, e enbiando su procurador que non cayan en pena nin en rrebeldia alguna las personas sengulares que non venieren al enplazamiento.

2. Otrosi alo quenos pedieron por merçet que acaesçia quelas nuestras rentas quelas arrendauan los perlados e clerigos delas iglesias, asi de alcaualas e terçias commo otras rrentas, e por los mr. que ha de dar demas, los alcalles ordenarios prendiauan los sus bienes e vendian gelos commo era derecho, por que pagasen lo que deuian delas nuestras rrentas, e quelos perlados e juezes delas iglesias dauan sus cartas de entre dicho e de escomunion en los lugares e contra los alcalles, por lo qual forçiada miente les auian atornar sus bienes, ahun que gelos ouiesen vendidos, e con esto non pagauan al nuestro rrecabdador nin alos nuestros vasallos los mr. que auian de auer delas dichas rrentas e era en gran perjudiçio dela nuestra jurdiçion e nuestro deseruiçio, ca non podian con ellos auer conplimiento de derecho; e por ende que nos pedian por merçet que mandasemos alos dichos perlados e juezes que

sobre rrazon delas nuestras rentas que veniesen a juyzio ante los nuestros alcalles ordenarios, e los alcalles librasen en sus bienes aquello que fallasen por derecho; e quelos dichos juezes delas dichas iglesias que non sse entremetiesen de librar pleitos algunos delas nuestras rrentas, nin diesen cartas ningunas contra los dichos alcalles nin posiesen entre dicho en los dichos lugares por enbargar las dichas esecuçiones de las nuestras rrentas, e que esto era nuestro seruiçio.

Aesto rrespondemos e ordenamos e mandamos quelos nuestros arrendadores e rrecabdadores, asi mayores commo menores, non arrienden rrentas algunas nuestras a clerigos nin a personas eclesiasticas, saluo si dieren buenos fiadores legos quantiosos e abonados para en que se faga la esecuçion en sus bienes delas quantias que deuieren, e si los arrendadores o rrecabdadores contra esto ffezieren, que sean tenudos a pagar por las dichas personas eclesiasticas todo lo que ellos deuieren delas dichas rrentas. E demas rrogamos e mandamos atodos los perlados delos nuestros rregnos que defiendan por çiertas penas alos sus clerigos e personas eclesiasticas que non arrienden las nuestras rrentas.

3. Otrosi alo que nos pedieron por merçet quelos christianos e christianas que beuian con los moros e con los judios asi por soldadas commo en otra manera, perseuerando conellos de noche e de dia continuadamiente comiendo e beuiendo en vno e otras cosas vedadas, lo qual era en menospreçio dela Iglesia e en gran pecado e desonrra delos christianos e christianas, por lo qual ahun si adolesçian non les yuan confesar nin les dan el cuerpo de Dios; por ende que nos pedian por mercet que mandasemos que ningunos christianos nin christianas que non morasen conellos, e lo mandasemos escarmentar por la pena quela nuestra merçet fuese e mandasemos asi contra los que conellos morasen, commo contra los quelos rresçebieren e que esto era gran deseruiçio de Dios e nuestro.

Respondiendo a esto mandamos a todas las christianas que non biuan con los judios nin con los moros a bien fecho nin asoldada nin en otra manera, nin crien sus fijos nin fijas; e las que contra esto pasaren, quelas echen a açotes publicamiente delos lugares donde esto acaes ier, e esto quelo pueda acusar qual quier delos nuestros rregnos. E mandamos alas justiçias delos dichos lugares, ahun que non ayan acusador, que fagan pesquisa sobrello e les fagan dar las dichas penas.

4. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que en algunas çibdades, e villas e lugares delos nuestros rregnos que auia algunos que tenian alcallias e merindades, e los tales ponian aotros por si, e arriendan ge-

los, por lo qual venian muy grandes coheffechos e dannos alos delos nuestros rregnos, ca fuerça era que el que tenia la cosa por rrenta que ouiese de catar commo sacase lo quel cuesta della e mucho mas; por que nos pedian por merçet que mandasemos que ningunos alcalles nin merinos delos nuestros rregnos que non arrendasen a otros las dichas alcallias e merindades, so pena de priuaçion delos oficios, e que esto era nuestro seruiçio.

A esto rrespondemos que nos plaze, e defendemos atodos los nuestros alcalles e alguaziles e merinos de todas las çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos que non arrienden los dichos ofiçios, e si los arrendaren, que por ese mismo fecho pierdan los ofiçios, e los otros a quelos arrendaren que non puedan vsar dellos, asi commo aquellos que ouieren los dichos oficios de aquellos que gelos non pudieron dar.

5. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que en algunas çibdades, e villas e lugares e comarcas delos nuestros rregnos acaesçe muchas vegadas muertes de ommes e furtos e rrobos e otros malefiçios, e los quelo fazian acogien sse en algunos logares de ssennorios que son en nuestros rregnos, e maguer los querellosos pedian e afrontauan alos conçeios e ofiçiales delos tales lugares queles cunplan de derecho, ellos non lo querian fazer, deziendo quelo non han vsado nin de costunbre nin quieren prender los tales malfechores, por lo qual los que fazian los dichos malefiçios toman grand osadia e non se cunple en ellos justiçia; por ende que nos pedian por merçet que mandasemos que quando algunos tales malfechores sse acogiesen enlos dichos lugares, que fuesen presos e rrecabdados e los entregasen enlas cabezas delas çibdades e villas e lugares e merindades do mas çerca han la jurdiçion, o en los logares do feziesen los malefiçios; e en caso quelos dichos ofiçiales e conçeios non lo quisiesen conplir, quelas hermandades que prendiesen los dichos ofiçiales e cunplan enellos justiçia commo de aquellos que de pleito ageno fazen suyo, e que esto era nuestro seruiçio e que eso mismo fuese en las nuestras alcaçares e fortalezas.

Aesto rrespondemos que se guarde enlas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos, ahun que ssean de ssennorio, en la manera e so las penas que está estableçido e ordenado en las cortes de Toro que se deue guardar en los castiellos e casas fuertes quales quier delos nuestros rregnos.

6. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que en algunas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos auian por preuillegio e por vso e costunbre de luengos tienpos acá que non pechen, saluo do moraren

e touieren la cabeça, e que quando acaesçia que se yuan amorar de vnos logares a otros, los conçeios e sennores de aquellos logares donde se van toman les los bienes que allá dexan, e les echan muy grandes pechos por ellos, e ponian estancos sobrellos, en manera que non se aprouechan delos tales bienes que dexan, por lo qual vien alos tales muy gran danno, e les ffazen muchas sin rrazones; por ende que nos pedian por merçet que mandasemos quelas tales personas que sse pasassen o pasaren ha morar aotros lugares, que mandasemos quelos bienes que dexassen enlos tales lugares que gelos non vendiesen nin tomasen, saluo por martiniega o por algund tributo, si los dichos bienes fuesen tributarios aello, segund que era derecho; e si los dichos conçeios o sennores gelos tomaren de ffecho, que mandasemos alos alcalles e conçeios do fuesen morar las tales personas, que se podiesen entregar delos bienes delos sennores e conçeios delos bienes que asi les tomasen alas tales personas, e delos dannos que rresçebiesen por la dicha rrazon.

Aesto rrespondemos que se guarde en todo segund que pasó e sse guardó enlos tienpos pasados.

7. Otrosi alo que nos pedieron por merçet quelas villas e lugares que fueran sienpre dela nuestra corona rreal e delos rreyes onde nos venimos, e las diera el Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone, e otrosi nos a algunos caualleros e duennas, quelos sennores quelas auian tenido fasta aqui e tienen que auian echado muy grandes pedidos, e les han fecho muchas fuerças e muchos males e sin rrazones, por lo qual las dichas villas e logares sson destroydos e despoblados; e en caso quelo non podian conplir, prendian los ommes e metian los en carçeles e non les dauan a comer nin a beuer, asi commo a catiuos, fasta queles diesen lo que non tenian, e los ffazian fazer cartas alogro en judios premiosa mientre delas quantias que ellos querian, en manera que mientre biuan que nunca se podrian quitar; e tomaron las cruzes, e caliçes e canpanas e todos los otros ornamientos delas iglesias e delos ospitales, e las vendieron e enpennaron, en manera que quedaron yermas las iglesyas e los ospitales para sienpre; otrosi alos ommes que eran de pro e auian alguna fazienda leuantauan les muchos achaques contra ellos por los coheffechar e por les fazer perder quanto enel mundo auian; otrosi si alguna muger delas bien andantes enbiudaua, o alguno tenia ssu fija, por fuerça e contra sua voluntat el sennor fazia casar alos sus escuderos e alos ommes de menor estado conellas, por lo qual eran destroydas e despobladas las dichas villas e lugares fasta aqui; por ende quenos pedian por merçet que pusiesemos rremedio e justiçia sobrello

aquel quela nuestra merçet fuese, por quelos ommes que enellos auian quedado non sse pereçiesen, e non sse ffuesen fuera delos nuestros rregnos commo se auian ydo fasta aqui.

Aesto rrespondemos que en rrazon delos pedidos, que nos lo entendemos fablar con los caualleros, e mandar les que de aqui adelante lo fagan por tal manera que ellos lo passen bien; e en rrazon delos casamientos e delos otros agrauios, defendemos les quelos non fagan de aqui adelante, sopena dela nuestra merçet, e mandamos alos nuestros oydores que den sobrello nuestras cartas e fagan conplimiento de derecho.

8. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que quando los nuestros arrendadores o rrecabdadores llegauan alas dichas villas e lugares que el Rey nuestro padre, que Dios perdone, e nos diemos, quelos sennores dellas que defienden alos vezinos e alos comarcanos que non arrienden algunas delas nuestras rrentas, maguer quelos nuestros arrendadores las pregonan, e non osauan fablar enellas por que se las ayan e arrienden ellos, por la qual rrazon la rrenta que valia treynta o quarenta mill mr. toman sela ellos por veynte mill mr. e la demasia que sela lieuan ellos para sy, e que asi se perdian las nuestras rrentas.

Aesto rrespondemos que es nuestro seruiçio e ya mandamos fazer ley sobrello.

9. Otrosi alo que nos pedieron por merçet quelos judios nin moros delos nuestros rregnos nin de fuera delos rregnos que non ssean ofiçiales nin almoxarifes nuestros nin dela Reyna nin de los ynfantes nin delos condes e caualleros e escuderos e duennas e donzellas delos nuestros rregnos nin de otro alguno dellos, nin sean rrecabdadores nin so sus rrecabdadores, nin contadores nin cogedores por nos nin por ellos, ca tanta es la su sotileza que traian en sus ofiçios, que dannauan todos los pueblos delos nuestros rregnos, e esto era grand nuestro deseruiçio.

Aesto rrespondemos que ya lo ordenamos enlas Cortes de Soria [1] quelos judios non fuesen almoxarifes nuestros nin dela Reyna mi muger nin delos ynfantes nin de nuestros hermanos nin de otras personas, nin ouiesen ofiçios enlas nuestras casas; e agora por fazer mas graçia alos nuestros naturales, tenemos por bien que se guarde e se cunpla todo lo que enesta petiçion nos pedieron, e qual quier judio o moro que contra ello fuere, que pierda todos ssus bienes e sean para nos, e de-

[1] Véase el Cuaderno de peticiones de las Córtes de Soria, núm. 23, pág. 310.

mas desto quele den pena enel cuerpo la quela nuestra merçet fuere.

10. Otrosi alo que nos pedieron por merçet quelos judios delos nuestros rregnos que han dado e dan alogro alos christianos e christianas de nuestros rregnos, e sobre lo queles dan fazen fazer cartas de tres tanto de quanto rresçiben, faziendo las cartas engannosas de muchas maneras, diziendo que conpran dellos pannos e plata e armas e otras cosas; e los christianos con las grandes menesteres que han de ffazer los dichos contrautos e otorgarlos dela guisa quelos judios quieren, asi que todo lo que han es delos dichos judios, si los dichos contrautos han de pagar dela guisa que estan obligados; por que nos pedian por merçet que mandasemos fazer alguna quita delas dichas debdas et otrosi deles mandar dar alguna espera a quelo pudiesen pagar, ca de otra guisa nunca lo podrian conplir.

Aesto rrespondemos que por quanto nos diemos quita dela terçia parte e espera delo ál de quinze meses enlas Cortes que feziemos en Segouia, queles sera muy grand agrauio e non ternian con que nos seruir nin conplir los nuestros menesteres; pero que queremos e mandamos que todo lo queles fuer prouado que leuaron de husuras, quelo tornen asus duennos.

11. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que acaesçia que algunos ommes buenos e buenas duennas de verdat e de buena fama que sacan delos judios algunos mr. sobre prendas, e quando van a pagar los mr. que sacan e quitan sus prendas, dizen los dichos judios queles deuen mayores quantias de mr. de quanto les han dado e de quanto monta el logro dellos e les niegan las prendas, sobre lo qual an de ser creydos los dichos judios por su jura; por lo qual era muy gran danno alos delos nuestros rregnos, ca en ellos non ha verdat ninguna e juran e lieuan lo que sse pagan; por ende que nos pedian por merçet que si omme o muger de buena fama ouiere echado prenda alguna alogro enlos dichos judios, que sea creydo por su jura, con jura de dos o de tres ommes buenos de buena fama.

12. Otrosi alo que nos pedieron por merçed quelos judios que an preuillejos que en cartas que fagan los escriuanos entre judios e christianos, si non estodiere enella testigo de judio contra el judio, que tal contrauto que non vala maguer que enel aya testigos christianos e omes de buena fama, e esto que era en gran perjudiçio e en gran danno delos christianos, ca non podia acaesçer en todas las cosas que pasaren entre los christianos e judias e judios acertar se judio; por que nos pedian por merçet que carta de escriuano publico con testigos christianos de buena fama

que vala, maguer que non esté y por testigo judio, e sin carta que valan tres testigos de ommes buenos de buena fama.

Aestas dos petiçiones rrespondemos que por rrazon quelos rreyes nuestros anteçesores ouieron ssospecha delos christianos que darian testimonio non verdadero contra los judios por la enemistad grande que han con ellos, por el yerro que fazen los judios aDios en non entender la ley derecha mentre commo la entienden los christianos, que dieron preuillegios alos judios que en rrazon delas debdas e pleitos çeuiles, que testimonio de christiano non fuese creydo contra ellos sin testimonio de judio, los quales lo nos entendemos guardar en quanto con Dios e con buena conçiençia lo podemos e deuemos guardar, e non en otra guisa.

13. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que han preuillegio los judios e judias de nuestros rregnos enel qual se contenia que si alguna cosa fuere furtada o rrobada alos christianos e la fallaren en poder delos judios e judias, que non sean presos por ello nin apremiados para que den otor, quien gelo da o donde lo ouieron, saluo que ellos sean creydos por su jura, e digan quanto dieron por la tal cosa, e que gela paguen e esto que gelo den asu duenno; el qual priuillegio es contra derecho, por lo qual es ocasion de rrobar e furtar muchas cosas, pues los judios son encobridores dellas e non han pena ninguna, por lo qual venia muy grand danno alos nuestros rregnos; por ende que nos pedian por merçet que mandasemos quelas cosas que fuesen rrobadas o furtadas, e las fallasen en poder delos judios e judias, que sean tenudos de dar otor de quien las ouieron, e que pasasen por aquella pena que deuia pasar el que rroba o furta, ca por la su derecha delos judios, pues lo encubren e non han pena, muchos furtan e rroban e gelo dan aellos e con esto se fazian muchos males; e que mandasemos queles non fuese guardado enla dicha rrazon el dicho preuillegio que tenian, ca esto era nuestro seruiçio.

Aesto rrespondemos que es nuestra merçet que eneste caso los judios non ayan preuillegio, mas que passen por el derecho que pasan los christianos enesta rrazon.

14. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que acaesçia quelos judios que muestran cartas sobre los christianos, que auia mas de diez o de doze annos que fueran otorgadas e fechas, por lo qual eran prescretas por tienpo, e los sennores delos logares mandan las entregar; por ende que nos pedian por merçet quelas tales cartas que non valissen.

Aesto rrespondemos que sobresto ay ordenamiento del Rey don Al-

fonso nuestro auuelo, fecho enlas Cortes de Alcala [1], e mandamos que sse guarde.

15. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que en algunas partidas delos nuestros rregnos los judios e judias an entregador e portero apartado para que entregue las sus debdas, e los tales porteros e entregadores lieuan el dezmo dela entrega que fazen, e luego se entregan ellos del ssu derecho dela dicha entrega, e despues haonque es fallado quel debdo non es verdadero o andan las partes en pleitos, los dichos porteros e entregadores non quieren tornar la entrega del ssu derecho que lieuan, por lo qual van contra derecho; por ende que nos pedian por merçet que mandasemos que non ouiesen entregador nin portero apartado, saluo que fagan las dichas entregas los nuestros juezes e alcalles ordinarios o los nuestros adelantados e merinos o otros ofiçiales quales quier do lo han de vso e de costunbre, cada vno en su jurdiçion, e que non puedan leuar por las tales entregas los nuestros juezes que dichos son, saluo quanto lieuan por las otras debdas que son entre los christianos, e esto que era nuestro seruiçio.

Aesto rrespondemos que non es agrauio quelos judios ayan entregadores apartados, pero es nuestra merçet que quando fezieren la entrega que non lieuen mas delo que han de sus fueros e vsos e costunbres de leuar enlos tienpos pasados. E si feziere la entrega e non acabaren la esecuçion, que non lieuen entrega, mas que lieuen por ello sseys mr. en los lugares do mas suelen leuar, pero si menos destos sseys mr. han costunbre de leuar, que lieuen lo que solian e non mas.

16. Otrossi alo que nos pedieron por merçet que en algunas çibdades, e villas e lugares delos nuestros rregnos quelos judios e judias que han alcalle apartado que libre los pleitos que son entre los christianos e judios, e ahunque acaesçe quelos enplazan que cunplan de derecho delantre los otros alcalles ordenarios, non lo quieren fazer diziendo que non paresçeran saluo delantre el su alcalle, por lo qual muchos pleitos se peresçian ca non gelo osan demandar delantre su alcalle, teniendose quellos non conpliran de derecho, pues lo tenian los dichos judios de su parte, por lo qual venia alos delos nuestros rregnos donde esto acaesçia muy grand danno; e que nos pedian por merçet que mandasemos alos dichos judios e judias que parezcan ante los nuestros alcalles ordenarios o ante qual quier dellos cada que fueren enplazados, e cunplan

[1] Véase el Ordenamiento de las Córtes de Alcalá de Henares del año 1348, tomo I, pág. 611, números 54 y 55.

de derecho ante ellos alos christianos e christianas, en pero que si los sobre dichos algunas demandas quisieren fazer alos christianos, que en su escogençia sea de gelo demandar delante el su alcalle o delante los otros alcalles, e en esto queles fariemos mucha merçet.

Aesto rrespondemos que sse guarde como sse guardó fasta aqui.

17. Otrosi alo que nos pedieron por merçet que ploguiese ala nuestra alteza de afanar por seruiçio de Dios e a prouecho comunal delos nuestros rregnos en dar nuestra presençia rreal e nos asentar enla nuestra abdiençia hun dia cada selmana, por quelos nuestros naturales nos podiesen querellar e mostrar los agrauios que ffasta aqui auian rresçebido e rresçebiesen de aqui adelantre, por que por la nuestra merçet fuesen satisfechos e emendados en manera que ouiesen e alcançassen conplimiento de justiçia; e en esto que fariemos seruiçio de Dios e nuestro e alos delos nuestros rregnos merçet.

Aesto rrespondemos que nos pieden cosa que es nuestro seruiçio o prouecho delos nuestros rregnos, e que nos plaze delo fazer.

E destas nuestras leyes e rrespuesta de petiçiones mandamos fazer hun quadierno, seellado con nuestro seello de [1] para tener enla nuestra camara, e otros que sse seellen con nuestro seello de plomo, para las çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos. Dada enlas dichas nuestras Cortes de Valladolid primero dia de dizienbre, del anno del nasçimiento de nuestro Sennor Jhesu Christo de mill e trezientos e ochenta e çinco annos.—Yo Alfonso Ferrandez de Leon lo fiz escreuir por mandado de nuestro Sennor el rrey. — Aluarus decretorum doctor. Johannes Ferrandez vidit.

Otrosi [2] este dicho dia en las dichas nuestras Cortes fizimos leer e publicar un escripto de rrespuesta e ordenaçion el tenor del qual es esto quese sigue :

Bien sabedes commo el otro dia del segundo asentamiento que fizimos delas nuestras Cortes, vos diximos que nos auiamos otra vegada de asentar enellas para fablar con vusco algunas cosas, las quales entendemos que era seruiçio de Dios e prouecho delos nuestros rregnos, e agora lo que tenemos de fablar con vusco es esto que se sigue :

Lo primero rrespondemos alas petiçiones generales que nos pedistes, sobre las quales nos avemos fecho algunas leyes que entendemos que

[1] El cuaderno de Madrid deja un espacio en blanco.

[2] Tomamos del códice de la Biblioteca Nacional S 38, fól. 175, este razonamiento de D. Juan I, que no se halla en el cuaderno original de Madrid. Encuéntrase tambien en el códice del Escorial ij-Z-1, pero separado del ordenamiento de las Córtes de Valladolid por una hoja en blanco.

seran seruiçio de Dios e prouecho delos nuestros rregnos, las quales vos mandamos aqui mostrar por quelas veades en nuestras Cortes, e mandamos e rrogamos a vosotros e atodos los otros delos nuestros rregnos quelas guardedes bien e cunplida mente e las fagades guardar segund enellas se contiene. Lo segundo que vos entendemos dezir e rresponder alo que nos pidistes el otro dia en las nuestras Cortes que quisiesemos dexar duelo; e en rrespondiendo vos aesto, vos entendemos dezir algunas cosas que auemos ordenado que seran seruiçio e prouecho e bien nuestro e de todos los delos nuestros rregnos, çerca delo qual queremos que sepades que commo quier que nos traymos este duelo enlas nuestras vestiduras, enpero el duelo prinçipal mente está enel nuestro corazon; que commo quier que agora tenemos estas vestiduras por este acaesçimiento que agora acaesçio, pero este duelo dias ha que esta enel nuestro coraçon, e se nos acresçienta mas des que rregnamos fasta agora; e esto por quatro rrazones, las quales queremos que sepades todos los delos nuestros rregnos. La primera es por que quando nos començamos a rregnar eneste rregno ffallamos tales fundamentos e tales costunbres enel, que aun que nos aviamos voluntad de fazer justiçia e corregir lo mal fecho e poner rregla enello, que eramos tenudo, non lo podimos fazer por quanto es muy graue cosa alos [ommes] quitarse delas cosas acostunbradas, avn que sean malas, mayor mente ado ay muchos que non curan del prouecho comunal del rregno, saluo ensus prouechos propios. E por esto ouimos de afloxar en fecho dela justiçia, ala qual eramos obligado segund Rey, e enesto tenemos que erramos a Dios primera mente e que encargamos nuestra conçiençia, non faziendo aquello que eramos e somos obligado de fazer. La segunda rrazon por que tenemos este duelo enel nuestro coraçon, sy es por que commo bien sabedes, despues que nos rregnamos, avemos seydo e somos en grandes menesteres de guerra, por lo qual nos fue forçado deuos echar muchos pechos, e de nos seruir deuos en muchas maneras, delo qual se ha seguido e se sigue muy grand dapno alos nuestros rregnos. E como quier que destos pechos e destos dapnos que se siguen dellos pese a vos otros, enpero deuedes entender que mucho mas pesa a nos, ca bien sabedes que nos en quanto Rey deuemos vos aver açerca del nuestro rregno, asy commo el padre çerca del su fijo; e por ende set çiertos que quando avemos de echar algund pecho para nuestros menesteres que nos avemos, padesçemos muy grand pesar en nuestro coraçon. La terçera rrazon por quel dicho duelo está prinçipal mente enel nuestro corazon, sy es por que segund diximos en quanto Rey, asi commo padre

de aqueste rregno somos tenudo e obligado de aliuiar los pechos en quanto pudieremos, e veemos que por nuestros pecados en tal manera estan agora los fechos, que en lugar [de aliuiar] los pechos, fuerça nos fue delos acreçentar, pero contra nuestra voluntad, por los grandes menesteres enque estamos, segund vosotros sabedes. La quarta rrazon por que este duelo prinçipal mente está enel nuestro corazon, sy es por que enlos nuestros dias vino tan grand perdida al nuestro rregno de tantos e de tan grandes e tan buenos caualleros e escuderos commo son muertos enesta guerra, e otrosi por que en nuestro tienpo vino tal desonrra e quebranto a todos los del nuestro rregno, por lo qual tenemos grand lastima e grand manzilla enel nuestro coraçon; e esa misma lastima e manzilla deuedes tener todos los naturales deste rregno, ca tenemos quel quedesto non se syente que non ha naturaleza conusco nin en aqueste rregno, nin ama nuestro seruiçio ninla onrra del rregno. E por ende nos e todos vosotros deuemos tener este duelo enlos nuestros coraçones, e nuncalo partir dellos fasta quela dicha desonrra sea vengada, e por esta rrazon prinçipal mente e por todas las otras sobre dichas cosas el duelo, commo dicho avemos, está muy grande enel nuestro coraçon; e por aqueste duelo tan grande que teniamos e tenemos arraygado enel nuestro coraçon, tomamos este duelo que vedes que trahemos en las nuestras vestiduras. E eso vos quisimos asy declarar por que sopiesedes todos quales eran las rrazones por que tomamos este duelo, e aviamos voluntad delo traher fasta que Dios se doliese de nos e de aqueste rregno, e nos dé vitoria delos nuestros enemigos, por quela desonrra de Castilla fuese vengada, e nos traxiese a tienpo que nos pudiesemos aliuiar los pechos alos nuestros subditos e rregir alos nuestros rregnos en justiçia, segund somos tenudo e avemos en voluntad delo fazer, por quel dia del juyzio le diesemos buena cuenta delo que nos encomendó; e commo quier que esto assy sea, enpero por quanto vos otros nos dixistes el otro dia que de tener nos este duelo se seguia mal e dapno e tristeza atodos los nuestros naturales e atodos los otros que aman nuestro seruiçio, e que desto otrosy se seguia plazer e alegria alos nuestros enemigos e que por esto que nos pidiades quelo quisiesemos dexar.

Esta petiçion que nos fizistes vos agradesçemos mucho e tenemos en seruiçio, por dos razones: la primera por vos otros mover vos de vuestro que dexemos este duelo, demostrastes e dades a entender que nos amades e que querriades que estouiesemos alegre e que quitasemos toda tristeza e enojo de nos, delo qual avemos plazer por entender vuestras

buenas voluntades que avedes a nos, por que nos querriades ver quito de todo enojo e de toda tristeza e pesar. La segunda por que entendemos que nos demandades justa e razonable petiçion, por lo qual vos rrespondemos que nos plaze dello delo dexar; en pero por que segund el grand duelo que tenemos enel nuestro coraçon, segund dicho avemos, non podriamos dexar lo del todo, nin seria rrazon que del todo lo dexasemos por las rrazones sobre dichas, por ende ordenamos que nos nin algund ome nin muger de qual quier estado o condiçion que sean que non trayan pannos de oro nin de seda nin trayan oro nin plata nin aljofar nin piedras, saluo los infantes que trayan lo queles ploguiere; otrosy las duennas e las donzellas quelas puedan traher por ocho dias quando casaren, e eso mesmo que puedan traher los caualleros e escuderos e ommes de armas en sus jaques e en las otras armas lo que quisieren. E por quanto a vuestra petiçion, entendiendo que era rrazon, dexamos parte del duelo que trahemos enlas rropas de fuera, entendiendo que era mucho mas rrazon que fiziesemos algunas buenas ordenaçiones conlas quales pudiesemos dexar alguna parte del duelo que vos avemos dicho que tenemos enel nuestro coraçon, por las quales se demostrase en nos e en vos alguna sennal de penitençia e de humildat por que Dios haya piadat de aqueste rregno, e que por su merçet non quiera parar mientes alos nuestros pecados mas ala su gran misericordia e quiera alçar la su yra de sobre aqueste rregno e nos quiera dar vitoria delos nuestros enemigos, por quela corona de Castilla sea rrestituyda en su onrra, las quales son estas que se siguen.

Primera mente nos rrogamos alos perlados de nuestros rregnos que ordenasen çiertas proçesiones e predicaçiones e çiertos ayunnos en çiertos dias para que fiziesemos nos e todos los otros delos nuestros rregnos: por ende rrogamos e mandamos a vosotros e a todos los delos nuestros regnos que fagades e mandedes fazer todas las cosas que ellos ordenaren que sobre esto entendieren que cunple, por la manera e forma e enlos dias que ellos ordenaren. Lo segundo ordenamos un consejo enel qual continuada mente andouiesen conusco en quanto nos estouiesemos en guerra e estouiesemos en nuestro rregno, o lo mas çerca dellos que ser pudiese, el qual consejo fuese de doze personas, es asaber: los quatro perlados, e los quatro caualleros, e los quatro çibdadanos, e son estos que se siguen. El arçobispo de Toledo e el arçobispo de Santiago e el arçobispo de Seuilla e el obispo de Burgos; e el marques de Villena e Juan Furtado de Mendoça e el adelantado Pero Suarez e don Alfonso Ferrandez de Monte mayor; e Juan de Sant Johanes e Ruy Perez

Esquiuel e Ruy Gonzalez de Salamanca e Pero Garçia de Pennaranda.

A los quales mandamos que libren todos los fechos del rregno, saluo las cosas que deuen ser libradas por la nuestra abdiençia, e otrosy las cosas que nos rreseruamos para nos, las quales son estas. Primera mente ofiçios de nuestra casa e dela nuestra abdiençia, otrosy ofiçios delas casas delos infantes, otrosi todas las tenençias, otrosi los adelantamientos, otrosy las alcallias e alguaziladgos que non son de fuero, otrosy los merinos delas çibdades e villas, otrosy poner corregidores e juezes, otrosy escriuanos mayores delas çibdades, e otrosy presentaçiones de nuestras iglesias, otrosy tierras e graçias e merçedes e limosnas, otrosy perdon delos omiçianos; e destas cosas sobre dichas mandamos que se non entremetan los del dicho consejo syn nuestro mandado espeçial, toda via que es nuestra merçet e nuestra voluntad que todas estas cosas que rreseruamos para nos delas fazer con consejo delos sobre dichos que nos ordenamos para este consejo; e quando estos conusco non estouieren, nos lo entendemos fazer conlos otros del nuestro consejo que con nos andouieren. Otrosy ordenamos que en ningunas cartas, de qual quier manera que sean, de non poner nuestro nonbre, saluo enlas cosas sobre dichas. Otrosy quelas cartas que se ouieren de dar sobre las dichas cosas que ordenará el dicho consejo por el poder que nos le dimos, que sean libradas delos nonbres de çiertos dellos, segund que nos lo ordenáremos, e selladas del nuestro sello dela poridat o del mayor. Otrosy ordenamos quelas nuestras cartas mensajeras que sean libradas por nuestros escriuanos dela nuestra camara e conel dicho sello dela poridat. E commo quier que esta ordenaçion sea buena en sy e adesencargo de nuestra conçiençia e a prouecho communal delos nuestros rregnos, e tienpo puede ser que algunos paresçeran cosa nueua, por ende queremos que sepades que nos fezimos esta ordenaçion por quatro razones. La primera rrazon es por quelos fechos dela guerra, los quales son agora muy mas e mayores que fasta aqui, e sy nos ouiesemos aoyr e librar todos los negoçios del rregno, non podriamos fazer la guerra ninlas cosas que pertenesçen aella, segund que anuestro seruiçio e anuestra onrra cunple. La segunda rrazon es por que commo el otro dia vos diximos que de nos se dize que fazemos las cosas por nuestra cabeça e syn consejo, lo qual non es asy segund que vos demostramos, e agora de que todos los del rregno sopieren en commo avemos ordenado çiertos perlados e caualleros e çibdadanos para que oyan e libren los fechos del rregno, por fuerça averan de cesar los dizires, e ternan quelo que fazemos quelo fazemos con consejo. La terçera rrazon es por que dizen que vos echamos

mas pechos en el rregno de quanto es menester para los nuestros menesteres, e nos por que todos los del rregno vean clara mente que anos pesa de acreçentar los dichos pechos, e que nuestra voluntad es de non tomar mas delo neçesario, e que se despiendan commo cunple en nuestros menesteres, e otrosy que çesados los menesteres çesen luego los pechos, fizimos la dicha ordenaçion por que non entre ninguna cosa en nuestro poder delo que a nos da el rregno, e otrosy quese non despienda sy non por vuestro mandado e ordenaçion delos del dicho consejo. La quarta e postrimera e prinçipal rrazon por que nos mouimos a fazer esta ordenaçion, sy es por la nuestra enfermedat, la qual segund vedes nos recreçe mucho amenudo, e sy ouiesemos oyr e librar por nos mesmo todos los que a nos vienen e rresponder atodas las petiçiones que nos fazen, seria cossa muy contraria ala nuestra salut, commo lo ha seydo fasta aqui; otrosy por la muchedunbre delos negoçios non se libraryan tan bien e tan ayna commo cunple anuestro seruiçio, e adesencargo de nuestra conçiençia e a prouecho communal de todos los delos nuestros rregnos. E commo quier que por todas estas rrazones dichas nos fuymos mouido a fazer esta dicha ordenança, en pero avn nos mouimos e ouimos voluntad delo assy fazer e ordenar, por que sabemos que asy se vsa en otros muchos rregnos, e esto fizo el santo Moysen el qual Dios establesçio por mayor rregidor e guiador del pueblo de Ysrrael quando lo sacó de Egipto por consejo de Getro su suegro, segund que se lee enla Briuia, ado dize que quando Getro sacerdote de Madian suegro de Moysen oyó en commo Dios auia librado a Moysen e al pueblo de Ysrrael del poder de Faraon e los auia sacado de Egipto e auia fecho grandes marauillas Dios por ellos, fuelo veer al desierto do estaua conel pueblo de Ysrrael, e des que llegó ael e le contó Moysen todas las marauillas que Dios auia asy fecho por ellos, folgó aquel dia conel, e otro dia asentose Moysen adar abdiençia al pueblo segund quelo auia de costunbre, e todos los que tenian negoçios o pleitos o querellas venian ael quelos librase, e estudo asentado dando abdiençia des dela mannana fasta la ora de biesperas, e vido Getro que commo quier que Moysen auia fecho muchos trabajos por todo el dia dando abdiençia librando, en pero que fincauan muchos del pueblo por librar e que se yuan syn libramiento; por esta rrazon fabló con Moysen e dixo que por que consumia asy a su pueblo con tan grand trabajo e tan syn prouecho, e que parase bien mientes que aquel trabajo era sobre sus fuerças, e que non podria sostener lo el solo, e de mas quel pueblo non seria bien librado; e por ende quele daua por consejo quel non se en-

tremetiese delos fechos del pueblo, saluo aquellas cosas que pertenesçian a Dios, e queles demostrase las çirimonias e los mandamientos de Dios, e commo auian de onrrar a Dios e demostrar les el camino por do auian de yr por el desierto e ensennar lo que auian de fazer quando ouiesen de pelear con gentes estrannas; e que para librar los otros negoçios del pueblo que, establesçiese çiertos ommes poderosos sabios e syn codiçia, los quales oyesen e librasen todas las demandas e querellas e petiçiones del pueblo, e que sy alguna graue cosa ouiese enque ellos non pudiesen poner cobro, que fiziesen rrelaçion dello ael, e quela librase el; e que asy faziendo, que cunpliria los mandamientos de Dios, e podria sostener el trabajo del rregimiento del pueblo, e todos los que veniesen alibrar tornarian a sus casas e lugares mas ayna librados e en paz. E el dicho Moysen oydo este consejo, plogole mucho del e pusolo luego por obra, por lo qual el pueblo de Ysrrael ffue bien rregido en su tienpo.

E nos por las sobre dichas rrazones queriendo tomar exenplo dela Escriptura de Dios, fizimos esta ordenaçion por ser mas aliuiado delos trabajos que fasta aqui auiamos, e pudiesemos aver algund rremedio de nuestra enfermedat, e prinçipal mente para aver tienpo e manera para fazer justiçia, la qual esta muy mengoada eneste rregno; e otrosi por partiçipar mas conlos nuestros caualleros e nuestros vasallos, e por poder mejor aderesçar nuestros fechos dela guerra, por que podamos vengar la desonrra que rresçibimos e cobrar aquel rregno de Portogal, el qual pertenesçe a nos e ala Reyna mi muger de derecho.

Otrosy commo quier que agora pensarán algunos que estos doze que nos ponemos, quelos ponemos por dinidades o por prouinçias, sepan todos que nos non los damos por dinidades nin por prouinçias, nin es nuestra voluntad delo fazer assy, mas ponemos los agora por que entendemos que cunple asy anuestro seruiçio e aprouecho delos nuestros rregnos, e que son tales que daran buena cuenta a nos e alos nuestros rregnos delo queles encomendamos.—Nos el Rey.

XXVI.

Ordenamiento de las Córtes de Segovia celebradas en el año de 1386 [1].

Don Johan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina. Atodos los conçejos e alcalles jurados juezes justiçias merinos alguaziles, e otros ofiçiales quales quier de todas las çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos e sennorios, e alos maestres e priores e comendadores e suscomendadores, e alos alcaydes delos castillos e casas fuertes e lugares tenientes e a todas otras quales quier personas de qual ley o estado o condiçion que sean, e aqual quier o aquales quier deuos aquien este nuestro quaderno fuere mostrado o el traslado del signado de vno delos nuestros escriuanos dela nuestra camara, salud e graçia. Sepades quo enel ayuntamiento que nos agora fizimos enla çibdad de Segouia esto mes de nouiembre [2] del anno del nasçimiento del nuestro Saluador Jhesu Christo de mill e trezientos e ochenta e seys annos, estando y conusco enel dicho ayuntamiento la Reyna dona Beatriz mi muger, e don Pedro arzobispo de Toledo primado delas Espannas, e el infante don Johan de Portogal, e los obispos de Ouiedo e de Cuenca e de Auila e de Orense e dela Guardia e de Tuy, e los maestres de Santiago e de Alcantara [3] e los procuradores delas Ordenes de Calatrava e de Sant Johan, e otros rricos ommes e caualleros que venieron al dicho ayuntamiento, e otrosy los procuradores delas dichas çibdades e villas enbiaron a nos con sus poderes bastantes al dicho ayuntamiento para fazer e otorgar las cosas que anuestro seruiçio cunpliesen; los dichos procuradores delas dichas çibdades e villas presentaron ante nos çiertas petiçiones generales enque nos pidieron por merçet çiertas cosas enellas contenidas entendiendo que cunplia anuestro seruiçio e aonrra e prouecho e guarda e defendi-

[1] La copia de este ordenamiento se ha tomado del códice de la Biblioteca Nacional, S 38, fólio 181; la letra parece poco posterior á la fecha de estas Córtes. Se ha tenido tambien presente una copia de este Ordenamiento, que se encuentra en el códice de la Biblioteca del Escorial, señalado ij-z-4.

[2] El códice que sirve de texto pone equivocadamente: setiembre.

[3] El códice que sirve de texto pone Calatraua por Alcántara.

miento delos nuestros rregnos, las quales nos vimos con algunos del nuestro consejo, e les rrespondimos enesta manera.

1. Primera mente alo que nos pidieron por merçet que mandasemos guardar alas dichas çibdades e villas e alos otros lugares delos nuestros rregnos e sennorios sus fueros e preuillejos e graçias e merçedes e buenos vsos e buenas costunbres, que han delos rreyes onde nos venimos, confirmados de nos.

Aesto rrespondemos que nos plaze e mandamos queles sea guardado en todo bien e conplida mente segund que todo esto mejor e mas conplida mente les fue guardado en tienpo delos rreyes onde nos venimos, e enel nuestro; e que ssy algunos han sseydo en alguna cosa desto agrauiados en alguna manera, quelo muestren ante nos, e fazer les hemos conplimiento de justiçia e de derecho.

2. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que por quela nuestra justiçia fuese guardada e cunplida, e los nuestros rregnos defendidos, e nuestro seruiçio se pudiese mejor conplir, que mandasemos quelas nuestras çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos fiziesen hermandades e se ayuntasen las vnas conlas otras, asy las que son rrealengas commo las que son de sennorio.

Aesto rrespondemos que nos plaze quelas dichas hermandades se fagan segund que otro tienpo fueron fechas en tienpo del Rey don Alfonso nuestro avuelo, que Dios perdone, e segund se contiene por esta clausula que adelante se contiene.

Primera mente que sy la muerte o el rrobo o el malefiçio acaesçiere en camino o en otro lugar yermo, quel querelloso venga ala primera çibdat o villa o lugar que mas çerca fuere ende, o al lugar a do entendiere que mas ayna puede ser acorrido, que dé y la querella al alcalle o alos alcalles o alos ofiçiales o al merino o alguazil o juez, o otro que tenga y ofiçio dela justiçia, o aotros quales quier que y ffallare; e que estos ofiçiales o qual quier dellos e los otros ofiçiales quales quier a quien fuere dada la querella que fagan rrepicar la canpana, e que salgan luego alos del apellido, e que vayan en pos delos malfechores por do quier que fueren; e commo rrepicaren en aquel lugar, quelo enbien fazer saber alos otros lugares de enderredor para que fagan rrepicar las canpanas, e salgan a aquel apellido todos los de aquellos lugares do fuere enbiado a dezir o oyeren el rrepicar de aquel lugar do ffuese dada la querella, o de otro qual quier lugar que rrepicaren o oyeren o sopieren el apellido o la muerte, que sean tenudos de rrepicar e salir todos e yr todos en pos delos mal fechores, e delos seguir fasta quelos tomen o los

ençierren. E sy esto acaesçiere enlas merindades de Castilla e de Leon e de Gallizia, do ayan merinos mayores o otros merinos que andan por ellos, e fuere fallado el merino o rrecudiere, vaya conellos [1] e siga alos mal fechores fasta quelos tomen o los ençierren commo dicho es : e sy la querella fuere dada al merino ante que ala villa del Rey, o en otro lugar alguno, quel merino vaya en pos delos mal fechores, e quelo enbien fazer saber alos lugares de mas çerca do esto acaesçiere que fagan rrepicar las canpanas e vayan en pos delos mal fechores, segund dicho es. E sy fuere la querella de rrobo o de furto, e los tomaren conello, e fuere y merino nuestro o otro oficial de qual quier villa que se y acaesçiere, cunpla luego enellos justiçia ; e sy los non fallaren y con el rrobo o el furto que ovieren fechos o otros malefiçios de muertes o de fuerça o otra mal fetria, quelos prendan e los lieuen presos aaquel lugar en cuya juridiçion fuere fecho el malefiçio, por quelos oficiales dende cunplan e fagan dellos justiçia commo ffallaren por fuero e por derecho ; e sylos tales mal fechores se ençerraren en alguna villa o lugar rrealengo o de otro sennorio qual quier, quelos oficiales o el conçejo de aquel lugar, seyendo rrequeridos por los que seguieron el apellido o por qual quier dellos, que sean tenudos de gelos entregar luego syn otro detenimiento conel rrobo o conel furto e con todo lo que leuaren ; e estos mal fechores quelos lieuen presos al lugar do fuere fecho el malefiçio, por que fagan dellos justiçia commo dicho es ; e sy gelos non quisieren dar e entregar, e el lugar [2] do se acogieren fuere rrealengo o abadengo, que los oficiales dela justiçia al que fuere demandado, ayan aquella pena que meresçe aver el mal fechor, e sy el conçejo lo enbargare o non quisiere ayudar alo cunplir, que sean tenudos de pechar al querelloso el rrobo o el furto quele fue fecho, e fazer hemienda del dapno que rresçibio asy commo es fuero e derecho; e el querelloso que sea creydo delo quele fuere rrobado o furtado e del dapno que rresçibio, por su jura, seyendo ante aluedriado e estimado por el juez quelo ha de librar, e catando la persona del querelloso e la condiçion e la rriqueza o pobreza o oficio del, e las otras cosas que pueden mouer al juez [3] para lo aluidriar ; e sy negare quelos mal fechores non entraron nin son enel lugar, que sean tenudos de acoger alli alos oficiales que fueron enel apellido e aotros algunos conellos, fasta en diez, para buscar y los mal fechores, e

[1] Escorial : que vaya el con ellos.

[2] El códice que sirve de texto omite *e el lugar*, palabras que se hallan en el del Escorial.

[3] El códice que sirve de texto : que puede mas ver al juez.—Se ha puesto la leccion del códice del Escorial, que parece más exacta.

quelos oficiales e el conçejo dende quelos ayuden aellos, e sylos fallaren, que gelos entreguen sola pena que dicha es; e sylos encubrieren [1] e despues fuere sabido, que ayan e pechen la pena que dicha es; e sy se ençerraren enla villa o lugar de otro sennorio, sy el sennor fuere y, que sea tenudo delo cunplir lo que dicho es sola dicha pena del dapno e delos mr. e de mas que finque en nos de gelo escarmentar commo la nuestra merçet fuere; e sy el sennor y non fuere, quel conçejo e los oficiales sean tenudos aconplir todas las cosas sobre dichas solas dichas penas; e sy el mal fechor o los mal fechores se encerraren [2] enel nuestro castillo, quel alcayde o los alcaydes que sean tenudos de entregar los malfechores al nuestro merino o alos otros que fueren [3] conel enel apellido, e sy dixieren que non estan y, que consientan entrar enel castillo al nuestro merino o alos otros oficiales que fueren conel enel apellido, por que caten e busquen y los mal fechores, e el alcayde que les ayude aello; e sy los ffallaren, que gelos entreguen, e gelos dexen dende leuar presos; e sy lo asy non fizieren, que cayan en la pena que sobre dicha es, e que nos que pasemos contra el e gelo escarmentemos commo la nuestra merçet fuere. E sy los mal fechores se acogieren o se ençerraren en el castillo o en casa fuerte que non sea nuestro, quel alcayde del castillo o dela casa fuerte sea tenudo a guardar e conplir todo lo que dicho es solas penas sobre dichas, e demas quelos nuestros merinos puedan fazer contra los castillos e casas fuertes sobre esto lo que deuen, segund fuero e vso e costunbre; e enestos apellidos tales que puedan yr ommes fijosdalgo syn pena alguna, e que non puedan ser demandados nin denostados por muerte nin por ferida ninpor presion nin otro mal alguno que rresçiban los mal fechores o los quelos defendieren. E por que esto se pueda mejor cunplir e fazer e sean mas prestos para salir enestos apellidos, tenemos por bien e mandamos que las çibdades e villas e lugares do ay gentes de cauallo, que den de cada vna delas mayores veynte ommes de cauallo e çinquenta ommes de pie, e los que estos ommes non se acordaren adar, que estos e todos los otros lugares que den el quarto dela conpanna que y ouiere de pie e de cauallo, e de cada quarto dellos sean tenudos de estar prestos para seruir e seguir [4] aestos apellidos tres meses; e que cada vez que salieren, que

[1] Escorial: e si los non quisieren acoger en la villa o lugar, que sean tenudos a la dicha pena e si los encubrieren.

[2] Escorial: acogieren.

[3] Escorial: e los otros oficiales que fueren.

[4] Escorial: salir.

sean tenudos de yr conestos sobre dichos o el merino o el juez o el alguazil o el jurado, do non ouiere otro oficial dela villa o del lugar; e los dichos conçejos que non dieren los dichos ommes de cauallo e de pie, e los que fueren dados para esto que non salieren nin seguieren el apellido commo dicho es, quelos conçejos e las çibdades e villas mayores que pechen mill e dozientos mr., e los delos lugares medianos que pechen tresçientos mr., e los delas aldeas pequenas que pechen sesenta mr.; e los que fueren nonbrados para esto e non salieren nin seguieren el apellido commo dicho es, que peche el de cauallo sesenta mr., e el de pie veynte mr., por cada vez, e estos sesenta[1] e veynte mr. quelos ayan los otros de aquel conçejo que salieren al apellido; e el oficial dela çibdad o dela villa mayor que non fuere al apellido commo dicho es, que peche seysçientos mr., e el delas villas e lugares medianos que pechen trezientos mr., e el delos lugares e aldeas menores que pechen sesenta mr., e esto quelo pueda acusar qual quier del pueblo do acaesçiere; e estas penas sobre dichas delos mill e cc mr., e delos dc mr., e delos ccc mr., e otrosi delos lx mr., enlos lugares rrealengos que sean las quatro partes para la nuestra camara e la quinta parte para el acusador, e enlos otros lugares delos otros sennores[2] quelo ayan los sennores e acusador enla manera que dicha es. E los conçejos que non fizieren lo que dicho es, e los que fueren nonbrados para yr alos apellidos, e los oficiales que ouieren de yr conellos, e los non seguieren commo dicho es, que pechen al querelloso el dapno que rresçibio, sy non fueren tomados los mal fechores e los non pudieren cobrar dellos, seyendo primera mente apreçiado e estimado por el judgador enla manera que dicha es de suso. E por quelas gentes sean mas prestas para esto, mandamos e tenemos por bien que quando fueren alas lauores, que lieuen lanças e sus armas por que donde los tomare lo boz puedan seguir al apellido, e quelos conçejos e los otros de cauallo e de pie que fueren dados para salir a este apellido, sean tenudos de yr en pos delos mal fechores e delos seguir fasta ocho legoas del lugar donde cada vno mouiere, sylos ante non tomaren oençerraren; e en cabo delas ocho legoas que den el rrastro alos otros do se acabaren las ocho legoas, por que tomen el rrastro e vaya e sigan los mal fechores enla manera que dicha es; e asy de vn lugar en otro, fasta quelos tomen o losençierren; e sy el termino de aquella çibdat o villa o lugar |durare mas delas ocho legoas, que sean tenudos de yr enpos

[1] El códice que sirve de texto omite : sesenta.
[2] Escorial : sennorios.

delos mal fechores fasta que salgan de sus terminos e den el rrastro en otro lugar, e quelo tomen e lo sigan commo dicho es.

3. Otrosy alo que nos pidieron por merçet en rrazon delos ganados delos lugares fronteros, quando acaesçiere que han de fuyr por miedo delos enemigos, que fuese la nuestra merçet de mandar que non fuesen prendados por portadgo nin por otros derechos nuestros nin delas çibdadese villas e lugares nin por otra rrazon alguna, guardando pan e vino e prados e dehesas cotadas; e que llegando al lugar do estouiesen seguros, que pagasen alos sennores delas yeruas, por quelos dichos ganados touiesen [1] presçio aguisado.

Aesto rrespondemos que nos plaze e nuestra merçet e voluntad es que sy acaes iere quelos ganados de quales quier lugares delos nuestros rregnos e sennorios ouieren por algund rreçelo de guerra de yr de vnas partes aotras, que guardando las cosas de suso contenidas, que vayan saluos e seguros syn enbargo alguno, e queles non sea fecho agrauio nin desaguisado por alguna manera.

4. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que non diesemos escusados aningunas personas, letrados nin otros, nin monteros nin apaniguados, nin fuesen escusados obreros nin monederos, saluo en quanto fiziesen moneda, nin armeros nin otras personas, de pagar las nuestras rrentas e pechos e derechos, nin se escusasen de pagar enello los que fasta aqui fueron escusados, saluo de monedas, seyendo saluados enlas nuestras rrentas, e que todos los otros pagasen enlos dichos pechos e derechos, por quanto los que han los tales escusados los toman delos mas rricos mercaderos e labradores que fallan, e que mandasemos que sobre esta rrazon ningunas personas non seguiesen enplazamiento queles fuese fecho por cartas ninpor preuillejos que de nos touiesen, e que non cayesen por ello enpena.

Aesto rrespondemos que nos plaze e es nuestra merçet que ningunas nin algunas delas tales personas non sean escusados este anno que viene, que sera enel anno del nasçimiento del nuestro salvador Jhesu Christo de mill e trezientos e ochenta e siete annos, de ningunos pechos rreales nin conçejales nin de monedas, saluo aquellos que nos mandáremos en nuestro quaderno por do mandáremos coger las dichas monedas que sean quitos dellas, en cada arçobispado e obispado e sacadas e merindades.

5. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que aviendo dezmado el

[1] Escorial : comiesen.

monton del pan que cogiese qual quier persona, que despues que dezmado en monton, que non ouiese otro rrediezmo, por que acaesçe que vn labrador que arrendaua su heredat por vn anno o por mas tienpo por çierta quantia de pan, e aquel labrador que tenia la heredat arrendada, dezmado de monton todo el pan que cogia e que sacado todo este diezmo atal enteramente, quel pan quel tal arrendador auia de dar al sennor dela heredat que demanda, despues los arrendadores e los clerigos otra vez queles diezmen dela tal rrenta que dan al sennor dela heredat, seyendo primera mente dezmado de monton; e que nos pidian por merçet que mandasemos guardar algunas cartas que tenian del Rey don Alfonso nuestro avuelo, que Dios perdone, enesta rrazon.

Aesto rrespondemos que nos plaze que eneste fecho se guarde justiçia e derecho, e sobre esto nos vos enbiaremos mucho ayna los rrecabdos que enesta rrazon cunplen.

6. Otrosy alo que nos dixieron [1] que acaesçia que finaua un omme e dotaua ala Iglesia vn heredat, e esta heredat era deuida de pechar e seruir a nos, que despues que esta tal heredat traspasaua apoder dela Eglesia, quela fazian donadio, e leuaua la Eglesia aque era dotada todo el pecho, delo qual non dauan ninguna cosa a nos, auiendolo de aquella heredat que antes nos solian de pechar, e que se perdia asy el nuestro seruiçio e pecho e la parte que nos pertenesçia del diezmo; [e que esto mesmo] contesçia delas heredades quelos obispos e cabildos e clerezia conprauan; por lo qual nos pidieron por merçet que mandasemos que pechasen por las tales heredades aquellos aquien fueron dotados o las conpraren, pues que non pudian pasar de rrealengo a abadengo sin leuar esta carga.

Aesto rrespondemos qne es nuestra merçet e voluntad que sea guardada enesta rrazon la ley del ordenamiento que nos fizimos enlas cortes de aqui de Segouia enel anno dela era de mill e ccccxxi annos [2].

7. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que por quanto muchos delos nuestros naturales delos nuestros rregnos andan fuydos fuera delos nuestros rregnos e estauan enellos ascondidos e desterrados por

1 Escorial: pidieron.

2 El códice que sirve de texto pone: era de mill e cccc annos.— El del Escorial deja despues de la era mil quatrocientos un espacio en blanco. Se ha puesto la era de 1421 (año 1383), porque no celebró el rey otras Córtes en Segovia más que las de esta fecha, ántes de las del año de 1386, que se dan á luz. No hemos publicado el ordenamiento de las Córtes mencionadas de 1383, porque no hemos encontrado más que un sumario.— Sus leyes, sin embargo, no se llevaron á ejecucion, segun se expresa en el cuaderno de las Córtes de Valladolid del año 1385.

muertes de ommes e por otros malefiçios, que fuese nuestra merçet delos perdonar saluo aleue o trayçion o muerte segura, con condiçion que fuesen en nuestro rregno en nuestro seruiçio fasta carnes tolendas.

Aesto rrespondemos que nos plaze de fazer el dicho perdon enesta manera : que todos los omezianos e mal fechores vengan seguros dela nuestra justiçia e delos [sus] enemigos ala nuestra corte fasta tres meses primeros seguientes, e que digan anos o aquien nos mandáremos las muertes e malefiçios que fizieron, e nos les mandaremos dar luego carta de perdon, saluados los dichos casos, e nos les aseguraremos por esta clausula deste quaderno signado de escriuano publico, que del dia dela data del fasta los dichos tres meses cunplidos, non sean presos nin rresçiban dapno alguno dela nuestra justiçia nin delos ssus enemigos.

8. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que mandasemos que non fuesen prendadas nin apreçiadas nin vendidas las armas de ningunas personas delos nuestros rregnos e sennorios, por monedas ninpor otras algunas debdas rreales nin otras, por quelos ommes estouiesen armados para lo que cunpliese anuestro seruiçio.

Aesto rrespondemos que nos plaze que eneste anno primero que viene que non sean apreçiadas nin prendadas[1] nin vendidas las armas de ningunas personas delos nuestros rregnos e sennorios, por ningunos pechos nin otras debdas rreales, nin otras çeuiles quales quier.

9. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que quales quier rrobos o tomas que quales quier caualleros e otras personas nuestros vasallos e estrangeros fiziesen en quales quier çibdades o villas o terminos de qual quier lugar de nuestros rregnos, que todos estos tales rrobos e tomas, seyendo mostrado por juramento de dos o de tres ommes buenos de creer, que fuese descontado lo quelos tales rrobos e tomas montase, acada lugar donde fuese fecho, destas rrentas que nos han de dar este anno que viene, quelo mandasemos descontar de su sueldo aaquellos quelo rrobasen o tomasen, e que se pudiese cada lugar entregar destos tales rrobos e tomas e pagar lo aaquellos aquien fuese rrobado o tomado, enbiando lo mostrar por testimonio signado de escriuano publico alos nuestros contadores.

Aesto rrespondemos que nuestra merçed e voluntad es que se guarde por la forma e manera que nos avemos ordenado en el quaderno de commo mandamos coger e pagar las nuestras rrentas deste dicho anno primero que viene.

[1] Escorial omite : nin prendadas.

10. Otrosy alo que nos pidieron por merçed e nos dixieron que auia en algunas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos algunos que eran ordenados de corona e non de orden sacra e eran abonados para pagar enlos nuestros pechos e seruiçios, e que se defendian conla Yglesia e los defendian los perlados e los juezes eclesiasticos que non pagasen sy non con ellos; e otrosi algunos hermitannos que fazian infintosa mente donaçion de todos sus bienes aalgunas yglesias e clerigos; e que nos pidian por merçed quelos tales commo estos pechasen en todos los pechos e derramas, cada vnos en los logares do morasen, por que mejor se pudiese cunplir nuestro seruiçio, e la nuestra tierra lo pasase mejor.

Aesto rrespondemos que nuestra merçed es que se guarde la ley del ordenamiento que nos fizimos en Soria el anno dela era de mill e quatroçientos e diez e ocho annos [1].

11. Otrosy alo que nos dixieron quelos pastores dela mesta fazian muchas artes e cohechos, non queriendo yr por sus cannadas faziendo perder el roçio delas yeruas alos sennores delas heredades e dehesas de algunos conçejos, e poniendo entre sy alcalles non deuida mente, faziendo posturas e poniendo grandes penas contra las çibdades e villas e lugares, en manera que muchas personas eran cohechadas syn rrazon, e que non dauan lugar alos oficiales delas dichas çibdades e villas e lugares que se entremetiesen de librar por via ordenaria los pleitos que en esta rrazon acaesçian, por lo qual venia grand dapno ala nuestra tierra; e que nos pidian por merçed que mandasemos que fuesen por sus cannadas non saliendo dellas so çierta pena, e asy quelos sus oficiales non se entremetiesen de oyr los dichos pleitos, nin de poner entre sy las tales penas e posturas, e que oyesen e librasen los dichos pleitos los alcalles ordenarios del dicho lugar do acaesçiere, saluo sy algund pastor ouiese querella o demanda contra alguno delos vezinos delas çibdades e villas e lugares, quelos demanden enel lugar onde el demandado fuere vezino, e non en otro lugar, por ante el nuestro alcalle delas cannadas, tomando consigo vn alcalle ordinario paralo librar.

Aesto rrespondemos que nos lo ordenaremos mucho ayna, en tal manera quelos tales dapnos e cohechos sean escusados.

12. Otrosy alo que nos pidieron por merçed que por quelos nuestros vasallos fuesen mejor pagados de sus tierras e de su sueldo, que fuese la nuestra merçed de mandar a dos ommes buenos de cada çibdad o villa

[1] Véase la peticion 4.ª del cuaderno de peticiones de las Córtes de Soria de 1380.

abonados e quantiosos que rresçibiesen todos los mr. que cada lugar nos ouiese de dar e fiziesen las pagas dellos aquien nos enbiasemos mandar, e que enesto que quitariamos ala nuestra tierra de muchos cohechos e dapnos quele venia; e los ommes que para esto fuesen dados queles mandasemos dar por su trabajo lo quela nuestra merçed ffuese.

Aesto rrespondemos que nos plaze que se pongan los dichos rrecabdadores segund quelo nos ordenamos en el quaderno por donde mandamos coger las nuestras rrentas, e que ayan por su salario, delo que rrecabdaren quinze mr. de cada millar, segund lo auian fasta aqui los nuestros rrecabdadores.

13. Otrosy alo que nos dixieron que por quanto algunas personas del nuestro sennorio rreal se yuan morar aalgunos lugares delos sennorios; que fazian alla obligaçiones de fazer con ellos vezindat so çiertas penas, que nos pidian por merçed que mandasemos que pagasen por los bienes que ouiesen enlo rrealengo, e que sy se quisiesen venir morar ala tierra rreal, que fuesen quitos delas penas que sobre sy otorgaron, e que non fuesen prendados por ello los bienes que touiesen enlos dichos sennorios.

Aesto rrespondemos que nuestra merçet es que sea guardado todo lo que enesta petiçion nos piden, asy alos rrealengos commo alos sennorios.

14. Otrosy alo que nos pidieron por merçet en rrazon delas debdas quelos christianos deuen alos judios enlos nuestros rregnos, que mandasemos que non pagasen doblo nin logro nin penas, por las grandes menesteres enque estauan.

Aesto rrespondemos que nuestra merçet es que guarden enesta rrazon la ley del ordenamiento que nos fizimos en Soria [1] el dicho anno, que fabla eneste caso e enque manera se deuen pagar [2] los logros que alos judios deuen los christianos.

15. Otrosy alo que nos dixieron que demandan agora nueua mente algunas personas el voto de Santiago, de cada par de bueyes media fanega del mejor pan, e quelo paguen de seys annos acá e dende adelante, e que nunca fue costunbre delo pagar; e que nos pidian por merçed que mandasemos quelo non pagasen, pues pagan [3] el voto de Sant Millan.

Aesto rrespondemos quelo vean los nuestros oydores dela nuestra abdiençia, e lo libren segund fallaren por derecho.

1 Escorial pone equivocadamente: Segouia.
2 Escorial: probar.
3 Escorial: pagauan.

16. Otrosy alo que nos dixieron que bien sabiamos en commo el Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone, e nos dimos aalgunos condes e caualleros e duennas e otras personas, çibdades e villas e lugares [1], las quales que asy son de sennorio, nos pechan todos los pechos entera mente asy commo lo rrealengo, e demas desto los sennores de los tales lugares queles fazen muchos agrauios e syn rrazones, tomandoles mucho delo suyo e leuandoles muchos achaques e echandoles pididos de dineros e de pan e de vino e de otras cosas, e tomandoles sus ofiçios que han por fuero e por preuillejo e por costunbres, e otrosi tomandoles mulas e azemilas e carretas, e otrosi faziendoles otros muchos males e perjuyzios; e que nos pidian por merçed que para desencargo de nuestra conçiençia mandasemos luego desatar todos los tales agrauios alos dichos lugares e sennorios por que se non hermasen, por que ellos non se osauan querellar por miedo delos sennores.

Aesto rrespondemos que muestren los agrauios que han rresçibido, e cunplir les hemos de derecho, e defendemos quelos que tienen los tales lugares de sennorios que non tomen aninguna persona singular mente cosa alguna delo suyo, e que vsen delos dichos sennorios segund los priuillejos que han, e non en otra manera.

17. Otrosy alo que nos dixieron que algunos delos que tienen los tales lugares de sennorios, que cogen portadgo ensus lugares non se cogiendo al tienpo que eran rrealengos; e que nos pidian por merçed que mandasemos que non se cogiesen de aqui adelante.

Aesto rrespondemos que es nuestra merçet que ningunos delos que tales lugares tienen de sennorios que non cojan portadgos enellos syn nuestra liçençia, e que se guarde sobre esto la ley del ordenamiento que fue fecho enel dicho anno enlas dichas cortes de Segouia.

18. Otrosi alo que nos dixieron quelos mas delos abades de todo el rregno, que han de aver el diezmo del pan e del vino, que non quieren yr por el vino de su diezmo alas vinnas nin alos lugares que es acostunbrado de gelo pagar, e que despues quel vino es cogido, que apreçian lo queles han de dar amayores quantias que valian al tienpo que se cogio, e que ponen sobre ello descomunion fasta que gelo fazen pagar commo ellos quieren, e que nos pidian por merçed que gelo mandasemes rresçibir enlos lugares acostunbrados.

Aesto rrespondemos que nos plaze, e mandamos quelo rresçiban en el

[1] Escorial: e otras personas çiertas villas e lugares.

tienpo e enlos lugares do era acostunbrado, non faziendo perjuyzio aaquellos quelo han de pagar.

19. Otrosy alo que nos dixieron por que algunas delas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos rreparan e adoban los adarues e cauas delos dichos lugares por nuestro mandado, e que eneste rrepartimiento non quieren pagar los delas aldeas delas dichas çibdades e villas e lugares; e que nos pidian por merçed queles mandasemos pagar enlos dichos rrepartimientos, e quese non escusasen, magüer que fuesen de sennorios algunos delos lugares delos terminos delas dichas çibdades e villas, e sylos delos tales sennorios comiesen sus pastos e se aprouechasen de sus terminos, e que sobre esto los pudiesen apremiar los ofiçiales de cada çibdad o villa que pagasen segund que enlas otras cosas.

Aesto rrespondemos que es nuestra merçed que paguen en todos los dichos rreparamientos [1] los que se acogieren enlas çibdades o villas do comieren [2] sus pastos.

20. Otrosy alo que nos pidieron [3] e dixieron que en algunas çibdades e villas delos nuestros rregnos e sennorios acaesçia quelos rregidores e escriuanos e auogados que ayudan enlos pleytos que pasauan ante ellos [4], enlo qual rresçibian grandes agrauios; e que nos pidian por merçet que mandasemos que ningunos delos tales ofiçiales que non fuesen auogados de ningunos pleytos.

Aesto rrespondemos que es nuestra merçed que ningunos alcalles nin juezes nin escriuanos non sean auogados de ningunos pleytos que ante ellos pasen.

21. Otrosy alo que nos pidieron por merçed que pues quelos nuestros rregnos nos seruian agora con lo que auiamos menester, que non demandasemos otros prestidos por personas sennaladas, de dineros nin de pan nin de carne nin de otras cosas algunas, ninles demandasemos ommes galeotes, saluo quelos mandasemos coger por dineros, ninles echasemos lieua de pan.

Aesto rrespondemos que nos plaze, pero que es nuestra merçed que enel Andalucia lieuen el pan alos castillos fronteros de tierra de moros, segund que es acostunbrado.

22. Otrosy alo que nos dixieron que bien sabiamos en commo enel

[1] Escorial : repartimientos.
[2] Escorial : touieren.
[3] Escorial omite : pidieron.
[4] Escorial : contra ellos.

ayuntamiento de Medina del Canpo [1] auiamos ordenado que ningunos estrangeros non fuesen beneficiados enlos nuestros rregnos; e que nos pidian por merçed quelo quisiesemos asy guardar.

Aesto rrespondemos que tal ordenamiento non fue fecho nin lo pudimos fazer de derecho; e que nos enbiariamos sobre esto nuestras cartas de rruego al Papa, e faremos sobre ello [2] lo que pudieremos, por que ningunos estrangeros non sean beneficiados enlos nuestros rregnos.

23. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que pusiesemos rremedio enlos grandes dapnos e cohechos que muchos delos nuestros rregnos rresçibian delas guardas delas sacas delas cosas vedadas delas fronteras.

Aesto rrespondemos que pornemos enello el mejor rremedio que ser pudiere.

24. Otrosy alo que nos dixieron que algunos perlados e vicarios e otros juezes eclesiasticos que se entremetian de vsar de algunos pleitos que pertenesçian ala nuestra juridiçion rreal; e que nos pidian por merçet que mandasemos que non vsasen delos tales pleitos, e sy algunos tenian començados, que fuesen deboluidos ala nuestra juridiçion.

Aesto rrespondemos que ya fue ordenado enel ordenamiento que fizimos enlas dichas cortes de Soria [3] e mandamos que sea guardada sobre ello la ley que fabla eneste caso [4].

25. Otrosy alo que nos pidieron por merçet que mandasemos que ningunas [personas] delas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos e sennorios que non fuesen apreçiadores nin conpradores de ningunos bienes quese vendiesen por nuestras rrentas, nin por otra manera.

Aesto rrespondemos que nos plaze delo mandar guardar, en quanto se guardar pudiere.

26. Otrosy alo que nos dixieron delos grandes dapnos e costas e enemistades que rrecreçian amuchos delos nuestros rregnos por andar luenga mente en pleitos enla nuestra corte; e que nos pidian por merçet que pusiesemos vn termino çierto a quelos nuestros oydores librasen los pleitos que ante ellos veniesen, so vna pena çierta.

[1] No hemos encontrado copia antigua ni moderna de este Ordenamiento.

[2] Escorial omite: sobre ello.

[3] Escorial: Segovia.

[4] Las Córtes de Soria que aquí se mencionan, deben ser las celebradas en el año de 1375. No se han publicado, por no encontrarse original ni copia antigua ni moderna de su Ordenamiento. El cuaderno de las mismas, que existia en la villa de Moya, debió perecer en el incendio que sufrió su archivo durante la guerra civil.

Aesto rrespondemos [que nos plaze] de poner enello lo mejor rremedio que ser pudiere.

27. Otrosy por que avemos entendido que algunos ommes malos, non temiendo a Dios e oluidando la lealtança aque son tenudos asu Rey e asu sennor e al rregno donde son naturales, con malas voluntades e otrosy con atreuimiento e con maliçia dizen algunas palabras o rrazones muy malas e feas, asy contra nos commo contra los del nuestro consejo e ofiçiales, e contra otros grandes delos nuestros rregnos, e otrosy dizen cosas algunas que son muy dapnosas a nos e alos nuestros rregnos, infigiendo e leuantando nueuas non verdaderas sobre algunas cosas que son nuestro deseruiçio e dapno de nuestros rregnos, e commo estos atales los derechos e las leyes e ordenamientos delos nuestros rregnos les ponen departidas penas las quales non son guardadas ninse guardaron commo deuian fasta agora contra los tales, por lo qual han avido e han osadia e atreuimiento para lo fazer; e nos agora queriendo de contrastar esta osadia, ordenamos e mandamos que qual quier o quales quier quelas tales cosas dixieren o leuantaren, sy fueren contra nos o contra nuestro estado rreal o dela Reyna mi muger o delos infantes mis fijos, que sy fuere omme de mayor guisa, que nos los enbien presos do quier que seamos, e sy fuere omme de çibdad o de villa de qual quier estado o ley o condiçion que sea delos mayores, sy fijos ouiere, que pierda la meytad delos bienes e la otra meytad que sea para sus fijos, e sy fijos non ouiere, que pierda todo lo que ouiere; e que sean las dos partes para la nuestra camara, e la terçia parte para el acusador, e estos bienes que asy perdiere se entienda sacadas las debdas verdaderas e las arras e el dote de su muger. E sy fuere conde o rrico omme o cauallero o escudero o otro de grand guisa, que nos sea fecha rrelaçion dello por quelos nos mandemos escarmentar. E otrosy rrogamos alos perlados delos nuestros rregnos que sy algund clerigo o frayre o hermitanno o otro rreligioso dixieren algunas cosas de las sobre dichas, quelo prendan e nos lo enbien preso e bien rrecabdado.

28. Otrosy por quanto a nos e anuestros rregnos viene grand de seruiçio e dapno por muchas cartas que se enbian de vnas partes aotras por nuestros rregnos, enlas quales se enbian dezir algunas vezes algunas cosas que son nuestro deseruiçio e dapno de nuestros rregnos, con mala entençion; por ende mandamos atodos los conçejos e ofiçiales delas dichas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos e sennorios que pongan de cada dia alas puertas de cada çibdad o villa o lugar guardas

para que tomen todas las cartas mensajeras que alas dichas çibdades e villas e lugares fueren de quales quier personas que sean, saluo sy fueren nuestras cartas o alualas, e quelas abrades dos de vos los dichos oficiales, e sy fallaredes que enlas dichas cartas van algunas rrazones que non cunplan anuestro seruicio, que prendades alos quelas leuaren por quelas non den alas personas aquien las leuaren.

E destas peticiones quelos dichos procuradores delas dichas çibdades e villas delos dichos nuestros rregnos nos presentaron e delas rrespuestas que nos dimos dellas con algunos del nuestro consejo mandamos fazer çiertos quadernos, enque mandamos que diesen acada çibdad o villa vno dellos, firmado de nuestro nonbre e librado de vno delos nuestros escriuanos dela nuestra camara, e sellado del nuestro sello de plomo pendiente. Lo qual todo de suso contenido mandamos atodos los sobre dichos e acada vno dellos quelo guarden e cunplan todo bien e cunplida mente segund que de suso es contenido, e defendemos firme mente que alguno nin algunos non sean [osados] de yr nin pasar contra este nuestro quaderno nin contra parte del en algund tienpo ninpor alguna manera, sopena dela nuestra merçed e delos cuerpos e de quanto han; e mandamos sola dicha pena atodos e aquales quier oficiales delas dichas çibdades e villas e lugares delos dichos nuestros rregnos e sennorios que agora son o seran de aqui adelante, e aqual quier o aquales quier dellos aquien este nuestro quaderno fuere mostrado o el traslado del signado commo dicho es, quelo cunplan e fagan cunplir en todo segund enel se contiene, sola dicha pena acada vno. Dado enel ayuntamiento que nos fizimos en la çibdad de Segouia veynte e quatro dias de nouienbre, del anno del nasçimiento de nuestro Sennor Jhesu Christo de mill e trezientos e ochenta e sseys annos.

Razonamiento que hizo el rey D. Juan I en las Córtes de Segovia del año 1386, en defensa de sus derechos al trono y en contra de las pretensiones del Duque de Alencaster y de su mujer Doña Constanza, hija del rey D. Pedro [1].

Bien sabedes en commo enbiamos nuestras cartas, despues dela venida delos ingleses nuestros enemigos, que veniesedes aeste nuestro ayuntamiento; e commo quier quelas cosas sobre que vos nos queremos,

[1] Este razonamiento sigue, en el códice S-38 de la Biblioteca Nacional, al ordenamiento de las Córtes de Segovia del año 1386; se han tenido presentes algunas otras copias de este importante documento, entre ellas las de los códices del Escorial, señaladas 1-z-8, ij-z-5 y ij-z-6.

son tales e de tal condiçion aque era muy neçesario que todos los mas delos mayores de nuestros rregnos fuesen ayuntados aello e lo sopiesen; pero por quanto la neçesidat trahe estar en aquellos lugares que son conplideros para seruiçio nuestro e bien de nuestros rregnos, non los quisimos enbiar llamar por que era neçesario que estouiesen alli do estan en nuestro seruiçio, e eso mesmo por que somos bien çierto que asy los que estades presentes commo los que non estan seran bien prestos para lo conplir anuestro seruiçio e al bien de aqueste rregno, e las rrazones que vos entendemos de mostrar son estas:

La primera alos mostrar e en formar enla verdat de quantas rrazones avedes por que nos seruir e ayudar anos e avos otros mesmos adefender este rregno que Dios nos quiso dar, e de que nos e todos vosotros somos naturales, ca bien sabedes commo todos los ommes del mundo deuen trabajar e deuen morir por quatro cosas: la primera por su ley, la segunda por su Rey, la terçera por su tierra, e la quarta por sy mesmo. Et tenemos firme mente que sy nunca acaesçio en ninguna tierra cosa verdadera enque todas estas quatro cosas veniesen yuntas, es enesta en que nos e vos otros agora estamos; que sy quisieredes parar mientes ala primera parte que es que deue omme trabajar e morir por su ley, deuedes conosçer commo esta naçion desta gente que son venidos contra nos e contra nuestro rregno viene derecha mente contra nuestra ley en tres maneras: la primera por que sienpre comunal mente esta gente delos ingleses, despues que fueron christianos, rrebelaron algunas vezes contra la Yglesia, asi en matar a santo Tomas de Conturbel, commo alos martires que mataron en aquella ysla, e ffueron eso mesmo sienpre ayudadores e dieron fauor enlas çismas que fueron enla Yglesia de Dios fasta oy, por lo qual Dios les puso çiertas manzillas en sus cuerpos, e los Padres Santos les pusieron çiertos tributos e sennales, por que sienpre fuesen en memoria delos ommes los sus pecados; e la segunda por que se fallara quelos ingleses siempre fueron fauorables alas mas guerras injustas que son acaescidas entre christianos, non temiendo a Dios nin curando de ál saluo de querer leuar las cosas con orgullo e con soberuia; e la terçera por que este duque de Alencastre quiere bien paresçer enesto asus antecesores, e demas destas cosas en quelos donde el viene e el han seydo fauorables, agora non parando mientes a Dios e con codiçia desordenada [de la conquista de nuestro rregno ha tratabdo e trata de cada dia con el Rey de Granada][1] e conlos moros nuestros vezinos

[1] Lo que está entre calderones en este razonamiento lo tomamos de las copias citadas de este documento.

en queles dara vna parte deste rregno syle quisieren ayudar aello, delo qual fuymos çertificado por algunas personas, por lo qual clara mente podedes ver commo estos ommes vienen derecha mente contra nuestra ley.

La segunda que diximos enque todos los ommes eran tenudos de trabajar e morir por su Rey, enesto podedes veer bien vosotros clara mente commo estos son venidos por nuestra muerte e deseredamiento de nos que nos fizo Dios vuestro Rey e sennor natural, lo qual fiamos enla merçet de Dios queles non dara lugar aello, antes nos dara vitoria dellos; e veyendo bien clara mente commo este omme que esta demanda trahe contra nos non ha ningund derecho por quela traher; e por que desto vosotros seades mejor enformados, queremos vos mostrar las rrazones en commo ningund derecho este omme non ha enla demanda que trahe.

Vosotros sabedes bien en commo en este rregno es publico e notorio, e aun creemos que por todo el mundo, quel Rey don Alfonso de Castilla, que fue deseredado, ovo dos fijos legitimos, es asaber, el infante don Ferrnando su fijo primero e don Sancho fijo segundo; e este infante don Ferrnando casó con donna Blanca fija del Rey Sant Luys de Françia, e ouo dos fijos en vida de su padre, delos quales al vno dixieron don Alfonso e al otro don Ferrnando; e biuiendo el dicho Rey don Alfonso murio el infante don Ferrnando su fijo primero heredero, e asy quedaron los dichos sus fijos e el infante don Sancho su tio: alos quales fijos del dicho infante don Ferrnando pertenesçian los dichos rregnos de Castilla despues dela muerte de su avuelo, e non al tio don Sancho, segund derecho. Pero este don Sancho con codiçia desordenada e mala de rregnar, fizo en tal manera que deseredó asu padre en vida, e despues dela muerte del dicho su padre rretuuo al rregno e al sennorio por fuerza alos [dichos sus sobrinos. E por que este don Sancho fue desagradesçido al dicho Rey don Alfonso su padre en desheredarlo delos sus rregnos en vida, el con rrazon derecha e notoria e manifiesta diolo por traydor e deseredolo en su testamento paraque el nin ningunos] de los que desçendiesen del non pudiesen suçeder nin heredar los dichos rregnos por rrazon del dicho don Sancho, segund clara mente se contiene enel dicho su testamento [1].

Este don Sancho dexó asu fijo don Ferrnando para que susçediese enel rregno, el qual non pudo susçeder nin aver el rregno por dos rra-

[1] Véase el *Memorial histórico*, tom. II, pág. 114.

zones: la primera por que pues el dicho su padre non auia derecho enel rregno, nonlo podia el aver; la segunda por quel non era nasçido de legitimo matrimonio, por quanto el dicho don Sancho su padre, seyendo desposado con donna Violante fija del conde Bearne por palabras de presente e biuiendo la dicha donna Violante, casose otra vez de fecho nonlo podiendo fazer de derecho, con donna Maria su tia, prima de su padre, fija del infante don Alfonso de Molina, el qual don Alfonso era hermano del Rey don Ferrnando su avuelo, e ouo enella al dicho don Ferrnando; por esto el dicho don Ferrnando non fue legitimo: por las quales dichas dos rrazones el dicho don Ferrnando non pudo aver los dichos rregnos.

E deste don Ferrnando quedó don Alfonso que se ha llamado Rey deste rregno, e este Rey don Alfonso casó con donna Costanza fija de don Iohan Manuel su tio por palabras de presente, e seyendo casado conella con acuerdo de su avuelo e de todos los mas de sus rregnos, despues por consejo de algunos malos partiose della e prendiola e pusola enel castillo de Toro, en el qual la touo presa luengo tienpo, dela qual presion la sacó el dicho don Juan su padre e fizo guerra por ella al dicho Rey don Alfonso; e despues que fue fuera todavia se llamó Reina e labró moneda eneste rregno, asy commo rreina puede fazer; e durando el dicho matrymonio enel dicho Rey don Alfonso quese llamaua Rey al dicho tienpo e donna Costanza que se dezia Reyna commo su muger, el dicho don Alfonso casó de fecho e contra derecho con la infante donna Maria su prima, dos vezes fijos de hermanas, fija del Rey de Portogal, del qual casamiento e biçio nasçio don Pedro quese llamo Rey, non lo podiendo lo ser de derecho.

Este Rey don Pedro casó con donna Blanca fija del duque de Borbon publica mente por palabras de presente, syn perjuyzio en faz dela Eglesia, e consumio matrimonio e touola por muger e por Reyna grand tienpo fasta que finó; e durando asy el matrimonio ouo en donna Maria de Padilla estas dos fijas que oy son biuas, donna Costança e donna Ysabel, las quales non pueden auer herençia nin susçeder enlos dichos rregnos por tres rrazones.

La primera por ser ellas publica e notoria mente de ganancia, e nunca otra mente ser avidas en este rregno en vida dela dicha su madre.

La segunda pues es notorio quelas dichas donna Costança e donna Ysabel nasçieron durante el matrimonio entre el dicho don Pedro e donna Blanca, por la qual rrazon non eran capazes para heredar enel dicho rregno, pues nasçieron durante el dicho matrimonio.

La terçera por que pues su padre non auia derecho e venia de aquella lina que forçada mente tenia el rregno contra derecho e contra justiçia, non podian auer mas de derecho quel dicho su padre auia, e por esto podedes bien ver commo el dicho duque por su muger nin por sy, non ha ningund derecho enesta demanda que contra nos trahe.

E eso mismo deuedes ver commo nos somos vuestro Rey natural e de derecho, e commo desçendemos de legitima mente dela lina derecha aque pertenesçe este rregno de todas partes. Primera mente desçendemos legitima mente dela lina del dicho Rey don Alfonso e de su fijo el infante don Ferrnando e de sus fijos que fueron deseredados por el infante don Sancho, e otrosy commo desçendemos legitima mente por la lina derecha del infante don Manuel que fue fijo del infante don Ferrnando e don Alfonso nuestros avuelos. Otrosy por el Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone, el qual ouo muy grandes derechos eneste rregno por algunas rrazones, sennalada mente por ser casado conla Reyna nuestra madre, e por que fue rresçibido e tomado por Rey e por Sennor eneste rregno despues quelos del rregno fueron contra el Rey don Pedro por non auer derecho enel regno e por sus meresçimientos. Por lo qual deuedes tomar grand esfuerzo e tener grand firme esperança en Dios, quel que es derechero e vee el poco derecho que ellos trahen e sabe el derecho que nos avemos, quel nos ayudará e quebrantará e abaxará el orgullo e soberuïa que este omme e gente que conel viene trahen syn rrazon contra nos; e deuedes trabajar e ayudar nos atodo vuestro poder acordando vos en commo só vuestro Rey e vuestro sennor natural, e quantas rrazones nos avemos por que vos amar entre quantos rreyes fueron en Castilla fasta oy, e eso mesmo quantas rrazones ay por que deuedes vos amar a nos, las quales rrazones serian muy luengas de dezir dela vna parte e dela otra; otrosy acordandose vos commo estos ommes syn ningund derecho con puro orgullo e soberuia que trahen con nos esta demanda.

La terçera que diximos en commo deuia omme trabajar e morir por su tierra, esto podedes ver bien claro sy estos ommes vienen derecha mente contra este nuestro rregno e tierra de que nos e todos vos otros sodes naturales, por tres rrazones: la primera por que ellos vienen por lo desonrrar e aviltar e poner lo en sugepcion de gente estranna, e de aquella por quien otra vegada fue desonrrado este rregno e fueron muertos e presos todos los mas delos grandes del rregno, e sacados e gastados muchos delos algos deste rregno. La segunda por que viene apartir e dar aquello que, con afan delos rreyes nuestros anteçesores e

delos otros de cuyo linaje venimos e venides, eneste rregno fue acreçentado e onrrado e ganado con trabajo de sus cuerpos asy de moros commo de otros quela ocupauan, e trabajar se ellos dela querer partir, asy commo fazen de cada dia, mandando grandes partes alos nuestros vezinos, cuydando los mouer con codiçia en queles ayuden, mandando della a el Rey de Aragon vna parte, e al Rey de Nauarra otra, e al Rey de Granada segund diximos, otra parte, e aeste que solia ser maestre Dauis otra. La terçera queriendo abiltar la fama della, commo se aviltaria seyendo conquistada, e rrobando la e quemando la de cada dia commo fazen, e queriendo la tornar aleyes e açisma e acondiçiones rreuesadas e non buenas asy commo ellos han, alas quales de fuerça avria de ser tornada sy fuese por ellos conquistada.

La quarta que diximos, que qual quier omme deue trabajar e morir por sy mesmo, aesto deuedes parar mientes bien clara mente commo el duque de Alencastre e la gente quele ayuda viene derecha mente contra vos, e viene para vos echar de vuestras casas e de vuestras onrras, asy commo fizieron en qual quier tierra que so jugaron asy en darles el ducado de Genoua [1] e en Bretanna, commo en otras partidas : e eso mesmo podedes conosçer que ellos clara mente pueden ver que tienen contra sy quatro contrarios. El primero non aver derecho, lo qual puede aellos ser notorio, e se paresçe bien que ellos non han grande fuerça enel por aver diez e nueue annos que tomaron esta demanda, e nunca la proseguir sy non agora. La segunda por conosçer bien la muchedunbre e poderio dela mucha gente que ay eneste rregno, los quales son tantos e tales que con la ayuda de Dios, queriendo ser los que deuemos [somos abastante], para muy mucha mas gente que ellos son. Lo terçero por el asentamiento e fundamiento del rregno e tantas grandes çibdades e villas e fortalezas e montannas e asentamientos de tierra en tal manera fecho, aque todo el mundo por rrazon natural non es bastante dela conquistar, e queriendo seredes enella lo que deuedes. Lo quarto conosçiendo bien el dicho duque la verdadera e grande enemistad quelos deste rregno deuen tener conesta su muger por quien el esta demanda trahe e conel, acordandose en commo todos los mas delos que oy son biuos fueron desonrrados por su padre della, asy como en matando avnos los padres e aotros los ffijos [1] e a otros los hermanos, e tomando

[1] Así en el códice que sirve de texto, como en las copias que se han tenido presentes, se lee *Genoua* por Guiena.

[1] Hasta aquí alcanzan el códice que sirve de texto y otras copias antiguas. Tomamos lo que sigue

las mugeres e las fijas e las heredades e faziendo otros males fechos e destroimientos que fizo en este rregno en su tienpo, por la qual rrazon conosçiendo todos los mas deste rregno en commo el non era Rey derechero, e aunque lo fuese sus obras eran tales porque meresçia ser depuesto del asy commo lo fue, por lo qual todo el rregno fue en su deseredamiento que acaesçio por sus obras, e todos deuedes entender commo el e ellos entenderán que obran todos estos contrarios contra sy: et eso mesmo deuedes parar mientes commo a ellos non trae otra fiuza a este rregno, saluo las dos o quales quier dellas, que esta flaqueza, que piensan que hay en los otros o traiçion; pues que clara mente puede ser notorio a ellos e atodo el mundo que si estas y non andan, que sinon por miraglo de Dios o por sentençia estranna que fuese contra nos e vosotros, este rregno non podria ser conquistado: los quales dos fundamentos que ellos trahen son tan graues e tan viles aque todos quantos oy somos naturales deste rregno nos hauriamos ofreçer a mil muertes si pudieran ser sufridas, antes que ser conquistados por qual quier destas dos rrazones. E eso mesmo acordandose vos en commo atodos es forzado de morir, e commo deste mundo non hauemos de leuar sy non el bien que fiziesemos para aver galardon enel otro, e la fama que dejaremos que biuir para sienpre, las quales amas ados estraeriamos quanto alo de Dios e quanto alo del mundo, si por qual quier dellas fuesemos conquistados; e eso mesmo si non trabajasemos fasta la muerte por qual quier delas quatro rrazones de suso dichas, pues somos tenudos amorir por ellas e por qual quier dellas.

Otrosy queremos declarar atodos vos otros que commo quier que non deseamos que Dios nos diese bienes e onrra en este mundo por que oviesemos aperder el del otro que ha de durar para sienpre, e por que nos tenemos firme mente que si el duque de Alencastre e esta su muger oviesen derecho en este rregno, en lo nos contrariar e defender contra justiçia nos seria perdimiento del otro mundo que ha sienpre de durar, sed çiertos que nos en ninguna manera non nos porniamos nin trabajariamos en defender e sostener estas demandas, synon touiesemos firme mente commo tenemos ellos non aver derecho, ella nin su marido non han eneste rregno. E por ende nos queriendo poner delante nos a Dios ante que otra cosa ninguna, enviamos al duque de Alencastre

de una copia sacada de un códice de la Biblioteca de D. Luis de Salazar y Castro, que no esiste hoy. Marina publicó tambien esta parte en el Apéndice á la *Teoria de las Córtes*, aunque sin decir de donde la tomó.

nuestro aduersario este mensage, que vos aqui diremos, con el Prior de Guadalupe, e Diego Lopez de Medrano e el Doctor Aluar Martinez, alos quales les mandamos quelo dijesen primera mente enla mayor plaza que pudiesen, e las rrazones con que fueron son estas:

Primera mente commo a este rregno non avia derecho e la mala demanda que traian a sin rrazon contra nos, e rrequerirle con Dios quo se quisiese partir della e non perseguir a nos e a nuestros rregnos commo cada dia fazia con orgullo e con soberuia; la segunda e a le ofreçer justiçia, que si el tiene que algund derecho ha en este rregno quelo mostrase, que nos estamos prestos de poner este nuestro derecho, que nos en este rregno avemos, delante de qual quier Rey o prinçipe del mundo que sin sospecha sea a nos e acl, e de estar por la justiçia e por el derecho que fuese declarado; la terçera por que nos sabiamos e eramos çertificados por el que fablaua de grosas palabras, diziendo que a el plazeria pelear con nusco en vna de dos maneras, e de todo su poder al nuestro o de su cuerpo al nuestro. Et nos veyendo commo somos tenudos a trabajar fasta la muerte por la defension e onrra de nuestros rregnos e nuestra e vuestra, et lo otro hauiendo buena fiuza e esperança en Dios que es justiçiero e vee bien la buena justiçia que en este rregno avemos, et otrosy queriendo e deseando mucho el abreuiamiento desta guerra por el grand afan e dapno que nuestro rregno cada dia pasa, enbiamos le dezir que nos eramos prestos a le dar batalla en una de dos maneras qual el luego quisiese, o de nuestro cuerpo al suyo o de çient por çient, por quela batalla de todo el nuestro poder al suyo queriamos escusar por el grand dapno que enla christiandad se podria seguir dello. E esto vos quisimos mostrar atodos los del nuestro rregno, que aqui sodes ayuntados, por quelo sopiesedes e por quelo dixesedes a todas las comarcas e villas donde cada vno de vos sodes, por quelo sopiesen, commo tenemos que es rrazon que sepades nuestros fechos; e eso mesmo por que seades çiertos que si nos non oviesemos acoraçon de tomar vna destas dos maneras de batalla por el bien e defension de nuestro rregno, non lo diriamos en tan grand plaza nin querriamos que fuese publicado por todas partes.

Otrosy bien sabedes en commo quando vos enviamos nuestras cartas en que viniesedes a este ayuntamiento nuestro, vos enbiamos adezir en ellas que viniesedes aperçebidos delas voluntades de aquellas çibdades e villas donde vosotros veniades por procuradores, de dos cosas: la primera dela manera que vos pareçe nos deuamos tener en esta guerra e la ordenaçion que enella deuamos tener, ca nos tenemos que esta nues-

tra guerra ha tres maneras de ordenaçion, las dos de abreuiamiento e la vna de alongar mas un poco; e las dos de abreuiamiento son estas aquellas dos maneras de batallas que nos enbiamos adezir al dicho duque, e para esto non vos demandamos consejo, ca sy el quisiere estar por ellas o por qual quier dellas o poner lo por obra, nos lo faremos pues quelo enbiamos dezir; ca las otras dos maneras son, la vna de dar luego la batalla o alongar la algunos dias e darla despues, ca pues esto toca a todo el regno, avemos menester que nos consejasedes enello si se dara luego la batalla o se alongara algunos dias. La segunda para que nos ayudedes en aquella manera que vos entendieredes que nos deuemos ayudar en tal menester commo este, et agora vos rrogamos que nos dedes consejo e ayuda a estas dos cosas: lo primero de nos consejar qual manera entendedes e vos pareçe que deuemos tener enesta nuestra guerra, segund que de suso diximos, ca sed çiertos que nos estamos presto a seguir la ordenaçion e el buen consejo que vosotros nos dieredes, e poner lo por obra a todo nuestro poder: e otrosi que vos otros paredes bien mientes, aquella manera que entendieredes que sea mas buena para seruiçio de Dios e para seruiçio nuestro e defension de este rregno e acordamiento desta guerra, que con la ayuda de Dios a todo nuestro poder nos guardaremos e cunpliremos el buen consejo que en esto nos dieredes: lo segundo vos rrogamos que sobre el consejo que nos dieredes dela manera que deuemos tener en esta guerra, que vos otros nos ayudedes e seruiredes por tal guisa, que nos hayamos de que conplir e mantener este menester que es nuestro e de todos vosotros, por la manera que entendades que seamos sin dapno e agrauio dela tierra, lo qual nos queriamos mucho guardar a nuestro poder, et que sea en tal guisa quelos que son con nos e en nuestro seruiçio que sean bien mantenidos, por que non ayan de fazer dapno en la nuestra tierra, commo por mengua delo que han de aver se faze e nos non lo podemos castigar asi commo queriamos fazer, por non ser pagados commo deuian ser.

Otrosy vos queremos mostrar con lo quelos del nuestro rregno nos han seruido en este anno que agora se cunple, e commo es espendido. E esto fazemos por dos cosas: la primera por que entendemos que es rrazon que sienpre lo deuemos fazer, la segunda por quitar infamia que sabemos que se dize en dos maneras: la primera que se espiende commo non deue, e quelo tenemos e nonlo queremos dar alos nuestros que nos siruen, las quales famas anbas son malas e enpeçibles a nuestro seruiçio, sy fuese verdad qual quier dellas; e por esto mandamos alos

nuestros contadores que luego en punto vos den la dicha cuenta en publico o en apartado, en aquella manera que vosotros entendieredes ser mejor enformados e lo sepades mas por menudo, e la dicha infamia sea quita sy es mentirosa, e sy fallaredes que es verdat que nos non lo espendimos commo deuemos, que nos lo digades, por que vos lo enmendaremos enla mejor manera que nos pudieremos a vuestro buen consejo.

XXVII.

Ordenamiento sobre la baja de la moneda de los blancos, dado en las Córtes de Bribiesca del año de 1387 [1].

Don Johan por la graçia de Dios Rey de Castiella de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Sseuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, et Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina. Por quanto, segund dixieron los sabios antigos, alas cosas que nueua mente acaesçen deuen ser puestas nueuas prouisiones e rremedios; por ende por quanto nos por los grandes menesteres e guerras que ouimos enestos dos annos que agora pasaron, et sennalada mente quando el duc de Lancastre e los yngleses nuestros enemigos entraron enlos nuestros rregnos, nos ouimos de mandar labrar moneda que non era de tan grand ley commo la otra moneda vieja que fue mandada labrar por los rreyes nuestros anteçesores e por nos, para conplir los dichos menesteres e rreleuar en quanto nos pudimos alos nuestros rregnos de pechos e de dannos; et agora que plogo aDios quelos nuestros menesteres çesen en alguna parte, parando mientes al prouecho e bien publico delos nuestros rregnos baxamos la dicha moneda, e mandamos quel blanco que valia vn mr., que non valiese sinon seys dineros nouenes. E por quanto auemos sabido que en este tienpo que corrio, la moneda nueua, que valia vn blanco vn mr., se fezieron muchas debdas, asi de enprestidos commo de conpras e vendidas e lugueres e arrendamientos e de otras maneras, e dubdarian los omes de que manera se deuian pagar

[1] Este ordenamiento está tomado del cuaderno original, remitido á la villa de Madrid, escrito en papel, letra del tiempo. Guárdase en el archivo de la citada villa, 2.ª-309-24. A continuacion de este ordenamiento original, sigue el de leyes hecho en las mismas Córtes.

por quitar alos delos nuestros rregnos de pleytos e costas e dannos e dubdas que sobresta rrazon les podrian rrecresçer, es nuestra merçed de ordenar leyes claras sobre esta rrazon, por que ellos sepan commo han de pasar en esta rrazon.

1. Primera mente ordenamos e mandamos que todas las obligaçiones e debdas, asi de enprestido como de conpra o alquile, commo de otra qual quier manera, que fueron fechas ante desde que se escomençó a fazer primera mente la moneda blanca fasta el mes de dezienbre acabado que pasó del anno del nasçimiento de nuestro Sennor Jhesu Christo de mill e trezientos e ochenta e seys annos, que se pague por seys mr., de aquellos asi deuidos diez blancos destos que agora valen seys dineros nouenes el blanco, e aeste rrespeto se paguen todas las dichas debdas. E las debdas e obligaçiones que fueron fechas despues del dicho mes de dezienbre acá fasta veynte e seys dias de nouienbre deste anno del dicho nasçimiento de mill e trezientos e ochenta e siete annos, que nos mandamos valer el blanco aseys dineros nouenes, que se paguen arrazon de vn blanco por vn mr., segund que ante valia que nos mandasemos baxar los dichos blancos aseys dineros. Enpero si algund judio o judia dixiere que eneste tienpo prestó moneda vieja a christiano o christiana, e lo prouare por testigos o por confesyon dela parte que rreal mente se dio e rresçibio moneda vieja, que sea pagado de moneda vieja, e que esta prueua se faga por testigos o por confesyon dela parte delante juez, e que se non pueda prouar por ynstrumento, e que aesto non pueda enbargar rrenunçiaçiones nin obligaçiones algunas que sean fechas en ynstrumentos algunos.

2. Otrosi ordenamos e mandamos que qual quier que rresçibio moneda vieia enprestada o florines o doblas o rreales de plata, o fuere obligado a moneda vieja o a otra moneda de oro o de plata por conpra o alquile o arrendamiento o por qual quier otra manera, que sea tenido de pagar de moneda vieia o la estimaçion della, e otrosi los florines o doblas o otra moneda de oro o de plata que rresçibio o aque es obligado.

3. Iten ordenamos e mandamos que qual quier que arrendó rrenta alguna adineros, del anno del dicho nasçimiento de mill e trezientos e ochenta e çinco annos delos frutos e rrentas deste dicho anno, que pague de moneda vieja. E el que arrendó rrenta alguna, del anno siguiente de ochenta e seys delos frutos e rrentas deste mesmo anno, por seys mr. pague diez blancos destos sobre dichos, que ssolyan valer vn mr. cada vno, e dende adelante a este rrespeto. E el que arrendó rrenta alguna, deste anno de ochenta e siete delos frutos e rrentas dese anno, que

por la rrenta deste dicho anno pague vn blanco destos sobre dichos por vn mr., segund que ante valian. E el que tiene agora arrendado rrenta alguna del anno de ochenta e ocho que se seguira, de los frutos deste mesmo anno o dende adelante, que rrequiriendole el sennor dela dicha rrenta que gela dexe, quel dicho arrendador sea tenido de gela dexar o dele pagar a rrazon de por cada seis mr. diez blancos delos sobre dichos, qual mas quisiere el que touiere la rrenta. E si el que asi touiere arrendado, siendo rrequerido por el sennor dela rrenta commo dicho es, escogiere de dexar la rrenta, quel sennor le sea tenido alas costas justas e rrazonables que ouier fecho por aquella rrenta que dexare que auia de tener, e quel ssennor deua fazer este dicho rrequerimiento al arrendador fasta dos meses del dia que nos publicáremos estas leyes; e si fasta el dicho tienpo non feziere el dicho rrequerimiento, quela dicha rrenta quede enel arrendador quela tenia, e non sea tenido de pagar al tal arrendador synon vn blanco por cada mr.

4. Otrosi ordenamos e mandamos quelos quese obligaron por rrenta o por otra qual quier manera a pagar dela moneda que corriese al tienpo delas pagas, que pague dela guisa que se obligaron, e non sean quitos dando por vn mr. vn blanco.

5. Otrosi ordenamos e mandamos por quela nuestra corte sea mas abastada de viandas, que ningun rragaton nin rregatona nin otra persona alguna non sean osados de conprar enla nuestra corte nin açinco leguas dela corte viandas algunas para rreuender, conuiene a saber: pan cozido nin trigo nin çeuada nin auena nin otro grano nin legunbre, nin carne muerta nin biua, nin pescados algunos frescos o salados mayores nin menores, aun que sean sardinas frescas o saladas, opeçes de rrio o otro pescado qual quier e de qual quier natura que sea, nin fruta nin vino nin otra vianda alguna nin perdizes nin gallynas, nin otras aues algunas de qual quier natura que sean nin otra vianda alguna; e qual quier que contra esto feziere, quele den sesenta açotes, e pague duzientos mr. e pierda lo que asi conprare. E destas penas de los dozientos mr. e perder lo que asi fuere conprado, que aya la meytad el acusador, e quelos pueda acusar todo ome, e otrosi quelos juezes de su oficio puedan proçeder eneste caso, sinon ouiere acusador.

Fue publicado este ordenamiento enla villa de Breuiesca, estando el dicho Sennor Rey asentado en sus Cortes con los ynfantes sus fijos, e conlos perlados e procuradores delas Ordenes e condes e rricos ommes e caualleros e procuradores delas çibdades e villas de ssus rregnos, dos

dias de dezienbre, anno del nasçimiento de nuestro Sennor Jhesu Christo de mil e trezientos e ochenta e syete annos.

XXVIII.

Ordenamiento de leyes hecho en las Córtes de Bribiesca, del año de 1387 [1].

Enel nonbre de Dios todo poderoso, fazedor de todas las cosas, començamiento de todos los bienes, el qual entre las otras cosas que ordenó por rregymiento de sus pueblos, dioles enlo tenporal por ssu rregidor al Rey e quiso que el fuese prinçipe e cabeça dellos; et asy commo por la cabeça se rrigen e gouiernan los otros mienbros corporales, asy el Rey deue con grand diligençia e pensamiento buscar maneras por do ssus pueblos sean bien rregidos en paz e en justiçia e deue emendar e corregyr las cosas que contra este buen rregymiento fuesen; ca segund los sabios antigos dixieron, por esso establesçio Dios al poderio del principe, por que alas cosas graues rremedie con claros entendemientos e las mal ordenadas mejore apro e bien de ssus subditos e las nueuas determine con leyes e ordenamientos. E por quanto la primera cosa quel Rey en sus leyes ha de catar es que sean tales que conuengan aseruiçio de Dios e guarda delos mandamientos por el dados, la segunda que por ellos la onrra e prouecho del Rey e de su estado sean guardados, et la terçera que sean en egualdat e justiçia mantenidos e rreglados; por ende nos don Johan por la graçia de Dios Rey de Castiella de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe del Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina: aseruicio de Dios por el qual los rreyes rrenan e ordenan la justiçia, de cuya misericordia auemos auido muchos bienes o graçias e merçedes syn nuestros meresçemientos, auiendo grant voluntat de fazer e ordenar enel rrigimiento que el nos encomendó algunas cosas que son su seruiçio, por las quales en el juizio amansemos la sanna dela su magestat e la fallemos piadosa contra nos, la qual non quiere perdimiento mas conuertimiento e salud delos pecadores; et otrosi

[1] La copia de este ordenamiento se ha tomado del cuaderno original, existente en el archivo del ayuntamiento de la villa de Madrid. Véase la nota primera del ordenamiento que antecede.

a prouecho e onrra nuestra e de nuestros rregnos ordenamos estas leyes que se siguen, las quales bien asy commo deuen ser consyderadas enellas las tres cosas sobre dichas, asy queremos que sean partidas en tres tratados. E por quelas cosas de Dios deuen ser comienço de quales quier buenas obras, sera dellas el primer tractado; e por quel Rey, segund diximos, es cabeça desu pueblo e rrigidor por Dios enlo tenporal, sera el segundo tractado delas cosas que al Rey pertenesçen e asu estado, que deuen ser primeras quelas de sus subditos, asy commo la cabeça tiene el prinçipado delos otros mienbros; e el terçero sera delas cosas que pertenesçen al prouecho e rrigimiento delos nuestros pueblos.

E LAS LEYES DEL TRACTADO PRIMERO SON ESTAS QUE SE SIGUEN.

1. Por quanto segun verdat dela Escriptura, Dios se paga mucho del conosçimiento e non solamente quiere que conel coraçon lo adore omme, mas aun con las figuras de fuera lo adore e le faga rreuerençia, nos por esto queriendole fazer conosçimiento e rreuerençia non sola mente conel coraçon mas aun con las obras de fuera; por quanto en nuestros rregnos se acostunbra, quando nos ola Reyna olos ynfantes venimos a algunas çibdades e villas e lugares, salir conla cruz a nos rresçebir con proçesion, en algunos lugares fuera delas eglesias e en otros lugares fuera delos pueblos, lo qual non es bien fecho nin es rrazon quela figura del rrey delos Reyes salga a nos que somos Rey de tierra e nada a rrespeto del; e por esto ordenamos quelos perlados manden en sus obispados asus clerigos que non salgan conlas cruzes delas eglesias anos nin ala Reyna nin al infante heredero; mas que quando acaesçiere venir alas çibdades e villas, que nosotros vayamos afazer rreuerençia ala Cruz dentro enla eglesia commo es rrazon e quelas cruzes non salgan a nos dela puerta dela eglesia afuera e la proçesion delos clerigos salga dela puerta adelante. E por que este rresçibimiento con cruz non deue ser fecho asennores tenporales, saluo a Rey o a Reyna o al ynfante heredero, defendemos que se non faga aotro sennor tenporal alguno.

2. Ordenamos que sy nos ola Reyna olos ynfantes o qual quier delos nuestros rregnos que sean christianos topáremos enla calle conel cuerpo de Dios, que todos seamos tenudos delo aconpannar fasta la eglesia donde salio e fincar los ynoios ale fazer rreuerençia, e estar asy fasta que sea pasado, e que non nos escusemos delo fazer por lodo nin por poluo nin por otra cosa; que do avn Rey fazen los ommes rreuerençia e van de pie conel, mas de rrazon es dela fazer al Rey delos rreyes. E qual quier

quelo non feziere asi, que pague sesenta mr. las dos partes para los clerigos que fueren conel cuerpo de Dios, e la terçia parte para la justiçia por que fagan la esecuçion enel quelo non feziere. E los judios e moros que estudieren enla calle sean tenudos dese partir dela calle o dese asconder, o finquen los ynoios fasta quel cuerpo de Dios sea pasado. E si alguno dellos feziere lo contrario, que qual quier sin pena alguna le pueda tomar e leuar delante la justiçia do acaesçiere e le acusar, e si gelo prouare por dos testigos, avn que sean christianos, quela justiçia le judgue la rropa quel tal judio touiere ençima cobierta e vestida, quanto non guardó lo contenido enesta ley, e sea para el christiano quelo ansi leuare o acusare; e queremos que esta ley se entienda enlos judios que ouieren edat mayor de catorze annos, e non enlos que ouieren menor edat.

3. Mandamos que ninguno non faga figura de cruz nin de santo nin de santa en sepultura nin en tapete nin en manto nin en otra cosa, para poner en lugar do se pueda follar conlos pies; e qual quier quelo feziere, que pague çiento e çinquenta mr. los çinquenta para la eglesia e los çinquenta para el acusador, e los çinquenta para la çibdat o villa o lugar donde acaesçiere. E el que agora touiere cruzes fechas en algunos pannos o en otras cosas quelas desfaga o ponga en lugar do non se puedan follar; e sylo asy non feziere, que caya enla dicha pena e demas las cruzes que estudieren en las eglesias e en los tales lugares mandamos e rrogamos alos perlados quelas fagan desfazer, e si estudieren en los otros lugares, quelas fagan desfazer las justiçias.

4. Qual quier que rrenegare o denostare aDios o asanta Maria o a otro santo o santa, aya aquellas penas que son establesçidas contra los tales en las leyes delas Partidas que fablan enesta rrazon [1]. E el juez o alcalle do esto acaesçiere pueda fazer pesquisa de su ofiçio; e syle fuere denunçiado o lo el sopiere e non feziere la dicha pesquisa, que pierda el ofiçio.

5. Acaesçe muchas vezes enla nuestra corte quelos nuestros posaderos o dela Reyna o delos ynfantes o dela nuestra chançelleria asynan e dan posadas a algunos enlas eglesias, e aquellos a quien son dadas tienen alli sus bestias, lo qual es muy feo e desonesto quelas eglesias que son casas de Dios e donde se consagra tan santo marauilloso sacrifiçio commo es el cuerpo de nuestro Sennor Jhesu Christo sean asy ensuziadas por establos de bestias; e lo que nos non consentiriamos que se feziese enla

[1] Part. VII, tit. XXVIII.

nuestra casa, rrazon es que mandemos que se non faga enla casa de Dios. E por ende ordenamos que qual quier posadero que diere posada en alguna eglesia, que pierda el ofiçio e pague sesenta mr., e el que enella touiere bestias, que pague otros sesenta mr. por cada vez que gela asi fallaren, e la terçia parte delas dichas penas que sea para la nuestra camara, e la otra terçia parte para la Eglesia, e la otra terçia parte para el acusador; e si non ouiere de quelos pague que yaga diez dias enla cadena. E si acusador non ouiere, faga el nuestro alcalle o otro qual quier alcalle o justiçia de aquel lugar pagar la dicha pena e aya para si la dicha terçia parte que deuiera auer el acusador.

6. Por que muchos ommes en nuestros rregnos non temiendo aDios, nin guardando sus conçiençias vsan de muchas artes malas que son defendidas e rreprouadas por Dios, asi commo es catar en agüeros e adeuinanzas e suertes e otras muchas maneras de sorterias, delas quales se han seguido e se siguen muchos males, lo vno en pasar el mandamiento de Dios efazer pecado manifiesto, e lo otro por que por algunos agoreros e adeuinos e otros que se fazian astrolagos se ha seguido anos deseruiçio e fueron ocasion por que algunos nos errasen; por esto nos ordenamos e mandamos que qual quier que de aqui adelante vsare delas dichas artes o de qual quier dellas, que ayan las penas estableçidas por las leyes delas Partidas que fablan enesta rrazon[1], e quel juez o alcalle del lugar do esto acaesçiere pueda de su ofiçio fazer pesquisa; e syle fuere denunçiado olo sopiere e non feziere la dicha pesquisa, que pierda el ofiçio. E por que eneste error fallamos que caen asy clerigos e rreligiosos e beatos commo otros, mandamos e rrogamos a sus perlados que se enformen de aquesto, e los tales quelos castiguen e proçedan contra ellos a aquellas penas quelos derechos ponen.

7. Mandamos atodos los delos nuestros rregnos, de qual quier estado o condiçion que sean, que enel dia domingo non labren nin fagan lauores algunas nin tengan tiendas abiertas, e los judios e moros que non labren en publico nin en lugar donde se pueda ver o oyr que labran. E qual quier quelo quebrantare, que pague treynta mr., los diez para el quelo acusare, e los diez para la Eglesia, e los diez para la nuestra camara. E defendemos que ningun conçeio nin ofiçial non dé lyçençia aninguno que labre enel dicho dia domingo, sopena de seysçientos mr.

8. Por quanto algunos son desobedientes asus padres e assus madres, e por que sobresto ay leyes fechas e ordenadas por los rreyes, segun suso

[1] Part. VII, tít. XXIII.

diximos, las quales son muy buenas; por ende nos las aprouamos e confirmamos e mandamos que se guarden. E demas ordenamos que qual quier fiio o fiia que denostare asu padre o asu madre en publico o en escondido delante del o detras del, ssyendole prouado, quelo echen enla cadena por veynte dias o pague al padre o ala madre seysçientos mr., qual pena destas el padre ola madre mas quisiere; e destos seysçientos mr. sean los duzientos mr. para el acusador.

ESTE ES EL SEGUNDO TRACTADO.

1. Atreuense algunos alas de vezes a fazer e dezir algunas cosas por quelas nuestras rrentas e derechos valan menos; e por que esto es muy graue cosa e non sola mente viene danno anos mas avn alos nuestros rregnos, por que desto auemos de conplir los nuestros menesteres e fazer bien e merçed alos nuestros naturales, e lo que por esta rrazon se menguase aueria de rrecresçer de conplir alos nuestros rregnos; por ende defendemos que alguno non sea osado de fazer arte nin fabla nin amenaza nin encobierta nin otra cosa alguna por quelas nuestras rrentas e derechos valan menos. E qual quier que contra esto en qual quier manera feziere, que peche todo lo que asy fuere menoscabado enlas nuestras rrentas e derechos conlas setenas; e que todo ome en qual quier tienpo quelo sopiere, sea tenudo delo denunçiar ala justiçia del lugar donde acaesçiere; e por que mas libremente sea fecho, nos seguramos e tomamos en nuestra guarda e encomienda al que tal cosa feziere saber ala justiçia, que non le sea fecho mal nin danno por esta rrazon, e demas queremos que sy la tal cosa fuere fallada ser verdat, que aya por galardon la terçia parte delas penas, e quela justiçia del lugar donde acaesçiere sea tenida luego quelo supiere por qual quier manera de saber la verdat dela cosa por pesquisa o por otra manera e nos enbiar fazer relacion de todo, por que nos mandemos sobrello lo quela nuestra merçed fuere, e ordenamos por esta ley; e sy lo ansy non feziere que pierda el ofiçio por el mesmo fecho, pero que es nuestra merçed que por aquesta ley non sean rreuocadas las otras penas enlos fueros e derechos contenidas sobre tal caso.

2. Ordenamos e mandamos que sy alguno delos arrendadores delas nuestras rrentas e pechos e derechos fueren tomados por caualleros e omes poderosos e otras personas mr. algunos o otras cosas delas nuestras rrentas e pechos e derechos, quel arrendador sea tenudo de fazer saber al rrecaudador la toma que asy fuere fecha, fasta el termino que

ouiere de fazer la paga de aquel terçio en quelc fuere fecha la toma; e sy non lo feziere, que nonle sea rresçibida en cuenta la tal toma. E el rrecaudador desque asy le fuere fecho saber dela tal toma, que sea tenido delo fazer saber al Rey o al su conseio o alos sus contadores fasta vn mes, por que luego prouean poniendo enbargo por la tal cosa en lo que tal persona que tal toma feziere touiere denos e en sus bienes do quier quelos ouiere, para que pague todo lo que asy tomare conel doblo, afuera delas otras penas aque es tenido segund derecho.

3. Establesçemos e mandamos quelos arrendadores delas nuestras rrentas e pechos e derechos que non pagaren alos nuestros rrecaudadores al plazo o plazos a que ouieren de pagar o a çinco dias despues del plazo, que paguen para nos por cada vn dia de quantos pasaren en adelante, por cada millar delos que ouieren de pagar, çinco mr., e asy aeste rrespeto por lo demas e de menos, e demas quc pueda ser fecha esecuçion enlos bienes e enla persona por esta rrazon.

4. Iten ordenamos e mandamos que qual quier conçeio o aljama de qual quier çibdat o villa o lugar delos nuestros rregnos que non pagaren quales quier mr., de quales quier pechos e derechos que nos ayan de dar en qual quier manera, alos nuestros rrecaudadores o rrecaudadores al termino o terminos aque nos los mandaremos pagar, que paguen para nos, por cada vn dia de quantos pasaren en adelante, çinco mr. por cada millar delos que asy ouieren dc rrecaudar e asy por lo demas e de menos que asy ouiere de pagar.

5. Otrosi ordenamos e mandamos quelos nuestros rrecaudadores sean tenidos de rresçebir e rrecaudar todos los mr. delas nuestras rrentas e pechos e derechos en dineros, e quelos paguen en dineros a aquel o aquellos aquien nos les mandáremos pagar, del dia quelos nuestros arrendadores han de pagar alos dichos recaudadores fasta vn mes. E sylo contrario fezieren, que paguen a aquel quelos mr. ouiere de auer, por cada vn dia que pasare despues del dicho termino, çinco mr. por cada millar que asy ouiere de pagar, e asy aeste respeto por lo demas e de menos, e demas que por lo que asy non pagaren al dicho termino que non lieuen rrecaudamiento.

6. Otrosi ordenamos e mandamos quelos nuestros rrecaudadores, luego que ouieren rresçibido los mr. delas nuestras rrentas c pechos e derechos por cada vn terçio delos del anno, que sy algunos mr. en cada vn terçio quedaren enellos demas delos que enellos fueren librados por nuestro mandado, quenos lo fagan saber fasta diez dias, synos fueremos aquende de los puertos e fasta veynte dias si nos fueremos allende delos

puertos, por que nos delos mr. que asy ellos ouieren rrecaudados mandemos fazer lo quela nuestra merçed fuere. E el quelo asy non feziere que nos pague diez mr. por cada millar delos que asy touiere rrecaudados por cada vn dia delos que pasaren quelo non fezieren ssaber en adelante, e asy por lo demas e de menos. E esa mesma pena ayan sy nos non truxieren los mr. que asy touieren rrecaudados al termino queles nos mandáremos quelos trayan despues que nos lo ouieren fecho saber segund dicho es. E synon touieren de que pagar, quele mandemos dar pena enel cuerpo segund nuestra merçed fuere, e fuera de muerte e de lision.

7. Por que muchas vezes acaesçe que enlas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos se descubren e ay thesoros e bienes muebles e rrayzes e otras cosas que pertenesçen anos, e los non cobramos por non nos ser denunçiado commo las tales cosas pertenesçen anos e esto es danno delos nuestros rregnos, por que cobrandose podriamos rreleuar en alguna parte alos nuestros naturales delos seruiçios que nos fazen; por ende por prouecho e bien publico delos nuestros rregnos establesçemos e mandamos que qual quier que sopiere o oyere dezir que enla çibdat o villa o lugar donde morare o en su termino ouiere thesoro o bienes algunos o otra cosa que pertenesca anos, que luego lo venga a fazer saber por escriuano publico ala justiçia que ouiere jurdiçion en aquel lugar; e el quelo asy feziere saber, sy fuere fallado que sea asy verdat lo que fizo saber, que aya por galardon la quinta parte delo que asy feziere saber. E mandamos quela justiçia del lugar o termino donde esto acaesçiere que luego que tal cosa le fuere fecha saber olo sopiere en qual quier manera, que de su ofiçio sepa la verdat del fecho por pesquisa o por quantas partes pudiere, e todo lo que sobre tal cosa fallare e fuere fecho, quelo enbie ante nos çerrado e sellado e synado de escriuano publico por que nos veamos e mandemos sobrello lo quela nuestra merçed fuere e falláremos por derecho; e sy lo asy non feziere, que por el mesmo fecho pierda el ofiçio.

8. Quando vacan algunos ofiçios, en nuestra casa e en nuestra corte o enlas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos, de que anos pertenesçe proueer, escogemos para ellos algunos ommes que tenemos quelos meresçen e son pertenesçientes para los rregir; e acaesçe que algunas vezes ellos ponen otros en su lugar que non son tan pertenesçientes para el rrigimiento delos tales ofiçios commo nos querriamos, delo qual nos podria rrecresçer deseruiçio e a los nuestros rregnos danno. Por ende mandamos que non sea osado alguno delos tales ofiçia-

les de poner otro en ssu lugar ssyn nuestra liçençia e mandado especçial, e el ofiçial de nuestra corte que sea tenudo de presentar ante nos el que asy quisiere poner en su lugar para quelo nos veamos si es pertenesçiente. E qual quier quelo contrario feziere, que por esse mesmo fecho pierda el ssalario o quitaçion quele pertenesçe del dicho ofiçio por vn anno e aquel que asy fuere puesto en lugar de qual quier delos suso dichos, que non vse del ofiçio sopena de seysçientos mr. para la nuestra camara.

ESTE ES EL TERÇERO TRACTADO.

1. Ordenamos que ninguno de nuestros rregnos non ssea osado de tener judio nin moro, que non sea catiuo, en su casa, nin aya ofiçio del tal por que aya de auer sennorio sobre ningun christiano nin aya conuersaçion conel mas dela quelos derechos establesçieron, saluo con fisico en tienpo de nesçesidat. E defendemos atodos los de nuestros rregnos de qual quier estado o condiçion que sean, que non sean osados delos tener; e qual quier quelos touiere, que pague seys mill mr. para la nuestra camara, e destos que aya la terçia parte el quelo acusare. E otrosi defendemos atodos los judios e moros delos nuestros rregnos que non sean osados de beuir con christiano nin auer ofiçio suyo; e el quelo contrario feziere, que pierda los bienes que touiere, para la nuestra camara e el cuerpo esté anuestra merçed para fazer del lo quela nuestra merçed fuere. Otrosi defendemos alos dichos judios e moros que ninguno non sea osado de tener christiano nin christiana en su casa que biua con ellos, sopena dela nuestra merçed, e que pierda todos los bienes para la nuestra camara, e quela terçia parte delas penas desta ley sea para aquel quelo acusare.

2. Ordenamos que ningun casado non tenga mançeba publica mente, e qual quier quela touier de qual quier estado o condiçion que sea, que pierda el quinto de ssus bienes fasta en quantia de diez mill mr. cada vez que gela fallaren, e quelos parientes dela mançeba quela puedan tomar e auer la dicha pena para la casar. E sy ella non quisier casar olos parientes fueren negligentes enello, que sea la pena la terçia parte para el quelo acusare, e la terçia parte para la justiçia dela çibdat o villa o lugar, e la otra terçia parte para la nuestra camara. E avn que ninguno non lo acuse nin denunçie, quelos alcalles o juezes de su ofiçio lo acusen e le den pena so pena de perder el ofiçio.

3. Otrosi ordenamos e mandamos que de aqui adelante qual quier

muger que publica mente fuer mançeba de clerigo, que por cada vna vez que asy fuere fallada estar con clerigo por su mançeba, que demas delas otras penas ordenadas que pague un marco de plata, e que quál quier las pueda acusar e denunciar; e desta pena sea la terçia parte para el acusador e las dos partes para la nuestra camara. E demas mandamos alos nuestros alcalles e justiçias dela nuestra corte e de todas las çibdades e uillas e lugares delos nuestros rregnos sopena de perder los ofiçios, que do quier que sopieren e fallaren las tales mançebas de clerigos queles fagan pagar la dicha pena e que ayan la terçia parte para si, que auia de auer el acusador.

4. Por quanto nos auemos dado muchas cartas de perdones delas quales entendemos que se sigue carga a nuestra conçiençia, porque de fazer los perdones de ligero se sige tomar los ommes osadia para fazer mal; ordenamos que de aqui adelante ningun perdon que nos fagamos non sea guardado aningun omme, saluo el que fuere por carta firmada de nuestro nonbre e sellada con nuestro sello e escripta de mano de escriuano de nuestra camara e firmada enlas espaldas de dos delos del nuestro conseio o de letrados. E otrosi que non se entienda eneste perdon que vaya perdonado de ningun malefiçio que aya fecho, saluo de aquel que espeçial mente fuere nonbrado e declarado enla nuestra carta de perdon que nos dieremos, e que por perdon general non se entienda ningun caso espeçial. E si aconteçiere caso que alguno que nos ayamos perdonado, torne despues afazer otro malefiçio por que nos despues le mandemos dar otra carta de perdon, mandamos quela carta segunda non vala, saluo sy feziere mençion dela primera, avn que enella vayan declarados todos los malefiçios. Otrosi que non vala la tal carta sy fuere dada ssentençia contra el, synon feziere mençion dela dicha sentençia; otrosi sy fuer preso, que faga enla carta mençion commo está preso.

5. Grand danno viene alos nuestros rregnos por ser enellos consentidos e gouernados muchos vagabundos e folgazanes que podrian trabaiar e beuir de su afan e non lo fazen; los quales non tan sola mente biuen del sudor de otros ssyn lo trabaiar e meresçer, mas avn dan mal enssyenplo alos otros queles veen fazer aquella vida, por lo qual dexan de trabaiar e tornan sse ala vida dellos, e por ende non sse pueden fallar labradores e fincan muchas heredades por labrar e vienen sse a hermar. Por ende nos por dar rremedio aestos dannos, ordenamos quelos que asy andudieren vagabundos e folgazanes que non quisieren afanar de ssus manos nin beuir con sennor, que qual quier de nuestros rregnos los pueda tomar por su abtoridat e seruirse dellos vn mes ssyn ssol-

dada, saluo queles den comer e beuer. E ssy alguno non los quisiere tomar asy, quelas justiçias delos lugares den alos dichos uagabundos e folgazanes ssesenta açotes e los echen dela villa. E ssylas justiçias asy non lo fezieren, que pechen por cada vno delos dichos folgazanes sseys çientos mr. para la nuestra camara, e los duzientos ssean para el acusador.

6. Ordenamos e mandamos que ningunos delos de nuestros rregnos non sean osados de jugar los dados en publyco nin en escondido. E qual quier quelos jugare, que por la primera vez pague çient mr., et por la segunda duzientos mr., e por la terçera que pague trezientos mr., e dende adelante por cada vegada trezyentos mr.; et ssy non touiere de que pagar, que yaga por la primera vez diez dias enla cadena, e por la segunda veynte, e por la terçera treynta e asy dende adelante. E qual quier que alguna cosa perdiere, quelo pueda demandar a aquel gelo ganare fasta ocho dias. Et que el que ganare ssea tenudo dele tornar lo que asy ganare; et sy fasta ocho dias non gelo pidiere, que qual quier quelo demandare lo aya. E sy alguno nonlo acusare o demandare, que qual quier juez o alcalle de su ofiçio cobre lo que asy fuere judgado et sy lo non fezyere, que pague seysçientos mr., la meytad para el quelo acusare e la otra meytad para la nuestra camara.

7. Acaesçe muchas vezes que por las debdas quel marido faze prenden ala muger asy commo ael, asy enlas nuestras rrentas e debdas, commo en otras quales quier. E por que tenemos que es ssyn rrazon, mandamos que de aqui adelante por la tal debda non ssea presa la muger.

8. Sy alguno fuere condepnado apena de muerte o de perdimiento de mienbro por non venir alos plazos ssegund el fuero, ssyn rresçebir enformaçion tal por que pudiesse sser puesto atormento, ordenamos que sy atal se veniere aponer en la presyon o fuer preso, quelos alcalles ssean tenudos dele oyr asy commo sy non fuesse dado por fechor. E sylo fallaren syn culpa delo ssobre que es condenado, o que meresçe menor pena dela aque ffue condepnado, quelo libren segund derecho asi commo si non fuese condepnado, ssaluo que ssobre las rrebeldias delos enplazamientos e costas e omeziellos non sea oydo.

9. Muchas uezes por ynportunidat delos que nos piden libramientos damos algunas cartas contra derecho. Et por que nuestra uoluntad es quela justiçia florezca e las cosas que contra ella podiessen venir non ayan poder dela contrariar, establesçemos que si en nuestras cartas mandáremos alguna cosa que sea contra ley fuero o derecho, quela tal

carta ssea obedesçida e non conplida, non enbargante que enla dicha carta faga mençion espeçial o general dela ley fuero o ordenamiento contra quien se dé, nin enbargante otrosy que faga mencion espeçial desta ley nuestra nin delas clausulas derrogatorias enella contenidas; ca nuestra uoluntad es quelas tales cartas non ayan efecto. Et otrossy quelos fueros ualederos e leyes e ordenamientos que non fueron rreuocados por otros, non sean periudicados synon por ordenamientos fechos en Cortes, maguer que enlas cartas ouiese las mayores firmezas que pudiesen ser puestas. E todo lo que en contrario desta ley se feziese, nos lo damos por ninguno, et mandamos alos de nuestro conseio e alos nuestros oydores e otros ofiçiales quales quier, sopena de perder los ofiçios, que non firmen carta alguna o aluala enque sse contenga *non enbargante ley o derecho o ordenamiento*. E essa mesma pena aya el escriuano quela tal carta o aluala firmare.

10. Por quanto por maliçia de algunos abogados e ynprudençia de algunos juezes los pleitos asy enla nuestra corte e audiençia commo enlas nuestras çibdades e villas e lugares se proluengan, delo qual vienen alas partes grandes dannos e costas, lo qual pertenesçe a nos de corregyr e emendar por quelos nuestros subditos viuan en sosyego e prosperidat, ca enel ssu sosiego e prosperidat nos folgamos e enrrequeçemos e prosperamos; por ende ordenamos que puesta la demanda, ssy el rreo contestare el pleito dentro enlos nueue dias non proponiendo alguna esepçion perentoria o periudiçial, ssea luego rresçibido el actor ala prueua, dandole primera mente termino de ocho dias afazer posiçiones e articulos segund adelante sera dicho, pero asaluo queden al rreo los veynte dias quele da la ley del ordenamiento para proponer ssus esepçiones perentorias e periudiçiales[1]; e sy las diere despues dentro enlos veynte dias odespues delos veynte dias con juramento segun manda la ley del ordenamiento, en aquel tienpo que el rreo proposiere ssu esepçion o esepçiones et sea dado termino al actor de ocho dias para rresponder segun adelante dira. E sy el rreo el dia que contestare el pleito, en rrespondiendo diere alguna esepçion o esepçiones perentorias o periudiçiales, sea asynado termino perentorio al actor de ocho dias para rresponder alas esepçiones, el qual pasado o sy antes delos ocho dias rrespondiere, sea tomado luego juramento de calupnia a amas las partes, e non sea termino asynado alguno al rreo para rreplicar, por quanto en ssus posiçiones puede dezir e declarar lo que querra para escludir la

[1] Véase el cap. XII, Tom. I, pág. 506.

rreplicaçion del actor. E fecho el juramento de calupnia, sea asynado a amas las partes termino perentorio de ocho dias afazer e dar posiçiones e articulos, las quales posiçiones falló e rresçibio enlos pleitos el vso e luenga e general costunbre de todo el mundo e despues los derechos e Partidas para sser los pleitos mas ligera e breue mente librados por las confessiones delas partes, et otrossi los articulos para auer prouaçion mas clara. E por quanto entendemos que sson mucho prouechosas para abreuiamento delos pleitos, establesçemos e mandamos que sse vsen enlos nuestros rregnos, e la platica es esta: Contestado el pleito e fecho juramento de calupnia, el actor parta e desmienbre por partes todo su libello e demanda e ffaga posiçiones e articulos, ffaziendo otrosi algunas posiçiones e articulos sy entendiere quele cunplen para escludi las esepçiones del rreo. Otrosy el rreo faga posiçiones e articulos sobre su esepçion o esepçiones ssyle negadas ffueren, et otrosy faga posiçiones e articulos si entendiere quele cunplen para escludir las rreplicaçiones del actor, et el juez mande dar copia alas partes e assyne otros ocho dias e termino perentorio arresponder con juramento syngular e particular mente acada vn articulo sso cada vna posiçion contenido, e prouea el juez quelas posiçiones e articulos ssean pertinentes e claras, e las rresponsiones otrosi que ssean çiertas e claras e non oscuras, conuiene a ssaber, que rresponda cada vna delas partes por palabra de *niego*, o *confieso* o *creolo* o *nonlo creo*, et sy rrespondiese quelo non sabe, non le sea rresçibida tal rrespuesta, ante ssea auida por confiesa, ssegund luego diremos. Sila parte preguntada por el juez, estando presente, le fuere mandado vna e dos e tres vezes por el dicho juez que rresponda, et ssy rrazon alguna legytima rrecusare onon quisiere rresponder clara mente segunt dicho es, o despues quele ffuere mandado por el juez que rresponda por contumazia se absentare, de todas aquellas cosas que enlas dichas posiçiones e articulos sse contiene ssobre que ffue preguntada por el juez et mandado le que rrespondiese e non rrespondio, sea auida por confiesa, et asy lo deue el juez luego pronunçiar por ssu sentençia. E fechas estas rresponsiones dela vna parte e dela otra, sy fallare el juez que por las confesiones sse puede dar sentençia difynitiua, asyne termino aconcluir, et despues dela conclusion asyne termino para oyr sentençia, e dé sentençia difynitiua, aquella que fallare que deue dar con fuero e con derecho. E sy fallare que por las dichas confesiones non puede dar sentençia difynitiva, asyne termino a amas las partes a prouar las posiçiones negadas, fechas asy sobre la demanda commo sobre las esepçiones e rreplicaçion, e sobre las confessadas non

tome nin faga tomar testigos nin otrosy ssobre las ynpertinentes o que non deuen ser rresçibidas, nin pongan enla carta dela rreçebtoria ssaluo el tenor dela demanda e delas esepçiones e las posiçiones negadas, ssobre las quales mande rresçebir las prueuas; e presentados los testigos dentro enlos terminos ssegun mandan las leyes delos rreyes nuestros anteçesores e ssegund el fuero e vso dela nuestra corte, et rreplicados sus dichos e dada la copia dellos alas partes, ssea asynado termino perentorio de ocho dias a amas las partes acontradezir e tachar los testigos sy quisieren, asy en dichos commo en perssonas. E por quanto muchas de vegadas estas tachas sse ponen con grand maliçia et por alongar los pleitos, ordenamos e mandamos que non sean rresçibidas tachas generales, saluo aquellas que fueren syngular mente espaçificadas e bien declaradas, conuiene asaber: si pusiere contra el testigo que es descomulgado declare sy es descomulgado de escomunion mayor e quien lo descomulgó e por que rrazon e en que tienpo e lugar. E sy posiere que dixo falso testimonio, declare en que tienpo e en qual pleito. E si dixiere que es perjuro, declare espaçificando enque caso fue perjurado e enque lugar e tienpo. E si dixiere que es omeçida, declare espaçificando aquien mató atuerto e enque tienpo e en que lugar; et asy declare e espaçifique todas las otras tachas que el fuero pone que se pueden poner contra los testigos, las quales ordenamos e mandamos que sean bien espaçificadas segun mandan los otros derechos; et sylas non espaçificare e declarare segund dicho es, non sean rresçebidas las non espaçificadas. E sylas tachas puestas contra los testigos son justas e puestas en tal forma que sean de rresçebir, dé el juez termino conuenible para las prouar. E rresçibidos e publicados estos dichos delos testigos rreprobatorios, syla otra parte non quisiere traer otros testigos contra estos rreprobatorios, sea asynado termino de ocho dias a amas las partes para traer instrumentos e quales quier otras escripturas que qual quier delas partes quisiere traer e presentar. E sy algunas escripturas ouiere ante deste termino presentado en aqueste pleito, lo qual queremos que pueda fazer en qual quier parte del pleito, agora en aqueste termino puede dezir por palabra o por escripto: *rreplico aqui e de nueuo de todas las escripturas que por la mi parte en aqueste pleito son presentadas;* et sy algunas mas touiere, diga: *et agora do e presento estas mas.* El qual termino pasado e dada copia alas partes, sea asynado termino perentorio de ocho dias adezir contra las escripturas presentadas, el qual passado, sea asynado termino perentorio de otros ocho dias a ençerrar rrazones e concluyr, et despues dela conclusion sea asynado termino

aoyr sentençia difynitiua: la qual dada, ssy alguna delas partes apellare en tienpo deuido e la persiguiere commo deue, sy delante el juez dela apellaçion alguna delas partes quisiere dezir alguna cosa de nueuo que deua ser rresçebido de fuero o de derecho, el juez dela apellaçion en aquesta segunda ynstançia non dé termino, saluo de quatro en quatro dias, por aquella orden que fueron dados de ocho en ocho dias enla primera ynstançia. E sy enla terçera ynstançia alguna cosa fuere allegado de nueuo delante el juez dela segunda apelaçion, sean dados por este juez segundo los terminos al primero dia de judgar, o alo mas a terçero dia. E aquestos terminos que fueren dados asy enla primera commo enla segunda e terçera ynstançias, queremos e ordenamos que sean perentorios, conuiene asaber quela parte que non diere o dixiere enel termino asynado aquello para quele fue asynado el termino, que lo non pueda dezir nin allegar nin dar en toda la primera ynstançia, pero quelo pueda dezir e allegar enla segunda ynstançia; e sylo non dixo enla segunda ynstançia, quelo pueda allegar e de nueuo dar enla terçera ynstançia sy de derecho o de fuero fuere de rresçebir, guardando syenpre las leyes del ordenamiento que por el Rey don Alfonso nuestro auuelo fueron fechas enlas cortes de Alcala, las quales queremos que duren en todo e sean saluas; ca por aquesta nuestra ley asy aellas como al fuero e alos otros derechos nonles entendemos perjudicar nin derrogar; ca las dichas leyes e todos los otros derechos quisieron e ordenaron abreuiamiento delos pleitos, e en aquesta nuestra ley se ponen en pratica commo se meior pueden abreuiar. E sy por ventura en la segunda ynstançia alguna delas partes non quisiere dezir alguna cosa de nueuo, faga los el juez luego concluyr e asyne termino aoyr sentençia, e aquesso mesmo faga el juez dela terçera ynstançia synon dieren alguna cosa de nueuo que sea de rresçibir de fuero e de derecho, segun dicho es. E por quanto algunos abogados e procuradores, con maliçia por alongar los pleitos e leuar mayores ssalarios delas partes, fazen muy luengos escriptos en que non dizen cosa alguna de nueuo, saluo rreplican por menudo dos e tres e quatro e avn seys vezes lo que han dicho e está ya escripto enel proçeso, e avn demas disputan allegando leyes e decretales e partidas e fueros e por quelos proçesos se fagan luengos, afyn que se non puedan tan ayna librar e ellos ayan mayores salarios; todo lo que fazen escriuir enlos proçesos do tan sola mente se deue synple mente poner el fecho de que nasçe el derecho; por ende nos queriendo ouiar asus maliçias e desiguales codiçias e injustas ganançias, ordenamos e mandamos que qual quier abogado o

procurador o parte prinçipal que rreplicare por escripto o rrepilogare lo que está ya dado e escripto en el proçeso, que peche en pena para la nuestra camara seysçientos mr., delos quales los çiento sean para aquel quelo acusare e otros çiento para el juez delante quien andudiere el pleito; pero bien puede dezir por escripto: *digo lo que dicho he, e pido lo que pedido he, e demas agora enesta segunda o terçera ynstançia digo e allego de nueuo e tal e tal cosa.* E aquesto mesmo queremos que se guarde sola dicha pena enlos rrequerimentos que en juyzio o fuera de juyzio algunos fazen alos juezes o alos alcalles o merinos o alguaziles que cunplan las nuestras cartas, enlos quales rrequerimentos asy enlas rresponsiones delas partes commo delos juezes e alcalles e merinos e alguaziles sse fazen proçesos muy desordenados e luengos rreplicando los cosas muchas vezes. Otrosi defendemos que enel proçeso non disputen los abogados ninlos procuradores ninlas partes, mas cada vno synple mente ponga el fecho e ençerradas rrazones e concluso enel pleito, entonçe cada vna delas partes abogados e procuradores, por palabra e por escripto ante dela sentençia, enformen al juez de su derecho allegando leyes e decretos e decretales partidas e fueros commo entendieren queles mas cunple. Pero que tenemos por bien que amas las partes non puedan dar mas que sendos escriptos de allegaçiones, e sy fuere pedido, sea puesto en fin del dicho pleito; pero por esto non negamos alas partes nin asus procuradores e abogados que todo tienpo que quisieren enformen al juez por palabra allegando todos aquellos derechos que entendieren queles cunplen. Otrosi declarando mandamos quelos terminos de ocho dias enla primera ynstançia e de quatro enla segunda e de terçer dia enla terçera ynstançia, sy el termino veniere en dia feriado o el juez non judgare aquel dia, asaluo quede alas partes e aqual quier dellas de satisfazer al termino e dezir e dar lo que quisiere enel primero dia de audiençia.

11. Suplican o agrauian alas vezes enla nuestra corte algunos maliçiosos e sus procuradores en su nombre, por fatigar los sus aduersarios, maguer manifiesta mente conoscan quelas sentençias sean bien dadas o commo cunplan, e se agrauian; vanse luego presentar de fecho delante los nuestros oydores e dan sus escriptos, e avn a las de vezes concluyen por satisfazer ala ley del ordenamiento; mas nonse presentan conla copia del proçeso, ante lo dexan çiente mente por quelos oydores non lo pueden ver nin dar sentençia enel. E por que a nos pertenesçe de poner breue fin alos pleitos e de rrefrenar las maliçias por que breue mente alcançe cada vno enla nuestra corte justiçia e derecho; por ende

establesçemos e mandamos que sy alguno dela sentençia que enla nuestra corte fuere dada por el juez delas alçadas o por los nuestros notarios o sus lugares tenientes agrauiare o suplicare, sea tenudo dese presentar con todo el proçeso delante los nuestros oydores dentro en diez dias para seguir la suplicaçion; e sy dentro enlos dichos diez dias non se presentare con todo el proçeso segund dicho es, la suplicaçion e agrauio sea auida por desierta, e la sentençia contra el dada sea firme e valedera, e pase en cosa judgada, non auiendo y enbargo derecho por que se asy non se pudiese fazer. Pero es nuestra merçed que sy delos nuestros oydores fuere apellado o suplicado para ante nos, que se guarde la nuestra ley que sobresta razon fezimos, e non aya lugar aquesta.

12. Muchos ganan cartas de nos con enplazamiento contra aquellos que non obedesçieren e conplieren lo contenido enlas dichas cartas, e quando las presentan, maguer les sea dicho e allegado por aquel o aquellos aque las presentan rrazones legytimas por quelas deuen obedesçer e non conplir, ellos non lo quieren rresçebir, antes por los cofechar e poner miedo enplazan los para ante nos o ante los nuestros oydores e alcalles e notarios; e fecho el enplazamiento, los enplazados paresçen enla nuestra corte, e el que enplazó non cura de paresçer; delo qual se sigue alos enplazados costas e dannos e trabaio, delas quales costas los nuestros alcalles e oydores nonles tasan saluo muy poco de costas, e non dan otra pena al enplazador, e por esta rrazon los enplazadores de ligero se atreuen afatigar con enplazamientos alos que mal quieren. E por que a nos pertenesçe non tan sola mente corregir lo que se mal faze, mas tirar todas las ocasiones por do se puede rrecresçer mal e danno, por ende ordenamos e mandamos que sy alguno o algunos por virtud delas nuestras cartas enplazare alguno otro o algunos otros e el enplazado paresçiere en tienpo deuido e prosiguier el enplazamiento e non paresçiere el enplazador o su procurador, fechos los pregones segun vso dela nuestra corte synon paresçiere, sea condepnado en todas las espensas que jurare el enplazado que fizo en venida e en estada e las que podria fazer ala tornada, tasando las primera mente el juez segun el estado del enplazado, en tanto que non sea mas del enplazado con otro conpannero de mula, e demas en çient mr. por el trabaio que tomó e por los dannos que rresçibio en partir de ssu casa, si personal mente veniere a seguir el dicho enplazamiento; en otra manera non aya, saluo las espensas que fizo en enbiar e loque le costó el omme que alla enbió, asi en la yda commo enla tornada conel estada. E sy fuere enplazado conçeio o comunidat o aljama e en tienpo deuido paresçiere por su procurador e non

paresçiere el enplazador, ssea condepnado el enplazador en todo lo que jurare el su procurador por ellos que despendieron por aquesta rrazon e lo queles costó el omme que enbiaron aseguir el dicho enplazamiento con yda e estada e tornada; pero que sea primera mente tasado por el juez, segun de suso dicho es. E por esta mesma guisa mandamos que sea condepnado el dicho enplazador, avn que parezca enla nuestra corte aseguir el dicho enplazamiento, sy manifiesta mente se mostrare contra el, que enplazó mal e non deuida mente. Contra los enplazados que non venieren o enbiaren seguir los enplazamientos e contra los enplazadores que ganan cartas esprimiendo alguno delos casos que pertenesçen ala corte non syendo asy, guarden se las leyes que sobresta rrazon son fechas e el vso e costunbre dela nuestra corte.

13. Por quanto el Rey don Enrique nuestro padre, que Dios perdone, ordenó e fizo muchos ordenamientos e leyes que son aprouecho delos nuestros rregnos, los quales fasta aqui non fueron guardados, lo qual non es nuestro seruiçio nin prouecho delos nuestros rregnos; por ende ordenamos e mandamos que todos los ordenamientos e leyes quel dicho Rey nuestro padre fizo e ordenó, que sean guardados e tenidos segun los el ordenó, asy commo sy por nos fuesen agora ordenados, saluo en aquellas cosas que fueren contrarias alas leyes deste nuestro ordenamiento o delos otros ordenamientos que nos auemos fecho.

14. Muchas vezes acaesçe que algunos que son casados o desposados por palabras de presente, ssyendo sus mugeres o esposas biuas, non temiendo aDios nin ala nuestra justiçia se casan o desposan otra vez; e por que esta es cosa de grant pecado e de mal ensienplo, ordenamos e mandamos que qual quier que fuere casado o desposado por palabras de presente se casare o desposare otra vez, que demas delas penas en derecho contenidas, quele fierren enla fruente con vn fierro caliente que sea fecho asennal de 9 (*sic*).

Fue publicado este quaderno enla villa de Breuiesca estando el dicho sennor Rey asentado en Cortes conlos ynfantes ssus fijos e conlos perlados e procuradores delas Ordenes e condes e rricos ommes e caualleros e procuradores delas çibdades e villas de sus rregnos, diez e seys dias de dezienbre, anno del nasçimiento de nuestro Sennor Jhesu Christo de mil e trezientos e ochenta e syete annos.

XXIX.

Ordenamiento de peticiones de las Córtes de Bribiesca del año 1387 [1].

Enel nonbre de Dios.

Alo que nos rrespondemos al escrito que nos fue dado por vos otros los fijos dalgo e perlados e por los procuradores delas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos, es esto que se sigue.

Primera mente vos gradesçemos atodos mucho los buenos consejos e avisamientos e ofreçimientos de seruiçio e justas petiçiones que nos avemos fecho, e la buena e verdadera rrespuesta que atodas nuestras rrazones vos otros muy larga mente por vuestro escripto nos avedes rrespondido, e fiamos en Dios que nos vos conosçeremos las obras e voluntades que avedes mostrado e mostrades contra nos, faziendo vos muchas onrras e merçedes. Todauia vos rrogamos que sy nos tan conplida mente non vos rrespondieremos a este escripto que vos otros nos distes, que paredes mientes que es por dos cosas: la vna por el pequenno espaçio que avemos para vos rresponder, e la otra por la flaqueza de nuestro entendimiento, que non podriamos rresponder atantas buenas cabeças commo vos ayuntastes afazer el dicho escripto tan conplida mente commo era menester. Toda via set çiertos, avn quelas palabras vos non vayan tan bien ordenadas commo cunpla, pero que son fundadas en vna entencion; e dexamos de vos rresponder algunas cosas contenidas enel dicho escripto que son rrespuestas delas otras que nos vos diximos e non entendemos que cunple delas rreplicar, saluo rresponder a las que son neçesarias.

1. La primera rrazon que nos dixistes que nos pidiades que quisiesemos ordenar proçesion enla nuestra casa e en nuestro rregno, a dar çierta alimosna.

Respondemos que nos plaze, e el consejo es muy bueno; e por esto nos ordenamos e mandamos que se faga enla manera que por vos fue dicho, e que se faga la dicha proçesion muy solepne con proçesion [2] e

[1] De este ordenamiento no se han encontrado cuadernos originales. Hemos tenido que valernos de la copia inserta en el códice en fólio de la Biblioteca Nacional, S-38, fól. 205 vuelto, letra, al parecer, de fines del siglo XIV. Se ha tenido tambien presente la copia del códice de la biblioteca del Escorial, señalado ij-Z-4, anotando sus principales variantes.

[2] Escorial: con misa e procesion.

misa en todas las çibdades e villas de nuestros rregnos, e quelos conçejos dellos ordenen la alimosna que se deue dar segund su buena discreçion dellos e que nos en nuestra casa ordenamos de fazer la dicha proçesion con misa e predicaçion, e de mandar dar a quarenta pobres de vestir aonor dela santa Trinidat, e que den de comer a trezientos. Toda via commo quier que esta ordenaçion nos paresçe buena, non nos paresçe, commo primera mente diximos enel primero asentamiento delas nuestras cortes, que podriamos conplida mente fazer conosçimiento a Dios segund las muchas merçedes que del rresçibimos, commo quier que deuemos trabajar quanto pudieremos para lo cunplir; e por que esto avemos ordenado de fazer algunas leyes, las quales entendemos que guardando las se seguiria seruiçio a Dios, e bien a nos e anuestros rregnos, las quales mandamos poner en fin desta nuestra rrespuesta que damos avos otros, e mandamos que sean guardadas e cunplidas en todos nuestros rregnos, segund que enellas e en cada vna dellas se contiene solas penas enellas contenidas.

2. Otrosy ala segunda rrazon que nos dixistes enque nos pidiades por merçed que nos menbrasemos delos que nos auian seruido e seruian bien e les fiziesemos merçedes, e alos que nos auian seruido e seruian mal queles diesemos pena.

A esto vos rrespondemos que por que esto es petiçion muy justa e muy buena, e nuestra voluntad e entençion es delo fazer asy, e de fazer muchas merçedes alos que nos bien seruieron e seruieren; e avn que nuestra entençion [1] es de perdonar de buen talante aalgunos que nos yerran, pero que seria dar osadia alos malos que yerran, anos plaze de aqui adelante delo castigar e dar por [2] pena qual fuere de rrazon e de derecho, por que non tomen otros osadia para fazer mal.

3. Otrosy alo que nos rrespondistes que vos otros sabiades bien las cosas enque nos erades tenudos guardar, e que conla ayuda de Dios vos otros lo entendiades fazer por tal manera que nos diesedes aquella cuenta que vasallos deuen dar asennor, e desto somos nos bien çierto que vos otros lo faredes por la guisa quelo deuedes fazer [e Nos eso mesmo lo entendemos fazer contra vosotros en la manera que Rey e Sennor lo deue fazer] [3] contra sus subditos naturales, ffaziendo los sienpre muchas onrras e merçedes.

[1] Escorial: condiçion.

[2] Escorial omite: por.

[3] Lo que está entre calderones se omite en el códice que sirve de texto. Lo tomamos del códice del Escorial.

4. Otrosi por quanto nos rrespondistes al consejo que vos pidiamos delas cosas que deuiamos de mandar [1], a nos ploguiera que nos rrespondierades mas larga mente, por que segund la nuestra rrespuesta la carga se torna a vos mesmos [2] de ver e de ordenar aquello que pediamos a vos otros consejo que ordenasedes, enel qual dicho vuestro capitolo se contiene tres puntos: el primero que nos pongamos en rregla por quelas cosas que fizieremos sean de grand fruto e de poco afan: el segundo que trayamos conusco el consejo que ordenamos en Valladolid, pero que non esten en el grandes ommes, por que podamos corregir al que alguna cosa non deuida fiziere; el terçero que demos rregla al dicho nuestro consejo delas cosas que han de librar. Alos quales tres puntos vos rrespondemos enesta manera: el primero que es que nos pongamos en rregla, a nos plaze de tener esta rregla en nuestra casa.

Primera mente tener quatro ommes que sean buenos [3] e dicretos e letrados, delos quales los dos anden continuada mente con nos, e que estos quatro tengan este oficio de nuestra casa, e que estos rresçiban todas las peticiones e cartas que anos venieren, e estos las partan enesta manera: todas las cartas que fueren de justiçia enbien ala nuestra abdiençia, saluo sy fuere querella de agrauio de alguna injustiçia, que fuere fecha enla nuestra abdiençia, por que esta es rrazonable cosa que nos sepamos, por que sy agrauio fuere lo castiguemos. Otrosi todas las otras cartas e peticiones quales quier que sean, quelas den alos nuestros escriuanos, que nos ordenaremos quelas deuen rresçibir. E otrosi que todas las cartas que fueren de pagamientos de tierras o de libramientos de sueldo o cosa que pertenezca al libramiento de dineros de cosas que sean ordenadas, o de oficios de villas que vaquen, o de escriuanos, o cartas de sacas, que estas todas vayan anuestro consejo, [por que a nuestro consejo] [4] nos daremos rregla quales son las que deuen librar por sy e de quales deuen fazer rrelaçion anos.

5. Otrosy ordenamos que tres dias enla semana, conviene asaber lunes e miercoles e viernes, nos asentemos publica mente en nuestro palaçio, e alli vengan anos todos los que quisieren librar para nos dar peticiones, o dezir las cosas que nos quisieren dezir de boca.

6. Otrosy por quanto del libramiento de nuestro nonbre se sigue grand affan e poco prouecho e menguamiento de fiança, e al cabo es

[1] Escorial: deuemos emendar.
[2] Escorial: nos mesmos.
[3] Escorial: quatro omes buenos.
[4] Lo que está entre calderones omite el códice que sirve de texto.

mayor ocasion del mal, que muchas cartas libramos que non sabemos que va enellas; e es nuestra merçed de aqui adelante non poner nuestro nonbre en ningunas cartas, saluo en preuillejos o en cartas que sean de dineros dado o nueua mente acreçentado, o en oficios, o en tenençias o quitamientos de pleitos e omenajes, o en poderes, o en cartas de algund mandamiento especial que alguna persona de nuestro rregno faga, o en cartas de sacas o de perdones, o de legitimaçiones.

7. Lo que nos pidistes por merçed que quisiesemos que estouiese con nos continuada mente el consejo que ordenamos en Valladolid, pero que non fuese de grandes.

Aesto vos rrespondemos de traher conusco nuestro consejo e nos plaze dello, por que nos entendemos que cunple anuestro seruiçio e apro e bien de nuestros rregnos, e nos entendemos de traher conusco sienpre delos grandes delos nuestros rregnos, asy perlados commo caualleros e letrados e otros ommes de buenos entendimientos, aquellos que nos entendieremos que cunplen a seruiçio de Dios e nuestro e aprouecho de nuestros rregnos.

8. Otrosy por quelos del nuestro consejo son muchos, asy perlados commo caualleros e otros, continuada mente toda via non pueden andar con nos, anos es forçado que algunos anden con nos vn tienpo e otros otro, e ordenamos quelos del nuestro consejo trayan vn sello con que sellen las cartas que libraren, el qual sello sera..... [1].

9. Lo terçero que nos pidistes por merçed que diesemos rregla al dicho nuestro consejo quales cosas queriamos nos librar, e quales auian de librar ellos syn nos, e de quales nos auian de fazer rrelaçion; e la rregla que nos anuestro consejo damos, es esta quese sigue.

Lo primero que todos los de nuestro consejo vengan vna o dos vegadas enel dia al nuestro palaçio, la primera dela mannana entre aora de prima segund que vos otros nos pidistes, e la segunda vegada, sy fuere menester, vengan alas biesperas.

10. Otrosy ordenamos quelos del dicho nuestro consejo juren fialdat e secreto, e sy alguno se perjurare o descubriere alguna cosa, que sea priuado del dicho consejo e nos le demos la pena que nuestra merçed ffuere.

11. Otrosy ordenamos quelas cosas que ouieren de librar, que se determinen por la mayor parte del dicho consejo que estouieren presentes; e aquellos por quien se determinare el consejo libren las cartas de

[1] En todas las copias falta la explicacion del sello.

su nonbre, e los otros que fueren de contraria opinion, que pongan [1] enellas sus nonbres.

12. Otrosy ordenamos que sienpre vno delos que asentaren enel dicho ofiçio tengan carga de escriuir las rrazones sobre que es el consejo e la determinaçion del, e los nonbres de aquellos que determinaren, e los nonbres delos que contra dixieren, e que esté commo libro de rregistro enla nuestra camara.

13. Otrosy ordenamos quela manera que enel dicho consejo se tenga en fecho de fablar que sea esta: que fablen primera mente los menores e despues los medianos e despues los mayores, por quelos menores non tomen verguença delos medyanos, nin los medianos delos mayores.

14. Otrosy las cosas que es nuestra merçed de librar sin consejo son estas: dadiuas que non podemos escusar de dar cada dia, mensaierias e ofiçios de nuestra casa, e alimosnas; [pero] tenençias e tierras e merçedes de juro de heredat o de ofiçios de çibdades e villas que non sean por eslepçion, perdones, legitimaciones, cartas de sacas, ffranquezas, non entendemos dar syn consejo; ante ordenamos que sy alguna merçed destas sobre dichas nos fizieremos syn consejo, que non vala sy non fuere firmada alo menos de dos o de tres delos del nuestro consejo enlas espaldas, e sellada con vno de nuestros sellos, con el mayor o conel dela poridat.

15. Otrosy lo que ordenamos quelos del nuestro consejo libren syn nos, son estas cosas: rreparamientos, bastimentos [2] de castillos, rregidores delas çibdades e villas, juradorias, escriuanos publicos, cartas de guia, libramientos de sueldo, e todos los otros libramientos que nos solemos librar de poner enbargo o desenbargo quando cunpliere en las tierras, e enel sueldo o en merçedes o tenencias por los casos que entendieren que de rrazon lo deuen fazer, confirmaçiones de ofiçios que se deuan dar apetiçion de çibdat o de villa, cartas para los merinos e adelantados e para la abdiençia para que fagan conplimiento de justiçia, cartas de rrespuestas, cartas de llamamiento para guerra, o para cortes, o para otras cosas que cunplieren anuestro seruiçio, cartas de derramamientos de galeotes e de lieuas de pan, cartas de mandamientos para qual quier çibdat o villa o lugar, o para qual quier otros que fizieren algund agrauio quèlo desaten, e cartas para apremiar arrendadores e

[1] Escorial: que non pongan.
[2] Escorial: bastecimientos.

cogedores e fiadores, e para otras quales quier personas que deuieren mr. algunos de nuestras rrentas quelos paguen, e para vender sus bienes, e fazer las otras premias, quales entendieren que cunplen dese fazer; e las penas que nos ordenaremos que ayan los que non venieren alos llamamientos queles fueren fechos o non obedesçieren los mandamientos del consejo, que gelas den los del dicho consejo; pero que enlo que atanniere afecho de nuestras rrentas o mr., quelo faga el dicho nuestro consejo, estando presentes nuestros contadores. E por esto ordenamos e mandamos que todos los fijosdalgo e perlados e çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos e nuestros contadores e ofiçiales obedezcan e cunplan las nuestras cartas que fueren firmadas alo menos de tres nonbres dellos e del nonbre de vn escriuano de nuestra camara e sellada con nuestro sello e rregistrada enel rregistro, assy commo sy fueren firmadas de nuestro nombre.

16. Otrosy mandamos que sy alguno pusiere dubda e non quisiere obedesçer qual quier delas cartas sobre dichas, que sea traydo preso ala nuestra corte, por que nos sepamos por quela non quiso cunplir, e le mandemos dar la pena quela nuestra merçed ffuere.

17. Otrosy mandamos alos del nuestro consejo que non menguen nin creçienten enesta rregla queles nos damos sopena dela nuestra merçed e de ser priuados dela onrra de nuestro consejo.

18. Otrosy alo que nos pidistes por merçed en rrazon dela justiçia enla qual se contienen çiertos puntos, alo primero que por salud de nuestro cuerpo nos queramos escusar de entremeter nos de librar ningunos fechos de justiçia çeuiles nin criminales, e quelos rremitamos todos ala abdiençia.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze, e nos los remetemos [1] ala dicha abdiençia, e le damos nuestro poder conplido para ello commo lo nos avemos; pero que es nuestra merçed que si en alguna çibdad o villa o lugar delos nuestros rregnos fuere dada sentençia contra alguna parte, e della fuere apelado para antelos alcalles dela nuestra corte, e sy por los alcalles dela nuestra corte fuere aquella sentençia confirmada, e fuere apelado para antel alcalle delas alçadas, e este alcalle confirmare la dicha sentençia e della fuere suplicado alos nuestros oydores, los quales confirmaren e aprouaren las sentençias quelos otros dieren, que non aya mas apelaçion nin suplicaçion. E sy el pleito fuere comenzado enla nuestra corte delante los nuestros alcalles, e los dichos alcalles o

[1] Escorial: remitiremos.

qual quier dellos dieren sentençia por la vna parte, e fuere apelado al alcalle delas alçadas, e el alcalle delas alçadas confirmare, e fuere della suplicado[1] para ante los dichos nuestros oydores, los quales confirmaren la dicha sentençia, que eneste caso non aya apelaçion nin suplicaçion dellos. E sy por aventura los dichos nuestros oydores enlos sobre dichos casos o en qual quier dellos reuocaren las dichas sentençias asy dadas, e la parte por quien primera mente fueren dadas las dichas primeras sentençias o alguna dellas apelaren o suplicaren dela dicha sentençia por los dichos oydores asy dada, queremos e mandamos que dentro en veynte dias contados del dia que fuere dada la sentençia, rrequiera por ante escriuano publico alos oydores que fueren presentes enla abdiençia o enlas rrelaçiones, do quier quelos dichos oydores se acostunbraren asentar enla dicha abdiençia e rrelaçiones, e esprima e declare por escripto las cosas e puntos por que dixo que es agrauiado, e pida alos oydores que asy estouieren ayuntados enla dicha abdiençia e enlas dichas rrelaçiones, que rreuoquen o hemienden su sentençia segund fallaren por derecho; los quales oydores tenemos por bien que fasta diez dias seguientes sean tenudos de rreuocar o hemendar la dicha sentençia, o dar rrazon en escripto ala parte por quelo non deuan asy fazer, por quelo nos veamos e mandemos sobrello lo quela nuestra merçed fuere, e contando dela hemienda o dela rrespuesta quelos oydores sobre ello le dieren, e entendieren querellar se sobre ello mostrandolo anos, tenemos por bien e es nuestra merçed que se presente ante nos con el instrumento dela rrespuesta que dieren los oydores, del dia quelos oydores dieren la rrespuesta fasta veynte dias primeros seguientes; e sy eneste termino non se presentaren ante nos commo dicho es, tenemos por bien e es la nuestra merçed que dende adelante non sea oydo, ante queremos e mandamos quela dicha sentençia finque firme e valedera e se cunpla e guarde en todo segund que en ella fuere contenido, saluo sy mostrare cabsa o rrazon derecha en commo fue enbargado por tal manera que se non pudo presentar al dicho termino conel dicho instrumento. E sy los oydores non quisieren rreuocar o hemendar la dicha sentençia, o le non quisieren dar rrespuesta dentro enel dicho termino delos dichos veynte dias[2], que la parte non sea tenuda delos rrequerir mas sobre ello; e mandamos al escriuano publico por ante quien pasare el dicho rrequirimiento de entonçe en adelante,

[1] Escorial: apellado.
[2] Escorial: diez dias.

que gelo dé signado por quela parte se pueda presentar conello ante nos enel dicho termino delos dichos veynte dias, por quele nos proueamos sobre ello de rremedio de derecho. Pero sy la parte contra quien ffuere dada la dicha sentençia non espremiere e declarare el rrequirimiento que fiziere alos dichos oydores las cosas e puntos del pleito por que dixiere que es agrauiado, los oydores non sean tenudos dele rresponder, saluo tan sola mente dizirle : esprime enque te agrauiamos, e somos aparejados dete corregir e hemendar nuestra sentençia, o dete rresponder segund que somos tenudos delo fazer. E sy el pleito fuere començado primera mente por querella ante los nuestros oydores, e dieren sentençia enel, e la parte se agrauiare e quisiere apelar o suplicar, mandamos que sea tenudo afazer las dichas rrequiriçiones, e los oydores sean tenudos arresponder enlos terminos suso dichos segund de suso es contenido, e eso mesmo queremos que sea guardado quando la parte ouiere vna sentençia o dos por sy, e los oydores la rreuocaren.

19. Otrosy alo que nos pidistes por merçet que sy los oydores non fizieren [justiçia por] maliçia o por negligençia, quelos poniesemos e diesemos pena segund su maliçia e su negligencia.

Aesto vos rrespondemos que por quanto esta es petiçion justa e buena, anos plaze delo fazer assy; e porque ellos se guarden mas de errar, e fagan lo que anuestro seruiçio e aprouecho cunple e de nuestros rregnos, nos les damos dos rreglas : la primera es queles mandamos alos dichos nuestros oydores que piensen quantas maneras se pueden catar, quantas leyes se pueden fazer para acortar los pleitos e escusar las maliçias, por quelas nos fagamos e mandemos guardar en aquella manera que fuere mas prouecho de nuestros rregnos : la segunda rregla es que de todas las sentençias que dieren tengan rregistro, e para esto nos queremos ordenar vn escriuano que ande enla chançelleria, el qual tenga rregistro dellas, e tenga por escripto los quelas dieron, e quales son de contraria opinion, por que anos sea fecha rrelaçion de commo se faze toda via quelo nos queramos saber, e que ninguno dellos non sea osado de fazer el contrario sopena de perder la quitaçion de vn anno.

20. Otrosy ordenamos e mandamos que ninguno delos nuestros oydores nin delos nuestros alcalles e alguaziles nin escriuanos dela dicha abdiençia non sean osados de tomar dineros, nin otra cosa, nin chançelleria, alguno nin algunos delos que ante ellos ouieren de venir apleitos en qual quier manera mas delo contenido enlos ordenamientos fechos por los rreyes nuestros anteçesores e por nos; e qual quier que

lo assy leuare o fiziere, o le fuere prouado, que de mas dela infamia e delas otras penas quelos derechos ponen, que pierda el oficio e sea tenudo de tornar todo lo que asy tomare conlas setenas asy commo quien lo furta, e que se parta enesta manera : las dos partes para el acusador, e las dos partes para aquel dequien lo leuare, e las tres partes para la nuestra camara. E esta ley queremos que aya lugar asy commo enlos oficios delas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos, commo en otros quales quier oficiales de qual quier estado o condicion que sean, commo enla nuestra corte e enla nuestra casa.

21. Otrosy alo que nos pidistes por merçet que por quanto acaesçe algund caso alongado dela dicha abdiençia e açerca do nos estouieremos, e fuere anos dada la querella, que mandemos anuestro adelantado o merino que faga luego sobre ello justiçia, e syla non fiziere, que le demos nos pena o lo enbiemos ala dicha abdiençia que gela den.

Aesto vos rrespondemos que gela den.

22. Otrosy alo que nos pidistes que por quanto la justiçia non era cosa sy non ay enella quien ponga en obra e faga della esecucion, e que nos pidiades quela mandasemos fazer rrezia mente.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze, e fiamos enla merçed de Dios de trabajar atodo nuestro poder por que en ella se faga e cunpla muy mejor que fasta aqui.

23. Alo que nos pedistes por merçed que ordenasemos quela dicha abdiençia estouiese seys meses en vn lugar, e seys meses en otro.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze quela dicha abdiençia esté tres meses del anno en Medina [1] e tres en Olmedo, los quales sean estos, abril e mayo e junio, e jullio e agosto e setienbre : e los otros seys meses del anno que son, otubre e nouienbre e dizienbre e enero e febrero e março, que esten los tres meses en Madrid, e los otros tres meses en Alcala. E esto mandamos de nuestro consejo por quel mudamiento non sea grande nin pueda dello venir dapno alos oidores en fecho delas prouisiones, e otrosy por el pro comun del rregno por escusar el dapno [2] que se faria enlas posadas en estar seys meses continuada mente en una villa ; e desta ordenança non entendemos fazer mudamiento saluo porque veniese caso por que cunpliese mucho anuestro seruicio.

24. Otrosy alo que nos pidistes por merçet que de mas de siete oydores legos que pusiesemos otro que fuesen ocho, plaze nos delo fazer

[1] Escorial : Medina del Campo.
[2] Escorial : el enojo e dapno.

assy : e alo otro que non los enbiemos aenbaxadas, anos plaze delos escusar quando buena mente pudiesemos.

25. Alo otro quenos pidistes que estouiese enella toda via un perlado conlos quatro delos legos, que estouiese rregidente el perlado tres meses, e los legos seys.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze, e commo auia de ser vn oydor perlado, que sean dos : lo vno por que enla nuestra abdiençia esté mejor [1] abtoridat; lo otro por que acaesçe de adolesçer algunos dellos, e non esté la dicha abdiençia syn oydor perlado; e queremos quelos dichos oydores perlados esten tanbien seys meses commo los oydores legos.

26. Otrosy alo que nos pidistes por merçed que qual quier delos dichos oydores que non siruieren el dicho tienpo, que perdiese las quitaçiones del dicho anno.

A esto vos rrespondemos que por que ellos puedan estar mas rregidentes e nos den mejor cuenta dela justiçia, que es nuestra merçed deles acreçentar las pensiones, e de mandar que gelas libren enesta manera por meses; el mes que siruieren que aya doblada pension del mes que estouieren en su casa; e sy fallesçiere vn mes dela seruiçion, que pierda la pension de aquel mes que fallesçiere conel doblo, e quela ayan los que estouieren rregidentes, e lo que fallesçiere de mas del mes en adelante, que pierda la quitaçion que touiere de nos por el tienpo que non siruiere e fuere la nuestra merçed, saluo sy ouiere alguna neçesidat justa avista dela nuestra abdiençia, e juren de gela leuar e non gela quitar, e quelos otros oydores sean tenudos de nos fazer saber quando alguno fallesçiere del seruiçio, sopena de perder dos meses su pension. E otrosy nos entendemos de rrepartir de cada anno por nuestra carta alos nuestros oydores e alcalles, asy perlados commo legos, quales son los tienpos que cada vno ha de seruir.

27. Otrosy alo que nos pidistes por merçet quelos dos alcalles delos fijos dalgo siruiesen cada anno [2] seys meses cada uno rregidente enla dicha abdiençia.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze, e mandamos quelo fagan assy so la pena que deuen aver los oydores e alcalles.

28. Otrosy alo que nos pidistes por merçet que por quanto los alca-

[1] Escorial : mayor.

[2] El códice que sirve de texto : cada vnno.—El del Escorial : cada anno.—Se ha adoptado esta leccion.

lles dela nuestra corte son ocho, que mandasemos quelos quatro syruan los [seys] meses del anno, e los otros quatro otros seys meses.

Aesto rrespondemos que nos plaze, e mandamos e ordenamos quelo fagan e cunplan asy enesta manera: vno de tierra de Castilla, e otro de tierra de Leon, e otro de Estremadura, e otro de Toledo, e que siruan los seys meses del anno; e los otros seys meses quelos siruan el otro alcalle de Castilla, e el de Leon, e el otro de Estremadura, e el otro de Andaluzia; e qual quier dellos que non seruieren e non continuaren sus seys meses, que aya la pena delos sobredichos oydores.

29. Otrosy alo que nos pidistes por merçed en fecho delas notarias mayores, que mandasemos que se non arrienden, pero por quelas notarias son tales quelas non pueden seruir por sy mesmos mandamos que enbien anos de aqui aenfin del mes de enero ommes que sean letrados e discretos e de buena fama para que nos veamos sy son pertenesçientes para seruir por ellos las notarias, e las siruan rregidente mente, e sylo non fizieron fasta aqui [1], mandamos alos oydores dela nuestra abdiençia que nos enbien luego otros aquien nos encomendemos los dichos ofiçios, e que estos atales notarios que siruan rregidente mente sus ofiçios, e non puedan sustituyr otros por sy so las penas suso dichas.

30. Otrosy alo que nos pidistes por merçed que pusiesen un buen omme letrado e de buena fama por nuestro procurador fiscal.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze, e nos lo entendemos poner tal qual cunple anuestro seruiçio.

31. Otrosy alo que nos pidistes por merçet que mandasemos que estouiese enla dicha nuestra abdiençia vn alguazil discreto e bueno e de abtoridat.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze.

32. Otrosy que sy enlas çibdades o villas [2] ouiere algund alcalle o ofiçial que non obedesçiere o non cunpliere las cartas e mandado delos dichos oydores, quelo trayan preso por quela abdiençia prouea commo fuere derecho, guardando alas çibdades e villas sus preuillejos.

Aesto eso mesmo rrespondemos que nos plaze, por que entendemos que assy cunple anuestro sseruiçio.

33. Otrosy alo que nos pidistes por merçed en fecho delos adelantados e juezes e alcalles e merinos delas çibdades e villas.

[1] Escorial: fasta aquel dia.
[2] Escorial: villas e lugares.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze delo ver conlos del nuestro consejo, e los que fallaremos que son pertenesçyentes para dar los adelantamientos e alcallias e judgados, quelos tengan; e los otros nos entendemos ordenar lo enla manera que cunple anuestro seruiçio e prouecho delos nuestros rregnos.

34. Otrosy alo que nos pidistes por merçet en fecho delos oydores e alcalles que vacaren o rrenunciaren los ofiçios o los perdieren.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze quela dicha abdiençia nonbre tres ommes, e los del nuestro consejo otros tres [1], por que nos delos vnos e delos otros escojamos aquel que fallaremos que fuere mas suficiente para ello.

35. Otrosy alo que nos pidistes por merçet en fecho delos adelantamientos e judgados e alcallias e merinos, e delos rregidores delas çibdades e villas de nuestros rregnos, quelos quisiesemos dar con consejo delos del nuestro consejo.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze commo de suso diximos.

36. Otrosy alo que nos pidistes por merçet en fecho delas alcallias delas sacas [2].

Aesto vos rrespondemos que nos entendemos poner alcalles tan poderosos por que ellos guarden el prouecho comun destos rregnos e nos den dello buena cuenta, e por esto ordenamos e mandamos que qual quier o quales quier que sacaren quales quier cosas delas vedadas fuera de nuestros rregnos, o dieren fauor, o las consentieren sacar, ayan esta pena: sy fuere nuestro vasallo, que por la primera vez que pierda la tierra que ouiere de nos, e por la segunda vez que pierda la meytad de sus bienes; e sy non fuere nuestro vasallo, que pierda la meytad de sus bienes por la primera vez, e por la segunda todos los bienes; e esta pena se parta enesta manera: las dos partes para la nuestra camara, e la terçia parte para el quelo acusare. E los alcaydes delos castillos que esten en qual quier frontera do estan los alcalles delas sacas, que pongan buen castigo enlos ommes que touieren consigo, en tal manera que por el nin por ellos non saquen ninguna delas dichas cosas vedadas e si alguna cosa sacaren, quel dicho alcalle sea tenudo por el e por los suyos de pagar la pena suso dicha, e dar cuenta anos de todo lo que se ffiziere por su culpa o negligençia contra este nuestro deffendimiento.

[1] Escorial: nombren otros tres.

[2] El códice que sirve de texto omite *alcallias*, que se encuentra en el del Escorial.

37. Otrosy alo que nos pidistes por merçet que quisiesemos escusar de dar e de librar alualas de saca, por los dapnos que por ellos venian alos nuestros rregnos.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze delo escusar en quanto pudieremos, saluo quando non pudieremos escusar delo fazer.

38. Otrosy alo que nos pidistes por merçet que pues el rregno nos daua e cunplia los nuestros menesteres para tierras e merçedes e sueldo e quitaçiones e para las otras cosas, que ordenasemos commo los nuestros vasallos e los dela nuestra casa fuesen bien pagados, e non lo perdiesen commo fasta aqui, por dar se las rrentas por grande presçio a malos arrendadores e pagadores.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze, e nos entendemos ordenar lo en tal manera que ellos sean bien pagados.

39. Otrosy alo que nos pidistes por merçed que mandasemos alos perlados que fiziesen justiçia delos clerigos.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze, e rrogamos atodos los perlados que se ayunten e ordenen sobre ello aquello que fuere seruiçio de Dios, e nuestro prouecho e de nuestros rregnos, e ordenen quales deuen gozar del preuillejo dela corona, e quales non.

40. Otrosy alo que nos dixistes los fijos dalgo e caualleros que vos paresçian quelos catorze cuentos que damos en tierra, que muy grande parte dello es commo dinero perdido por quela quantia es muy grande, e a nuestros menesteres se yunta[1] muy grande gente de armas, por lo qual el rregno es muy agrauiado, e contra los enemigos non se falla la gente que cunplia; e que nos pidiades por merçed que ordenasemos çierto numero de gente de armas e ginetes[2] con consejo de algunos caualleros de buena fama e que amen nuestro seruiçio, en tal manera quel rregno los pueda bien mantener, e que sean puestos por nonbre en nuestros libros, e tengan las tierras de nos por que estos sean conosçidos, e non se faga enlos alardes las burlas que fasta aqui se han fechas[3].

Anos plaze de cunplir esta petiçion por que es justa e rrazonable, e por que se seguira dello seruiçio a Dios e a nos, e grande prouecho a nuestros rregnos; e para esto se ffazer asy, nos damos estas rreglas que entendemos que cunple para ello. La primera quelos del dicho nuestro

[1] Escorial: se ajuntan.
[2] Escorial: gentes.
[3] Escorial: se han fecho.

consejo, que de suso diximos, vean e ordenen en Dios e en sus conçençias las lanças que entendieren que ay enestos rregnos, e destas fagan nomina rrepartiendo las atodos los grandes condes e rricos ommes e caualleros e escuderos de nuestros rregnos, segund estan en nuestras nominas; e despues que esta nomina assy fuere fecha, que aparten de nuestras rrentas tantos mr. delos çiertos e mejor parados, quantos montaren las dichas lanças a rrazon de mill e quinientos mr. cada lança, e a rrazon de mill e treçientos mr. a cada ginete; e que este dinero acabo esté apartado enlas çibdades e villas e lugares de sus comarcas, por que sean mas açerca de sus casas, e non ayan de gastar lo suyo en rrecabdar lo, nin les puedan fazer las burlas [1] que fasta aqui les fazian por ser librados luenne de sus casas.

41. Otrosy ordenamos quelas lanças que ordenaren acada vno segund la nomina suso dicha, queles sean conplidas las tierras delo que de nos tienen los caualleros, fasta el numero de mill e quinientos mr. cada lança, avn quelas non tengan de nos, e avn que esto sea conplidero [2] anos e anuestros rregnos segund la ordenança delos rreyes onde nos venimos conla que fizo nuestro padre, que Dios perdone, e nos fasta agora, teniamos que era quelos ommes non tan conplida mente por las tierras, mas por las merçedes e por los lugares que tenian, nos siruiesen con çiertas lanças enesta manera.

Primera mente el Marques que es delos mayores del rregno trezientas lanças, e auia dozientas vezes mill mr., que salia la lança aseysçientos mr. poco mas. Pero Manrrique tenia çiento e veynte mill mr., e auia de seruir por ellos con dozientas lanças. Pero Ferrandez de Velasco çiento e doze mill mr., auia de seruir con trezientas lanças por ellos; e asy por esta manera todos los otros caualleros e escuderos del rregno, segund que cada vno lo auia; e el que non tenia otra merçed del nin de nos, tenia en tierra mill e quinientos mr. por vna lança. E commo quier que esta rregla fuese fasta agora e era prouechosa para nos e para nuestros rregnos, pero a nos plaze mas de conplir vuestra petiçion, e fazer esto de suso dicho por çinco cosas. La primera por vos fazer graçia e merçed. La segunda por que sean çiertas las lanças e bien mantenidas, e se escusen las burlas que fasta agora andauan. La terçera por la dicha ordenaçion, pues nos vos damos por cada lança mill e quinientos mr., lo que vos otros poniades demas de vuestras fa-

[1] Escorial: bulras.
[2] Escorial: perjuiçio.

ziendas, gastando por nuestro seruiçio los lugares de que vos fizieron merçed los rreyes onde nos venimos e non nos sobrara agora, en tal manera que vos otros podriades auer mas para nos seruir e para tener alguna cossa sobrado para el tienpo de nuestro menester, para que podades sofrir las cargas que nos vos diesemos, e otrosy podades aliuiar de pechos e de seruiçios alos nuestros labradores, los quales han pasado e sofrido mucho mal e mucho affan por nos ayudar aconplir nuestros menesteres por las grandes guerras que nos e estos rregnos avemos pasado. La quarta rrazon que nos por esta rregla tal entendemos que se seguira este prouecho, que commo quier quelos grandes de nuestros rregnos nos ayan muy bien seruido, e los escuderos pequennos de nuestros rregnos asy de vna lança commo de dos, asy los nuestros commo los suyos nos siruieron bien e leal mente e ayudan a sostener aquellos conquien andan las cargas que tenian por que nos seruiesen bien e leal mente, por la qual rrazon nos somos tenudos deles fazer merçed e delos sostener, assy commo alos grandes acada vno en su estado por el seruiçio que nos han fecho, e fazen e faran de cada dia, por que nos sabemos muy bien que fasta agora han seydo agrauiados enesta manera, que algunos a que nos damos tierras para sostener aellos entienpo dela paz, non gelas dauan, antes muchos los echauan de sy por lo qual muchos se auian a desetar [1] delas armas e delos rroçines, en manera que despues al tienpo del menester non se podian rrefazer e en tanto pasauan lo mal, lo qual se escusa por esta ordenaçion que nos agora fazemos. La quinta rrazon es por que por esta ordenança se escusan contiendas e demandas e enemistades que eran entre los grandes caualleros de nuestros rregnos sobre tomar se los omes los vnos alos otros, por lo qual nos ordenamos que des quelos grandes, caualleros e escuderos ayan puesto en nuestra nomina las lanças nuestras o las suyas que ellos agora tienen por nonbres, que ninguno non sea osado de se partir del dicho grande o cauallero o escudero syn nuestra liçençia, sopena de perder la tierra que ouiere e demas que pague la tierra del tienpo quela ouiere leuado estando en su casa syn fazer seruiçio; e que esta pena se parta la terçia parte al quelo acusare, e la terçia parte aquel aquien nos le mandaremos que guarde, e la otra terçia parte para la nuestra camara. Toda via que vos fazemos çiertos atodos los sobre dichos de nuestros rregnos deles guardar tres cosas: la primera que sy el cauallero o escudero aquien le nos mandaremos guardar, le fiçiere alguna syn rrazon, que nos quele demos li-

1 Escorial: por lo qual se auian a desatar.

çençia que se parta del. La segunda que nos le fagamos bien la tierra que nos para el le dieremos. La terçera quele fagamos pagar el sueldo que de nos rresçibiere en tienpo dela guerra. La otra rregla que nos les damos alos del nuestro consejo es esta: que rrepartades[1] las dichas lanças por la dicha nomina enesta guisa, que enbien cartas atodos los delos nuestros rregnos ales fazer saber la dicha ordenança, mandandoles que de aqui al mes de abril que se cunplira el primero delas tierras, que todos ellos se vengan apresentar delante nos con nuestros vasallos e con sus ommes por quelos veamos nos, e para que rresçibamos juramento dellos que nos trahen tales ommes quales cunple a seruiçio nuestro e aprouecho delos nuestros rregnos, por que nos los mandasemos poner todos por escripto en nuestros libros.

42. Otrosy ordenamos que sy enel tienpo dela nuestra guerra algunos traxieren lanças demas delas que fueren escriptas en nuestros libros, commo de cada dia se fazen lanças nueuas, sylas traxieren con nuestra liçençia, que ninguna dellas non se parta de aquel con quien viniere[2] sy ouiere del rresçibido cauallo o armas o dineros o sueldo, syn nuestra liçençia o del nuestro condestable o mariscales, sy viere que ha alguna rrazon legitima por que se pueda del partir; qual quier que fiziere lo contrario syn nuestra liçençia o delos dichos condestable o mariscales, que pierda todo lo que aquel conquien viniere[3] le ouiere dado conel doblo e mas lo que vn anno ante dela dicha guerra le ouiere dado, o del ouiere avido en qual quier manera; e mandamos alos nuestros contadores del sueldo que destos tales que venieren de mas, fagan quaderno apartado escriuiendo lo por sus libros, por quele nos mandemos pagar sueldo.

43. Otrosy alo que nos dixistes que por quanto enlas merçedes e rraçiones e quitaçiones e mantenimientos de nuestra casa auia muchas cosas super fluas, que nos pidiades por merçed que considerando que salia de cuestas e sudores de labradores, que quisiesemos poner enello rremedio, teniendo enello dos rreglas: la primera que fuese nuestra merçet delo ver todo con los del nuestro consejo, e dexasemos aquello que fuese necesario e quitasemos lo que fuese super fluo.—Aesto vos rrespondemos que nos plaze delo fazer asy e delos ordenar conlos del nuestro consejo, en tal manera que ello esté dela guisa que cunple anuestro seruiçio e aprouecho de nuestros rregnos, e que estos rregnos lo

[1] Escorial: rrepartidas.

[2] El códice que sirve de texto: biuiere. Escorial: viniere.

[3] El texto: biuiere.—Se ha puesto como está en el códice del Escorial.

puedan bien mantener, e seguir enesto la buena rregla quel dicho nuestro consejo nos diere.

La segunda rregla enque non tengamos la mano tan larga en dar commo fasta aqui avemos fecho, saluo en dos cosas, en dar tierras e merçedes quando vacaren, e en fazer merçed o en dar tierra nueua quando fuere de neçesidat.—Aesto vos rrespondemos que a nos paresçe que fasta agora nos damos muy poco segund lo que averiamos en voluntat de dar, segund los buennos seruiçios que entendemos quelos nuestros nos fazen; pero que pus a vos otros asy paresçe, a nos plaze quelas cosas que ouieremos a dar se den con acuerdo delos del nuestro consejo porque ellos vean sy lo que nos dieremos sea con rrazon, e sy se non diere asy que ellos nos lo digan, que a nos plaze de seguir enesto su buen consejo.

44. Otrosy [alo] que nos pidistes por merçet que por quanto muchas quitaçiones e rraçiones que non siruen se pagan, que ordenasemos sobre ello por tal manera que non fuesen yguales los que siruen con los que non siruen, e que se pagasen por meses por que se sepa los que siruen.

Aesto vos rrespondemos que nos plaze delo fazer asy.

45. Otrosy alo que nos pidistes por merçed que vos mandasemos mostrar en que se despendio aquello con que nos seruieron estos nuestros rregnos este anno.

Aesto rrespondemos que ya avemos mandado que vos lo muestren.

46. Otrosy alo otro que nos rrespondistes que ya nos aviamos otorgado la alcauala del diezmo e seys monedas para los nuestros menesteres, e agora que nos otorgauades todos ayuntados enesta manera de seruiçio: el que ouiere veynte mill mr., que pague diez doblas, e el que ouiere doze mill mr., que pague seys doblas, e dende ayuso fasta quinto de dobla, por la manera que enel dicho vuestro escripto se contenia.

Aesto vos rrespondemos que agradesçemos atodos mucho las buenas obras que sienpre nos avedes mostrado en todos nuestros menesteres, e avn sabedes vos otros bien que mas desto nos dauades sylo nos quisieramos, lo qual vos agradesçemos mucho commo dicho avemos; pero nos queriendo fazer lo que sienpre ffizimos en non leuar de nuestros rregnos saluo aquello que nos fuese neçesario, e eso mesmo commo a nos es conçençia leuar mas de aquello que entendemos que nos faze menester; e otrosy conosçiendo commo sienpre avemos fallado presto todo lo vuestro cada vez quelo ouimos menester, entendemos que fariamos syn rrazon en vos demandar mas delo que nos fuese nesçesario. E

por ende desto que nos avedes otorgado, nos vos remetemos e quitamos las dichas seys monedas, e delas diez doblas que cabian ala cabeça mayor del que ouiese veynte mill mr. notorios, vos quitamos las dos, en manera que sean ocho e non mas; e por nos ver la buena voluntad de todos vos otros, fiamos en Dios que nos vos sobre leuaremos de aqui adelante en tal manera que todos lo pasedes bien.

47. Otrosy bien sabedes como vos otros los fijos dalgo de nuestros rregnos vos ofreçistes de nos seruir en esta manera de seruiçio que estos nuestros rregnos nos otorgaren, e por que nos somos tenudos de amar e onrrar sienpre los fijos dalgo de nuestros rregnos, e guardar les sienpre sus libertades e los muchos seruiçios e bienes que fizieron, e otrosy guardandoles las libertades e franquezas tanto o mas que ningund rrey delos que fueron ante de nos por tres rrazones : la vna por los dichos muchos seruiçios e buenos que fizieron alos rreyes onde nos venimos, e anos fazen de cada dia : e la otra por la grande naturaleza que han con nos por el sennorio de Lara e de Vizcaya; e la otra por quanto de buena mente nos ofresçieron este seruiçio e nos ofreçieran mucho mas sy nos quisieramos; e por estas rrazones es nuestra merçet de nos seruir dellos enesta manera : que nuestros vasallos nos desaten [1] e siruan con alguna parte de sus tierras, aquello que aellos ploguiere; otrosi que todos los fijos dalgo de nuestros rregnos nos enpresten esta quantia con que nos querian seruir, en manera que sea enprestido, e que nos gelo paguemos lo mas ayna que pudieremos con la merçed de Dios.

48. Otrosy por fazer merçed alos nuestros rregnos quisimos quitar [2] atodas las çibdades e villas dellos la terçia parte de todas las penas que anos pertenesçen e pertenesçieren de aqui adelante enellas, segund las leyes e establesçimientos que son fechos por los rreyes onde nos venimos e por nos, e fizieremos de aqui adelante : e esta graçia vos fazemos por dos rrazones : la primera que en leuandose las penas se castigarán los malos e se cunplirá la justiçia, e por rreçelo queles leuarán las dichas penas se guardarán de fazer mal mas que se guardauan fasta aqui; la segunda por que este prouecho destas penas les seria guarda e ayuda [3] para rreleuamiento para pagar las pensiones e salarios de los alcalles, e juezes e ofiçiales delas çibdades e villas syn derramar algunos pechos para ellos, toda via quelos alcalles e alguaziles dela

[1] Escorial omite : desaten.
[2] Escorial : quitamos.
[3] Escorial : grant ayuda.

çibdat o villa sean tenudos a poner rrecabdo en todas las dichas penas, e que dela terçia parte, que ha de auer el conçejo, ayan ellos la terçia parte; e sylo asy non fizieren, que sean tenudos de pagar anos las otras dos partes que avemos de aver delas dichas penas, e al conçejo su terçia parte; e sy algunos delos dichos alcalles e alguaziles que por ellos lo ouieren de rrecabdar leuaren alguna cosa de confecho, quelo paguen conlas setenas, las dos partes para el acusador, e las otras dos partes para la çibdat o villa, e las otras tres partes para la nuestra camara.

49. Otrosy por fazer graçia e merçet alos delos nuestros rregnos, asy fijos dalgo e perlados, commo çibdades e villas dellos, es nuestra merçed por que enlos preuillejos quelos rreyes onde nos venimos e nos avemos dado fasta agora, rreleuamos enellos mineras de oro e de plata e de azogue [1] e de otros metales, ess nuestra voluntad que de aqui adelante quales quier personas de nuestros rregnos puedan aver e cavar en sus tierras e heredades las dichas mineras o qual quier dellas, o en otros quales quier lugares, non faziendo perjuyzio vnos a otros en los cauar syn liçençia de su duenno, e que de todo lo que fallare de qual quier metal e delas mineras suso dichas se parta enesta manera: primera mente que toda la costa que fiziere enlo cauar o sacar, que se entregue enello, e lo ál que sobrare de mas, que sea la terçia parte para el quelo sacare, e las otras dos partes para nos; e tenemos que sy los ommes quisieren trabajar en cauar lo, que se seguiria dello grand prouecho anuestros rregnos, otrosy alas faziendas delos quelo fizieren, por quanto estos nuestros rregnos son los mas preçiosos de mineras que pueden ser; e otrosy saberan que por algunas graçias semejantes que es esta que fizieron los enperadores de Alimania, son muy rricos los sennores de Alimania e los enperadores han grande prouecho dello: otrosy en la semejante franqueza desta que nos agora damos, quel conde de Pradas en su condado, do era vn condado que valia diez mill florines de rrenta, trocó el infante don Pedro el condado de Anperias [2] por el que valia veynte mill florines, e se aprouechó tanto delas mineras que auia enel dicho condado, que valia oy mas de treynta mill florines de rrenta sacadas las costas.

50. Otrosy alo otro que nos rrespondistes que vos plazia de amar e de onrrar alos buenos e leales delos portogueses que nos han bien seruido.

Esto vos gradesçemos muy mucho e tenemos en seruiçio, e rrogamos vos quelo querades assy fazer, que enesto nos faredes seruiçio e plazer.

[1] Escorial: e de azogue e de estanno e de piedra.

[2] Escorial: Anturias.

51. Otrosy alo que nos pidistes que quisiesemos tomar todos los plazeres que quisiesemos e pudiesemos que fuesen onestos e licitos e traher pannos e insinias rreales [1] e oyr instrumentos.

En verdat esta cosa es a nos graue de fazer acordandose nos delas perdidas e males que avemos rresçibido delos portogueses traydores que contra mi estan rrebeldes e contra la rreyna mi muger, non podriamos, nin entendemos, nin deuriamos partir [2] la manzilla de nuestro coraçon fasta que Dios por su merçed nos dé justiçia de aquellos por quien tanto mal avemos rresçibido syn rrazon; pero a vos otros plaze e nos avedes pedido que delas de fuera mostrasemos estas sennales de alegria de traher pannos e oyr instrumentos, anos plaze delo fazer asy, que algunas rrazones nos da la voluntad por que entendemos quelo deuiamos fazer; pero demas desto nos plaze delo fazer por dos cosas: la primera por la grand fiuza e esperança que tenemos en Dios, aquel que sabe la buena justiçia que nos entendemos que nos rrestituyra en nuestra onrra anos e anuestros rregnos, e eso mesmo por el rrefran que se dize en Castilla: quien bien se anunçia, bien le viene. E la segunda rrazon por la buena oferta que vos otros nos fazedes en dezir que vos plaze de nos seruir e trabajar a todo vuestro poder por que nos ayamos vengança de aquellos traydores de quien tanto mal e dapno nos ha venido, lo qual somos çierto que sy nos e vos otros nos quitaremos de otros pecados por que Dios nos aya de conprehender ala buena justiçia que en este fecho tenemos nos, e ponemos enla buena ordenança, segund que es de rrazon e lo deuen fazer; que muy poco con la merçed de Dios tenemos de afanar para aver buena vengança e justiçia de aquellos traydores. E por esto quitamos el defendimiento que fiziemos alos de nuestros rregnos enlas cortes de Valladolid e mandamos que des del dia de Nauidad en adelante por rreuerençia del nasçimiento de nuestro sennor Jhesu Christo e por las cosas susodichas, todos los de nuestros rregnos puedan traher e trayan quales quier rropas e cosas commo solian traher ante el dicho deffendimiento ffiziesemos.

Fecho en las Cortes de Bribiesca a dies dias andados del mes de dizienbre de mill e tresçientos e ochenta e siete annos —Yo el Rey [3].

[1] En el códice que sirve de texto pone equivocadamente: pannos insumes rreales.

[2] Escorial: tirar.

[3] En el códice que sirve de texto falta la fecha, que tomamos de otras copias.

XXX.

Ordenamiento sobre un servicio extraordinario hecho en las Córtes de Bribiesca de 1387 [1].

Don Johan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molyna. Alos conçejos e ofiçiales e omes bonos dela çibdat de Salamanca con sus arrauales, conel abadengo e conlos lugares del quarto de Penna del Rey e Bannos, e con los otros lugares rrealengos e sennorios, e conlos lugares del quarto de Almunna, e conlos lugares del quarto de Valle Villoria, que son enla tierra dela dicha çibdat de Salamanca, asy caualleros commo escuderos e clerigos e legos e otros quales quier, e alas aljamas delos judios e moros [2] delos dichos lugares e de cada vno dellos, et a qual quier o a quales quier de vos que este nuestro quaderno vierdes o el traslado del signado de escriuano publico, salud e graçia. Bien sabedes la grand costa que este anno fizimos enla guerra que aviamos conel duque de Alencastre nuestro aduersario e conel traidor Maestre Dauis, por la qual ouimos de enbiar por gente de armas a Françia, las quales venieron anuestro seruiçio, conlas quales fezimos muy grand costa; por lo qual nos fue nesçesario de tomar enprestido del Rey de Françia e del Rey de Nauarra nuestros hermanos e delos otros nuestros amigos, çierta quantia de francos que ouimos menester para la dicha costa. Por lo qual nos obligamos e seguramos delo pagar açierto plazo enla manera que nos lo enprestaron; et para pagar esto que dicho es, e otrosi para pagar lo que es menester eneste anno primero que viene de mill e trezientos e ochenta e ocho annos, enbiamos vos mandar que nos enbiasedes vuestros procuradores con vuestros poderes çiertos para

[1] El texto de este Ordenamiento se ha tomado del códice en fólio de la Biblioteca del Escorial señalado ij-z-5, escrito en papel y de letra del siglo xv. Se han tenido ademas á la vista y anotado las principales variantes que resultan de la confrontacion de este texto con copias que del mismo existen en otros tres códices de la mencionada Biblioteca, que llevan las signaturas ij-z-14, j-z-7 y j-z-9. De éstos, el primero está escrito en fólio, en papel y de letra de la misma época que el texto; los otros, en el propio tamaño, en pergamino avitelado el primero, y en papel el segundo, parecen escritos ya bien entrado el siglo xv.

[2] El códice j-z-7 pone: *moradores*, sin duda por equivocacion. En todos los demas: *moros*, que es el sentido, y así lo hemos puesto.

acordar conellos lo que era menester para lo que dicho es, e para pagar sueldo para la guerra que avemos conlos del nuestro rreyno de Portogal, e otrosy para pagar tierras alos nuestros vasallos, e lo que avemos menester para les pagar su sueldo de pan e dineros e tenençias [1] de Tarifa e de Alcala la Real, e delas otras villas e lugares fronteros de tierra de moros, e delas otras villas e lugares delos nuestros rregnos; et otrosy enlas quitaçiones e rraçiones e merçedes que damos alos nuestros vasallos e alos otros del nuestro sennorio, et para la armada dela nuestra flota asi de galeas, commo de naos e barchas, et para otras cosas que cunplen anuestro seruiçio e aguarda de nuestra onrra e defendimiento delos nuestros rreynos. Et agora sabed que enlas nuestras cortes que fizimos enla villa de Briuiesca, estando conusco la Reyna donna Beatriz mi muger, e el Infante don Enrrique mi fijo primero heredero et otrosy el Infante don Ferrnando mi fijo e los duques de Valençia e de Benauente, e don Pedro arçobispo de Toledo primado delas Espannas, e don Pedro arçobispo de Seuilla, e los obispos de Burgos e de Oviedo e de Osma e de Palençia e de Cuenca e de Salamanca, e los procuradores delos otros perlados delos nuestros rregnos, e el conde don Pedro e otros rricos omes caualleros e escuderos nuestros vasallos, e los procuradores del Marques e delos maestres delas Ordenes e delos condes e rricos omes delos nuestros rreynos; alos quales mostramos los nuestros menesteres para conplir [2] todo lo que dicho es, e algunas otras cosas nesçesarias e prouechosas alos nuestros rregnos, las quales fablamos con ellos e conlos vuestros procuradores, e pidimos les que ellos que buscasen en mas egual e comunal prouecho, e mas syn danno que ser pueda delos dichos nuestros rregnos; e ellos veyendo los dichos nuestros menesteres en commo non se pudian escusar de pagar las dichas debdas, e para conplir las cosas que dichas son, ovieron su acuerdo sobre ello. Et para conplir lo que dicho es, acordaron de nos seruir conel alcauala, del mr. seys meajas, e con seys monedas e con quinientos e quarenta mill francos de oro; e acordaron para pagar los dichos quinientos e quarenta mill francos de oro, que se pagasen en esta manera: que el que oviese quantia de quarenta mill mr. en mueble o en rrayz, que pagase veynte doblas, e dende ayuso, sueldo por libra [3] fasta vna dobla; en manera que el menor pechero que fuese de

[1] En los otros códices se dice: para las pagas e sueldo de pan e de dineros e de tenençias.

[2] Los otros códices ponen: *para conplir e pagar;* y alguno de ellos: *para pagar e conplir.*

[3] Los otros códices: sueldo e libra.

vna dobla, aunque non oviese quantia[1]; [e] quenos lo pagasen todo en plata por quanto nos lo aviamos de pagar asy. Et nos veyendo el grande menester que avedes pasado, e el danno que rresçibido avedes por nuestro seruiçio enla dicha guerra, asy enlos seruiçios que nos fizistes para lo conplir, commo en rreparar e çercar las nuestras villas e lugares para las guardar e defender a nuestro seruiçio, e delos dannos que fizieron los nuestros enemigos que andauan enlos nuestros rreynos, eso mesmo los nuestros vasallos que andauan por el canpo, quelo non podian escusar; et veyendo las vuestras voluntades largas e leales para nos seruir e para conplir nuestros menesteres, e por todo lo que dicho es; acordamos deuos quitar las dichas seys monedas, et acordamos que delas dichas veynte doblas, que era la cabeça mayor que nos avian otorgado, de uos quitar las doze doblas, en manera que fincasen ocho doblas la cabeça mayor. E otrosy veyendo las buenas voluntades de todos los fijos dalgo delos nuestros rregnos que an de nos seruir, quitamos les las dos doblas delas dichas ocho doblas, e fiamos enla merçed de Dios que desto podremos conplir los nuestros menesteres. Et las dichas ocho doblas, quelas pague el que oviere quantia de veynte mill mr. e dende ayuso por la ordenança enla manera que quiera; que por quanto sy esta quantia toda se oviese apagar en oro o enplata segund que nos lo otorgaron, quelos menores quelo pasáran mal, e que encaresçerian las doblas, e por rrazon de encaresçer las doblas, que encaresçerian todas las mercadorias e viandas. Et acordamos que al que copiese a pagar çinco doblas e dende arriba fasta las dichas ocho doblas, segund la dicha ordenança, quelas pague en oro o en plata segund la dicha ordenança; e el que ovier de pagar por la quantia que oviere delas dichas çinco doblas ayuso, quelo pague enesta manera; e el que oviere de pagar doblas, que pague por cada dobla çinquenta mr. desta moneda; e el que ovier de pagar rreales, que pague por cada rreal quatro mr. desta dicha moneda; e la ordenança por donde avedes de pagar las dichas doblas o moneda, es esta que se sigue:

1. Primera mente el que oviere quantia de ochenta mr. en mueble oen rrayz, dela moneda corriente, que pague vn quinto de dobla; el que ovier quantia de çiento e sesenta mr., que pague dos quintos de dobla; e el que ovier quantia de dozientos e quarenta mr., que pague tres quintos de dobla; e el que ovier quantia de trezientos e veynte mr.,

[1] El códice que seguimos y dos de los otros dicen: et el que non oviese quantia.—Adoptamos la leccion del ij-z-14, por parecernos que hace mejor sentido.

que pague quatro quintos de dobla; e el que oviere quantia de quatroçientos mr., que pague vna dobla.

2. Otrosy el que ovier quantia delos quatroçientos mr. arriba por que ha de pagar la dicha dobla fasta en conplimiento de mill e dozientos mr., que pague por cada çiento vn rreal de plata demas dela dicha dobla que ha de pagar por los dichos quatrozientos mr.; e delos mill e dozientos mr. arriba, el que oviere quantia fasta en conplimiento de doze mill mr. dela dicha moneda, que pague medio rreal de plata por cada çiento dela dicha moneda, e quelos pague por cada çiento delos que toviere, vn çiento enpos de otro, delos mill e dozientos mr. fasta en conplimiento delos dichos doze mill mr.; e delos dichos doze mill mr. arriba, que non aya mayor quantia. Et enesta quantia desta cabeça delos dichos doze mill mr., que paguen todos quantos son enlos nuestros rregnos, asy rricos omes e caualleros e clerigos, fijos dalgo e judios e moros, e todos los otros omes e mugeres de qualquier ley o estado o condiçion que sean, et quelo paguen todos enla manera que dicho es; e los que fueren de çinco doblas ayuso[1], han de pagar enla manera que dicha es alos presçios sobre dichos.

3. Otrosy que todos los que touieren delos doze mill mr. arriba fasta en quantia de veynte mill mr. manifiestos, que paguen ocho doblas; et esta quantia destos veynte mill mr. que non paguen los omes e mugeres que son notorios fijos dalgo, nin caualleros que son armados de rreyes o de infante heredero; e todas las otras personas sobre dichas que paguen enesta quantia; pero estos fijos dalgo e caualleros que van escusados enla quantia delos vēynte[2] mill mr., que sean tenudos de pagar enla cabeça delos dichos doze mill mr.

4. Otrosy que todo ome o muger que gane jornal o lo pueda ganar, avn quele non fallen ninguna quantia, que sea tenudo de pagar de cada mes lo que montare vn dia de jornal, cada vno segund el menester en que vsa[3], saluo sy touiere abono para pagar la dicha dobla; pero si qual quier delos dichos jornaleros que non ovieren el dicho abono, quisiere ante pagar por todo el anno vna dobla, quel dicho jornal de vn dia de cada mes, quelo pueda fazer.

5. Otrosy todo menestral de qual quier menester que sea avn quele non fallen ninguna quantia, que pague por el su menester vna dobla;

[1] j-z-7: de çient doblas ayuso. En todos los demas se lee: çinco.

[2] j-z-7: doze. Los demas: veynte.

[3] ij-z-5: en que está. Los demas, como hemos puesto.

et sy touiere quantia, que pague por la quantia quele fallaren en mueble o en rrayz segund la ordenança sobre dicha; e mas delo que montare enla quantia que oviere por el ofiçio vna dobla : toda via que non paguen por la quantia que ovieren, nin por el ofiçio mas delo que está ordenado enla quantia mayor, que son ocho doblas.

6. Otrosy que qual quier que touiere en rrenta o en soldada, afuera de heredat, quantia de mill e quinientos mr., que se entienda ser abonado delos dichos doze mill mr., que paguen las dichas seys doblas que es ordenado por los dichos doze mill mr. Et sy non touiere los dichos mill quinientos mr. conplidos, que de cada çient mr. que touier de rrenta, dende arriba e dende ayuso, que se entienda por abono [1] de ochoçientos mr., e sy fuere mas o menos, que toda via que se entienda el abono a este rrespeto, que paguen por ello segund la ordenança sobre dicha. Et enlo que de rrenta o de soldada non oviere cosa que cunpla la cabeça mayor por la dicha ordenança, e si touiere otros bienes muebles e rrayzes quele sean apreçiados fasta en conplimiento dela cabeça mayor delos dichos doze mill mr., que paguen por ellos segund la ordenança sobre dicha; pero sy estos tales touieren manifiestos los dichos veynte mill mr., assy enlo que montare la rrenta commo enlo que montare la dicha su heredat, que sean tenudos de pagar las dichas ocho doblas, saluo sy fueren fijos dalgo o caualleros enla manera que dicha es. Et estas doblas e estos rreales, que se paguen enesta manera, en qual quier moneda de oro, o de plata quebrada enesta manera: en doblas castellanas o moriscas o escudos viejos o motones [2] o francos o florines de Aragon o en nobles, contando enesta manera : la dobla castellana o el escudo viejo, o moton, que se cuente cada vno dellos doze rreales de plata; et sy oviere de pagar en plata que non sea amonedada, que paguen por cada dobla onça e media e vna ochaua de plata [3], e el franco por diez rreales, e el florin por siete rreales menos quarto, e el noble en veynte rreales de plata [4]. Et el que pagare doblas, quelas pueda pagar [5] en castellanas o moriscas o en escudos viejos o motones, cada vno por vna dobla. Et el que non touier las tales doblas e touiere otro oro, que gelo rresçiban, contada la dobla por doze rreales, e todo el otro oro alos presçios sobre dichos. Et el que non touier oro, e quisie-

[1] z-j-7 : que se entendia por abonar.
[2] En algunos códices : moltones.
[3] j-z-7 : un ochauo.
[4] Todos los códices, ménos el z-j-7, omiten : de plata.
[5] j-z-7 : quelas pague. Los demas, segun lo hemos puesto.

re pagar rreales o plata quebrada, que gela rresçiban alos presçios sobre dichos. Et el que ovier de pagar rreales, e non touier sy non oro, que gelo rresçiban alos presçios sobre dichos[1]. Et el que oviere de pagar rreales e non touiere sy non plata quebrada, que gelo rresçiban por ocho rreales la onça; e los que fueren de çinco doblas ayuso, que paguen enla moneda e alos presçios que de suso dichos son.

7. Otrosy qual quier persona que pague por los bienes que touiere en el lugar ado morare; e sy acaesçiere que touier bienes en otra parte, e los bienes que touiere enel logar a do morare, non valieren la quantia dela dicha cabeça mayor, que pague por los bienes que touiere, en qual quier parte quelos aya, enel mesmo lugar onde morare, fasta que sea conplida la cabeça mayor; pero aviendo bienes en su lugar para cunplir la dicha cabeça mayor, quelos bienes que touier en otra parte, quele non apreçien por ellos nin paguen por ellos.

8. Otrosy los dichos ommes e mugeres que andan a jornal o menestrales que non tengan abono, sy se fueren de vn logar aotro, que sean tenudos de mostrar aluala de commo pagaron enel logar donde morauan; e sy tal aluala non mostraren, que sean tenudos de pagar enel lugar donde los tomare la boz.

9. Otrosy enlas quantias que se ovieren a fazer eneste dicho seruiçio que sean tenudas e apreçiadas las moradas donde morare cada vno por su cuerpo enesta guisa : delas casas que son enlas çibdades e enlas villas e lugares, quelas casas que ovieren enlos dichos lugares, que non puedan ser apreçiadas las casas onde cada vno asy morare ninpor mas quantia de seysçientos mr.; et sy menos valieren delos dichos seysçientos mr., que sea apreçiada por lo que valiere e pague por ella segund la ordenança sobre dicha. Et enlas casas delos otros lugares e aldeas que son demas delas çibdades e villas e lugares sobre dichos, que non puedan ser apreçiadas las tales casas enque cada vno morare por sy mesmo por mas quantia de trezientos mr. Et sy menos valieren, que sean apreçiadas por la quantia que valieren, e paguen por ella segunt la ordenança sobre dicha. Et otrosy por quanto ay muchas casas de grand quantia e de pequenna rrenta, mandamos que delas tales casas que assy fueren arrendadas por los duennos dellas aotras personas[2], que pague el duenno dellas segund la rrenta quelas dichas casas rrendieren, contando çient mr. de rrenta por ochoçientos mr. de valia. Et de

[1] j-z-7 omite desde : Et el que non touier oro, etc.

[2] j-z-7 y j-z-9 : delas otras personas. Adoptamos la leccion del ij-z-14, porque hace mejor sentido.

los ochoçientos mr. de valia que paguen delos primeros ochoçientos mr. de apreçiamiento por la dicha dobla; e dende adelante fasta conplimiento de mill e dozientos mr., que pague vn rreal de plata de cada çiento mr.; e dende adelante fasta conplimiento del apreçiamiento de las dichas casas, que paguen de cada çiento el dicho medio rreal de plata fasta en cunplimiento delas dichas seys doblas, e non mas. Et de las casas que non fueren alquiladas, que sean apreçiadas la mayor fasta en quantia de tres mill mr., e dende ayuso lo que valiere.

10. Otrosy que enlas quantias e apreçiamientos que se ovieren a fazer eneste dicho seruiçio delos bienes de cada persona, las armas de su cuerpo e delos suyos, e los cauallos que touieren, e los libros que cada vno touiere, que non sean apreciados; e otrosy la cama enque continuada mente dormiere, otrosy los pannos que continuada mente vestier de cada dia, asy el commo su muger. Et por todo lo otro que touiere asy mueble commo rrayz, que pague.

11. Otrosy qual quier o quales quier persona o personas que tengan la posesion de quales quier sus heredades, e acaesçiere que algunos otros tengan o mostraren algunos contrabtos de mr., o de otras cosas que ellos tengan prestados alos duennos que estan enla posesion delas tales casas o heredades, entiendase quelos que touieren la posesion delas dichas sus heredades, que paguen por la quantia o quantias quelas dichas sus heredades fueren apreciadas, non curando delos contrabtos que quales quier personas tengan, assy contra las dichas heredades commo contra los duennos que tienen la posesion dellas. Et agora es la nuestra merçed que Pero Rodriguez fijo de Johan Rodriguez, e Pero Martinez de Seuilla, vezinos de Salamanca, nonbren doss omes bonos, abonados e de buena fama para que sean enpadronadores del dicho seruiçio, et en cada çibdat o villa o lugar o collaçion e aljamas de judios o de moros, e queles tomen juramento publica mente, alos christianos sobre la sennal dela Cruz e los Santos Euangelios, e alos judios e moros segunt su ley, que bien e verdadera mente fagan los christianos los padrones delos christianos, e los judios e moros los padrones de sus aljamas, e que pongan ellos por escripto todos los omes e mugeres que moraren enla dicha çibdat de Salamanca e en todos los otros lugares que dichos son; alos quales enpadronadores quelos dichos Pero Rodriguez e Pero Martinez nonbraren, mandamos quelo sean so pena de seys mill mr. para la nuestra camara, e que den los dichos enpadronadores [1]

[1] j-z-7 omite: quelos dichos Pero Rodriguez e Pero Martinez nonbraren, mandamos quelo sean sopena de seys mill mr. para la nuestra camara, e que den los dichos enpadronadores.

los dichos padrones fechos e çerrados del dia que esta nuestra carta o su traslado fuer mostrada fasta veynte dias primeros seguientes, sopena de dos mill mr. a cada vno dellos. Et que non encubran aningunos de los contenidos enlos dichos padrones ninguna quantia delo que ovieren para pechar enel dicho pecho, que non pongan ninguna persona por dubdosa, saluo por quantiosa o por non quantiosa; mandamos que sy los dichos enpadronadores, que para esto fueren dados, encubrieren aalgunas personas o quantias delo que dicho es, quela persona que asy encubrieren, que nos pagará su pecho senzillo; et los enpadronadores quelo encubrieren, que nos pagarán su pecho conel doblo, et demas quelos sus cuerpos delos enpadronadores, que estaran ala nuestra merçed para fazer dellos lo quela nuestra merçed fuere. Et sy los dichos enpadronadores non fueren quantiosos para lo pagar, quelos dichos Pero Rodriguez e Pero Martinez que sean tenudos delo pagar por sy e por sus bienes lo que ende falleçiere, por quanto nonlos nonbraron tan abonados quelo podiesen pagar. Otrosy mandamos quelos dichos Pero Rodriguez e Pero Martinez que escojan otros dos omes bonos de cada collaçion o aljama para que cojan lo que montare enlos dichos padrones, en manera que asy commo fueren enpadronando los dichos enpadronadores, quelos dichos cogedores que asy vengan cogiendo, en tal guysa quela meytad de todo lo que y montare enlos dichos padrones, sea todo cogido del dia quele fuere mostrada esta nuestra carta o el su traslado, signado commo dicho es, fasta quarenta dias primeros seguientes sola dicha pena acada vno; et la otra meytad que sea cogido desde primero dia de Abril primero que viene fasta otros quarenta dias primeros seguientes sola dicha pena acada vno.

12. Otrosy sy los dichos enpadronadores posieren enlos padrones algunos por dubdosos, o dixieren que non saben quien son o que nonles saben quantia, tenemos por bien que silos dichos enpadronadores dieren los dichos padrones por dubdosos o por non quantiosos, e touieren bienes rrayzes o ganados o otros bienes muebles que parezcan publicos enel lugar onde morare o en su termino, quel tal enpadronador o enpadronadores que asy lo fizieren que nos paguen la pena sobre dicha por los tales commo estos, bien asi commo si nos lo encubriesen.

Et los vnos e los otros non fagades ende al sopena dela nuestra merçed e de diez mill mr. acada vno para la nuestra camara. Et demas por qual quier o quales quier de vos por quien fincar delo asy fazer e conplir, mandamos al ome que esta nuestra carta vos mostrare, que vos enplaze que parezcades ante nos, los conçejos por vuestros procuradores e

personeros, e los oficiales personal mente, del dia que vos enplazar fasta quinze dias primeros seguientes, sola dicha pena acada vno, adezir por qual rrazon non se cunplio nuestro mandado. Et de commo esta nuestra carta de quaderno vos fuere mostrada, o el traslado della signado commo dicho es, e por los vnos e por los otros se cunpliere, mandamos sola dicha pena aqual quier escriuano publico que para esto fuere llamado, que dé ende al que vos la mostrare, testimonio signado con su signo, por que nos sepamos en commo se cunple nuestro mandado.

Dada enla villa de Briuiesca veynte dias de dezienbre, anno del nasçimiento del nuestro sennor Jhesu Christo de mill e trezientos e ochenta e siete anos.—Yo Alffonso Ruyz la ffiz escriuir por mandado de nuestro sennor el Rey e del su consejo.—Petrus Archipiscupus Ispalensis.—Episcopus Ouetensis.—Johan Ffurtado.

XXXI.

Cuaderno primero de peticiones de las Córtes de Palencia del año 1388 [1].

Capitulos quelos procuradores delas villas e lugares delos rregnos de nuestro Sennor el Rey presentaron ala su merçed, et en su presençia et delos procuradores e condes e rricos omes e caualleros e escuderos et fijos dalgo, que conel estauan ayuntados en sus cortes en el monesterio de Sant Pablo dela dicha çibdad de Palençia, alos quales el dicho sennor Rey rrespondio por orden : el tenor delos quales capitulos e rrespuestas del dicho sennor Rey es esto que se sigue.

Sennor:

Los procuradores delas çibdades e villas de vuestros rregnos han visto et entendido çerca delo quela vuestra merçed muy conplida mente

[1] Tomamos este Ordenamiento de una copia, al parecer coetánea, que de él existe en el códice de la Biblioteca del Escorial, j-o-16, escrita al fólio 121 del mismo, en dos hojas de papel de la época, grueso y estoposo, aunque no mal batido. Este códice, escrito de diversas manos, contiene varios otros ordenamientos. En la primera hoja, se halla un epígrafe de letra del siglo XVII, que dice : *Pragmaticas de los Reyes D. Alonso D. Juan, y D. Enrique en diuersos lugares.*

Este Ordenamiento ha sido confrontado con la copia que del mismo existe en el códice de la expresada Biblioteca señalado j-z-6.

les dixo et mostró en vuestras cortes, en rrazon de vuestros menesteres; et Sennor, todos ellos vinieron a vuestras cortes por vuestro mandado por lo saber et oyr et poner enello rremedio en quanto en ellos es, en manera que vuestros menesteres se cunplan avuestro seruiçio lo mas syn danno de vuestros rregnos; et con deuida rreuerençia pareçeles que se puede conplir enesta manera.

1. Primera mente, Sennor, la quantia delos francos que demandastes para pagar la debda del Duque de Alencastre, enesto vos fazen conçiençia que silos auedes demandado et non son despendidos, que sea la vuestra merçed delos non demandar otra vez; et silos demandastes et cobrados son e despendidos, dan vos los et otorgan vos los enesta manera: Quelos mandedes rrepartir por las çibdades e villas e clerezias et por todos los otros lugares et aljamas delos judios e moros de vuestros rregnos, segund rrepartistes los quinze cuentos et medio deste otro anno. Et que paguen enesto los lugares, que pagaron conel abono que non entraron enel rrepartimiento delos dichos quinze cuentos e medio. Et que non paguen enesto caualleros e escuderos e duennas e donzellas et fijos dalgo et de solar conosçido, et que es notorio que son fijos dalgo [1]. Lo qual vos otorgan conestas condiçiones, Sennor, que nos mandedes dar las cuentas delo que rendieron todos los pechos e derechos et pedidos que demandastes et ouistes de auer en qual quier manera desde las cortes de Segouia fasta aquí, et commo se despendieron, segund que nos lo prometistes. La qual cuenta vos pedimos por merçet que mandedes dar a vno delos obispos, el qual vos pedimos por merçed que sea el Obispo de Calahorra, et Pero Suarez de Quinnones adelantado de Leon, et a Juan Alfonso alcalle de Toledo et a Ferrnand Sanchez de Birues, e a Juan Ramirez delas Cueuas, et a Juan Manso de Valladolid, alos quales nos todos los dichos procuradores, confiando dela vuestra merçed et de vuestra liçençia e mandado, por nonbre de todos vuestros rregnos damos poder conplido para ello, por que entendemos que son tales que guardarán enesto vuestro seruiçio et el derecho de vuestros rregnos; et alos quales vos pedimos por merçed que tomedes juramento, luego en presençia de vuestra corte, que bien e verdadera mente tomarán las dichas cuentas, et guardarán enello vuestro seruiçio et prouecho e onrra de vuestros rregnos, et lo que deuen enesta rrazon.

[1] En el códice que nos sirve de texto aparece tachada, aunque no completamente, la negacion *non* de este período; sin embargo, no se ha omitido, primero, porque no está completamente borrada; y segundo, porque lo exige el sentido y porque en el códice j-z-6 la frase es completamente negativa y se halla en esta forma: Et que non paguen enesto caualleros nin escuderos et duennas, etc.

Et si algund debdo o debda acaesçier enlas uuestras cuentas, que sean juezes e defendedores dello los arçobispos et cada vno dellos.

Et el dicho Sennor Rey respondio al dicho capitulo et dixo que era contento delo quele dauan e por la manera e condiçion que gelo dauan, et que gelo tenia a todos en sennalado seruiçio; et en ffecho dela cuenta quele pedian, rrespondio et dixo quele plazia, et que mandaua e mandó alos sus contadores mayores, et dende a todos los otros aquien el ffecho delas cuentas tannia e tanner podia et deuia en qualquier manera, que den las dichas cuentas desde las dichas cortes de Segouia acá alos sobre dichos nonbrados o enla mayor parte dellos segund le era pedido, ca entendia que era su seruiçio. Et si entendiese que conplia, que pornia allende destos nonbrados otros caualleros, los quela su merçed ffuese, para tomar la dicha cuenta.

2. Otrosi, Sennor, quela parte destos francos quela mandedes rreçebir en oro o en plata o en moneda vieja, contando por cada franco treynta e tres mr., e por el florin de Aragon veynte e dos mr., por la dobla castellana e moton [1] e escudo viejo a treynta e siete mr., et por la dobla morisca treynta e seys mr. [2], et por los rreales de plata a iij mr., ca en otra manera non se podria conplir.

A esto rrespondio el dicho Sennor et dixo que era contento dela dicha paga, et quele plaze dela rreçebir por la manera que han e es.

3. Otrosi, Sennor, que sean deputados por vos [3] çinco o seys omes buenos, onrrados rricos e abonados, delas vuestras çibdades e villas, que non han seydo encargados en ffecho de vuestro dinero a costa delos vuestros rregnos, porque rreçiban los dichos ffrancos delos rrecabdadores que vos posierdes para los coger e rrecabdar. Et nos prometades enla vuestra fe rreal de non tomar cosa alguna destos francos para otro menester; e sobre esto non apremiedes nin forçedes alos rrecabdadores..... [4] dellos. Et que estos dichos çinco o seys omes buenos tengan otrosi de ffazer pago delos dichos ffrancos al dicho Duque enlos plazos aque vos estades obligado, en manera quela vuestra verdad [5] sea conplida; et pagados, que den cuenta dellos a vos et a vuestros rregnos. En

[1] En el códice que nos sirve de texto, parece que pone: mouson.

[2] Se ha omitido la equivalencia del florin de Aragon, que el texto repite aquí.

[3] El texto omite: por vos. Lo tomamos del códice j-z-6.

[4] En el códice que nos sirve de texto hay aquí un blanco como de una palabra; el j-z-6 pone: rrecabdadores et rrecabdadores.

[5] j-z-6: debda.

esta manera ternemos que conplides vuestro seruiçio, e contentaredes mucho alos vuestros rregnos.

A esto el dicho Sennor Rey rrespondio e dixo quele plazia de catar [1] los dichos çinco o seys omes buenos delas çibdades e villas, tales quales gelos demandaron, para que rreçiban los dichos ffrancos e ffagan dellos pago segund le es pedido, et prometiendo [2] enla su fe rreal de non tomar ninguna cosa delos dichos francos para pagar ningun otro menester. Et que sobre esto non forçará nin apremiará alos rrecabdadores... [3] dellos, mas quelo guardará e conplirá segund le era demandado.

4. Otrosi, Sennor, para la costa ordinaria et para conplir guerra grauosa [4] e biua con Portogal, dan el alcauala, del mr. vn dinero segund el anno pasado, que tienen que vale esta moneda treynta cuentos et mas, et las rrentas de vuestros derechos diez cuentos, que son quarenta cuentos; et sila dicha alcauala e rrentas non valiesen conplimiento de dar quarenta e çinco cuentos, dexan en vuestro poder que arrendedes las dichas rrentas de alcaualas e pechos e derechos, en presençia delos dichos Obispo e Adelantado et Juan Alfonso et Ferrnand Sanchez e Juan Ramirez e Juan Manso, o dela mayor parte dellos, que echedes dos o seys monedas las que fueren menester para en conplimiento delos dichos quarenta e çinco cuentos. Et esto vos otorgan con condiçion que sila guerra de Portogal çesare eneste anno del todo o en parte a vuestro seruiçio et onrra de vuestros rregnos, quelo que rremanesçier, que sea descontado et abaxado enlas dichas monedas. Et en caso que algo sobrar delas rrentas delas dichas alcaualas et pechos e derechos. que non despendieren enla dicha costa ordinaria, que finque en prouecho et en rreleuamiento [5] delas costas que acaesçieren para uestro seruiçio. Et esto vos otorgan por dos annos, ffaziendo vos commonençia [6] enesta parte que segund los menesteres vos relasaren, que asi lo leuedes, enla manera e condiçiones que eneste escripto se contie-

1 En el texto parece que se lee : marcar.—Tomamos *catar* del códice j-z-6.

2 El texto : prometido. j-z-6 : prometiendo.

3 Existe en el texto el mismo blanco que arriba y el códice j-z-6 repite : rrecabdadores et rrecabdadores.

4 El z-j-6, parece que dice : grand guerra.

5 El códice que sirve de texto y el j-z-6 ponen : *rreuelamiento*, aquí y en la peticion quinta, pero como al fin de la respuesta al capítulo IV, use del verbo *rreleuar* en el mismo sentido, creimos que debiamos sustituir á *rreuelamiento*, la palabra *rreleuamiento*.

6 En el códice que sirve de texto, parece que se lee : conmonençia.—El j-z-6 pone claro : conçiençia.

ne, so protestaçion que dende en adelante llamedes a vuestras cortes segund costumbre de vuestros rregnos.

El dicho sennor Rey rrespondio e dixo quele plazia e era contento por la manera e condiçion que gelo dauan; et que asi le plazia e que gelo tenia eso mismo en sennalado seruiçio, por quanto veya que agora e sienpre los falló muy prestos en todos sus menesteres para su seruiçio, lo qual dixo queles entendia fazer mucha merçed e rreleuar los en quanto el podiere.

5. Otrosi, Sennor, por que tenemos quelas vuestras casas dela moneda, que mandastes labrar, rrentaron mas [1] grand quantia de mr., considerada la dicha quantia dela moneda que se labró acosta delos vuestros rregnos, pedimos vos por merçed que mandedes tomar esta cuenta aquien la vuestra merçed ffuere, nonlo poniendo en luenga nin en oluido; et tenemos, Sennor, que de aqui podemos auer pedaço de dinero para en rreleuamiento delos vuestros rregnos.

Et el dicho Sennor Rey rrespondio e dixo quele plazia desto, et que eneste ffecho que el ordenarie quien tomase la dicha cuenta ante ellos; luego en presençia delas dichas cortes, mandó al Arçobispo de Santiago que estaua presente, que rreçibiese juramento delos dichos Obispo e Adelantado et Juan Alfonso et Ferrnand Sanchez et Juan Ramirez et Juan Manso. El qual fizieron luego enlas manos del dicho Arçobispo, que bien e leal e verdadera mente tomarian la dicha cuenta, todo miedo e pauor tirando e perdiendo, guardando enello seruiçio del dicho Sennor Rey et pro et onrra delos sus rregnos, et que non farian nin consentirian confusion alguna enlas dichas cuentas, por amor nin por debdo nin por dadiua nin por otra rrazon alguna; et los sobre dichos fizieron e otorgaron el dicho juramento por la manera que dicha es.

6. Otrosi, Sennor, por quelos dichos Obispo e Adelantado e omes de suso nonbrados, para tomar e escojer e estar enlas dichas cuentas, les rrecreçe ende costa et afan por seruiçio vuestro et de vuestros rregnos, pedimos vos por merçed queles mandedes dar su mantenimiento a costa del rregno, por que ellos esten rregidentes e sean mas diligentes enlas dichas rrentas e cuentas; et enesto, Sennor, faredes vuestro seruiçio e merçed á vuestros rregnos. Et Sennor, pedimos vos por merçed que vos plega de todo esto et seades dello contento, ca todo se dize et se faze por vuestro seruiçio.

El dicho Sennor Rey rrespondio e dixo quel que estaua bien conten-

[1] El códice j-z-6 : muy.

to de todo ello, et que gelo tenia eso mismo en seruiçio; et que el mandaua dar alos sobre dichos nonbrados su mantenimiento, segund todos demandauan, en conciençia que ellos lo bien pasasen.

XXXII.

Cuaderno segundo de peticiones de las Córtes de Palencia del año de 1388 [1].

Don Johan por la graçia de Dios Rey de Castiella de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara et de Vizcaya e de Molina [2]: atodos los duques e maestres condes priores et rricos omes caualleros e escuderos, e atodos los conçejos e alcalles jurados juezes justiçias merynos alguaziles e otros ofiçiales quales quier, de todas las çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos, que agora son o seran de aqui adelante, et aqual quier o aquales quier de vos que este nuestro quaderno vieredes o el traslado del signado de escriuano publico, salud e graçia. Fazemos vos saber que estando nos enestas cortes que agora fezimos aqui [3] en Palençia este mes de setienbre que agora pasó, nos fueron presentadas por los procuradores delas dichas çibdades e villas çiertas petiçiones generales, alas quales rrespondimos enla forma e manera que se sigue:

1. Primera mente alo que nos pedieron por merçed que por quanto el Rey nuestro padre e nos despues que rregnamos, feziemos cortes e ayuntamientos en algunas çibdades e villas, enlas quales nos fueron

[1] La copia de este cuaderno está sacada del mismo códice de la Biblioteca del Escorial, j-o-16, de que se ha hecho mencion en las notas del Ordenamiento que antecede. En la misma Biblioteca se encuentran, en diversos códices, copias del presente cuaderno, pero hemos atendido con preferencia para las variantes, á las que se encuentran en los códices señalados ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14, por ser los más antiguos y correctos.

La copia que sirve de texto debió haber sido hecha por algun portugues ó gallego, segun se deduce de várias locuciones, como *gerra* por *guerra*, *pagen* por *paguen*, *quixiesemos*, etc., palabras no muchas en número, que hemos reemplazado con las de los códices consultados; fuera de esto, la copia del códice j-o-16 parece la mejor.

[2] El códice que nos sirve de texto y el ij-z-14 omiten: e de Molina.

[3] El texto omite: aqui.

presentadas muchas petiçiones generales, aque nos rrespondimos conplida mente, e çerca dellas fize [1] muchas leyes e ordenamientos conplideros aseruiçio de Dios, e otrosy a seruiçio nuestro e prouecho de nuestros rregnos: e queles mandasemos dar las dichas leyes e ordenamientos e rrespuestas delas dichas petiçiones, por que fuesen publicadas e guardadas enlos dichos nuestros rregnos.

Aesto rrespondemos que nos plaze, e luego les mandaremos dar traslado en publica forma delas dichas leyes e ordenamientos e rrespuestas delas dichas petiçiones, por que sean guardadas de aqui adelante en todas las partes delos nuestros rregnos.

2. Otrosy alo que nos dixieron que por quanto los delas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos estan [2] muy menesterosos, por los males e dapnos que estos tienpos pasados han rresçebido porlas guerras e por las cosas que han pagado e pagan de cada dia para seruiçio nuestro e guarda delos dichos nuestros rreynos, que quisiesemos ver los libros deles merçedes e dadiuas que damos, asy alos delos nuestros rregnos commo aotras personas de fuera dellos, e enla despensa e costas de nuestra casa e de otras cosas [3] muchas que nos mantenemos, porque sy se podiese escusar de se non fazer tan grandes costas, que se escusen [4].

Aesto rrespondemos que nos plaze delo ver con nuestro consejo e delo ordenar enla mejor manera que ser pudiere, segund entendieremos que cunple a seruiçio nuestro e apro e guarda delos dichos nuestros rregnos, por que ellos sean rreleuados de aqui adelante lo mas que ser pudiere.

3. Otrosy alo que nos dixieron que por quanto los nuestros vasallos e las otras personas que de nos han de aver mr., algunos son cohechados delos nuestros thesoreros e rrecabdadores e arrendadores e de otros [5] quelos nuestros mr. han de rrecabdar e pagar, delo qual venia anos grand deseruiçio, e alos nuestros vasallos e aotras personas grand dapno; por lo qual nos pidien [6] por merçed que quisiesemos rremediar [7] sobre ello enla mejor manera que ser pudiese.

1 En los otros códices: fezimos o feziemos.
2 ij-z-4: estando.
3 El texto omite: cosas.
4 ij-z-4 y ij-z-5: escusasen.
5 ij-z-4: e los otros.
6 ij-z-4: nos pedian. ij-z-5: nos pedieron.
7 ij-z-5: emendar.

Aesto rrespondemos que anos plaze delo mandar fazer asy, e que declaren quien son aquellos quelos tales cohechos e syn rrazones han fecho, e nos los mandaremos castigar, en tal manera por que sea ensienplo [1] para otros e se escusen delo fazer de aqui adelante, por quelos que algo de nos ovieren de auer, lo ayan çierto e bien parado.

4. Otrosy alo que nos dixieron que por quanto la justiçia nos es por Dios nuestro Sennor encomendada, que nos pedian por merçed que mandasemos saber el estado [2] delas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos e delos sennorios, pues loado a Dios [3], tenemos tienpo e logar para ello; e los que fallasemos bien rregidos e castigados e ordenados, queles fiziesemos por ello merçed [4], e do fallasemos el contrario, que mandasemos fazer justiçia e escarmiento, e eso mesmo mandasemos fazer enla nuestra corte e enla nuestra chançelleria mas e mejor de quanto está.

Aesto rrespondemos que a nos plaze delo fazer assy, e pornemos [5] enello las mejores maneras que podieremos, por que se faga e cunpla la justiçia, e en todo aya la mejor e mas conplida ordenança que se podiere poner, galardonando alos que bien lo han fecho, e dando pena alos que enello erraron fasta aqui.

5. Otrosy alo quenos dixieron que por quanto se sacauan muchas caualgaduras e ganados e oro e plata delos nuestros rregnos, asy por nuestras cartas e alualas commo por los beneficiados estrangeros [6], delo qual se seguia anos grand deseruiçio, e dapno ala nuestra tierra; que nos pedian por merçed que mandasemos que se non diesen las tales cartas nuestras, para que se non sacasen tantas caualgaduras e tanto oro e plata. Et otrosy que pusiesemos tales alcalles e guardas de sacas, que temiesen a Dios e anos e oviesen buen mantenimiento, por que se guardase que non sacasen cosas vedadas delos nuestros rregnos.

Aesto rrespondemos que anos plaze de nos escusar lo mas que podieremos e defender que se non den de aqui adelante las tales cartas e alualas para que saquen las cosas vedadas de nuestros rregnos. Et otrosy nos plaze de escojer e catar tales omes para que sean alcalles e guardas, quales cunplan a sseruiçio nuestro e prouecho de nuestros rregnos.

[1] ij-z-4 y ij-z-5 : enxenplo.
[2] El texto y ij-z-4 : sobre el estado.—Hemos adoptado la leccion del ij-z-5, que hace mejor sentido.
[3] ij-z-5 : loado Dios.—En los códices se dice de una de estas dos maneras.
[4] ij-z-4 y ij-z-5 : bien e merçed.
[5] ij-z-4 y ij-z-5 : ternemos.
[6] El texto : beneficiados e estrangeros.—Los demas, como lo hemos puesto.

6. Otrosy alo que nos dixieron que por los grandes menesteres quelos delos nuestros rregnos tienen, asy por los dapnos que han rresçebido, commo por los grandes pechos e seruiçios que nos han dado e con que nos han seruido e siruen de cada dia, que han sacado e tomado alogro de algunos judios e judias de nuestros rregnos çiertas quantias de dineros, e pan e oro e plata e otras cosas, por las quales les han otorgado e otorgan cartas de debdo e de obligaçiones [1] por el dos tanto e tres tanto quel prinçipal; e que nos pedian por merçed que mandasemos quelos dichos christianos que asy estan obligados, que paguen el dicho prinçipal e non mas.

Aesto rrespondemos que nos plaze que sy fuere prouado, segund es acostunbrado fasta aqui de prouar entre christianos e judios, quelos contratos quelos judios e judias tienen delas debdas quelos christianos les deuen, son vsurarios, que delos tales contratos que se pague aquello que se prouare, commo dicho es, que es el prinçipal e [non] las vsuras; pero sy los judios e judias prouaren en verdad quel contrato fue e es todo de verdadera debda syn vsuras, que se pague toda la debda enel contenida conplida mente; e en caso quelo vno nin lo otro non se pueda prouar, nuestra merçed es que se paguen las dos partes dela debda contenida enel contrato; e la terçia parte delas tales debdas quelos del nuestro rregno deuen alos judios e judias dellos, nos gela quitamos, e queles non paguen mas delas dos partes, para las quales les damos plazo de espera quelas paguen fasta el dia de Sant Johan de junio primero que viene, que será enla de mill e trezientos e ochenta e nueue annos; e sy al dicho plazo non lo pagaren, nuestra merçed es que non gozen desta merçed queles nos fazemos, e tenemos por bien que esto se entienda enlas debdas e contratos que son fechos e otorgados alos dichos judios e judias enel anno que agora pasó de mill e trezientos e ochenta e siete annos, e eneste enque estamos fasta el dia dela data deste nuestro quaderno.

7. Otrosy alo que nos dixieron que bien sabiamos commo enbiamos nuestras cartas alas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos quando avíemos guerra conel duque de Alancaste [2], enque todos los que nos veniesen aseruir dos meses asu costa, armados de cauallo o de pie para se açertar con nos enla batalla sy la ovieramos de aver, que fuesen fijos dalgo e que oviesen las franquezas e libertades que han los fijos

[1] El texto pone: cartas de debdas e de obligaçion.—Se ha puesto como en los otros códices.
[2] ij-z-4: Allencastre.

dalgo de solar conosçido; por lo qual algunos delos nuestros rregnos venieron ante nos e se presentaron, e fueron al dicho sseruiçio e estouieron enel nuestro alarde que fezimos. Et que agora ay grandes discordias entre los dichos priuillejados e los pecheros delos lugares onde ellos biuen, por quelos quieren costrennir que pechen conellos; e las tales personas que se defienden de non pagar por la merçed queles nos fezimos; e que nos piden por merçed que declarasemos [1] sobre esto commo la nuestra merçed fuese.

Aesto rrespondemos que es nuestra merçed que alas tales personas que venieron anos seruir los dichos dos meses asu costa por se açertar con nos enla batalla sy la ovieramos de aver, segund nos enbiamos mandar por nuestras cartas, e estouieron al alarde que nos mandamos fazer; queles valan e sean guardadas las franquezas e libertades queles nos otorgamos, segunt se contiene enlos preuillejos e cartas nuestras que enesta rrazon tienen.

8. Otrosy alo que nos pidieron por merçed que mandasemos pagar e hemendar alas villas e logares e personas de nuestros rregnos las quantias de mr. que montan enlos dapnos que rresçebieron, lo qual mandamos descontar alos nuestros vasallos, por las pesquisas que sobre ello fueron fechas.

Aesto rrespondemos que ya nos les mandamos fazer la dicha enmienda [2] e es fecha en grand partida, e que toda via les será fecha hemienda delo que queda, lo mas e mejor que ser podiere.

9. Otrosy alo que nos dixieron que despues que nos entramos alos [3] nuestros rregnos de Portogal, mandamos que fuesen alla a seruiçio nuestro çiertos ballesteros e lançeros de cada çibdat e villa e logar, e otrosy omes buenos con bueyes e carretas [4], alos quales mandamos pagar çierto sueldo; e que ellos fueron alla, delos quales algunos murieron, e otros venieron desbaratados, e otros dellos llegaron fasta las fronterias de Ocatro [5] e de Badajoz e dela Guarda, e estouieron con algunos caualleros e escuderos que y estauan por quanto non podieron entrar a Portogal. Et agora, que tan bien alos vnos commo alos otros, que demandan los nuestros rrecabdadores por nuestras cartas que mues-

[1] ij-z-4 : e que nos pedien que declarasemos.—El ij-z-5 : e que nos piden que declarasemos.
[2] ij-z-4 : hemienda.
[3] ij-z-4 y ij-z-5 : enlos.
[4] ij-z-4 : omes buenos, bues e carretas. ij-z-5 : omes buenos e bueys e carretas.
[5] ij-z-5 : Otrato ; y de una de estas dos maneras en los demas.

tren [1] commo fizieron alarde, o si non que tornen los mr. que lleuaron del sueldo; lo qual ellos non podian fazer en ninguna manera por las muertes e desbarato que ovieron, por quanto [2] perdieron las escripturas que auian; e que nos pedian por merçed que mandasemos que esto non les fuese demandado.

A esto rrespondemos que tanto que nos sea fecha relaçion que quantia monta el sueldo que fue dado alos dichos ballesteros e lançeros, bueyes e carretas conlos omes quelas lleuaron [3], que nos ordenaremos e mandaremos sobre ello lo quela nuestra merçed fuere, e entendieremos que cunple al bien e prouecho delos nuestros rregnos.

10. Otrosy alo que nos dixieron que vna delas cosas por que enlos nuestros rregnos era grand fallesçimiento de oro e de plata, es por los beneficios e dignidades quelas personas estrangeras han enlas eglesias de nuestros rregnos, delo qual viene anos grand deseruiçio, e otrosy quelas iglesias non son seruidas segunt deuen, e los estudiantes nuestros naturales non podian ser proueydos delos beneficios que vacan por rrazon delas graçias [4] que nuestro sennor el Papa faze alos cardenales e alos otros estrangeros; por lo qual nos piden [5] por merçed que quisiesemos tener enesto tales maneras commo tienen los rreyes de Françia e de Aragon e de Nauarra que non consienten que otros sean beneficiados en sus rregnos, saluo los sus naturales.

Aesto rrespondemos que nos plaze de ver sobre esto e ordenar e tener todas las mejores maneras que nos podieremos, por quelos nuestros naturales ayan las dinidades e beneficios de nuestros rregnos, e non otros estrannos algunos.

11. Otrosy alo que nos dixieron que enlas cortes de Segouia ordenamos e mandamos que non se tomasen azemilas nin carretas nin mulas nin otras bestias de siella [6] nin de albarda, en ninguna çibdad nin villa delos nuestros rregnos, para nos nin para las nuestras camaras nin de las rreynas nin delos infantes nuestros fijos nin para otro ninguno, avn que sobresta rrazon mostrasen nuestras cartas e alualas; e por quanto non se guardaua asy, que nos piden [7] por merçed que mandasemos guardar lo que enlas dichas cortes fue ordenado enesta rrazon.

[1] ij-z-4 : amuestren.
[2] ij-z-5 : que ouieron quando.
[3] ij-z-8 : quelas leuaron. ij-z-5 : quelas leuauan.
[4] El texto pone equivocadamente : guerras.
[5] ij-z-4 : pedien. ij-z-5 : pedian.
[6] ij-z-5 : silla.
[7] ij-z-4 : pedien. ij-z-5 : pedian.

Aesto rrespondemos que en caso que algunas cartas o alualas avemos mandado dar o damos sobre esta rrazon, que toda via se dan con condiçion que paguen alquiler por las tales bestias o carretas; pero demas desto anos plaze de mandar guardar lo mas que ser podiere que non tomen [1] las tales bestias e carretas, por quel prouecho dela tierra [2] e nuestras çibdades e villas sea guardado.

12. Otrosy alo que nos dixieron que bien sabiamos en commo los delos nuestros rregnos nos otorgaron los francos que nos aviamos [3] de pagar al duque de Alancastre [4], los quales nos han a dar [5] en oro o en plata o moneda vieja, e que estando los canbios por nos, que ellos non podrian [6] conplir la dicha paga enla manera que dicha es; e que nos pidian por merçed que tornasemos los canbios alas çibdades e alas villas para quelos ellos touiesen.

Aesto rrespondemos quelo veremos con el nuestro consejo, e ordenaremos sobre ello lo que entendieremos que mas cunple a seruiçio nuestro e a prouecho delos nuestros rregnos.

13. Otrosy alo que nos dixieron quelos nuestros oydores e alcalles e notarios e escriuanos e otros ofiçiales dela nuestra casa e dela nuestra chançelleria ganan cartas de enplazamientos para los vezinos delas çibdades e villas, sin ser primera mente demandados por su fuero, enlo qual rresçiben muy grand agrauio e dapno; e que nos pedian por merçed que mandasemos quelas tales cartas que fuesen obedeçidas e non cunplidas, fasta que primera mente fuesen demandados por sus fueros los vezinos delas çibdades e villas, e oydos e vençidos.

Aesto rrespondemos que nos mandaremos anuestro consejo que vean esto e determinen sobrello lo que entendieren que mas cunple anuestro seruiçio e a prouecho comunal de nuestros rreynos.

14. Otrosy [alo que nos dixieron] que fuera merçed del Rey nuestro padre, que Dios perdone, e nuestra de dar preuillejos e cartas alos nuestros oydores e alcalles e otros ofiçiales de nuestra casa, e a perlados e clerigos e yglesias e monesterios e otras personas, enque oviesen çiertos escusados enlas çibdades e villas e lugares de nuestros rregnos, que non pagasen ningunos pechos, e que segund las cosas que tienen de

1 ij-z-4 : tomemos.
2 El texto omite : la tierra.
3 ij-z-4 y ij-z-5 : auemos.
4 ij-z-4 : Dalencastre.— El ij-z-5 : Alancaste.
5 ij-z-4 y ij-z-5 : nos otorgaron.
6 ij-z-4 : podrien.

conplir los conçejos, que por rrazon delos dichos escusados les ha rrecreçido e rrecreçe grand dapno, por quelo que se quita alos dichos escusados hanlo de pagar los otros pecheros; e que nos pedian por merçed que proueyesemos sobrello en aquella manera que mas conpliese a nuestro seruiçio e a prouecho comunal de nuestros rreynos.

A esto rrespondemos que nuestra merçed es que alos tales escusados queles sean guardados los nuestros preuillejos e cartas que tienen en las nuestras monedas, quelas non paguen; pero que tenemos por bien que en todos los otros nuestros pechos que paguen lo queles copiere, non enbargante los dichos nuestros preuillejos e cartas que tienen.

15. Otrosi [1] alo que nos dixieron que fue nuestra merçed de nos seruir delos nuestros vasallos que de nos tienen tierra, con seys doblas de cada vno [2] dellos este anno dela fecha deste nuestro quaderno, e que despues fue nuestra merçed de quitar a cada vno las quatro doblas de las dichas seys, e que pagasen cada vno dos doblas; e agora quelos nuestros rrecabdadores que demandan a cada vno delos dichos nuestros vasallos en sus casas las dichas seys doblas, maguer queles nos fezimos la dicha merçed e quita que non pagasen, saluo dos doblas cada vno; e que nos pedian por merçed que quisiesemos mandar alos dichos nuestros rrecabdadores queles non demandasen las dichas seys doblas, que asaz trabajan por los cuerpos en nuestro seruiçio, e gastan grand parte delo que han por nos seruir.

A esto rrespondemos que nos plaze quelos dichos nuestros vasallos que de nos tienen tierra, que non paguen mas delas dos doblas, las quales les sean quitadas por los nuestros contadores; e que enlos lugares onde moran que non paguen enesto otras doblas ningunas. Pero que es nuestra merçed que aquellos nuestros vasallos que moran enlas tierras do han acostunbrado de pagar enlas tales cosas con los conçejos do biuen, que a estos non les descuenten doblas ningunas enlos nuestros libros, e que paguen con los conçejos conplida mente lo queles copiere enlas dichas doblas que ovieron de pagar, segund enel nuestro quaderno se contiene, e segund acostunbraron pagar los otros annos pasados enlas costas que nos ovimos de aver.

Porque vos mandamos a todos e acada vno de vos que veades este nuestro quaderno, o el treslado o treslados del signados de escriuano publico, e que guardedes e conplades e fagades guardar e conplir to-

[1] ij-z-5 omite: Otrosy.
[2] ij-z-4 y ij-z-5: a cada vno.

das las cosas sobre dichas enel contenidas, en todo bien e conplida mente segund que enellas e en cada vna dellas se contiene, e que non vayades nin pasedes contra ellas nin contra parte dellas agora nin en ningund tienpo por alguna rrazon. Et los vnos nin los otros non fagades ende al por alguna manera, sopena dela nuestra merçed e delos cuerpos e de quanto avedes.

Dado en Palençia dos dias de otubre, anno del Nasçimiento del nuestro Sennor Jesu Christo de mill e trezientos e ochenta e ocho annos.— Yo Ruy Lopez lo fiz escriuir por mandado de nuestro Sennor el Rey.— Nos el Rey [1].

XXXIII.

Ordenamiento hecho, segun creemos, á peticion de las Córtes de Palencia de 1388, modificando el otorgado en las celebradas en Bribiesca en el año anterior sobre la baja de la moneda de los Blancos [2].

Don Juan por la graçia de Dios Rey de Castiella de Leon e de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla, de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina. Al conceio e alcaldes e al merino e alos sese omes buenos dela muy noble çibdat de Burgos cabeça de Castiella e nuestra camara, e atodos los conceios e alcalles e alguaziles e otros ofiçiales quales quier de todas las çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos e aqual quier o aquales quier dellos aquien esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado della signado de escriuano publico, salud e graçia. Bien ssabedes en como por los grandes menesteres que nos rrecresçieron enestos annos pasados porlas grandes guerras que ouimos con nuestros enemigos, ouimos nesçesaria mente de labrar moneda que non era de tan alta ley commo la otra que fue antes fecha en nuestros rregnos, por desencargar a los nuestros rregnos en quanto podiesemos delos pechos alos quales ellos non podieran abondar segund los dichos nuestros menesteres, synon se labrara la dicha moneda. Et agora quando fezimos nuestras cortes en Bri-

[1] El códice ij-z-4 omite la suscricion del notario y la firma del Rey. El ij-z-5 pone sólo la primera. En los demas el final está de una de estas dos maneras, y en alguno incompleto.

[2] Se ha sacado la copia de este Ordenamiento del original que se conserva, escrito en papel, en el archivo del Ayuntamiento de la villa de Madrid.

uiesca, veyendo quelos dichos nuestros menesteres cesauan en alguna parte, et otrosi quelas viandas e todas las otras cosas encaresçian por rrazon dela dicha moneda; a pedimiento delos perlados e caualleros e procuradores delas çibdades e villas delos nuestros rregnos, e con acuerdo de nuestro conseio, ordenamos de baxar la dicha moneda a preçio que ellos acordaron que era rrazonable e justo, e mandamos que cada vn blanco, que ante solia valer vn mr., que valiesse seys dineros. Et ordenamos çiertas leyes commo se pagasen las debdas e rrentas pasadas, asy nuestras commo de otros dela dicha moneda e quisymos que nuestras rrentas se feziesen a esta dicha moneda por este anno en que estamos, e de aqui adelante entendemos que por esta manera rremediauamos aquelas cosas tornasen al estado e preçio enque estauan antes. Et agora auemos sauido por çierto, asy por muchas cartas que nos fueron enbiadas de muchas partes commo por lo que se faze enla nuestra corte do nos estamos, que donde teniamos quelas viandas e las otras cosas abaxarian al rrespeto dela dicha moneda, que se han alçado amuchos mayores preçios que non valian al tienpo quel blanco valya vn mr.; et esto non sabemos sy se fizo por sinpleza o por nesçedat o por maliçia delos que venden las cosas. Et nos queriendo rremediar aesto que non pase asy, auemos acordado que maguer los delos nuestros rregnos nos auian otorgado denos dar este seruiçio delos quinientos e quarenta mill francos en oro o en plata para pagar los en aquellas partes dolos deuemos fuera delos nuestros rregnos, que commo quier que esto era anos muy nesçesario e era cosa rrazonable que pues los deuiamos fuera delos nuestros rreynos, quenos los pagasen en oro o en plata, por que nos asy los auemos de pagar e non nos los rresçibrian en moneda vieia nin enla moneda que nos labramos; pero por que veades que fue e es nuestra entençion que esta dicha moneda corra e dure enel preçio quela nos posymos de seys dineros el blanco, e commo quier que anos es muy graue de buscar el oro ssobre dicho por el grand preçio en que es puesto por la maliçia e nesçedat delas gentes, et ordenamos que nos lo den enesta manera.

1. Primera mente que todos los que han de dar de çinco doblas ayuso en oro o en plata arrazon de doze rreales por cada dobla, que pague desta dicha moneda por cada dobla çinquenta mr. e por cada rreal de plata quatro mr.; e los que han de dar de çinco doblas arriba, que paguen en oro o en plata, segund nos fue otorgado, por quanto cae en omes caudalosos que pueden auer el oro e la plata, e anos es muy conplidero para ayuda delas dichas pagas que tenemos de fazer fuera delos nuestros rregnos por que non podriamos en tan poco tienpo auer tanto

oro e plata commo anos es menester et pues anos ponemos ley, e queremos que nos paguen enla dicha moneda por prouecho comunal delos nuestros rregnos. Et por quanto auemos sauido que algunos con maliçia, menos preçiando nuestra moneda, arrendaron enlos annos de ochenta e seys e ochenta e syete a oro o plata o moneda vieia, ordenamos quelas tales rrentas se paguen açinquenta mr. por dobla, o aquarenta mr. por franco e a veynte e ocho mr. por florin e a quatro mr. por rreal de plata, e vn mr. destos por otro de moneda vieia; e quelos sennores delas rrentas sean tenidos de rresçibir asy las pagas enesta moneda, o tomar ensy las rrentas que se fezieron pagadas las costas justas al arrendador; e sy quisieren en sy tomar las rrentas, que sean tenidos delo fazer saber al arrendador fasta vn mes del dia que fuere esta nuestra carta publicada en la cabeça del arçobispado o obispado o cabeça de merindat o enel lugar; et sylo asy non feziere, que rresçiba la paga desta manera e que non pueda quitar la rrenta. Pero queremos que aquellos que solian arrendar aoro o plata enlos tienpos de antes delos dichos annos, quelos paguen en oro o en plata segund se obligaron; o los que rresçibieron enprestado o deposito en oro o en plata o en moneda vieia, que sean tenudos delos pagar en oro o en plata o en moneda vieia segund las leyes que fezimos enesta rrazon.

2. Otrosi por quanto sopimos que algunos enlos dichos annos fezieron enprestidos desta moneda, e fezieron cartas queles pagasen en oro o en plata o en moneda vieia, e algunos vendieron sus cosas asy cauallos mulas pannos pan e vino commo otras cosas quales quier, aoro oplata o moneda vieia, ordenamos quelas tales debdas se paguen arrazon de çinquenta mr. por dobla, o de quarenta mr. por franco, e a veynte e ocho mr. por florin de Aragon, e a quatro mr. por rreal de plata, e por cada mr. de moneda vieia vn mr. desta moneda.

3. Otrosi defendemos que de aqui adelante ninguno non sea osado de pedir, por cosa que venda o arriende o por otra mercaderia qual quier que faga, oro nin plata monedada o por monedar nin moneda vieia; e qual quier quelo contrario feziere, que por el solo pedir pague seysçientos mr., el terçio para el acusador, e el terçio para el alcalle o juez ante quien fuere acusado e el terçio para nos; e sy sobre tal cosa fezieren contrabto o obligaçion aoro o plata o amoneda vieia, commo dicho es, quel debdor non sea tenudo apagar synon açinquenta mr. desta moneda por dobla, e aquarenta mr. por franco, e aveynte e ocho mr. por florin de Aragon, e aquatro mr. por rreal de plata, e por cada marco de plata duzientos e çinquenta mr., e por cada mr. de moneda vieia vn mr.

desta moneda. Et queremos que esta clausula sse estienda alos contrabtos fechos despues que se baxó la dicha nuestra moneda de blancos, saluo ala pena delos seysçientos mr.

4. Et por que [por] esta prouision que nos aqui fazemos algunos maliçiosa mente çerrarian sus tiendas e dexarian de vender pannos e otras mercadorias que solian vender, defendemos que ningun mercador o tendero de pannos o vendedor de viandas o de otra cosa qual quier que non çierren ssus tiendas nin dexen de vender viandas e las otras cosas segund antes fazian; et el quelo contrario feziere, que non vse mas del ofiçio deque asi vsaua; et sy mas tornar a vsar del ofiçio, que pague en pena mill mr. por cada vegada. Et que todo ome lo pueda acusar e aya la terçia parte dela pena, et las dos partes sean para la nuestra camara.

Et mandamos que esta nuestra carta se lea e publique enlos conçeios e se ponga el traslado della enlas puertas dela eglesia mayor de cada çibdat o villa delos nuestros rregnos, e se publique por todas las perrochias e se pregone en tres mercados. Et los vnos e los otros non fagades ende al, sopena dela nuestra merçed e de seys mill mr. acada vno delos ofiçiales delas dichas çibdades e villas por quien fincare delo asy fazer e conplir, por cada vez que contra ello fezieren, et que sea la terçia parte para qual quier quelo acusare, et nos feziere saber commo alguno delos dichos ofiçiales fizo contra lo sobre dicho o parte dello.

Dada enla çibdat de Burgos veynte e seys dias de dezienbre, anno del nasçimiento de nuestro sennor Jesu Christo de mill e trezientos e ochenta e ocho años.

Et sobresto mandamos al conçeio e alcalles e alguazil e merinos e juezes e ofiçiales e omes buenos et caualleros e escuderos de Madrit et de todas las çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos que agora son o seran de aqui adelante, et aqual quier o aquales quier dellos que guarden e cunplan e fagan guardar e conplir agora e de aqui adelante todo lo contenido eneste nuestro quaderno que nos mandamos dar ala dicha villa de Madrit, escripto en papel e sellado con nuestro sello de plomo pendiente, en todo bien e cunplida mente segund que enel se contiene; et los vnos e los otros non fagades ende al por alguna manera, sopena dela nuestra merçed e de seys mill mr. desta moneda vsal a cada vno para la nuestra camara, demas delas otras penas contenidas eneste nuestro ordenamiento.

XXXIV.

Cuaderno de las Córtes de Guadalajara del año de 1390 [1].

En el nonbre de Dios de toda cosa poderoso, Padre e Fijo e Spiritu Santo, que da a todas las cosas buen comienço e mejor rremedio [2] e buena fin. Commo quier que por los rreyes nuestros anteçesores, especial mente por el Rey don Alfonso [3], nuestro avuelo, e por el Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone, e por nos son ffechas muchas leyes e muchos ordenamientos prouechosos e buenos por los quales se tiraron muchas dubdas e se libran muchos pleitos; pero por que el caso dela natura vmanal sienpre proçede delas cosas menguadas alas fazer acabadas, e falla toda via cosas nueuas, por lo qual las leyes pasadas non podieron proueer alas cosas que eran por venir. Et por quanto agora de presente en nuestros tienpos acaesçieron e acaesçen algunas cosas aque por los ordenamientos e leyes pasadas non podia [4] ser proueydo e rremediado, ffue menester grand que nos feziesemos estas leyes en seruiçio [5] de Dios e prouecho delos nuestros rregnos e subditos por que ellos biuan en paz e en sosiego e los pleitos se libren mas ayna. Et [6] por ende Nos don Johan [7] por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya [8], estando presentes el Príncipe don Enrrique, primo genito heredero enlos nuestros rregnos de Castilla e de Leon, e el Infante don Ferrando [9] mis fijos, con consejo delos perlados e maestres delas Orde-

1 Tomamos la copia de este cuaderno del códice de la Biblioteca del Escorial j-o-16, que hemos descrito en las notas de los Ordenamientos que preceden. Se ha confrontado con varios códices de la mencionada Biblioteca, particularmente con los señalados ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14, porque estos últimos como ántes indicamos parecen más antiguos y correctos. Ademas de las variantes de estos tres códices, notamos las de algun otro cuando lo creemos conveniente.

2 ij-z-4 y ij-z-5 : medio.

3 Los otros códices: don Alfonso, que Dios perdone.

4 ij-z-4 y ij-z-5: podria.

5 Los otros códices : a seruiçio.

6 El texto omite : Et.

7 ij-z-4 : Juan.

8 ij-z-5 añade : e de Molina.

9 ij-z-4 y ij-z-5 : Fernando.

nes e duques e condes e rricos omes e del nuestro chançeller [1] e oydores dela nuestra abdiençia e alcalles dela nuestra corte e caualleros e escuderos fijos dalgo e procuradores delas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos que son connusco enlas cortes que nos fezimos [2] enla villa de Guadalfajara, e conosçiendo a Dios las muchas merçedes que nos fizo e ffaze de cada dia, auiendo voluntad quelas cosas pasen commo deuen; fazemos e estableçemos estas leyes que se siguen:

1. Muchas vezes acaesçe que por malas e infintosas [3] rrelaçiones se dannan los pleitos e los juezes son engannados; por ende estableçemos que de aqui adelante enlos pleitos que andodieren enla nuestra abdiençia en que se aya adar sentençia definitiua, que aquel que ouiere de ffazer la rrelaçion quela trayga por escripto, ffirmada de su nonbre, para que se ponga enel proçeso del pleito. Et quelos procuradores e los abogados delos pleitos que sean llamados, e que se ffaga la rrelaçion ante ellos por vno delos oydores; e si en algunna cosa contradixieren ala rrelaçion, que sea visto e conçertado conel proçeso del pleito. Et desque la rrelaçion ffuere conçertada [4], ffirmenla de sus nonbres los abogados e los procuradores e el que fiziere la rrelaçion; e si llamados non quisieren venir al termino queles ffuere asignado por el que ha de ffazer la rrelaçion, que se faga la rrelaçion por escripto sin ellos, e demas que paguen en pena el diezmo del pleito, e que non suba mas la dicha pena de ffasta mill mr.; e esta pena sean las dos partes para el que fiziere la rrelaçion, e la otra [5] terçia parte para el alguazil. Et mandamos alos nuestros oydores que non oyan las tales rrelaçiones en otra manera, e esto mismo mandamos que se guarde enlos pleitos criminales en quelos alcalles dela nuestra corte ouieren adar sentençia definitiua.

2. Auemos entendido que muchas vezes acaesçe enlos nuestros rregnos que algunas personas fazen entre si ayuntamientos e ligas ffirmadas con juramento, por pleito o por omenaje o por pena o por otra firmeza qual quier, contra çiertas personas, o en general contra quales quier que contra ellos quisieren seer; e commo quier que algunnas de

[1] ij-z-4 tiene un blanco como de una palabra ántes de *chançeller*. ij-z-5: e vice chançeller. j-z-8: e del nuestro chançeller.—Adoptamos esta última leccion.

[2] ij-z-4: en estas cortes que nos fezimos. ij-z-5: en las cortes que agora fazemos.

[3] El códice que sirve de texto pone *imperfectas* y así algun otro. ij-z-4 y ij-z-5 y algunos más: infintosas.

[4] ij-z-4 y ij-z-5: acordada.

[5] ij-z-4 y ij-z-5 omiten: otra.

las dichas personas ffagan los dichos ayuntamientos e ligas so color e bien e guarda de su derecho e por conplir mejor nuestro seruiçio; en pero por quanto segund por esperençia conoçemos estas ligas e ayuntamientos, e se ffazen las mas vezes non a buena entençion, e se siguen escandalos e discordias enemistades e estoruo de nuestras justiçias [1] lo qual todo es nuestro deseruiçio e dapno delos nuestros rregnos; por ende nos deseando paz, e concordia e buen sosiego [2] alos [3] nuestros subditos e naturales, e proveyendo alo que es por venir e emendando lo pasado, estableçemos e ordenamos e defendemos que de aqui adelante non sean osados asi Infantes maestres priores marqueses duques condes rricos omes comendadores caualleros e escuderos ofiçiales e rregidores delas çibdades e villas e lugares e conçejos, e quales quier otras comunidades e personas singulares[4], de qualquier condiçion e estado que sean, de fazer ayuntamientos e ligas con juramento, o rreçibiendo el cuerpo de Dios, o por pleito o omenaje, o por otra pena o por otra firmeza qual quier, por la qual se obliguen vnos a otros a se guardar los dichos ayuntamientos e ligas vnos contra otros enla manera que dicha es. Et otrosi que non vsen delas ligas e ayuntamientos e pleitos e omenajes e contrabtos e ffirmezas que han ffecho ffasta aqui enla dicha rrazon; e qualquier delos sobre dichos que contra esto o contra parte dello fezieren, faziendo los dichos ayuntamientos e ligas de aqui adelante o vsando delos dichos ayuntamientos e ligas [5] que fasta aqui son fechas, averan [6] la nuestra yra, e demas desto nos pasaremos contra ellos e contra cada vno dellos e contra sus bienes en aquella manera que nos entendieremos que cunple a nuestro seruiçio e meresçieren los quebrantadores desta nuestra ley, segund la calidad [7] delos malefiçios e de las personas. Et por quelos omes mas de ligero se mueuan a nos denunçiar e mostrar lo que dicho es, ordenamos que el acusador o denunçiador delo sobre dicho que aya la terçia parte dela pena de dineros o de bienes enque nos condepnaremos aquel o a aquellos de que el dicho acusador o denunçiador nos denunçiare e mostrare que fizieren de aqui adelante los dichos ayuntamientos e ligas, e vsaren [8] delos fechos

[1] ij-z-4 y ij-z-5: dela nuestra justiçia.
[2] ij-z-4: paz e concordia e buen asosiego. ij-z-5: paz e concordia e bien e sosiego.
[3] ij-z-4 y ij-z-5: entre los.
[4] El códice que nos sirve de texto y j-z-6, dicen: seglares.—Los demas como se ha puesto.
[5] El texto omite: o vsando delos dichos ayuntamientos e ligas.—Se halla en los demas códices.
[6] ij-z-5: avran.
[7] ij-z-4: igualdat.
[8] ij-z-4: e vsaron e vsaren.

fasta aaqui contra el tenor desta nuestra ley. Et nos por esta nuestra ley damos por ningunnas todas las ligas e promisiones e pleitos e omenajes que sobresta rrazon fasta agora ffueron ffechas e se ffizieren de aqui adelante, e mandamos que non valan, nin sean tenudos delas guardar nin las guarden aquellos quelas fizieron o fizieren so qual quier firmeza que se obligaron o obligaren delas guardar; e que non cayan por ello en pena nin calonna[1] algunna, nin por ello puedan ser dichos quebrantadores de pleitos e omenajes e de posturas que sobre ello fizieron. Et rrogamos a todos los perlados delos nuestros rregnos e a cada vno en su juredicion que absueluan alos que fizieron o ffizieren los dichos juramentos, e otrosi rrogamos e mandamos a todos los perlados delos nuestros rregnos, asi arçobispos commo obispos commo otros[2] perlados e clerigos e otras personas eclesiasticas quales quier, que non ffagan de aqui adelante los tales ayuntamientos e ligas, nin vsen delos fechos fasta aqui, ca si los fizieren[3] o vsaren delos fechos fasta aqui, avran[4] nuestra yra e non podremos[5] escusar de poner enello rremedio conuenible.

3. Por quanto por las enemistades e mal querençias que acaeçen entre los perlados e rricos omes e Ordenes e fiios dalgo e caualleros e otras personas[6] delos nuestros rregnos, acaesçe muchas vezes que prenden e matan[7] e fieren alos labradores e vasallos de aquellos contra quien han las enemistades e mal querençia, e les derriban[8] e queman sus casas, e les toman sus bienes, e les fazen otros muchos males e dannos e desaguisados[9]; por ende estableçemos e mandamos que por enemistad nin mal querençia quelos sobre dichos e cada vno dellos ayan vnos contra otros, que non prendan nin maten nin ffieran alos labradores e vasallos de sus contrarios, nin alos apaniguados delos dichos sus vasallos e labradores, nin les tomen nin quemen nin ffagan otro desaguisado, nin asus casas e heredades e bienes[10]. Et qual quier o quales quier delas personas sobre dichas que mataren o lisiaren algund la-

1 ij-z-4: calupnia. ij-z-5: calopnia.
2 ij-z-4 y ij-z-5 omiten: otros.
3 La palabra *fizieren* está en blanco en el códice que sirve de texto.
4 ij-z-4 y ij-z-5: avrian.
5 ij-z-4 poderiamos. ij-z-5: podriamos.
6 ij-z-4: con otras personas.
7 ij-z-4: toman.
8 ij-z-5: rroban.
9 ij-z-4: pone siempre: desguisados.
10 ij-z-4 y ij-z-5 omiten: bienes.

brador o vasallo o apaniguado delos sobre dichos o de qual quier dellos, saluo en defendimiento de su cuerpo, o si fuere dado por su enemigo, o si viniere con sus contrarios a pellear ala pellea [1], ca eneste caso es nuestra merçed que sea penado por derecho comunal e non por esta ley; o le quemare su casa o mieses, a sabiendas, o talare [2] vinnas, que muera por ello muerte qual deue morir aquel que matare a otro sin rrazon e sin derecho; e si lo firiere o prendiere sin ligiamiento [3] de mienbro, que pague al que asi fiziere [4] tres mill mr., demas delas penas enlos otros derechos contenidas, dela moneda corriente entonçe [5]. Et si los sobre dichos o qual quier dellos tomaren alos sobre dichos labradores o vasallos o asus apaniguados o a qualquier dellos contra su voluntad dineros o pan o vino o carne o ganados o otra qual quier cosa delo suyo, o le talaren sus arboles [6] o le fizieren otro danno o desaguisado algunno maliçiosa mente, queles torrnen lo queles asi tomaren, e les emienden el danno queles asi ffizieren conel quatro tanto de pena; e sy non touieren de que pagar asi el prinçipal commo la pena delo que les asi tomaren o talaren, o de que pagar la injuria que ffizieren, padezcan pena enel cuerpo, segund quel judgador viese que es la qualidad [7] del malefiçio e las personas.

4. Otrosi ordenamos e mandamos [8] quelos arrendadores delas nuestras rrentas non les sea oyda rrazon nin defension alguna contra la debda queles mostraren por ponimiento o por [9] ponimientos de nuestros contadores o rrecabdadores, saluo paga o quita o toma queles sea ffecha por algunna persona poderosa, mostrando la luego el dia que ffuere demandado o dende fasta nueue dias; e si por mengua delos nuestros contadores o rrecabdadores que ffizieren los dichos libramientos enlos dichos arrendadores ffueren vendidos o tomados algunos [10] sus bienes, en caso que ellos non deuiesen los dichos [11] mr. o pan que ellos li-

1 ij-z-4: a pelear ala pellea. ij-z-5: a pelear enla pelea.

2 ij-z-4 y ij-z-5: tajare.

3 Tanto en el texto como en los demas códices se halla á veces *ligiar* y *ligiamiento* por *lisiar* y *lisiamiento*.

4 En los códices más modernos: firiere.

5 ij-z-4 y ij-z-5: estonçe.

6 ij-z-4: o le tajaren sus arbores. ij-z-5: o le tajaren sus arboles.

7 ij-z-4 y ij-z-5: calidat.

8 ij-z-4: Otrosi ordenamos que. ij-z-5: Otrosi mandamos que.

9 ij-z-4: por ponemiento o ponemientos. ij-z-5: por ponimiento o ponimientos.

10 ij-z-4 y ij-z-5 omiten: algunos.

11 ij-z-4 y ij-z-5 omite: dichos.

braren enellos, quelos que tales libramientos ffizieren que [1] paguen alos dichos arrendadores los dannos [2] que asi rreçibieren a su culpa, doblado.

5. Otrosi ordenamos quelos bienes que ffueren ffallados en poder de los nuestros arrendadores delas nuestras rrentas, asi muebles commo rayzes, que sean vendidos por lo que el arrendador nos deuiere; e que non sea oydo nin rreçebido contra ello [3] enbargo alguno que qual quier otra persona quiera poner enla vendida delos dichos bienes, saluo si mostrare por escriptura publica quelos arrendadores delas nuestras rrentas auian arrendado o alquilado los dichos bienes de aquel que quiere poner el dicho enbargo.

6. Otrosi ordenamos quel juez o alcalle que non ffiziere entrega en los bienes del arrendador delas nuestras rrentas o de sus fiadores, los quales bienes ffueren en su jurediçion, desde el dia quele fuere demandada la dicha entrega ffasta terçer dia, e si non vendiere [4] las prendas en que fuere fecha la dicha entrega, desde el dia que se fizo la dicha entrega, la rrayz ffasta nueue dias e el mueble fasta terçer dia, que pierda por este mesmo ffecho el oficio; e demas que pague en pena a nos mill mr., e ala parte a quien fiziere el dicho agrauio mill mr., dela moneda corriente comunal mente [5], saluo si eneste termino le fuere mostrada paga [6] o quita o toma de persona poderosa, commo dicho es.

7. Otrosi por rrazon quelos alcalles que son naturales e vezinos delas çibdades e villas e lugares do han las alcaldias, por dar fauor á sus parientes e amigos, son maleçiosos e negligentes [7] en fazer cobrar los mr. delas nuestras rrentas e pechos e derechos; por ende ordenamos e mandamos [8] que enlos tales lugares do han juredicion los tales alcalles, que qual quier nuestro vasallo pueda ffazer e ffaga entrega e vendida enlos bienes de quales quier arrendadores delas nuestras rrentas, por los mr. que nos deuieren, seyendo primera mente rrequeridos por escriuano publico los tales alcalles para que ffagan las tales entregas delos dichos

1 ij-z-4 y ij-z-5 omiten : que.
2 Los mismos : el dapno.
3 El códice que sirve de texto pone : contra el.—Adoptamos la leccion de los otros códices.
4 ij-z-4 y ij-z-5 : o si non vendiere.
5 Los mismos : corriente e comunal mente.
6 El códice que nos sirve de texto pone : le ouiere mostrado paga.
7 ij-z-4 : maleçiosos e negregentes.
8 ij-z-4 y ij-z-5 : ordenamos.—En otros códices más modernos : ordenamos e tenemos por bien.

bienes e vendidas [1], e synon ffizieren la dicha entrega fasta tres dias, o ffizieren la dicha entrega e non ffizieren vendida delos dichos bienes muebles ffasta terçer dia, e delos bienes rrayzes ffasta nueue dias.

8. Otrosi ordenamos que si algund cauallero o escudero o perlado o villa o conçejo o otra persona qual quier defendiere algunna prenda que se ffaga por mr. delas nuestras rrentas, quier las deua el o otro algunno, que sea tenudo de nos pagar la dicha prenda con el doblo pareçiendo por escriuano publico que defendio las tales entregas delos dichos bienes. Et por que por estos rremedios sobre dichos entendemos quelos nuestros vasallos o los que ovieren de aver algunos mr. de nos los avran çiertos e bien parados [2], por esta nuestra ley defendemos a todos los perlados maestres duques marqueses condes rricos omes priores caualleros e escuderos e otros quales quier que non sean osados de tomar nin embargar algunos mr. e pan e vino e otras cosas que a nos e alas nuestras rrentas pertenesçen; e si algunno contra esto fiziere, quelo que asi tomare [3] o enbargare quelo pague con el dos tanto. Et desto que sea el doblo para nos, e delo otro que sean las dos partes para el rrecabdador en cuyo rrecabdamiento esto acaesçiere, e la otra terçia parte que sea para el que ffiziere la entrega dello [4], e que por esto les puedan ser vendidos quales quier lugares e bienes que ouieren.

9. Grandes e muchas querellas delos nuestros naturales nos acuçian [5] de proueer de rremedio conuenible por rrazon que algunnos de los sennores delos lugares delos nuestros rregnos non consienten apellar para ante nos nin otorgar las alçadas, antes lo que es mayor sin rrazon [6] contra los nuestros derechos e contra la nuestra corona rreal, fieren e matan [7] e encarçelan e despechan alos que apellan para ante nos, e se vienen [8] aquerellar queles non otorgan las alçadas que fizieron para ante nos e para ante los alcalles dela nuestra corte; e commo quier que sobre esta rrazon el Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone [9], enlas cortes de Burgos fizo ordenamiento en que todos

1 ij-z-4 y ij-z-5 : las tales entregas e vendidas delos dichos bienes.

2 ij-z-5 : pagados.

3 ij-z-5 : que el quelo asi tomare.

4 ij-z-4 : para el otro que fezier la entrega dello.

5 ij-z-4, j-z-6, j-z-7, j-z-9 : acaesçian.—Los demas como lo hemos puesto.

6 El texto dice equivocadamente : mayor rrazon.

7 El texto, tambien por equivocacion, dice : fizieren e mancan.—En todos los demas se lee como lo hemos puesto.

8 ij-z-4 y ij-z-5 : o se vienen.

9 El texto omite : que Dios perdone.

los vezinos e moradores delos lugares de sennorios quales quier que quisieren apellar delas sentençias que contra ellos ffuesen dadas para ante nos o para ante los nuestros alcalles, quelo podiesen ffazer, e que los sennores e los sus alcalles que fuesen tenudos de gelas otorgar, e deles non poner enbargo algunno para que non apellasen, e que non les ffiziesen mal nin danno por aquella rrazon, ca el los tomaua a ellos e a sus bienes en su guarda e en su defendimiento; pero que fasta aqui algunos delos sennores delos lugares e sus lugares tenientes non han guardado [1] la dicha ley pediendo nos toda via merçed sobre ello. Nos por ende queriendo tenplar [2] el rrigor dela dicha ley, en tal manera quelos sennores delos lugares sepan [3] queles fazemos graçia e merçed, commo sienpre les ouiemos voluntad deles fazer, e los nuestros naturales non sean supremidos [4] nin agrauiados en su justiçia e derecho; ordenamos e mandamos que quando los vezinos e moradores enlos lugares delos sennorios se sentieren por agrauiados de algunna sentençia que diese el alcalle o alcalles, en quel derecho otorga apellaçion, que apelle para ante su sennor o para ante el su lugar teniente que ouiere a oyr de sus apellaçiones; pero que es nuestra merçed quelas çibdades e villas e lugares do se acostunbro de yr [5] las apellaçiones de algunnas villas o lugares, que se vse segund sienpre se vsó; e otrosi quelas Ordenes que sobre esto han algunos preuilleios, que nos los muestren por que nos mandemos commo se deue guardar. Et si dela sentençia del sennor o del su alcalle o alcalles se sentieren agrauiados, que puedan apellar para ante nos o para ante los nuestros alcalles, e los sennores e los sus alcalles que sean tenudos deles otorgar las tales apellaçiones, e deles non poner enbargo algunno por que non apellen segund las dichas apellaçiones, nin les ffagan mal nin danno enlas personas nin enlos bienes por esta rrazon, ca nos los tomamos en nuestra guarda e en nuestra encomienda paraque puedan ffazer lo que dicho es, e seguir su derecho enesta rrazon. Et qual quier delos sennores o sus ofiçiales que por sy o por otros posieren enbargo alos que asy quisieren apellàr o apellaren, e seguir su derecho, o matando los, o firiendo los o prendiendo los [6] o desterrando los o tomando les algunna cosa

[1] ij-z-5: non guardando.
[2] ij-z-5: conplir.
[3] ij-z-4, ij-z-5, ij-z-14 y otros: sientan.
[4] En otros códices se lee: sopremiados; y en algunos: apremiados.
[5] ij-z-5: que enlas çibdades e villas e lugares do se acostumbró de oyr.
[6] ij-z-4 y ij-z-5: prendando los.

delo suyo por esta rrazon, que demas delas otras penas enlos derechos contenidas, ayan las penas que se siguen : primera mente quel que matare o lisiare, que pierda la jurediçion que ouiere enla villa o lugar; e si feriere de ferida que non ayan lision, o prendare, o desterrare, o tomare algunna cosa delo suyo, que pague en pena diez mill mr., los quales se partan enesta manera : la terçia parte para la nuestra camara, e la terçia parte para el acusador, e la otra terçia parte para los muros dela villa; e que toda via sea tenudo el sennor deles torrnar aquello queles tomaren por la dicha rrazon.

8. Por rrazon quelos sennores de algunas villas e lugares de nuestros rregnos asi perlados commo caualleros e otros dizen quelos derechos foreros [1], queles son deuidos en cada vn anno por las dichas villas e lugares de tienpo antiguo [2], queles deuen ser pagados de moneda vieja; e los delas dichas villas e lugares dizen que gelo non deuen pagar, saluo enesta moneda de blancos que agora corre; nos por quitar contienda de entre ellos tenemos por bien e mandamos que por quanto los delas dichas villas e lugares non toman esta nuestra moneda de blancos en aquel valor que vale ensi, antes la toman en mucho menos preçio [3] que ellos sean tenudos de pagar e paguen de aqui adelante, asy anos commo alos dichos perlados e caualleros e otros quales quier, los derechos antigos que anos pertenesçen, enesta moneda de blancos al rrespeto delo que valiere la moneda vieja en aquella villa o lugare dolos tales derechos deuieren e ouieren de pagar, e non en otra manera; los quales derechos se entiendan asi commo yantares e martiniegas e portadgos e forçiones [4] e cabezas de pechos de judios e moros e escriuanias [5].

Et fueron leydas e publicadas estas dichas leyes enlas cortes de Guadalfajara a veynte e siete dias de abril, anno del nasçemiento del nuestro Sennor Jesu Christo de mill e trezientos e nouenta annos.—Yo Juan Martinez lo fiz escreuir por mandado de nuestro sennor el Rey.—Nos el Rey.

[1] El texto : los derechos e fueros.
[2] ij-z-4 y ij-z-5 : antigo.
[3] ij-z-5 : valor e preçio.
[4] ij-z-5 : furçiones.
[5] Aquí acaba el códice que nos sirve de texto, y de los otros tomamos lo que sigue.

XXXV.

Ordenamiento de sacas hecho en las Córtes de Guadalajara del año de 1390 [1].

Por quanto alos rreyes pertenesçe non tan sola mente de mantener en justiçia alos sus rregnos e naturales, mas pertenesçe considerar e catar rremedios para las cosas que son prouecho e guarda delos dichos rregnos, e rremediar lo que es contrario; por ende nos don Johan por la graçia de Dios Rey de Castiella e de Leon e de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina [2]: considerando el dapno que viene alos nuestros rregnos e a nos grant deseruiçio en salir fuera delos nuestros rregnos cauallos e mulas e oro e plata e otras cosas deuedadas, e que entendemos aqui defender el prouecho que viene alos dichos nuestros rregnos e seruiçio grande que es nuestro, ordenamos e mandamos esto quese sigue:

1. Primera mente ordenamos e mandamos que ningunos nin algunos delos del nuestro sennorio o de fuera del, asi caualleros commo escuderos e otras personas quales quier de qual quier estado o condiçion que sean, que non sean osados de sacar fuera delos nuestros rregnos e sennorios cauallo nin roçin nin yegua nin potro nin mula nin mulo nin muletas nin muletos grandes nin pequennos, asi de freno commo de albarda e çerrales; e qualquier quelas sacare, por ese mesmo fecho pierda lo que ha e lo maten por justiçia, saluo sy las dichas bestias cauallares o mulares estouieren escriptas enel libro delas sacas, segunt lo nos mandamos escreuir, e eneste ordenamiento se contiene.

2. Osadia e atreuimiento es ocasion por que algunos, asi [3] nuestros naturales commo otros que non son naturales, nos yerran e fazen contra nuestro mandamiento; por que algunos caualleros e escuderos e alcaydes de castiellos e otros omes, asy de nuestro sennorio commo de fuera del, se atreuen asacar algunas bestias cauallares e mulares agenas por

[1] La copia de este ordenamiento está sacada del códice de la Biblioteca del Escorial ij-z-4, que nos ha parecido el texto más antiguo, y se ha confrontado ademas con las que existen en los códices del mencionado monasterio, j-z-8, j-z-9, ij-z-5 y ij-z-14.

[2] El códice que sirve de texto omite: e de Molina.

[3] ij-z-5 omite: asi.

sy o con otros [1], aviendo aponer en saluo las dichas bestias e alos que las lieuan; e por que esto es grant atreuemiento, e muy grant nuestro deseruiçio e dapno dela nuestra tierra, tenemos por bien e mandamos quelos que esto fezieren, que pierdan lo que han e los maten por justiçia.

3. Nasçen [2] muchos males e yerros por las fuerzas e atreuimientos non derechos, non ser corregidos e castigados, por que acaesçe alas vegadas que algunos delos que conplan [3] bestias cauallares o mulares o las tienen de suyo, se ayuntan e se asuenan para salir todos ayuntados para las defender, por quelas guardas e los ofiçiales dela tierra que han de ver este negocio non los puedan prender; e por esto tenemos por bien quelas nuestras guardas e los ofiçiales delos lugares do estos atales acaesçieren, o qual quier dellos quelo primero sopieren [4], que fagan luego rrepicar las canpanas del lugar do primero acaesçiere, e que rrepiquen en todos los otros lugares dela comarca quelo oyeren, e que vayan todos en pos ellos [5] a voz de apellido; e quales quier quelos podieren apoderar, quelos tomen e a todo quanto leuaren, e los prendan e los entreguen al nuestro alcalle delas sacas o alos quelo ovieren de ver [6] por el, por que pase contra ellos e los mate por justiçia. Et el lugar do primero legaren aquellos que fueren en pos dellos, que sean tenudos los ofiçiales de aquel lugar de fazer rrepicar las canpanas e de yr luego con ellos, e que sean tenudos de mouer todos aquellos que fueren para tomar armas; e los otros lugares dela comarca que oyeren rrepicar las canpanas, que vayan alla todos los ofiçiales e conçejos segunt dicho es, dexando guarda enlos lugares, que finquen guardados para nuestro seruiçio si mester [7] fuere. Et los ofiçiales que asi nonlo conplieren, que peche seysçientos mr., dela moneda vsual [8] cada vno, e los conçejos que fincaren que alla non quisieren yr, si fuere çibdat o villa, que peche cada vno seys mill mr. dela dicha moneda, e sy fuere aldea, que peche seysçientos mr. e las personas que fueren para armas tomar e alla non fueren, que pechen cada vno dellos sesenta mr. Et por aques-

1 ij-z-5: opor otros.
2 ij-z-5: Acaesçen.—Y así en los demas códices.
3 ij-z-5: conpran.
4 ij-z-5: que qualquier dellos quelos que primero lo sopieren.
5 ij-z-5: en pues ellos.
6 ij-z-5: ovieren de auer.—Lo mismo mas adelante.
7 ij-z-5: menester.—Así más adelante.
8 ij-z-5: vsal.

tas penas que prende el dicho nuestro alcalle alos dichos conçejos o a otro o a otros quales quier que enellas cayeren, e faga execuçion dellas, e demas desto quelos enplaze que parescan ante nos, do quier que nos seamos, del dia quelos enplazare fasta quinze dias primeros seguientes, sopena de seysçientos mr. dela dicha moneda a cada vno, adezir por qual rrazon non cunplen nuestro mandado. Et por que algunas vegadas acaesçe que algunos destos sobre dichos sacadores, de que saben quelos alcalles e guardas delas sacas son sabidores de su yerro, o sienten que van en pos dellos, se ençierran o esconden [1] en algunas çibdades o villas o logares o en castiellos delos nuestros rregnos o enlas casas e palaçios delos perlados e grandes [2] caualleros e duennas e otros escuderos dela nuestra tierra, cuydando escapar [3]; tenemos por bien e mandamos quelos alcalles e merinos e otros ofiçiales quales quier delas çibdades e villas e logares do esto acaesçiere, o a quales quier dellos desque fueren rrequeridos por el dicho nuestro alcalle delas sacas, o por aquel o aquellos quelo ovieren de ver por el, que sean tenudos de fazer rrequerir e escudrunnar [4] cada vno enlos lugares de su juridiçion do quier que dixier el dicho nuestro alcalle que estan los malfechores, e los prendan e les tomen todo quanto les fallaren, e los entreguen luego con quanto les fallaren al dicho nuestro alcalle, o a aquel o a aquellos quelo ovieren de ver por el. Otrosi los alcaydes [5] delos castillos e casas fuertes o sus lugares tenientes, onde alguno o algunos delos dichos malfechores o otras personas algunas que ayan errado o pecado en fecho de sacas se ençerraren o acogieren, quelos dichos alcaydes o sus lugares tenientes, o los que touieren las fortalezas sean tenudos delos entregar al dicho nuestro alcalle o al quelo oviere de ver por el con todo lo que oviere traydo al castiello; e si dexier que non es enel castiello o casa fuerte, que consientan entrar al dicho nuestro alcalle delas sacas o al quelo ovier de ver por el, con vn escriuano e dos omes por testigos, a escudrunnar el castiello e casa fuerte, e entren e esten e salgan saluos e seguros sin pena alguna; e eso mesmo mandamos que sea enlas casas e palaçios delos rricos omes e caualleros e

1 ij-z-5 : asconden.

2 ij-z-5 : delos grandes, perlados.

3 ij-z-5 : ayudando a escapar.

4 ij-z-5 : escodrinnar; j-z-8 : escudrinnar.—Y así en los demas casos en que ocurre esta voz.

5 ij-z-5, y el códice que sirve de texto, dicen : *alcalles*, en vez de *alcaydes*, que siempre se lee en los demas.

duennas e fijos dalgo. Et onde lo non quisieren asi fazer e consentir [1], mandamos que sean tenudos a pagar todo lo protestado por el dicho nuestro alcalle o su lugar teniente, de sus bienes, o les sean descontados delas dichas tierras e merçedes [2] que quales quier dellos de nos tengan. Et sy por aventura los dichos malfechores o algunos dellos fuyeren o salieren fuera del nuestro sennorio quelos non puedan tomar, que nos lo enbien dezir quales son, por que nos mandemos sobre ello lo que la nuestra merçed fuere.

4. Grandes agrauios serian alos nuestros naturales e a algunas delas çibdades e villas e logares delos nuestros rregnos que enlas ferias non conplasen nin vendiesen bestias cauallares e mulares [3], que seria priuar los de sus libres aluedrios e de sus naturales franquezas; e por ende ordenamos e mandamos e tenemos por bien que todos los moradores en nuestro sennorio puedan conplar e vender e trocar bestias cauallares e mulares, suelta mente sin pena e sin enbargo, enlas ferias e en todos los otros lugares de nuestro sennorio que son quende [4] delas veynte leguas delos mojones delos nuestros rregnos, saluo a omes de fuera del nuestro sennorio; e aesto non les pongan enbargo alguno los nuestros alcalles delas sacas nin los que por ellos lo han de ver nin otro alguno.

5. Catar deuemos manera por do los nuestros naturales sean mas guardados denos errar, e guardando el prouecho delos nuestros rregnos, e nuestro seruiçio [5] mantenido; por ende ordenamos e mandamos que todos los de nuestro sennorio que metieren bestias cauallares o mulares de freno o de albarda o çerrales dentro enlas dichas veynte leguas de los mojones delos nuestros rregnos, que sean tenudos delas escreuir enel primero logar que legaren [6] que sea sobre sy, en que aya alcalle e escriuano [7] delas sacas e ante testigos, escriuiendo las colores e las synales [8] dellas segunt dicho es. Et estos que puedan andar dentro delas dichas veynte leguas, trayendo carta de vezindat del conçejo del lugar do morare, seellada del sello del conçejo e signada de escriuano publico,

1 ij-z-5 : Et onde lo non quisieren fazer e consentir ansi.
2 ij-z-5 : delas dichas nuestras merçedes.
3 ij-z-5 : nin mulares.
4 ij-z-5 : aquende.
5 j-z-8 : sennorio.
6 ij-z-5 : lugar que llegaren.
7 ij-z-5 : o escriuano.
8 ij-z-5 : sennales.—Mas adelante se lee así en el texto.

de commo son vezinos de aquel lugar e rraygados [1] e abonados; e si tales non fueren los que metieren las dichas bestias enlas dichas veynte leguas, e tales cartas de vezindat non troxieren, e non fueren conosçidos por rraygados e abonados; que estos atales que den fiadores, a el alcalle delas sacas o asu lugar teniente, de tornar las dichas bestias o bestia por el lugar donde entraren [2] enlas dichas veynte leguas. Pero que si quisieren salir fuera del rregno a librar sus negoçios, asi los que traxieren o avieren [3] traydo carta de vezindat commo los que dieren fiadores, que dando fiadores al alcalle delas sacas o asus guardas, abonados en tres al tanto delo que valen las bestias que sacan, delas tornar al rreyno por aquellos lugares e puertos donde las sacaren [4], quelas puedan sacar; en otra manera non lo faziendo asi, quelas puedan tomar los nuestros alcalles o las guardas que por ellos estouieren.

6. Et non sola mente conviene a nos fazer leyes sobre los naturales del nuestro sennorio, mays [5] ahun conviene fazer leyes sobre los que non son nuestros naturales, e entran enlos nuestros rregnos e van contra lo que por nos es defendido; por ende ordenamos e tenemos por bien que qual quier que troxiere de fuera del nuestro sennorio bestias mulares e cauallares de freno o de albarda o çerrales, que el dia que entraren enel nuestro rregno enel primero lugar donde oviere alcalle o guarda, quelas presenten antel e antel escriuano delas sacas que gelas escriuan, e el escriuano quesea tenudo de escreuir las colores e sennales dellas ante de testigos [6]; e faziendo lo asy, que pueda andar por los nuestros rregnos con ellas con el testimonio commo fueron escriptas, e gelas dexen [7] sacar las guardas para aquellos rregnos onde las troxieron [8], del dia quelas escriuieren fasta tres meses. Et el escriuano quelas escriuiere que tome de su trabajo, de cada bestia, un mr. dela moneda vsual, e aquestos tales que asi traxieren las tales bestias, que entren por los puertos do estouieren [9] el alcalle delas sacas o las guardas, e se escriuan por escriuano delas sacas o por otro escriuano ante las guar-

1 ij-z-5 : arraygados.— Despues pone : rraygados.
2 ij-z-5 : do entraren.
3 ij-z-5 : ouieren.
4 ij-z-5 omite : por aquellos lugares e puertos donde las sacaren.
5 En todos los otros códices : mas.
6 ij-z-5 : ante testigos.
7 El texto : e gelas dexar.
8 ij-z-5 : donde las truxieron.
9 ij-z-5 : estudieren.

das; e si las non escriuieren commo dicho es, o las non sacaren enlos dichos tres meses, quelas pierdan, e el dicho alcalle delas sacas o las sus guardas que gelas puedan tomar.

7. Guardar deuemos alos omes de toda ocasion de obrar mal[1] e de toda infinta[2] colorada quelo puedan fazer; e por ende tenemos por bien que ninguno, del nuestro sennorio nin de fuera del, que non pueda vender nin dar nin trocar nin mandar en su testamento bestia cauallar nin mular grande nin pequenna, enlas veynte leguas delos mojones delos nuestros rregnos, a ome de fuera del nuestro sennorio; e defendemos a todos los de fuera del nuestro sennorio, que non son nuestros naturales, queles non conplen nin troquen nin rresçiban por donaçion nin por testamento nin en otra manera qual quier; e los de nuestro sennorio que contra esto fezieren, que pierdan las bestias cauallares e mulares que desta guisa enagenaren e la meatat[3] de sus bienes, e quelo maten por justiçia; e alos de fuera del nuestro sennorio que contra esto fezieren, queles tomen las dichas bestias e todo quanto les fallaren, e a ellos quelos maten por justiçia.

8. Razones claras deue auer la ley, por quelos omes la entiendan e se puedan escusar de yerro; por ende tenemos por bien que si alguno quisiere vender o enagenar bestia cauallar o mular mayor o menor, enlas dichas veynte leguas, a omes de nuestro sennorio, quelo puedan fazer, seyendo ome abonado aquel aquien la vendiere o enagenare, faziendo la vendida por ante alcalle[4] del lugar o ante escriuano publico que para esto fuere tomado e puesto por el alcalle delas sacas, ante testigos; e silo asi non feziere, que pierda todos sus bienes, e a el quelo maten por justiçia.

9. Cunplida mente entendemos proueer[5] alos prouechos delos nuestros naturales delos nuestros rregnos; por ende ordenamos e tenemos por bien que qual quier de fuera delos nuestros rregnos e sennorios, que non sea vezino o morador[6] enla nuestra tierra, que touiere enla nuestra tierra bestia cauallar o mular grande o pequenna enlas dichas veynte leguas, quelas pierdan, e le tome el nuestro alcalle las bestias que touiere e quanto les fallare, saluo sy las oviere traydo de fuera del

[1] ij-z-5: e de obrar mal.
[2] ij-z-5: justiçia.—Los demas como en el texto.
[3] ij-z-5, ij-z-14 y j-z-8 ponen siempre: meytad.
[4] ij-z-5: por antel alcalle.
[5] El texto: poner.—Se ha adoptado la leccion de los otros códices.
[6] ij-z-5: que non sean vezinos e moradores.

nuestro sennorio, e fueren escriptas segunt que de suso por nos es ordenado.

10. Gozar deuen de mayor priuillejo aquellos que mayor trabajo toman por seruiçio de Dios; por ende mandamos e tenemos por bien que los rromeros que puedan sacar de fuera delos nuestros rregnos palafrenes, los que fueren manifiestos que non nasçieron en aquesta tierra; e que nin ala entrada nin ala salida non les tomen cosa alguna.

11. A nuestro seruiçio cunple que proueamos los prouechos delos nuestros rregnos, non en singular manera, mas en todas aquellas maneras que entendiermos que se pueden seguir e ser prouecho delos del nuestro sennorio, e nuestro seruiçio; e por ende ordenamos e tenemos por bien que ninguno non sea osado de sacar fuera delos nuestros rregnos oro nin plata, monedado nin por monedar, nin otro aver monedado, nin billon alguno; e qual quier quelo sacare, quelo pierda todo, e lo puedan tomar el nuestro alcalle delas sacas o las sus guardas [1].

12. Proueer deuemos alos nuestros naturales de rremedio tal por que non ayan ocasion de nos errar, e venir contra este nuestro defendimiento [2]; e por ende ordenamos e mandamos que todos los moradores enlas dichas veynte leguas, asi caualleros e escuderos [3] commo otras personas quales quier de qual quier ley o estado o condiçion que sean, que escriuan cada vno dellos enlos lugares do moraren o morare el sennor con quien beuieren, si fuer en villas o en lugares sobre sy, e si morare en aldeas que sean terminos de otros lugares, o en lugares de cuyos terminos fueren, ante hun alcalle o hun escriuano publico con testigos, el qual escriuano [4] sea nonbrado por el alcalle delas sacas; e que escriuan todas las bestias cauallares e mulares mayores e menores de anno arriba, escriuiendo los colores e las senales dellas en hun libro que tenga para esto apartado. Et si estos dichos moradores enlas dichas veynte leguas troxieren de dentro delos nuestros rregnos algunas bestias cauallares o mulares mayores o menores, que sean tenudos delas escreuir ala entrada del primero lugar destas dichas veynte leguas, e despues que sean tenudos delas escreuir enel logar de cuya juridiçion fuere, commo dicho es, faziendo mençion de commo fueron escriptas ala entrada; e non lo faziendo asi los sobre dichos, quelos prenda e les

[1] ij-z-5: o las guardas suyas.

[2] Seguimos aquí la leccion de los códices ij-z-5 y j-z-8, pues en los demas este pasaje se halla nototoriamente equivocado.

[3] ij-z-5: commo escuderos.

[4] El texto equivocadamente: testimonio.

puedan tomar el nuestro alcalle. Et mandamos al escriuano quel dicho nuestro alcalle para esto tomare, o al escriuano que consigo leuare, quelo escriua cada quele fuere rrequerido, e que aya por su trabajo, de cada bestia vn mr. dela moneda vsual; e si rrequerido non lo quisiere escreuir, que peche por cada vegada sesenta mr., e quele prende por ellos el nuestro alcalle delas sacas. Et defendemos que otro escriuano non vse ofiçio [1] dela escriuania delas dichas sacas nin escriuan las dichas bestias, saluo el que nonbrare el dicho nuestro alcalle, ahun que aya priuillejo e merçed nuestro en contrario, e sea puesto e nonbrado por conçejo o por otro alguno o por otra persona quelo pueda poner por priuillejo o merçed que denos tenga; e si vsare del dicho ofiçio o escriuiere alguna delas dichas bestias, quela escriptura que sea ninguna, e el nuestro alcalle o el quelo oviere de ver por el, quelo prende, por cada vegada quelo asi vsare o escriuiere, por sesenta mr., saluo sy lo escriuiere enel libro delas sacas por mandado del escriuano que fuere nonbrado por el dicho nuestro alcalle, por quel non lo pueda escreuir por enbargo que tenga en sy. Et este [2] dicho escriuano delas sacas que dé el traslado de todo lo que por antel pasare, asi de escreuir bestias commo de otras quales quier cosas que tangan al ofiçio delas sacas en qual quier manera, del dia que gelo pediere [3] el dicho alcalle o su lugar teniente fasta terçer dia, sopena de mill mr. dela moneda vsual, por la qual pena mandamos al nuestro alcalle [4] quele prende por ella, por quel dicho nuestro alcalle pueda por la dicha escriptura demandar cuenta alos que escriuieren las bestias e se obligaron adar cuenta dellas, e fazer las otras cosas que cunplen anuestro seruiçio. Et si alguno o algunos non quisieren escreuir [5] las dichas bestias o algunas dellas, segund dicho es, al termino quel dicho nuestro alcalle o su lugar teniente les asignaren, quelas pierdan por ende, e quel nuestro alcalle o su lugar teniente gelas puedan tomar; e todos los que escriuieron [6] las dichas bestias que sean tenudos de dar cuenta dellas al dicho nuestro alcalle o a su lugar teniente cada que gela demandaren, sopena de quanto han.

13. Por quanto nos fezieron entender que muchas vegadas acaesçe

1 j-z-8 : no vse del ofiçio.
2 El texto : Et a este.
3 ij-z-5 : quelo pediere.
4 ij-z-5 : quel nuestro alcalle.
5 j-z-8 : non escriuieren.
6 ij-z-5 y j-z-8 : gelas puedan tomar a todos los que escriuieron.

que algunas personas delas quese escriuen para dar cuenta e rrazon de las dichas bestias e otras cosas defendidas, asi delas que estan enlas dichas veynte leguas quenos ordenamos commo las otras que vienen de fuera parte para entrar enellas, se mudan los nonbres al escreuir quando los escriuen el nuestro alcalle o escriuano delas nuestras sacas, por que despues non aya rrazon el dicho nuestro alcalle de saber la verdat, nin fazer pesquisa que çierta sea sobre ello, e por que nos es dicho que desto que nos viene grant deseruiçio; por ende mandamos que qual quier persona quel tal mudamiento de su nonbre feziere quando se asi ouiere de escreuir, quele maten por justiçia por ello; e si el escriuano ante quien ello pasare fuere en consejo dello, que aya otra tal pena.

14. Por que escripto es que non deue ser remouido nin apartado del prouecho el que es tomado e rresçebido al ofiçio e carga e trabajo del, e que pues enel ofiçio trabaja [1] meresçe aver galardon [2]; por ende establesçemos e mandamos quel nuestro alcalle delas guardas [3] e delas cosas vedadas de cada comarca e obispado, que aya para su prouesion [4] para los que con el andodieren, de cada anno doze mill mr., e mandamos quelos nuestros contadores quelos libren de cada hun anno enlos lugares do biuieren [5], do los ayan prestos e bien parados [6], pues han afanar en nuestro seruiçio.

15. Mesteres [7] rrecreçen alos omes e otras cosas queles cunplen por que han de fazer mouimientos algunas [8] partes, asi alos nuestros naturales commo alos de fuera delos nuestros rregnos [9], alo qual avemos de poner rremedio conuenible; e por ende ordenamos e mandamos quelos que van a Françia o a Corte o fuera del rregno, en mercadoria o en mandadoria [10] o en otra manera, quele dexen sacar en oro o en plata tanta quantia quanta fallare el que fuer guarda por nos quele cunple para despensa aguisada, para yda e estada e tornada del camino que

1 ij-z-5 : e pues que enel ofiçio e trauajo.
2 j-z-8 : gualardon.— Lo mismo más adelante.
3 ij-z-5 : sacas.—Los demas códices como el texto.
4 ij-z-5 : prouision.
5 El texto : venieren.—Los demas como se ha puesto.
6 ij-z-5 y j-z-9 : pagados.
7 Todos los demas : Menesteres.
8 ij-z-5 : a algunas.
9 Todos los demas : fuera del nuestro sennorio.
10 ij-z-5 : en mercaderia o en mandaderia.

quisier fazer segunt fuere la persona, tomandole jura sobresta rrazon a aquel que oviere de fazer el camino, sabiendo del el lugar do va.

16. Diuersas son las maneras e apartadas enque alos nuestros rregnos puede venir grant dapno e anos grant deseruiçio, e por ende anos pertenesçe de vsar e catar el prouecho comunal delos nuestros rregnos que nuestro seruiçio sea guardado [1]; por ende tenemos por bien e mandamos que ninguno non sea osado de sacar fuera delos nuestros rregnos ganado vacuno e ouejuno e cabruno, nin puercos, nin otra carne alguna biua nin muerta; e qual quier quelo sacare, quel maten por ello e pierda lo que oviere.

17. Curar deuemos del mantenimiento e prouecho comunal delos nuestros rregnos, que es propiamente nuestro; et por ende mandamos [2] que ninguno non sea osado de sacar fuera delos nuestros rregnos pan nin legunbre; e qual quier quelo sacar, por la primera vez quelo sacare, que pierda todo el pan e legunbre, e que peche por cada carga çient mr., e que estas cargas que sean de cada quatro fanegas la carga; e por la segunda vez, quelo pague e pierda doblado [3]; e si alguno o algunos estas cosas sacaren por guerra o por fuerça, pierda todo lo que oviere, e lo maten por ello.

18. El temor dela pena rrefrena [4] alos omes que non cometan algunos yerros por encobierta mente quelos desean fazer, rreçelando queles sera sabido e que sufriran [5] pena por ello; e por ende por que pueda ser sabido lo que contra este nuestro ordenamiento escondida mente fuere fecho, e escarmentados los culpados, ordenamos quel nuestro alcalle delas sacas, o aquel aquien lo el acomendare [6], faga pesquisa, cada que entendiere que cunple, contra qual quier o quales quier personas de quien oviere enformaçion que fuere o fueren sacadores delas cosas vedadas que en este nuestro ordenamiento son defendidas, o culpados en algunas cosas delas que por nos enel dicho ordenamiento son defendidas que non salgan delos nuestros rregnos. Et esta pesquisa mandamos quela pueda fazer conel escriuano que el troxiere o con otro escriuano publico qual quier, sin tomar asesor [7] consigo, e que pueda apremiar los

[1] j-z-8 : guardado e sostenido.
[2] ij-z-5 : ordenamos.
[3] ij-z-5 : El texto : dobrado.
[4] ij-z-5 : rrelieua.
[5] j-z-8 : rreçibiran.
[6] ij-z-5 : aquien lo encomendare.
[7] ij z-5, ij-z-14 y j-z-8 : açesor.

testigos por sus enplazamientos, sopena de sesenta mr. acada vno, aquellos que entendiere que cunplen [1] para saber la verdat, e los que fueren rrebelles quelos pueda prendar por las rrebellias delos dichos sesenta mr.; e a donde non temieren [2] la pena e non quisieren dezir la verdat e andodiesen variando, quelos pueda apremiar segunt de derecho fallare. Et por que nos fue fecha enformaçion que algunos pueblos delas fronteras fazen entre sy posturas, e ponen pena alos quela verdat dexieren alos alcalles delas sacas; por ende nos quitamos alos dichos testigos e acada vno dellos las posturas e penas que fueren por los dichos pueblos entre ellos ordenadas, e los aseguramos, so nuestra fee rreal, delos pueblos e de todos los otros de que ouieren temor, por que por el su juramento digan toda la verdat delo que sopieren. Et aquel o aquellos que contra este nuestro seguro fueren, que cayan en aquel caso que cae aquel que quebranta seguro de su Rey e de su Sennor; e si algo les fuere tomado sobre esta rrazon, mandamos al nuestro alcalle que gelo faga tornar conel doblo. Et fecha la pesquisa, quel dicho nuestro alcalle faga dar el traslado della ala parte contra quien fuere fecha por que pueda dezir de su derecho, e oyda la parte libre lo que fallar que deue, segunt en este nuestro ordenamiento es estableçido [3]. Et el tal conçejo que tal liga o postura entre si feziere por quel dicho nuestro alcalle non pueda saber la verdat delo sobre dicho, que peche por pena por cada vez quelo feziere çinquenta mill mr., e demas que quede en nuestro aluedrio de dar pena corporal alos ofiçiales del dicho conçejo, aquella que entendieremos que meresçe.

19. Conuenible cosa es que alas cosas que nueua mente recreçen, que sean puestos nueuos rremedios, e por quanto nos es dicho que algunos mercadores [4] e otras personas de fuera delos nuestros rregnos vienen ala nuestra tierra aconplar bestias cauallares, e las lieuan ellos de noche e de dia por logares yermos, o otras personas [5] algunas de nuestro sennorio gelas lievan a boz de suyas por amistad o por preçio queles dan por ello; e por que esto es grand dapno dela nuestra tierra e viene anos muy grant deseruiçio por ello, tenemos por bien que alguno nin algunos delos del nuestro sennorio queles non vendan nin den nin troquen alos tales commo estos, nin a otros quelas conplaren

[1] j-z-8 omite: aquellos que entendiere que cunplen.
[2] El texto: touiere.—ij-z-5: ouiere.—Los demas como se ha puesto.
[3] El texto: estabreçido.
[4] j-z-8: mercaderes.
[5] ij-z-5, j-z-8 y j-z-9: e otras personas.

para ellos, bestias cauallares mayores nin menores sin nuestra liçençia e mandado; e que sy lo feziere, que pierda todo quanto rresçebiere o oviere de aver por las dichas bestias con el tanto delo suyo, e quelo pueda prender qual quier delos nuestros alcalles delas sacas o sus lugares tenientes en qual quier lugar do acaesçiere, e los tengan presos fasta queles paguen la pena sobre dicha. Otrosy defendemos a todos los de fuera delos nuestros rregnos, que non sean vezinos nin moradores en ellos, que venieren ala nuestra tierra e sennorio, que non conplen nin troquen nin tomen por sy nin por otro de otro alguno bestias cauallares grandes nin pequennas, sin nuestra liçençia e mandado; e qual quier quelo feziere, mandamos que pierda la bestia o bestias cauallares que asi conplare o trocare o tomare e todo quanto oviere, e mandamos a qual quier de nuestros alcalles e alos quelo ovieren de ver por ellos que gelo tomen todo. Et por que estas cosas se pueden fazer encobierta mente, mandamos a qual quier de nuestros alcalles delas sacas que fagan pesquisa sobre ello, e mandamos que aquellos quel dicho nuestro alcalle o el quelo oviere de ver por el enplazare o enbiare enplazar por su carta o por su ome, que vengan a dezir en pesquisa [1] sobrello, e que vengan al plazo queles fuer puesto, a dezir la verdat delo que sopieren, sopena de cada [2] sesenta mr. a cada vno; e mandamos al nuestro alcalle delas sacas o el quelo oviere de ver por el que prenden por la pena delos sesenta mr. aquel o aquellos que en ella cayeren. Et si para fazer e conplir las cosas sobre dichas o qual quier dellas el dicho nuestro alcalle o el quelo oviere de ver por el mester ayuda oviere [3], mandamos alos conçejos e alcalles e merinos e alcaydes [4] delos castiellos e casas fuertes, e otros oficiales quales quier delas çibdades e villas e lugares delos nuestros rregnos do esto acaesçier, e a qual quier o a quales quier dellos, quele ayuden en tal manera por quel dicho nuestro alcalle o el quelo oviere de ver por el cunpla todo lo que sobre dicho es, e toda otra cosa que el entienda [5] que cunple a nuestro seruiçio, sopena de diez mill mr. a cada vno por quien fincare delo asi fazer e conplir. Et demas mandamos al dicho nuestro alcalle o al quelo oviere de ver por el que vos enplaze que parescades ante nos, los conçejos por vuestros procuradores e los otros personal mente, ado quier

1 ij-z-5, j-z-8 y j-z-9 : dezir pesquisa.
2 j-z-8 omite : cada.
3 ij-z-5 : por el ouiere menester ayuda.— ij-z-14 y j-z-8 : menester ouiere ayuda.
4 El texto : alcalles.
5 ij-z-5 : entendiere.

que nos seamos a quinze dias primeros seguientes, e a qual quier escriuano que para esto fuere llamado que dé ende testimonio, so la dicha pena. Et qual quier de fuera delos nuestros rregnos, que sacare bestias cauallares o mulares, o carne biua o muerta, o otras cosas vedadas, que non pueda ser tomado con ellas quando las sacó delos nuestros rregnos, quel dicho alcalle o el quelo oviere de ver por el que do quier quelo podieren auer enlos nuestros rregnos, quelo maten por justiçia [1] e le tomen quanto le fallaren.

20. Muchas maneras de engannos buscan los omes con codiçia de enrriquecer e cunplir sus voluntades; e por ende acaesçe alas vezes [2] que algunos delas fronteras de nuestros rregnos, comarcanos delas veynte leguas fasta los mojones delos nuestros rregnos, que buscan algunos omes, que non son abonados nin quantiosos, a quien venden sus ganados mayores o menores, porque aquellos non han temor de perder los bienes que non tienen, olos venden a algunas personas delos dichos rregnos comarcanos encobierta mente; e cada queles es demandado cuenta por los dichos nuestros alcalles o por los sus lugares tenientes, dizen que en sus casas vendieron. Et commo segunt la ley deuinal los fazedores e consintidores [3] por egual pena deuen ser penados; por ende mandamos quelos tales moradores enlas dichas veynte leguas, que vendan los dichos sus ganados a omes conosçidos e abonados delos dichos nuestros rregnos, por quelos puedan dar por otores [4] cada queles fuere demandado cuenta dello; en otra manera non lo faziendo asi nin dando la dicha cuenta [5] a quien lo vendieron, quel dicho nuestro alcalle o el su lugar teniente queles pueda dar pena por ello asi commo asacadores manifiestos.

21. Diligentes deuen ser aquellos aquien les son [6] encomendados algunos oficios o alcallias por nos, e contentar se con ellos, en tal manera que se non entremetan nin vsen [7] oficios queles non son encomendados; e por quanto oviemos enformaçion que algunos delos nuestros rregnos, rricos omes e caualleros, e otros omes que biuen [8] con ellos, e

1 j-z-8 : quelo maten por ello por justiçia.

2 j-z-8 : alas vegadas.—ij-z-14 : algunas vegadas.

3 j-z-8 y j-z-9 : consentidores.—ij-z-5 : conseiadores.

4 El texto : abtores.—ij-z-5 y ij-z-14 : actores.—j-z-8 : otores.—Se ha adoptado esta última leccion por ser la más propia.

5 Todos los códices, á excepcion del j-z-8, omiten : la dicha cuenta.

6 Todos, ménos j-z-8 : aquien les es.

7 El texto : vsaren.—Los j-z-8 y j-z-9 : vsaren.—Los otros vsen, y así se ha puesto.

8 ij-z-5 y j-z-9 : vienen.

alcaydes, so color de nos fazer seruiçio, se entremeten enla guarda de las sacas delas cosas vedadas, e alos queles dan alguna cosa sacan los a saluo, e alos que non se avienen con ellos toman les lo que lieuan e non rrecuden con ello alos nuestros alcalles delas sacas, e desto han ocasion de fazer mal e anos non torna en seruiçio; por ende defendemos firme mente que alguno nin algunos non se entremetan de aqui adelante en andar en guarda delas dichas sacas de todas las cosas vedadas nin de oro nin de plata, saluo los nuestros alcalles mayores delas dichas sacas que agora son o seran por nos de aqui adelante, o los que por ellos andodieren. Et si alguno o algunos se entremetieren contra este nuestro defendimiento en vsar dello en qual quier manera enla dicha guarda, mandamos alos nuestros alcalles quelos prendan e los castiguen enla manera que sea nuestro seruiçio, porque otros algunos non se atreuan a yr contra el nuestro defendimiento. Et sy estos tales se quisieren defender al alcalle o alas guardas o a quales quier otros sacadores que sacaren cosas vedadas, e en defendiendo las cosas vedadas por armas o en defendiendo a si mesmos, que si el alcalle o las sus guardas mataren alguno o algunos delos sobre dichos sacadores o delos quese entremetieren enla dicha guarda contra nuestro defendimiento, quel alcalle nin las guardas non cayan en pena alguna de omeçida, nin puedan ser acusados, que nos los damos por quitos; e si los suso dichos sacadores con los quese ponen por guardas [1], ferieren o mataren el nuestro alcalle o alas nuestras guardas o algunas dellas, mandamos quelos maten por justiçia do quier quelos fallaren enlos nuestros rregnos. Et si para prender aquestos atales, o para otras cosas que a nuestro seruiçio cunplan [2], ovieren mester ayuda, mandamos alos conçejos e ofiçiales e alcalles e alguaziles e alcaydes delos castillos [3] e casas fuertes e llanas, e a quales quier otros aportellados delos nuestros rregnos, queles den fauor e ayuda a todo lo que mester oviere su ayuda, sopena dela nuestra merçed e delo que fuer protestado por el nuestro alcalle o por su lugar teniente o por las sus guardas. Et si alguno o algunos, so color de guardas e de justiçia, los enbargaren que non puedan prender alos malfechores o alos que entendier el nuestro alcalle que cunple prender [4], o presos gelos tomaren, qual quier que sacó quel dicho nuestro alcalle o las sus guardas tenga en su poder o en las sus presio-

[1] ij-z-5 y j-z-9 : alos que ponen por guardas.—j-z-8 : o los que ponen por guardas.

[2] j-z-8 : que nuestro seruiçio sean.

[3] El texto pone constantemente, como se ha dicho ántes : alcalles delos castillos.

[4] ij-z-5 omite : que cunple prender.

nes[1], mandamos quelos tales que enbargaren o tomaren los presos que pierdan sus bienes e los mate por justiçia el nuestro alcalle. Et si el nuestro alcalle entendiere que cunple a nuestro seruiçio quelos alcalles o alguaziles e quales quier otros oficiales, que touieren e tengan presiones o carceles en qual quier o quales quier lugares delos nuestros rregnos, queles guarden los presos enlas carçeles e presiones que ellos asi tengan, que sean tenudos de gelos rresçebir, sopena de seys mill mr., e delos guardar e delos entregar todo tiempo quel dicho nuestro alcalle gelos demandare, so la pena o penas quel dicho nuestro alcalle posiere. Otrosi mandamos que gelos ayuden aleuar de hun lugar a otro los dichos presos, ado el dicho nuestro alcalle entendiere quelos puede oyr alos dichos presos e judgar segura mente, segunt que entendiere que cunple a nuestro seruiçio.

22. Galardon e premia deuen conseguir aquellos que son puestos enel trabajo e seruiçio, e por que ayan mayor voluntad de nos seruir e de guardar el prouecho delos nuestros rregnos; por ende estableçemos e mandamos quesi los nuestros alcalles delas sacas delas cosas que son vedadas tomaren algunas delas dichas cosas, pasando non deuida mente, que destas cosas e de todas las otras calopnias e penas e otras cosas, que deuida mente segunt las leyes deste nuestro ordenamiento fueren rresçebidas e tomadas, que aya la meatad dello el dicho nuestro alcalle, e la otra meatad que sea e la guarde el para nos. Et si por auentura otro alguno que non sea delas guardas quel dicho nuestro alcalle por si posiere, tomare qual quier cosa delas dichas vedadas, que sea la terçia parte dello de aquel que asi lo tomare, e las dos terçias partes quelas cobre e guarde el dicho nuestro alcalle para nos; pero que por esto non entendemos darles liçençia que sean guardas, antes gelo defendemos, so las penas de suso dichas.

23. Departidas son las condiçiones e diuersos los estados delos omes, segunt las sus naturas, a quelas nuestras leyes ligan e conprenden[2], e por quanto las leyes deste nuestro libro e ordenamiento son graues e penales, segunt dexieron los sabios antiguos que maguer enel juyzio non deua ser allegamiento[3] de personas al juez, mas enlas penas queles deuieren ser dadas deue ser fecho departimiento segunt el estado e

1 Los otros códices: prisiones.—Lo mismo más adelante.

2 El texto: conplenden.—Se ha puesto como se halla en los otros códices, excepto ij-z-5 y j-z-9, que ponen: conprehenden.

3 j-z-8: alegamiento.

condiçion dellas; e por ende estableçemos[1] e mandamos quelos nuestros alcalles de quien nos fiaremos e encommendaremos este oficio, que vean las personas deligente mente e consideren el estado e condiçion delas tales personas, segunt lo qual les den pena, aquella que vieren quc es enel digna, segunt la calidat del delito e el estado c condiçion e tienpo, segunt que vieren que anuestro seruiçio cunple e delos nuestros rregnos, cometiendo esto alos dichos nuestros alcalles en su discriçion[2], e encommendando gelo asi commo aquellos en quien fiamos el nuestro seruiçio e prouecho delos nuestros rregnos; pero que esto non se entienda enlas penas quc especial mente en este nuestro quaderno son estableçidas.

24. Otrosi ordenamos e tenemos por bien e es nuestra merçed quel vino de Aragon[3] e de Nauarra e de Portogal e de quales quier otros rregnos, quelo non trayan nin metan alos nuestros rregnos; e qual quier quelo troxiere e metiere, asi castelleros commo otras personas quales quier que sean, de qual quier estado o condiçion que sean, que por la primera vegada que pierda las bestias e el vino e quanto troxiere, e por la segunda vegada quelo troxiere que pierda las bestias e el vino e quanto troxierc e todos sus bienes, e por la terçera vegada quelo troxiere que pierda todo lo quc dicho es, e ael quelo maten por justiçia. Et sobre esto mandamos firme mente alos conçejos e rricos omes e caualleros e oficiales e castelleros delas çibdades e villas e logares delas fronteras desde las dichas veynte leguas contra los mojones, que cada quel dicho nuestro alcallc delas sacas o su lugar teniente quisiere sobresto fazer pesquisa e inquisiçion enlos pueblos onde el entendiere que cunple a nuestro seruiçio, que gela consientan fazer sin tomar para ello asesor nin asesores[4], e pueda tomar el vino que asi metieren enlas villas e lugares o enlas casas onde quier quelos fallare; e en aquel o aquellos que fallare por la dicha pesquisa que fueren en culpa de meter el dicho vino, que gelos ayuden a prender e a prendar, e le den todo su fauor e ayuda que ovier mester para ello, por quel pueda fazer dellos justiçia e escarmiento, segunt quelo nos ordenamos e mandamos. Et si algunt conçejo o cauallero o escudero o castellero o otro ome poderoso fuere contrario al nuestro alcalle o al quelo ovier de ver por el que non faga nin cunpla lo que dicho es o parte dello, mandamos quelo

[1] El texto : estabreçemos.
[2] ij-z-5 : discreçion.— j-z-9 : descriçion.
[3] El texto pone : Arragon.
[4] ij-z-5, ij-z-14 y j-z-8 : açesor nin açesores.

tome por testimonio e faga protestaçion sobre ello, por que nos lo veamos e lo mandemos cobrar dellos e de sus bienes. Et destas tomas e penas e calopnias que dichas son, quel dicho nuestro alcalle delas sacas que aya la terçia parte para su mantenimiento, e la otra terçia parte para las guardas que por el andodieren, e la otra terçia parte por quela guarde para nos [1].

E mandamos quelos nuestros alcalles delas sacas e delas cosas vedadas o los que por ellos andodieren, que libren las cosas que acaesçieren, por este nuestro ordenamiento en quanto enel fallaren; e do non alcançare el dicho ordenamiento a todos los negoçios que oviere de librar, e dubda rrecresçiere sobrello, que rrequieran ala nuestra merçed por que nos mandemos en ello lo quela nuestra merçed fuere. Et mandamos quelos dichos nuestros alcalles o los que andodieren por ellos, que fagan publicar estas dichas nuestras leyes deste nuestro ordenamiento enlas villas e lugares que son enlas dichas veynte leguas, e mandamos quel traslado deste nuestro ordenamiento, signado de escriuano publico e sacado con abtoridat [2] de alcalle, que vala e faga fee do quier que paresçiere, asi commo este nuestro ordenamiento original.

Fecho fue enlas Cortes de Guadalfajara veynte dias de abril, anno del nasçemiento del nuestro Sennor Jesu Christo de mill e trezientos e nouenta annos.—Nos el Rey.—Yo Bartolome Rodriguez lo fiz escreuir por mandado de nuestro Sennor el Rey.—Alvarus, decretorum Doctor. —Alfonso Ferrandez, conçertada.

XXXVI.

Ordenamiento otorgado à peticion de los Prelados del Reino en las Córtes de Guadalajara de 1390 [3].

Poderoso sin egualeza [4], Criador del mundo e de todas las cosas, Rey sobre todos los rreyes, es el que maguer todo [5] el mundo touiese en

1 j-z-8 : e la otra tercia parte para nos quela guarden.

2 ij-z-14 y j-z-8 : actoridat.

3 La copia de este ordenamiento se ha tomado del códice del Escorial j-o-16, citado en las notas de los cuadernos que preceden. Se han tenido tambien presentes los códices de la misma Biblioteca, j-z-8, ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14.

4 ij-z-5 y ij-z-14 : ygualeza.

5 ij-z-14 omite : todo.

poder [1], quiso por guardar justiçia rreçebir forma de sieruo, entrando por la influençia del Spiritu Santo enel vientre dela Virgen, e nasçido dende sin corruçion [2], verdadero Dios e ome, consentio tender sus braços [3] enel arbol dela Cruz e rresçebiendo [4] muerte corporal por rredençion del vmanal linage dexó abrir con lança el su diestro costado, por que dela sangre [5] e agua que del salio fuese formada vna san'a catolica fe christiana e ayuntamiento dela su santa Eglesia; en la qual ordenó dos poderes, vno spiritual e otro tenporal, por que quando el spiritual non fuese temido [6], por el tenporal fuese ayudado; e en lo spiritual [7], dexó por pastores perlados con todo el su poderio prinçipal mente conplido al apostol Sant Pedro e dende asus subçesores, quales [8] son mostradores dela su fe, e ministros dela su santa Eglesia; e enlo tenporal dexó su poderio alos rreyes [e alos] prinçipes, los quales quiso que rresçebiesen confirmaçion de vida spiritual dela su santa madre Eglesia, e entendiesen que son tenidos, commo fijos por madre [9], adefendimiento della e de sus bienes. Onde deuen entender los rreyes e prinçipes quesi quisieren ser por Dios guardados e ayudados enel tenporal poderio, deuen guardar e ayudar con justiçia al poderio spiritual en conseruaçion dela fe christiana e firmeza dela justiçia aque son obrigados, deziendo el sabio guardad justiçia los que judgades la tierra. Por ende nos don Johan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Lara e de Vizcaya [10], considerando que de Dios nos es dado todo el poderio que enel mundo avemos, e queriendo gouernar en justiçia las gentes de nuestros rregnos, e oydas algunas querellas que nos fueron dadas de agrauios [11] quelos perlados e clerezias de nuestros rregnos rresçiben [12] de algunos omes poderosos nuestros subditos; queriendo proueer los de justiçia, ordenamos e estableçemos las leyes

1 j-z-8 : es el que maguer el mundo tiene en poder.

2 ij-z-14 : corrupçion.— j-z-8 : corrubçion.

3 El códice que sirve de texto : blaços.— En los demas como se ha puesto.

4 ij-z-4, ij-z-5 y j-z-8 : e rresçebio.

5 j-z-8 : dela su sangre.

6 El texto pone equivocadamente : tenido.

7 j-z-8 omite : porque quando el spiritual non fuese temido por el tenporal fuese ayudado; e enlo spiritual.

8 ij-z-14 y j-z-8 : los quales.

9 ij-z-5 : por padre.— El ij-z-14 : por padres.

10 ij-z-5 añade : e de Molina.

11 j-z-8 : e oydas algunas querellas que nos fueron fechas e dadas, e agrauios.

12 j-z-8 : rreçebian.

de yuso escriptas, las quales mandamos que sean guardadas e firmemente conplidas, segunt se en ellas contiene.

1. Esentos deuen ser los saçerdotes e ministros dela Eglesia, entre toda la otra gente de todo tributo segund derecho, e sin rrazon seria los rreyes e prinçipes non guardar en su muy antigua libertad e justiçia los que Dios fizo libres e quitos por su ley; por ende el Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone, queriendo guardar e mantener [1] en su libertat los monesterios e iglesias destos nuestros rregnos e alos clerigos e gouernadores dellos, a peticion delos perlados e delos legos que con ellos sobresto contendieron [2], mandó alos oydores dela su audiençia [3] que estabreçiesen vna ley, la qual fue desde entonçes acá guardada enla su audiençia e enla nuestra corte [4], dela qual ley el tenor es este que se sigue: Ante los nuestros oydores dela nuestra audiençia fue contienda en juyzio, entre algunos conçejos e clerigos delos nuestros rregnos, sobre rrazon delos pechos [5] en quelos dichos clerigos son tenudos de pagar; e los dichos nuestros oydores declararon lo en esta manera [6]: que en quanto enlos pedidos que nos demandamos o demandáremos al conçejo, de que fue o fuere nuestra merçed de nos seruir dellos, e otrosy enlos pedidos de qual quier otro sennor, quelos clerigos non sean tenudos de derecho [7] a pechar con el dicho conçejo [8]; et quanto en rrazon delos pechos communales, asi commo es pecho que se rrepartiese para rreparamiento del muro o de calçada o de carreras, o en conpra [9] de termino, o rreparamiento de puente o de fuente, o en costa que se faga para velar e guardar la villa e su termino en tienpo de mester, que en estas cosas atales a fallesçimiento del propio del conçejo para lo rreparar [10], que deuen contribuir e ayudar los dichos clerigos, por quanto esto es pro communal de todos e obra de piedat; e otrosi de heredat [11] que sea tributaria en que sea el tributo apropiado ala heredat, quelos

1 j-z-8: queriendo mandar guardar e mantener.

2 ij-z-4: contienden.

3 ij-z-4 y ij-z-5: abdiençia.—Lo mismo ponen en adelante.

4 ij-z-4, ij-z-5 y j-z-8 omiten: corte.—ij-z-14 pone: e enla nuestra tierra.

5 ij-z-4 y ij-z-5: delos nuestros pechos.

6 ij-z-14: declarando enesta manera. Fallamos, etc.—ij-z-4 y j-z-8: declarando lo en esta manera. Fallaron.

7 j-z-8 omite: de derecho.

8 j-z-8 omite: conçejo.

9 El texto: conpla.

10 ij-z-5: para los fazer.—j-z-8: para lo pagar.

11 j-z-8: e otrosi heredat.

clerigos que conpraren tales heredades [1] tributarias, que pechen aquel tributo que es apropiado e anexo alas tales heredades. Et nos el Rey [2] don Johan veyendo quela dicha ley del dicho Rey nuestro padre es fecha [3] e fundada en derecho, confirmamos la e aprouamos la e damos a ella nuestra rreal auctoridad [4], e mandamos que vala. Et qual quier que esta ley quebrantare pague con el doblo alos dichos clerigos todo lo que dellos leuare, e demas por pena tres mill mr. dela moneda corriente ala sazon, delos quales la terçia parte sea para la nuestra camara, e la otra terçia parte para la fabrica dela iglesia cathedral [5] dela dioçesy donde fueren los dichos clerigos, e la otra terçia parte para los merinos e justiçias del lugar e comarca donde el quebrantamiento desta ley se feziere, alos quales mandamos que fagan la execuçion. Et enesta mesma pena cayan aquellos quales quier que apremiaren alos clerigos e alos vasallos delas iglesias a queles fagan seruiçio de puercos e de carneros e de pan e de vino e de dineros e de otras cosas quales quier, nin los apremien a leuar madera nin piedra alas casas e fortalezas que quales quier touieren, nin afazer otra seruidunbre nin fazendera alguna [6] contra voluntad delos perlados dioçesanos delas comarcas donde se esto faze; pero que es nuestra merçed quesi alguna dubda oviere en esta ley sobre rrazon delas otras cosas [7] que non son en ella declaradas, quelas podamos nos enla nuestra abdiencia [8] declarar commo fallaremos que deuen pasar de aqui adelante.

2. Temer deuen los omes a Dios sobre todas las cosas e obedesçer los sus mandamientos, espeçial mente los rreyes e prinçipes del mundo, alos quales Dios prinçipal mente encomendó la defension dela su santa madre Iglesia; et por ende estableçemos que algunos poderosos [9] caualleros fijos dalgo e conçejos e otras quales quier personas, de qual quier stado que sean de nuestros rregnos. non fagan nin consientan fazer statutos nin ordenamientos nin defendimientos o posturas con penas o sin penas, en sus lugares, de non obedesçer nin rresçebir las cartas monito-

1 El texto : complaren enlas heredades.
2 j-z-8 : el sobre dicho Rey.
3 Los otros códices : justa.
4 Los demas códices : abtoridad.
5 ij-z-4, ij-z-14 y j-z-8 : catedral.
6 ij-z-5 : nin afazer otro seruiçio nin seruidunbre ni cosa alguna.
7 Los otros códices : sobre algunas delas otras cosas.
8 j-z-8 : conla nuestra abdiençia.
9 El texto omite : poderosos.—Lo tomamos de los otros códices.

rias e de descomunion, e otras [1] cartas derechas quales quier quese dieren contra quales quier personas por los perlados o juezes ecclesiasticos conpetentes de sus comarcas; e qual quier o quales quier quelo contrario fezier o fezieren, o alos fechores dieren consejo o ayuda o fauor en publico o en ascondido [2], por ese mesmo fecho cayan en pena de mill mr. por cada vez, la terçia parte para la obra dela iglesia cathredal, e la otra terçia parte para la nuestra camara, e la otra terçia parte para el ofiçial que feziere la execuçion; e en esta mesma pena cayan los que vsaren delos dichos statutos e ordenamientos e defendimientos, e los dichos statutos e ordenamientos e posturas sean ningunos.

3. Razon manifiesta es en derecho fundada [3] que enlas casas [4] de oraçion enque Dios ha de ser loado, aquellos quel escogio para lo alabar e çelebrar los deuinales ofiçios sean ministros dellas, e pues tienen carga de administrar [5] alos fieles christianos los ecclesiasticos sacramentos, ayan los frutos e rrentas que para los ministros delas dichas iglesias fueron estableçidos [6]; por ende por quanto a nos es querellado por algunos perlados, que enel nuestro rregno de Gallizia, que algunas personas legas toman e ocupan [7] algunos monesterios e iglesias, e leuauan [8] las rrentas e frutos dellos, e los abades e clerigos delos dichos monesterios e iglesias por esta rrazon non han mantenimiento nin pueden fazer el ofiçio diuinal cunplida mente segund son tenudos, e los monesterios e eglesias se destruyen [9] de cada dia; por ende estableçemos e ordenamos que ningund cauallero nin escudero nin otra persona seglar del dicho rregno de Gallizia non sea osado de tener beneficio eclesiastico alguno, curado o non curado, sin titulo de derecho [10] de aquellos que solien tener clerigos, e contra voluntad delos perlados dioçesanos del dicho rregno, nin leuar los frutos e rrentas del; e qual quier quel contrario fiziere sea luego desapoderado por qual quier nuestra

1 El texto omite: las cartas monitorias e de descomunion e otras.—Lo tomamos de los otros códices.

2 Los otros textos: publica o ascondida mente.

3 ij-z-4: defendida.—Los demas como se ha puesto.

4 Los otros códices: quelas casas.

5 ij-z-4 y ij-z-5: aministrar.

6 j-z-8: los eclesiasticos delas dichas eglesias fueron estableçidos.—Omite todas las palabras intermedias.

7 Los demas: tomauan e ocupauan.

8 j-z-8: e tomauan e leuauan.

9 ij-z-4: destruen.

10 ij-z-5 y j-z-8: sin titulo derecho.

justiçia, que por el perlado dela tierra a ello fuere rrequerido, e pague con el quatro tanto commo furtador [1], todo lo que dende leuare, delo qual la terçia parte sea para el clerigo que del tal beneficio fuere proueydo, e la otra terçia parte para el obispo dela comarca, e la otra terçia parte para el merino o justiçia que fiziere la esecuçion o entrega delo sobre dicho; e por esta ley non entendemos perjudicar [2] ala ley de yuso escripta que comiença: *Tenporales frutos.*

4. Vida espiritual es al alma [3] la obediençia, e muerte desobedeçer los mandamientos dela santa madre Eglesia, dela qual la sentençia de escomunion es arma con que defiende su libertad e mantiene en gouernamiento de justiçia e temor de Dios las almas christianas, la qual deue ser mucho mas temida e guardada que otra ninguna sentençia, por que en el mundo non ha otra mayor pena que muerte del alma; e asi commo la arma tenporal mata el cuerpo, asi la sentençia de descomunion [4] mata al alma. Esta es llave del rregno delos cielos que nuestro Sennor Dios [5] dio al apostol sant Pedro, por la qual dio a el e asus suçesores e ministros dela Eglesia poder de ligar [6] e asoluer las almas enla tierra; e por quel mayor quebrantamiento dela fe christiana es el menospreçiamiento dela sentençia dela santa madre Eglesia [7], por ende el Rey don Alfonso nuestro auelo, que Dios perdone, commo prinçipe catolico e christianisymo Rey, entre las otras leyes que fizo enlas Cortes de Madrid [8] por salud delas almas de sus subditos, ordenó que qual quier persona que estudiese descomulgada por denunçiamiento delos perlados e vicarios [9] dela santa madre Eglesia [10] por espaçio de treynta dias, que pagase en pena çient mr. delos buenos, que son de moneda vieja seysçientos mr.; e si estouiese enla dicha escomunion por vn anno conplido, que pagase en pena mill mr. dela dicha moneda vieja para la su camara [11], que son de moneda vieja seys mill mr.; e si pasase [12] del di-

1 Los otros códices: forçador.
2 ij-z-5 y ij-z-14: de perjudicar.
3 ij-z-5 y j-z-8: anima.
4 ij-z-4, ij-z-14 y j-z-8: de escomunion.
5 ij-z-4, ij-z-p̃ y ij-z-14, omiten: Dios.
6 ij-z-4: legar.
7 j-z-8: menospreçio dela santa madre Iglesia.
8 Véase el tomo I, pág. 426, peticion 61 de las Córtes de Madrid de 1329.
9 Los demas códices omiten: e vicarios.
10 ij-z-14: dela santa Eglesia.
11 Los otros códices omiten: vieja.—j-z-8 omite ademas: para la su camara.
12 ij-z-14: perseuerase.

cho vn anno cunplido en adelante enla escomunion, que pagase sesenta mr. [1] delos buenos por cada dia, e quel cuerpo fuese ala merçed del Rey. Et por quanto arrendauan algunos [2] las tales penas por poca contia [3], cohechauan alos descomulgados o gelas quitauan, e los descomulgados por esta rrazon non salian dela descomunion e durauan en su rrebeldia [4] en grant peligro de sus almas, en manera quela dicha ley non auia efecto, el Rey don Enrrique nuestro padre, que Dios perdone, enlas Cortes de Toro confirmó la dicha ley, e ordenó que destas sobre dichas penas la meytad [5] fuese para la su camara, e la otra meytad para los dichos perlados dioçesanos, segund mas conplida mente enlas dichas leyes se contiene [6]. Et nos veyendo quelas dichas leyes son santa mente [7] fechas a salud delas almas de nuestros subditos, confirmamos las, e avn por que nos es dicho que muchos con maliçia, arredrados del temor de Dios, so esfuerço que enel luengo termino [8] enlas dichas leyes contenido, conuiene a saber fasta vn anno, non caeran enla dicha pena delos seys mill mr., e otrosi por quelas nuestras justiçias ayan mas atalante [9] de fazer guardar estas dichas nuestras leyes [10]; abreuiamos el termino de vn anno e rreduzimos lo a seys meses, los quales pasados, mandamos que incurran [11] enlas dichas penas delos dichos seys mill mr. quales quier que estudieren [12] enla dicha sentençia de excomunion puesta por el derecho o por los perlados, asi commo por virtud delas dichas leyes corrian alos que estauan descomulgados por espaçio de vn anno. Et otrosi mandamos quelas dichas penas sean partidas en tres partes, la terçia parte para la nuestra camara, e la otra terçia parte para la obra dela eglesia catredral [13], e la otra terçia parte para el merino o justiçia del lugar o comarca donde estudieren los dichos descomulgados e fizieren

1 j-z-8 pone equivocadamente : setenta mr.

2 ij-z-5, ij-z-14 y j-z-8 : Et por quanto los que arrendauan.

3 ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14 : quantia.— j-z-8 : cosa.

4 ij-z-4 y ij-z-14 : rrebellia.

5 ij-z-4 : meatad.—Así siempre.

6 Véase el Ordenamiento de prelados de las Córtes de Toro de 1371, pág. 248, peticion 15.

7 j-z-8 : sana mente.

8 El texto : enel termino dicho.—Los demas como se ha puesto.

9 j-z-8 : voluntad.

10 ij-z-4 : de fazer e guardar estas dichas nuestras leyes.—ij-z-5 : de guardar estas dichas nuestras leyes.—j-z-8 : de guardar e fazer guardar estas dichas leyes.

11 ij-z-4 y ij-z-14 : encorran.— ij-z-5 : encurran.

12 ij-z-4 y j-z 8 : estouieren.—Y así despues.

13 ij-z-4 : catedral.— ij-z-5 : cathedral.— Así despues.— j-z-8 omite : e la otra terçia parte para l obra dela eglesia catredral.

esecuçion delo contenido enesta nuestra ley; e demas desto mandamos quel que asi estudiere endureçido enla dicha descomunion por espaçio delos dichos [1] seys meses, quelo echen fuera dela villa o lugar do biuiere, por que por la partiçipacion del tal descomulgado non cayan los otros en sentençia de descomunion; e si al lugar entrare, quela meytad de sus bienes sean confiscados para la nuestra camara.

5. Si los perlados con grant diligençia non corregiesen los pecados de sus subditos, grand dannamiento nasçeria dende alas almas christianas; onde fauor deuemos dar con justiçia por quelos perlados libre mente visiten sus subditos e corrigan los eçesos que traen las almas a perdiçion; e por ende estableçemos que ningunos non sean osados de estoruar nin enbargar la visitaçion e corregiçion [2] e justiçia delos perlados e sus ofiçiales publica nin ascondida mente; e qual quier quelo contrario fiziere, por ese mesmo fecho caya en pena de quinientos mr., la terçia parte para la obra dela eglesia catredal, e la otra terçia parte para la nuestra camara, e la otra terçia parte para la justiçia del logar que fiziere la esecucion dela pena. Et si por espaçio de treynta dias estudiere enla porfia de estoruar la dicha visitaçion, pague por pena diez mill mr., los quales sean partidos enla manera de suso contenida; pero en rrazon de leuar procuraçiones delos legos [3], sobre lo que algunos contienden, por esta ley non entendemos prejudicar a ninguna delas partes.

6. Tenporales frutos reseruó Dios primera mente en sennal [4] de uniuersal sennorio para sostentaçion delos saçerdotes, e cosa muy aborreçible pareçeria quelos tales frutos e los otros bienes quelas santas personas dieron e ordenaron para mantenimiento delos sacerdotes e ministros [5] dela santa Eglesia por que rrogasen a Dios por salud delas animas christianas, sean ocupados commo non deuen, e usurpados por algunos [6] contra conçiençia e peligro grande de sus animas; por ende estableçemos que algunos non tomen nin ocupen los diezmos delas eglesias, por su abtoridad propia, nin los tengan ocupados sin algund

[1] El texto omite: los dichos.

[2] ij-z-4 y ij-z-5: correçion.—j-z-8: las visitaçiones e corregiçion.

[3] El texto pone en lugar de *legos*: lugares.—ij-z-4: procuraçion delos legos.—ij-z-5: procuraçiones de legos.—j-z-8, como el texto, dejando en blanco: procuraçiones.

[4] ij-z-4: synnal.

[5] El texto: administradores.—ij-z-4: ministradores.—ij-z-14: menistradores.—ij-z-5 y j-z-8: ministros.—Adoptamos esta última leccion.

[6] El texto: sean ocupado commo non deuen por caualleros e escuderos e por algunos otros.—Los otros códices que tenemos á la vista como hemos puesto.

titulo derecho; e si algunas cosas delas sobre dichas tienen asi ocupadas, quelas dexen e desenbarguen alas eglesias cuyas son, fasta treynta dias del dia que fueren rrequeridos por los perlados e beneficiados delas dichas eglesias, o les fuere asignado termino conpetente aque muestren los titulos derechos silos han; e si [1] en el termino non mostraren los titulos derechos, çesante todo enbargo, alos perlados, e si las touieren despues del dicho termino, o de alli adelante las cogieren commo dicho es, que paguen en penna, demas delas otras pennas que ponen los derechos en las tales cosas, quinientos mr. por cada dia de quantos pasaren despues delos dichos treynta dias, los quales se partan segund la ley ante desta. Pero enesto nuestra merçed es que se non entiendan los bienes que fueron del Tenplo [2], nin los monesterios que nos e otras personas tenemos en Bizcaya e enlas Encartaçiones e en Alaua e en otros lugares, que son llamados monesterios, que suelen tener antigua mente los legos, e quales quier otros bienes [3] quelos rreyes nuestros predeçesores e nos costunbraron leuar antigua mente de costunbre, e leuamos e lieuan los diezmos agora, enlo qual non entendemos inouar cosa alguna.

7. Non seria rrazon quelas obras que fueron ordenadas e estableçidas para el acreçentamiento del seruiçio de Dios, fuesen ocasion de traer las animas a pecado e a perdiçion; e por quanto nos es querellado que en algunas eglesias e monesterios de nuestros rregnos son algunos padroneros que por rrazon del padronadgo han de auer çiertas yantares e pensiones delas dichas eglesias, e que quando mueren los dichos padroneros dexan muchos fijos legitimos e non legitimos [4], e que estos fijos que asi quedan, cada vno quiere auer enlas dichas eglesias tanta quantia e pension commo avia su padre, lo qual es contra derecho, e las eglesias e monesterios se destruyen [5]; mandamos que quando algund padronero delas tales eglesias moriere e dexare muchos fijos legitimos que deuan suçeder en su derecho, que todos aquellos fijos ayan vna yantar sola e vna pension, la qual a su padre perteneçia enlas tales eglesias, e non mas; e quela repartan entre si segund les conueniere de derecho, e si alguno delos padroneros demandare mayor parte dela que enesta ma-

[1] ij-z-4, ij-z-14 y j-z-3 omiten: si.

[2] ij-z-4: Tenpre.—ij-z-14: Tenple.—El texto y los demas: Tenplo.

[3] ij-z-4, ij-z-5, j-z-7 y j-z-9; dezmeros.—j-z-8, j-z-10 y ij-z-14: diezmos.—j-z-6 como el texto.

[4] ij-z-5, ij-z-14 y j-z-8, omiten: *e non legitimos*, que se halla en todos los otros.

[5] ij-z-4 y j-z-8: estruyen.—ij-z-14: estroyen.

nera les es deuida, e por ello prendare o tomare alguna cosa que pertenesca alas dichas eglesias e monesterios o alos beneficiados dellas, demas delas penas contenidas enel derecho, por ese mesmo fecho cayan en pena de trezientos mr., la terçia parte para la nuestra camara, e la otra terçia parte para los abades e beneficiados [1] delas tales eglesias e monesterios, e la otra terçia parte para el adelantado [2] o otra qual quier justiçia que fiziere esecuçion dela dicha pena, saluo si se mostrare por la fundaçion del monesterio o eglesia, que cada vno de sus herederos deua aver la dicha yantar o otra cosa çierta, ca eneste caso e en otros semejantes queremos que se guarde lo que fue ordenado enla fundaçion del monesterio o eglesia [3].

8. El Rey don Alfonso nuestro avuelo, que Dios perdone, enlas Cortes de Alcala de Henares fizo vna ley en que ordenó que ningund fijo dalgo nin rrico ome nin otro alguno non podiese auer encomienda enlo abadengo delos nuestros rregnos. Otrosi nos enel ayuntamiento que feziemos en Medina del Canpo agora puede auer nueve [4] annos, diemos juezes para que oyesen a todos los que tenian las dichas encomiendas con los perlados e sennores delos dichos lugares, todo lo que dezir e rrazonar quisiesen, por quelas tenian o deuian o podian tener; los quales juezes oydas las sus rrazones, fallaron quelas non podian tener de derecho, e mandaron por sus sentençias a aquellos quelas tenian quelas dexasen e que non vsasen mas dellas, delo qual algunos perlados e abades e clerigos, a que tannia el fecho, leuaron algunas cartas de sentençias, selladas con el nuestro sello de plomo; e agora por quanto sopimos que non enbargante la dicha ley, e otrosi las sentençias que enesta rrazon por nuestro mandado fueron dadas, que algunos duques e condes e rricos omes caualleros e escuderos fijos dalgo e otras personas se han atreuido e atreuen a tomar e toman e tienen [5] las dichas encomiendas, en menos preçio dela dicha ley e en traspasamiento delas dichas sentençias e en peligro de sus almas e de sus estados; e pues por el temor de Dios non dexan de pecar, rrazon e derecho es que pongamos pena por que por el temor della sean castigados los que contra la dicha ley e nuestras sentençias venieren. Por ende confirmamos e aprouamos la dicha ley e las dichas sentençias, e mandamos que firme mente sean

1 El texto y ij-z-5 omiten: e beneficiados.

2 j-z-8: para los adelantados delas tales iglesias e monasterios.

3 Aqui concluye el texto en el códice que hemos adoptado; tomamos lo que sigue del ij-z-4.

4 j-z-8 y ij-z-14, tienen en blanco el número de años.—ij-z-5 pone: X.

5 j-z-5, ij-z-14 y j-z-8: se atreuen a tomar e tener e tienen.

guardadas la dicha ley e sentençias suso dichas, segunt que enellas e en cada vna dellas se contiene, e estableçemos e ordenamos que quales quier duques condes rricos omes caualleros e escuderos e otras personas, de qual quier estado o condiçion que sean delos dichos nuestros rregnos, que touieren quales quier encomiendas de quales quier lugares de obispados e abadengos, quelas dexen luego libre e desenbargada mente, del dia dela data deste nuestro quaderno de leyes fasta tres meses primeros seguientes, por quelos sennores delos dichos lugares puedan vsar dellos commo de suyos sin enbargo alguno; e que de aqui adelante non tomen encomienda alguna de obispados nin de abadengos nin de monesterios, asi de monjes commo de monjas, nin de eglesias nin de santuarios. Et qual quier quel contrario feziere, quelas graçias e merçedes e donaçiones [1] que touieren delos rreyes onde nos venimos e de nos, queles sean enbargadas, e nos desde agora gelas enbargamos queles non sean libradas nin les rrecudan con ellas, en quanto las dichas encomiendas touieren; e demas queremos e mandamos que non puedan rreptar nin demandar nin enplazar, en juyzio nin fuera de juyzio, a otra persona por desaguisado o debda o otra sin rrazon alguna quele ayan fecho. Et estas penas queremos que ayan lugar, avn quelos perlados o cabillos o monesterios o abades o conuentos o abadesas o monjas o otras personas quales quier eclesiasticas les otorguen las dichas encomiendas de su propia e buena voluntad. Et es nuestra merçed que contra esto non aproueche alos tenedores delas dichas encomiendas fuero nin vso nin costunbre nin preuillejos nin cartas nin merçedes que tengan e les fueren dadas o les fizieren de aqui adelante, ca por que serian entreduzidas [2] e guardadas con pecado e en peligro de sus almas, nos desde agora las reuocamos, e mandamos que non ualan nin ayan en si fuerça nin ualor.

Fueron otorgadas e publicadas estas dichas leyes enlas Cortes de Guadalfajara a veynte e siete dias del mes de abril, anno del nasçemiento del nuestro Saluador Jesu Christo de mill e trezientos e nouenta annos.—Nos el Rey.—Yo Bartolome Rodriguez lo fiz escreuir por mandado de nuestro Sennor el Rey.

[1] j-z-8 y j-o-16 omiten : e donaçiones.

[2] j-z-8 : entrusiadas.—ij-z-14 : entruzidas.—j-o-16 : ca non serian obedeçidas nin guardadas sin pecado e peligro de sus animas, e nos desde agora lo rreuocamos todo e mandamos e etc.

XXXVII.

Ordenamiento sobre alardes, caballos y mulas, otorgado á peticion de las Córtes celebradas en Guadalajara en el año 1390 [1].

Don Juan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Vizcaya : al conçejo e alcalles e alguazil e otros ofiçiales quales quier de la ciudad de..... [2]. Et aqual quier o aquales quier de uos aquien esta nuestra carta fuer mostrada o el traslado della, signado de escriuano publico : Salud e graçia. Sepades que por quanto por muchas de uezes nos fue dicho e denunçiado por los grandes e por otras personas delos nuestros rregnos que enel nummero delos vasallos aque nos dauamos tierra auia muchos viejos que por rrazon dela vejedad [3] non podian trabajar en fecho de armas, e otros que non auian el vso delas armas; e que desto se nos auia seguido e podia seguir deseruiçio, por fazer cuenta de grand nummero de lanças non seyendo grand parte dellas para fazer obra [4] de armas enlos fechos que fuesen mester [5]; et sobresto nos fue pedido por merçed que prouiesemos de manera por quelos vasallos que touiesemos fuesen tales, que quando algund mester ouiese enlos nuestros rregnos, fuesen pertenesçientes para fazer obra segund anuestro seruiçio conpliese. Et nos ve-

[1] Este Ordenamiento se ha tomado de la copia existente en el códice del Escorial señalado ij-z-4, teniendo á la vista los de la misma biblioteca j-z-7, j-z-8, j-z-9, ij-z-5 y ij-z-14, como tambien otra copia del cuaderno remitido á la ciudad de Plasencia, que existe en la Coleccion del padre Burriel, y el Ordenamiento de las Córtes de Valladolid de 1385, del cual se copian en éste dos leyes muy extensas.

Hemos insertado este Ordenamiento porque lo creemos hecho á peticion de las Córtes de Guadalajara de 1390, y despues de informar una comision de las mismas, compuesta de magnates y de procuradores de las ciudades.

[2] La copia del padre Burriel : ciudad de Plasencia.

En todos los códices que tenemos á la vista se encuentra en blanco el nombre del punto á que el cuaderno era dirigido, á excepcion del j-z-8, en el cual no existe el espacio en blanco, y continúa seguido, aunque en los propios términos que en los demas.

[3] En el texto y en los codices j-z-8 y ij-z-14 hay aquí un blanco como de una palabra. j-z-7 y j-z-8 ponen : vejedad.

[4] El texto pone siempre : obla.

[5] ij-z-14 : menester.—Lo mismo siempre.

yendo que esto que nos pedian era nuestro seruiçio, plegó nos [1] de proueer sobrello, e en comendamos e mandamos enlas nuestras cortes de Guadalfajara al duque de Benauente nuestro hermano e alos maestres de Santiago e de Calatraua e al conde don Pedro nuestro primo e al conde de Niebla e alos nuestros mariscales, e otros caualleros delos grandes de nuestros rregnos, e algunos procuradores delas çibdades, que vieron [2] las nominas delos nuestros uasallos, e apartasen aquellos que entendiesen que eran pertenesçientes para nuestro seruiçio e para sofrir el trabajo delas armas quando mester fuese; rresçebimos dellos juramento que bien e verdadera mente sin vanderia alguna la feziesen. Los quales vieron las dichas nuestras nominas, e delos vasallos enellas contenidos apartaron todos aquellos que entendieron que eran pertenesçientes para nos seruir; e nos por fazer bien e merçed alos dichos vasallos que asi fueron apartados para nuestro seruiçio, e por que ellos podiesen aprouechar ensus faziendas e estar mejor aperçebidos para nuestro seruiçio, commo auian mill e quinientos mr. por la lança, acreçentamos los e mandamos que ouiesen cada dos mill e quinientos mr. por la lança. Et por quanto es cosa justa e rrazonable quelos que bien seruieran [3] ayan galardon, nos ponemos merçedes a aquellos que bien auian seruido, e por que por lo suso dicho, aquien lo nos encomendamos, fue fallado que non podian seruir por rrazon dela hedat por que eran viejos, acada vno dellos segund su estado e condeçion; e eso mesmo alos que eran pequen nos e sus padres seruieran bien o que auian seido muertos en nuestro seruiçio, e ellos por rrazon de pequenna hedat non nos podian seruir en fecho de armas. Et otrosi los suso dichos ueyendo que conplia mucho anuestro seruiçio, ordenaron que por quelos nuestros vasallos estouiesen todo tienpo aperçibidos de cauallos e armas para lo que conpliese anuestro seruiçio, que feziesen alarde cada vnos en sus comarcas vna vez enel anno, e quelos de Castilla conel rreyno de Leon e Gallizia e Estremadura fasta en Villa rreal adelante, que es el Andaluzia, conel rregno de Murçia, que anden ala gineta. Et nos veyendo que esto cunple mucho anuestro seruiçio e delos nuestros rreynos, queremos que se faga asi; e por ende tenemos por bien e mandamos que todos los nues-

[1] En algunos códices, en que esta palabra no está abreviada como en el que nos sirve de texto, se lee: plogo nos.

[2] En todos los códices se lee claramente *vieron*, y en algunos *veyeron*, por más que el sentido parece pedir *vieran*.

[3] ij-z-14: auian seruido.

tros vasallos que de nos tienen tierra e moran en esa dicha çiudad [1], fagan alarde en esa dicha çiudad en este anno, el postrimero dia de otubre primero que uien, et dende adelante en cada vn anno el primero dia de março, en esta manera:

1. Que cada vno delos dichos nuestros vasallos trayan sus armas conplidas dela guisa: dos bestias, vn cavallo o coser [2] buenno e vna mula o facanea; pero si acaesçier que alguno delos dichos nuestros vasallos que venien fazer el alarde troxiere sus armas conplidas e non troxiere si non vna bestia, sila tal bestia fuere cauallo o coser bueno, por fazer bien e merçed alos nuestros vasallos e por que puedan con lo queles nos damos aprouechar en sus faziendas, mandamos que en los tienpos que nos non ouieremos guerra, queles sean rresçebidos el alarde trayendo sus armas conplidas o vn cauallo o coser buenno, segund dicho es. Et sinon troxiere cauallo, quele non sea rresçebido el alarde, puesto que traya mula o mulas; et si por auentura alguno delos dichos vasallos o delos vasallos delos duques e condes e caualleros e escuderos e otras personas delos nuestros rregnos que denos tienen tierra, fezieren alarde con armas o bestias prestadas, quel quelas prestare que pierda el cauallo e las armas que asi prestare; e si fezieren alarde con ellas, que pierda la tierra que denos touier e paguen quanto valieren las armas e los cauallos con que asi fezier alardes. Et desto que sea la terçia parte para la nuestra camara, e la terçia parte para el acusador, e la terçia parte para el juez quelo entregare o librare; e quelo pueda acusar qual quier persona de nuestros rregnos.

2. Et otrosi tenemos por bien e mandamos que enel dicho dia que an de fazer alarde los nuestros vasallos, que enel tienpo quelo fezieren, fagan alarde ay enla dicha çiudad ante aquellos que rresçebieren por nos el alarde todos e quales quier caualleros de quales quier Ordenes de nuestros rregnos que morasen enla dicha çiudad, e sus omes que touieren cauallos, e que fagan el dicho alarde con las bestias e armas que touieren; e que sean escriptos aparte por aquellos que por nos rresçebieren el dicho alarde, con que bestias e armas fezieren el alarde.

3. Et otrosi por quita de costas quese podrian rrecreçer alos grandes de nuestros rreynos, ordenamos que si alguno delos grandes delos nues-

[1] En todos los códices hay un blanco que dejaron sin duda para poner el nombre de la ciudad ó villa á que se dirigiera este Ordenamiento.—Así siempre.—En la copia del padre Burriel, en todas las partes donde en los códices hay claros para llonar el nombre del lugar, pone *çiudad*, y lo mismo hemos hecho.

[2] En todos los códices se lee siempre y claramente: *coser*, sin duda por *corcel*.

tros rregnos touieren las lanças que denos tienen, departidas por otros obispados asi que non moraren enel lugar [1] donde el morase, quelas tales lanças feziesen alarde en la villa o lugar [2] donde morasen; e por ende es nuestra merçed que si algunos omes de armas que tengan tierra de algunos grandes delos nuestros rregnos moran enesa dicha çiudad o en algund lugar de que vengan ay fazer alarde con los otros nuestros vasallos, e les sea rresçebido el alarde, trayendo armas e bestias segund quelos nuestros vasallos mandamos quelas trayan, e que sean escriptos a su parte [3], cada vno con quien vien; e si non troxiere tales armas e bestias, queles non sea rresçebido el alarde; e si por auentura quisieren fazer el alarde con sus sennores, quelo puedan fazer.

4. Otrosi [4] por quanto nos fue dicho enlas dichas Cortes que muchos delos nuestros vasallos que tenian tierra de nos, e toman tierra de acostamiento de dos sennores; e que muchas vezes acaesçia que des que venia el tienpo del mester, que fallesçian al vno dellos, e que algunas vezes sobresta rrazon auia contienda, entre los queles asi dauan la tierra, sobre aqual dellos aguardaria. Et otrosi nos fue dicho que non era nuestro seruiçio quelos nuestros vasallos tomasen tierra nin acostamiento, por lo qual los suso dichos, aquien nos acomendamos que viesen nuestros vasallos, ordenaron que ningund nuestro vasallo non tenga tierra nin acostamiento de ningund duque nin maestre nin prior nin conde nin rrico ome nin cauallero nin otra persona alguna, por que deua e aya de seruir en guerra con alguna o algunas lanças; e silo touiere publico o escondida mente, que pierdan la tierra que denos touier e sea tenudo de nos la tornar desde el tienpo que tomó e rresçebio la dicha tierra o acostamiento; pero si quisier tomar tierra o acostamiento de alguno delos sobre dichos, quelo pueda tomar, seyendo tienpo de paz o de tregua luenga, e dexando publica mente la tierra que denos touier. Et si fuese tienpo de guerra oçerca della, quelo non pueda fazer; et si por auentura en tienpo de guerra o çerca della dexare la tierra, que sea tenudo de tornar toda la tierra que denos ouier leuado en tienpo dela paz o dela tregua, conel doblo. Et esto quelo pueda acusar todo ome, e sea la terçia parte dela penna para el acusador, e las dos terçias partes dela penna e lo prinçipal para la nuestra camara, e eso mesmo sea guardado enlos vasallos delos maestres e duques e condes e caualleros e escu-

[1] Los códices omiten: lugar.—Lo tomamos de la copia del padre Burriel.

[2] Omiten igualmente: la villa o lugar.—Hállanse en la copia del citado padre Burriel.

[3] ij-z-14: de su parte.

[4] ij-z-14: Et otrosi.

deros delos nuestros rregnos, auiendo ellos pagado sus tierras e acostamientos a aquellos que con ellos beuieren; e la tierra o acostamiento [1] que asi ouieren de tornar conel doblo los tales vasallos, que sea para los sennores que dieren la tierra o el acostamiento. Pero quesi los dichos maestres e duques e condes e otras personas delos nuestros rregnos quisieren fazer graçia o dadiuas alos nuestros vasallos que non sea por rrazon de tierra o de acostamiento dela manera que dicha es, quelo puedan bien fazer, e los dichos nuestros vasallos quelos puedan rresçebir. Et por que esta ordenaçion es conplidera para nuestro seruiçio, es nuestra merced dela confirmar, e mandamos que se guarde e tenga commo enella se contien; e para rresçibir el dicho alarde de..... enbiamos alla..... [2] alos quales mandamos que rresçiban el dicho alarde dela forma e manera que aqui se contien.

5. Otrosi por quanto enlas Cortes que nos fezimos en Valladolid, e con acuerdo delos delos nuestros rregnos [3] que estauan aqui ajuntados, que veyendo que era nuestro seruiçio e prouecho delos nuestros rregnos que todos los delos nuestros rreynos asi clerigos commo legos e otras personas quales quier de qual quier ley oestado ocondiçion que fuesen, los que ouieren de veynte annos arriba e de sesenta ayuso, que fuesen tenudos de tener çiertas armas; fezimos vna ley el tenor dela qual es este quese sigue [4]: Commo todos los omes deuen estar armados de todas armas espirituales [5] para se defender delas asechanças del diablo segund la Santa Escriptura, bien asi los que an guerra deuen estar armados de armas tenporales para se defender de sus enemigos e para los conquistar con la aiuda de Dios; por ende ordenamos e mandamos que todos los delos nuestros rregnos, asi clerigos commo legos de qual quier ley o condeçion que sean, que ayan de veynte annos arriba e de sesenta a ayuso, [sean tenidos] de auer e tener armas en esta guisa: Todos los omes que ouieren quantia cada vno de veynte mill mr. e dende arriba, que sean tenudos de tener cada vno arnes conplido enque aya o cota o ffojas [6] o pieça con su faldon, e con cada vno destos, quixotes e canileras

1 ij-z-14, omite: a aquellos que con ellos beuieren; e la tierra o acostamiento.

2 Estos claros deberian llenarse con el nombre de la villa ó ciudad y con los de los mensajeros.

3 ij-z-14: con acuerdo delos nuestros rreynos.

4 Ley primera del Ordenamiento de las Córtes de Valladolid de 1385, pág. 315.

5 Aquí hay en todos los códices un espacio en blanco para una palabra, excepto en el j-z-7, en el que continúa sin interrupcion. Ponemos la palabra *espirituales*, que se halla en la ley que se copia.

6 El texto: arnes complido en que aya arnes o cota o fijas.—Se ha puesto como está en la ley que se copia, y tambien en el códi e ij-z-14.

e avan braços e luas e baçinete con su camal, o capellina con su gorguera, o yelmo e graue [1], e estoque e hacha e daga. Pero quelos del Andaluzia, que ouieren la dicha quantia, que sean tenudos de tener armas ala gineta, las que conplier para armar vn ome de cauallo ala gineta. Todos los que ouieren quantia de tres mill mr. o dende arriba, que tenga cada vno lança e dardo e vn escudo e fojas, o cota e baçinete de fierro sin camal o capellina, o espada o estoque o cochillo conplido. Los que ouieren quantia de dos mill mr. o dende arriba fasta en quantia de tres mill mr., que tenga vna lança e espada o estoque o cochillo conplido, o baçinete o capellina, e escudo. Et todos los que ouieren quantia de seisçientos mr. o dende arriba fasta en quantia de dos mill mr., que tenga cada vno ballesta de nuez de estribera [2] con cuerda e avan cuerda e çinto e vn carcaxe con tres dozenas de viratones [3]. Todos los omes que ouieren quantia de quatroçientos mr. o dende arriba fasta seysçientos, que tenga cada vno lança e vn dardo e vn escudo [4]. Todos los omes que ouieren quantia de dozientos mr. fasta en quantia de quatroçientos mr., sean tenudos cada vno dellos atener vna lança e vn dardo. Et los omes que non ouieren quantia de dozientos mr., avn que non ayan al sinon los cuerpos, sean tenudos de tener lança e dardo e fonda, si fueren sannos de sus mienbros. Et esto quelo fagan e cunplan asi dende [5] que este dicho nuestro ordenamiento fuer publicado enlas çibdades e villas donde ay yglesias catredales fasta seys semanas; e mandamos a todos los perlados que an temporalidad [6], quelo fagan publicar en sus lugares de oy que este nuestro ordenamiento es publicado fasta veynte e çinco dias primeros seguientes, sopena dela nuestra merçed; e a todos los procuradores delos sennores e delas çibdades e villas delos nuestros rregnos quelo fagan publicar enel dicho termino de veynte e çinco dias, sopena dela nuestra merçed e de diez mill mr. para la nuestra camara. Et sobre esto mandamos a todas las justiçias delos nuestros rreynos quelo fagan todo asi tener e guardar ensus lugares e juredcçiones, costriniendo e apremiando atodos los sobre dichos por los cuerpos e

1 La ley de 1385: glaue.

2 El códice que sirve de texto pone equivocadamente: estabera. — j-z-7, j-z-9, y en la ley del Ordenamiento de 1385: estribera.

3 j-z-9: virotes. — El Ordenamiento de 1385: pasadores.

4 El texto omite: «todos los omes que ouieren quantia de quatroçientos mr. o dende arriba asta seysçientos, que tenga cada vno lança e vn dardo e vn escudo. — Tomamos esta cláusula del ij-z-14 y del Ordenamiento ántes citado.

5 ij-z-14: desde. — El Ordenamiento de Valladolid: de que.

6 El texto omite: que an temporalidat. — Lo tomamos del Ordenamiento citado.

por los algos fasta quelo fagan publicar. Et mandamos que del dicho plazo adelante que fagan fazer alardes seys vezes enel anno, de dos en dos meses, e alos que non fallaren aguisados con armas, cada vno enla manera que dicha es, queles prendan los cuerpos e los tengan bien presos e bien rrecabdados, e non los den sueltos nin fiados fasta que tengan las dichas armas e paguen en pena, para el rrefazemiento delos muros del lugar donde esto acaesçier, otro tanto commo es el valor de las dichas armas que ansi an de tener. Pero quelos perlados apremien asus clerigos quelo guarden asi, e fagan sobrello las constituçiones que entendieren que cunplen. Et por quanto si los delos nuestros rregnos ouiesen de fazer seys vezes alarde enel anno segund que enla dicha ley se contien, seles seguirian costas e perdemientos desus faziendas, nos por fazer bien e merçed alos nuestros naturales e les escusar en quanto podieremos de costas e de dapnos, ordenamos e mandamos, contenplando la dicha ley del dicho ordenamiento enesta parte, quelos de los nuestros rreynos que non fagan sy non vn alarde en cada vn anno, este anno el dicho postrimero dia de otubre, e dende en adelante en cada vn anno el primero dia de março segund la ha de fazer la nuestra gente de armas. Et estos alardes que sean rresçebidos por los alcalles e justiçias de cada vno de los dichos lugares [1] delos nuestros rregnos, e que tomen con ellos para rreçebir e escriuir el alarde dos escriuanos publicos si los y ouier, e sy non ouier mas de vno, que tomen aquel; e si acaesçier que en algund lugar non ouier escriuano publico, quel alcalle o jurado o otro oficial qual quier que sea del lugar, que rresçiba el alarde e lo escriua el sylo sopier escreuir, e si non, que tome qual quier del lugar que sepa escreuir para quelo escriua, e que ponga tres testigos delos del lugar que sopieren escreuir, sylos y ouier, enel escripto del alarde sus nonbres. Et que estos alardes quelos fagan conlas armas que se contien eneste traslado dela dicha ley de Valladolid que aqui va encorporada, e conla bestia o bestias de silla que cada vno de ellos, que fezieren el alarde, touier. Pero si acaesçier que alguno delos dichos nuestros naturales, eneste primero alarde deste anno que se ha de fazer postrimero dia de otubre, non leuare o touiere las armas en esta dicha ley contenidas, que por eso non les sean dadas las pennas quela dicha ley manda; pero que sean tenudos delas tener e auer para el primero alarde que sea de fazer enel anno seguiente, el primero dia de março, e dende en adelante. Et todo aquel que non touier las armas que manda la ley,

[1] El códice que sirve de texto deja en blanco el espacio que ocupan estas palabras : los dichos lugares.

para el dicho alarde del anno seguiente quese ha de fazer primero dia de março e dende en adelante, queles sean luego dadas las pennas enla dicha ley contenidas; e quelos alcalles e oficiales de los dichos lugares [1] sean tenudos cada vno en sus lugares de rresçebir en cada vn anno estos dichos alardes enla forma e enla manera que en esta nuestra carta es contenido, e enbiar los escriptos delos alardes al nuestro rrecabdador del obispado [2] donde fuere, sopena de diez mill mr. para la nuestra camara, para quelos enbie a nos.

6. Otrosi contienese otra ley enel dicho ordenamiento de Valladolid [3] quelos que touieren mulas enlos nuestros rregnos que mantouiesen cauallos, el tenor dela qual ley es este que se sigue: Fallamos ordenado por el Rey don Alfonso nuestro auelo, que Dios dé santo parayso, que todos los que auian de andar de mulas que mantouiesen cauallos en esta manera quese sigue:

Primera mente que quantos cauallos ouier cada vno suyos, que tantas mulas pueda traer o conpannones de mulas.

Otrosi que quantos de cauallo troxier cada vno suyos de cada dia, que tantas mulas pueda tener.

Et otrosi que qual quier que ouier cauallo o rroçin, que pueda andar de mula; pero que tenemos por bien quelos freyres de santo Domingo e de Sant Françisco e de Sant Pablo e de Sant Agostin e otrosi los açoreros, que puedan andar de mulas.

Otrosi que en cada villa todos los que quisieren mantener mulas, que mantengan cauallos enla manera que dicha es, e el que andodiere de mula syn mantener o tener cauallo o rroçin commo dicho es, que pierda la mula o mulas que asi troxier, e sea la meytad para el quelo acusare e la otra meytad para el que feziere la entrega; e si el alcalle ante quier fuere querellado o el que ouier afazer la entrega no conplier esto, que qual quier dellos quelo non conplier, que peche tanto commo vale la mula o mulas que asi fuer enbargado; e desta penna que sea la meytad para el acusador, e la otra meytad para la nuestra camara; e para guardar enganno quando ouiere de yr fuera dela villa o del termino alguna parte, otrosi para guardar dapno que vernia alos cauallos si toda via los troxiesen ante si, quelos alcalles dela villa que rrequieran tres vezes enel anno, vna uez en cada quatro meses,

[1] El texto deja en blanco, y por consiguiente, omite: los dichos lugures, que se hallan en la copia del padre Burriel.

[2] La palabra *obispado* está en blanco en todos los códices; la tomamos de la copia del padre Burriel.

[3] Véase la pág. 316, ley segunda del Ordenamiento de Valladolid, de 1385.

los cauallos que ouieren cada vno, e al que fallaren que tien cauallo o cauallos o rroçin o rroçines o potro de tres annos o dende arriba, quele den aluala firmada de sus nonbres e sellada con sus sellos, por que puedan andar de mula o de mulas segund los cauallos e rroçines que ouier, segund el ordenamiento que dicho es; e quele non sean enbargadas avn que non traya los cauallos ante si, maguer que anden enla mula do fueren commo dicho es; e el aluala que vala los quatro meses e non mas, e por dar estas alualaes ninguno delos alcalles non tomen dinero ninguno, sopenna de seysçientos mr. para la nuestra camara por cada aluala deque tomaren dineros. Et si algunos despues ouieren de venir ala nuestra corte o aotra parte que sea alexos, quel dia que quisier partir dela villa o del lugar do morare que muestre el cauallo o rroçin o el potro commo dicho es alos alcalles, e le den aluala firmada [1] desus nonbres e selladas con sus sellos commo dicho es; e que vaya de mula avnque non llieue cauallo nin rroçin ante si. Et sy los alcalles dieren el aluala algunos maliçiosa mente, non teniendo cauallo, que pechen por cada cauallo que encobrieren el tres tanto valiere la mula de aquel de quien lo encobriere; e desta penna que sean las dos terçias partes dela penna para la nuestra camara, e la otra terçia parte que fincare que sea la meytad para aquel quelo acusare, e la otra meytad para el alcalle o el alguazil que feziere la entrega.

Et los fijos dalgo que moraren en las villas o enlas aldeas que fagan eso mesmo.

Delos omes buennos e delos fijos dalgo que moraren fuera delas nuestras villas e desus terminos e quelo guarden enla manera que dicha es, que tenga tantos cauallos quantas mulas troxieren.

Et otrosi sy alguno enbiare algund ome suyo a alguna parte en su mula, que leuando el aluala que dieron los alcalles al duenno dela mula e otrosi el aluala de duenno dela mula [2], que non sea enbargada.

Otrosi sy algund perlado o cauallero o escudero o ome buenno enbiare algund omme suyo alguna parte, que lleuando su carta sellada con su sello commo es suyo, que pueda yr de mula e que non pueda ser enbargada; e el que fuer fallado que da aluala sinon por su mula del o de que biue conel, que pechen la mula conel doblo, las dos partes para nos, e la otra terçia parte que sea para lo que dicho es.

Otrosi si diere la mula a algund corredor que gela venda o la mues-

[1] ij-z-14: firmado.

[2] ij-z-14, omite: e otrosi el aluala del duenno de la mula.

tre anblar[1] o la enbie con su mozo al agua o por yerua, quel non sea enbargada.

Otrosi que qual quier que quisier criar mula, quelo pueda fazer fasta quela mula sea de tres annos, avnque non tenga cauallo, e dende adelante que sea tenudo de tener cauallo syla mula touier consigo.

Otrosi que el que vendiere cauallo, que aya plazo de vn mes para conprar[2] otro, e al que sele moriere, que aya plazo de tres annos para conprar otro.

Otrosi quelos mercadores de fuera del rregno o otros omes de otros rreynos que non ayan vezindat enel rreyno, que vengan a rrecabdar algunas cosas o vayan caminales, queles non sean enbargadas las mulas; e desto que trayan testimonio dela primera villa de nuestro rregno do llegare.

Et otrosi que qual quier que non ouier mas de vna bestia, que sea cauallo o rroçin; et todos los cauallos que qual quier ouiere de tener para poder andar de mulas, que sean de quantia de seysçientos mr. cada vno o dende arriba; e si dubda ouiere que vale la quantia onon, que sea creydo el quelo touiere, por su jura, quel costó tanto silo conpló; o silo non conpló e gelo dieron o lo ouo[3] potro, que jure que vale tanto despues que fue en su poder.

Et tenemos por bien que aquellos que nos fezieremos graçia que puedan andar de mulas syn tener o traer cauallos, que sean tenudos de guardar este nuestro ordenamiento; e en otra manera queles non valan las graçias. Et otrosi enlo delos judios tenemos por bien que el que non ouier mas de vna bestia, quela pueda tener mula syn tener nin traer cauallo; e si ouiera traer conpana[4] de cauallo, que sea de mula, e si touier dos mulas, que tenga vn cauallo.

Et por quanto fasta aqui non ha seydo guardado la dicha ley e cunple mucho anuestro seruiçio e pro delos nuestros rregnos quela dicha ley sea guardada, ordenamos e mandamos que para primero dia de março primero que viene del anno seguiente todos los delos nuestros rregnos que ouieren mulas, sean tenudos de tener cauallos dela forma e manera e so las pennas enla dicha ley contenidas.

Por que vos mandamos vista esta nuestra carta que fagades pregonar

[1] El texto y los otros códices: anbrar.—j-z-8, dice: o mostrare anblar.—El Ordenamiento de 1385: o la muestre ha anblar.

[2] El texto: conplar.—Se ha puesto como está en ij-z-14 y en el Ordenamiento de 1385.

[3] Ordenamiento de 1385: crió.

[4] ij-z-14 y Ordenamiento citado: conpanero.

publica mente en esa dicha ciudad [1] todo esto que enesta nuestra carta se contien, por quelos nuestros vasallos e todos los otros de nuestros rregnos sean sabidores dello, e fagan el dicho alarde el dicho dia e cunplan todas las otras cosas que en esta nuestra carta e en estas dichas leyes que aqui van en corporadas se contien; e por quelos dichos nuestros vasallos parescan ante los sobre dichos que han de rresçebir el dicho alarde, e las otras personas delos pueblos ante aquellos quelo deuen fazer, segund que enla dicha ley es contenido. Et mandamos a vos lo dichos ofiçiales de..... [2] quelo fagades asi guardar e poner en exepcuçion, sopenna dela nuestra merçed e de priuaçion delos ofiçios que tenedes, e delas pennas enla dicha ley contenidas; sy non por qual quier o quales quier por quien fincare delo asi fazer e conplir mandamos al ome que vos esta nuestra carta mostrar que vos enplaze que parescades ante nos, do quier que nos seamos, los conçejos por vuestros procuradores e vno o dos delos ofiçiales de cada lugar do esto acaesçier personal mente con poder çierto delos otros, del dia que vos enplazar a quinze [3] dias primeros seguientes, so las dichas pennas a cada vno, adezir por qual rrazon non conplides nuestro mandado. Et de commo esta nuestra carta vos fuere mostrada o su traslado della, signado commo dicho es, e los vnos e los otros la conplierdes, mandamos, so la dicha penna, a qual quier escriuano publico que para esto fuer llamado que dé ende al que vos la mostrar testimonio signado con su signo, por que nos sepamos en commo se cunple lo que nos mandamos.

Dada en [4]..... dias de..... anno del nasçemiento del nuestro Saluador Jesuchristo de mill e trezientos e nouenta annos.

[1] El texto y los demas códices omiten: esa dicha ciudad.—En su lugar hay un espacio en blanco.

[2] La copia del padre Burriel: ofiçiales de Plasenzia.

[3] El texto omite: quinze.—Lo tomamos de la copia del padre Burriel.

[4] En la copia del padre Burriel: Dada en Segovia.—Omite la fecha de dia y mes. Lo mismo se advierte en los otros códices.

XXXVIII.

Cuaderno del Ayuntamiento ó Córtes celebradas en Segovia en el año de 1390 [1].

Enel nonbre de Dios Amen [2].

Nos mandamos aqui ayuntar atodos vos otros para vos dezir algunas cosas e rrazones [3] que entendemos que son seruiçio de Dios e pro e bien de nos e de nuestros rregnos [4], las quales son estas:

1. La primera, vos otros sabedes bien que nos somos tenudos de amar e querer la justiçia, asi commo aquella que nos es encommendada por Dios e aque somos mas obligado que aotra cosa ninguna que sea, e por ende enesto [5] sienpre nos trabajamos de fazer leyes e ordenamientos quantos buena mente pudiesemos [6], con acuerdo de aquellos que nos ouieren de consejar, por quela justiçia mejor e mas ayna fuese conplida, e los quela demandasen non ouiesen de fazer costas de que seles seguian [7] grandes dannos e menoscabos; e porque veemos que vna delas cosas que trayan en desordenança la nuestra abdiençia era por non es-

[1] Insertamos este Ordenamiento por creer que fué otorgado en Córtes ó en un Ayuntamiento, más ó ménos numeroso, celebrado en Segovia pocos meses despues de haberse concluido las Córtes de Guadalajara. Favorecen esta opinion los términos mismos del cuaderno: «Nos mandamos aqui ayuntar »a todos vosotros para vos dezir algunas cosas e rrazones que entendemos que son seruiçio de Dios e »pro e bien de nos e de nuestros rreynos.» ¿Qué otros podian ser aquellos, á quienes se mandó reunir, sino los procuradores de las villas y ciudades del reino y todos los demas que tenian derecho de asistir á las Córtes? Mucho más cuando fueron reunidos para modificar leyes hechas en las de Bribiesca de 1387, en una de las cuales, la novena del tratado tercero de aquel Ordenamiento, se habia establecido: «quelos fueros ualederos e leyes e ordenamientos que non fueron rreuocados por otros, non sean »periudicados synon por ordenamientos fechos en Córtes, maguer que enlas cartas ouiese las mayores »firmezas que pudieren ser puestas. E todo lo que en contrario desta ley se feziere, nos lo damos por ninguno, etc.» Un rey, tan amante de la justicia como lo fué Don Juan I, no habia de faltar así á ella, modificando sin oir á los procuradores del reino, leyes hechas en Córtes tres años ántes. Esto apareceria evidente si desgraciadamente no faltase el principio al cuaderno que damos á luz.

Se ha sacado esta copia del códice del Escorial j-o-16, teniendo presentes las que se hallan en la misma Biblioteca, en los señalados ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14.

[2] El texto y ij-z-5 omiten esta invocacion.

[3] ij-z-4 y ij-z-5 omiten: cosas e.—ij-z-14: algunas cosas buenas.

[4] ij-z-5: que son seruiçio de Dios e prouecho e guarda e bien de nuestros rregnos.

[5] ij-z-4 y z-ij-5: esto.

[6] ij-z-5 omite: quantos buena mente pudiesemos.

[7] ij-z-4: de queles siguan.—ij-z-5: de queles sigan.—ij-z-14: de queles siguen.

tar estable en vn lugar, asi commo se acostunbró enlos tienpos delos rreyes onde nos venimos e enel nuestro, fasta enlas cortes de Briuiesca, que ordenamos que estouiese [1] seys meses allende el puerto e seys meses aquende. Et agora porque vimos que el espirençia [2] lo mostró, que commo quier que en alguna parte se rremediaua e se acortauan [3] mas los pleytos que solian; pero por que viemos que non se remediaua [4] del todo, por que en mudar se de vna parte a otra se perdian tres meses et mas de cada anno, por estas rrazones, queriendo rremediar conplida mente en quanto nos podiesemos, feziemos çiertas ordenanças conlas quales tenemos que conla merçed de Dios los pleytos vernan ayna, a buena e breue fin, que nunca fasta agora vinieron.

1. La primera cosa que ordenamos es quela nuestra abdiençia estó continuada mente enesta çibdad de Segouia, la qual escogiemos [5] por tres rrazones: La primera por ser logar en comedio [6] de nuestros rregnos aquende los [7] puertos, por que todos los mas delos pleytos son de Castilla e de tierra de Leon e delas montannas; la segunda por ser abastada de viandas por las buenas comarcas que tiene asi de aquende los puertos commo de allende los puertos [8]; la terçera por ser muy sana e de buenos ayres e fria, e enlas tierras [9] callentes non se faze tan bien el ayuntamiento de gentes commo enlas frias; e por estas rrazones e por otras muchas ordenamos quela nuestra abdiençia que estudiese estable enesta çibdad.

2. La segunda cosa que ordenamos, es quela dicha abdiençia estudiese sienpre poblada e acompannada de oydores perlados e doctores e alcalles e otros ofiçiales, asi que por mengua dellos los pleytos no ouiesen de estar detenidos; e ordenamos que fuesen muchos, porque en caso que nos fuese menester de tomar algunos dellos, para andar en nuestro consejo o para otras cosas que conpliesen a nuestro seruiçio,

[1] El códice que sirve de texto: estuuiesemos.—ij-z-5 y ij-z-14: estudiese.—El capítulo 22 de las Córtes de Bribiesca de 1387, pág. 387, á que aquí se alude: estouiese.—Hemos adoptado esta última leccion.

[2] ij-z-4: veemos que el esperençia.—ij-z-5: vimos quela esperençia.—ij-z-4: veyamos queel espiriençia.

[3] ij-z-5: acurtauan.—ij-z-14: acordauan.

[4] El texto omite, sin duda por descuido del copiante: e se acortauan mas los pleitos que solian, pero por que vimos que non se rremediaua.

[5] ij-z-4 y ij-z-5: escogemos.—ij-z-14: escogimos.

[6] ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14: en medio.

[7] ij-z-4 y ij-z-5: aquende delos.

[8] ij-z-5 omite: los puertos.

[9] ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14 omiten: tierras.

que toda via la nuestra abdiençia estudiese bien poblada, alo menos de vn oydor perlado e quatro oydores legos e vn alcalle delos fijos dalgo e el alcalle delas alçadas e los alcalles delas prouinçias, e todos los otros oficiales nesçesarios por que toda via estudiese bien poblada commo dicho es.

3. La terçera, commo que nos non touiesemos de dar cuenta sy non a Dios, e a Dios puede ome dar buena cuenta en publico e en escondido delos fechos que faze[1]; pero aqui queremos dar cuenta en publico a el, e mostrar alos delos nuestros rregnos en quanto en nos es, quanto buena mente podieremos, que queremos dar cuenta dela justiçia que nos es encommendada, e por quela justiçia, commo todos bien pueden entender, non puede ser fecha conplida mente por nos nin por ningun otro Rey, si el por su persona la oviere de fazer, saluo encommendando la a omes tales quales entendiesen que amarán e temerán a Dios, e eso mesmo amarán su seruiçio e el bien e el prouecho de los sus rregnos, e eso mesmo que sean discretos e letrados e tales que por mengua de çiençia, avn que ayan buenas entençiones, non yerren; e por quelos delos nuestros rregnos sepan aquien esta tan grand[2] carga encommendamos, quisimos los aqui nonbrar por que todos los sepan, los quales son estos :

Oydores perlados.

El Arçobispo de Toledo e[3] el Arçobispo de Santiago e el Arçobispo de Seuilla e el Obispo de Osma e el Obispo de Çamora e el Obispo de Segouia.

Oydores doctores.

El Doctor Aluar Martinez e Diego del Corral e Ruy Bernal e el Doctor Pero Sanchez e el Doctor Gonçalo Moro e el Doctor Arnal Bonal e el Doctor Pero Lopez e el Doctor Alfonso Rodriguez e el Doctor Anton Sanchez e el Doctor Diego Martinez.

Alcalles delos fijos dalgo.

Diego Sanchez de Roxas e Juan de San Juan.

[1] ij-z-5 : La terçera cosa es que nos que non touiesemos de dar cuenta si non a Dios, en publico e en escondido, delos fechos que fazemos.

[2] ij-z-5 y ij-z-14 omiten : tan grand.

[3] ij-z-5 omite : El Arçobispo de Toledo e.—El mismo códice pone en lugar del Obispo de Osma al de Córdoba.

Alcalle delas alçadas.

Gomez Ferrandez de Toro.

Alcalles de Castilla.

El Doctor Juan Sanchez e Garçia Perez de Camargo.

Alcalles de Leon.

Nicolas Gutierrez e Ferrand Sanchez.

Alcalles delas Estremaduras [1].

Gomez Ferrandez de Cuellar e Juan Alfonso del Durazno, doctor.

Alcalle de Toledo.

Juan Rodriguez.

Alcalle del Andaluzia.

Juan Rodriguez, doctor [2].

Notario de Castilla.

Pero Suarez, adelantado de Leon.

Notario de Leon.

El Arçobispo de Santiago.

Notario de Toledo.

Alfonso Tenorio.

Notario del Andaluzia.

Pero Afan [3].

Otrosi ordenamos, por que ellos con mayor acuçia e temor de Dios e de nos tomasen a coraçon de librar los pleitos lo mas bien e ayna que ellos pudiesen, que todos los que son aqui fiziesen juramento en pu-

[1] Los otros códices: de Estremadura.
[2] Sigue un espacio como de un renglon.
[3] ij-z-14: Pero Afan de Ribera.

blico ante nos, aquel que es ordenado por los derechos que deuen fazer aquellos aquien es encommendada la justiçia; e este juramento queremos e mandamos que fagan los otros oydores [1], quando aqui venieren, el qual es este que se sigue : Nos Don Alfonso obispo de Çamora e Don Gonçalo obispo de Segouia, oydores dela abdiençia de vos el muy alto e muy poderoso prinçipe Sennor don Juan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Portogal, juramos a vos el dicho Sennor Rey [2] que estades presente, por Dios e por los Santos Euangelios que aqui estan ante vos, que asi commo vuestros oydores e juezes, obedezcamos los mandamientos que vos el dicho Sennor Rey nos fizieredes por palabra, o por carta [3] o por vuestro mensajero çierto, e que guardemos el sennorio e la tierra e los derechos a vos el dicho Sennor Rey en todas cosas, e que non descubramos en ninguna manera que ser pueda las poridades de vos el dicho Sennor Rey, aquellas que nos [4] mandaredes o nos enbiaredes mandar que tengamos en secreto, non tan sola mente las que vos el dicho Sennor Rey nos dixeredes por vos, mas avn las que vos enbiaredes [5] dezir por vuestra carta o por vuestro mandadero.

Et otrosi que desuiemos vuestro danno en todas las guisas que nos podieremos e entendieremos [6] e sopieremos; e si por auentura non oviesemos poder delo fazer, que vos aperçibamos dello lo mas ayna que nos podieremos. Et otrosi quelos pleytos que ante nos vinieren quelos libraremos lo mas ayna e mejor que nos podieremos, bien e leal mente e por las leyes delos fueros e derechos delos vuestros rregnos, e que por amor nin desamor nin por miedo nin por don que nos den nin nos prometan adar, que non desuiemos dela verdat nin del derecho. Et otrosi que en quanto estudieremos enlos ofiçios, por nos nin por otro por nos [7], non rreçebiremos don nin promesion de ome alguno que aya mouido pleyto ante nos o que sepamos quelo ha de mouer, nin de otro que nos lo diese por rrazon dellos [8]. Et silo asi fizieremos, Dios, en todo

[1] ij-z-14 : los otros oydores e alcalles e notarios.

[2] ij-z-5 : dela audiençia de nuestro Sennor el Rey don Johan, juramos a vos el muy alto e muy poderoso prinçipe Sennor don Johan por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Portogal de Toledo de Gallizia de Seuilla etc. (*sic*).

[3] ij-z-14 : por palabra o por escripto.

[4] ij-z-5 : aquellas que vos.

[5] ij-z-5 : nos dixeredes, mas avn las que por vos enbiaredes o enbiasedes.

[6] ij-z-4 , ij-z-5 y el texto omiten : e entendieremos

[7] ij-z-5 omite : por nos.

[8] Otros textos dicen sólo : nin promision de ome alguno que nos lo diesen por ellos.

poderoso, nos ayude en este mundo alos cuerpos e enel otro alas animas, e synon el nos lo demande cara mente amen.

4. La quarta avemos ordenado, que pues nos avemos proueydo a nuestra abdiençia lo mejor que nos podimos de personas tales que darán buena cuenta a Dios e a nos, de nos desencargar en quanto podieremos dela justiçia, e por esto avemos fecho estas leyes que se siguen :

Commo quier que nos ovimos ordenado enlas cortes de Briuiesca que quando por los nuestros oydores fuesen confirmadas las sentençias que de grado en grado viniesen por soplicaçion ante los nuestros oydores [1], que delas tales sentençias confirmatorias quelos dichos nuestros oydores diesen, que non oviesen apellaçion nin soplicaçion.

Otrosi que si enlos casos sobre dichos, los dichos nuestros oydores rreuocasen las dichas sentençias o alguna dellas, o si algunos pleitos fuesen començados nueua mente ante los dichos nuestros oydores, que delas tales sentençias que podiese ser soplicado o apellado. En pero por quanto segund avemos visto por espirençia, delas apellaçiones e soplicaçiones que se fazian delas sentençias delos dichos nuestros oydores enlos casos sobre dichos se seguian muchas inconuenençias e grand alongamiento delos pleitos, e pareçia ser perjuiçio dela onrra dela nuestra abdiençia, la qual nos auemos proueydo de perlados e doctores e otras personas letrados suficientes e ydoneos, delos quales nos fiamos [2] plenaria mente la nuestra justiçia; por ende estableçemos e ordenamos que de aqui adelante de todos los pleitos que vinieren de grado en grado delante los nuestros oydores, en los quales dieren sentençias confirmatorias, que delas tales sentençias que non aya alçada nin vista [3] nin soplicaçion, a nos nin alos nuestros oydores; pero que mandamos que silos dichos nuestros oydores dieren sentençias enlas cosas sobre dichas enque rreuoquen todas las sentençias pasadas [4] o alguna dellas, asi delos alcalles dela nuestra chançelleria commo de otro juez o alcalle de otro lugar, e la parte contra quien fuere dada la dicha sentençia allegare [5] fasta diez dias ante los oydores que estudieren enla nuestra abdiençia, en escripto, quela tal sentençia es agrauiada; por la qual rrazon la tal sentençia que contra el fue dada es de enmendar, que espremiendo los agrauios en escripto enel dicho tienpo, quelos dichos

[1] Véase la peticion 18 de las Córtes de Bribiesca de 1387, pág. 384.

[2] ij-z-4 y ij-z-14 : façemos.

[3] ij-z-14 : nin revista.

[4] ij-z-5 : todas las otras pasadas.

[5] ij-z-4 y ij-z-5 : alegare.

oydores tornen a rreueer el dicho pleito, e si fuere fallado que fue agrauiado, que emienden su sentençia; e si fallaren quel agrauio allegado non es verdadero, o nonlo alegare en escripto dentro enel dicho tienpo, que confirmen su juyzio e sentençia. Et dela tal sentençia confirmatoria o rreuocatoria quelos dichos nuestros oydores dieren, que non aya apellaçion nin alçada nin vista nin soplicaçion; e la parte que oviere allegado el tal agrauio non verdadero, que pague la quarentena parte dela cosa demandada para la cofradia [1] dela dicha chançelleria, e toda via quela dicha quarentena parte que [2] non sea mas de fasta en quantia de mill mr. Otrosi si el pleito fuere començado nueua mente delante los dichos nuestros oydores, mandamos e ordenamos quela sentençia que dieren, en tal caso, que non aya apellaçion nin alçada para nos nin para otro alguno; mas la parte que se sintiere agrauiada dela dicha sentençia, que pueda soplicar della, delos dichos oydores a ellos mismos, espremiendo los agrauios en escripto, dentro en veynte dias; e si enlos dichos veynte dias non soplicare o non espremiere los agrauios, que quede la tal sentençia firme, e non sea mas oydo. Et si soplicare o espremiere los dichos agrauios en escripto segund dicho es, dentro enlos dichos veynte dias, quelos dichos oydores o alo menos dos dellos, con vno delos perlados que estudieren enla nuestra abdiençia, torrnen a veer e librar el dicho pleito en grado de soplicaçion; e dela sentençia quelos dichos oydores conel dicho perlado asi dieren enel dicho grado de soplicaçion, que non aya mas apellaçion nin alçada nin soplicaçion, a nos nin alos dichos nuestros oydores. En pero es nuestra merçed que en caso quela parte que se sintiere agrauiada soplicare dela dicha sentençia quelos dichos nuestros oydores dieren quando el pleito fuere començado nueua mente delante dellos, quela dicha parte pueda allegar lo que non alegó e prouar lo que non prouó, e que entretanto que non sea fecha esecuçion fasta quel tal pleito sea fenesçido por la segunda sentençia quelos nuestros oydores dieren enel dicho pleito. Et si el tal pleito començado delante los nuestros oydores e fenesçido por la segunda sentençia, dela qual segund dicho es non deue auer apellaçion nin soplicaçion, fuere muy grande, queremos eneste caso quela parte que se sentiere agrauiada [3] dela dicha sentençia, pueda para nos soplicar poniendo sus agrauios en escripto dentro en otros veynte dias. En pero es nuestra merçed que por quela ma-

[1] ij-z-14: confradia.—ij-z-5: confradria.
[2] El texto y ij-z-4 omiten: parte que.
[3] ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14: por agrauiada.

liçia de aquellos que soplican por alongar los pleitos non aya lugar, quela parte que soplicare dela dicha segunda sentençia dada por los dichos nuestros oydores conel dicho perlado eneste caso sobre dicho, que se obliguen e den fiadores, dentro enlos dichos veynte dias ante los dichos oydores, de pagar mill e quinientas doblas en caso que sea fallado, por aquel o aquellos aquien nos lo encommendaremos, quela[1] dicha segunda sentençia delos dichos nuestros oydores que fue bien dada[2]; e non se obligando nin dando los dichos fiadores en el termino delos dichos veynte dias, que non pueda soplicar nin le sea otorgada la dicha soplicaçion. Et si por aquel o aquellos aquien nos encommendaremos el dicho pleito, fuere fallado quela dicha sentençia de los dichos oydores fue bien dada confirmando la, estableçemos quela parte que asi soplicare o en cuyo nonbre fuere soplicado, que sea por esta nuestra ley condenada enlas mill e quinientas doblas segund se obligó; e esta pena que sea partida en tres partes, la vna para aquel por quien fuere dada la sentençia, e la otra terçia parte para los dichos oydores que dieron la dicha sentençia, e la otra para nos. Otrosi tenemos por bien que enel caso sobredicho, quando enla dicha segunda sentençia fuere soplicado para nos enla manera sobre dicha, que non sea fecha esecuçion dela segunda sentençia fasta que fuere dada la terçera sentençia confirmatoria por aquel o aquellos aquien nos lo encommendaremos.

Otrosi commo quier que fasta agora se aya[3] acostunbrado, por los rreyes onde nos venimos e por nos, de firmar cartas libradas delos nuestros oydores e alcalles ordinarios; e nos veyendo que esta costunbre non era buena e a nos era dannosa por dos rrazones: la primera por que muchas vegadas acaesçia[4] que, por los letrados ser diuersos, se dauan algunas cartas vnas contrarias de otras, non sabiendo el vno del otro, por lo qual se seguia muy grand trabajo enlos pleitos; e la segunda por que a nos era grand enojo e afan sin prouecho ninguno, lo qual era dar ocasion que dixiesen de nos que por librar tales cartas se trasauan[5] los pleitos; por ende ordenamos que de aqui adelante ningund escriuano non nos dé alibrar carta ninguna que sea librada de oydor, o sobre justiçia o pleitos o comisiones, sopena de priuaçion

[1] En el texto se omite: quela.—Tomámoslo de los otros códices.
[2] Los otros códices: fuere bien dada.
[3] ij-z-5: se ha.—ij-z-4 y ij-z-14: sea.
[4] Los otros códices: acaesçe.
[5] ij-z-4 y ij-z-5: trauauan.—ij-z-14: dannauan.

del ofiçio, et otrosi quel chançeller non la selle, sopena dela nuestra merçed.

5. La quinta, bien que nos somos tenudos [1] de catar el prouecho de todos nuestros rregnos, pero asi somos tenudo de catar el prouecho de cada parte dellos; e porque esta çibdad sea delas nobles de nuestros rregnos, e tenemos [2] carga della por los seruiçios que fizieron alos rreyes onde nos venimos, sennalada mente al Rey nuestro padre e a nos, queriendo proueer que de esta ordenança de estar la nuestra abdiençia [3] estable enella, non se le sigua danno nin sean dannificados los vezinos que enella moraren, fezimos esta ordenança quese sigue:

Commo quier que segund costunbre vsada fasta aqui, los delos nuestro rregnos sean tenudos de dar posadas sin dineros alos dela nuestra corte e dela nuestra chançelleria e alos nuestros contadores, por fazer merçed alos vezinos e moradores dela dicha cibdad de Segouia, por que non sean tan agrauiados en tener los huespedes en sus casas continuada mente sin dinero [4], ordenamos e mandamos que sean asignadas posadas enlos dichos arrauales a todos los ofiçiales mayores e menores que andan enla dicha chançelleria e tienen ofiçios enella, e otrosi alos menores que andan enla chançelleria, e otrosi alos dichos contadores [5], e cada vno [6] dellos suso dichos segund su estado. Et las posadas que asi fueren asignadas, mandamos que sean partidas rrazonable mente entre el morador dela posada e el huesped, de guisa quel morador le quede parte dela posada donde rrazonable mente pueda estar el e su companna, e al huesped sea asignada parte para donde rrazonable mente pueda estar conlos quelo han de seruir [7]. Pero quel morador non sea tenudo de dar al huesped rropa nin otra cosa alguna delo suyo contra su voluntad, e el huesped que sea tenudo dese auenir conel morador dela casa quanto le dé de alquilé [8], por cada mes, por la parte dela casa quele

[1] El texto: Et la quinta que nos seamos tenudos. — ij-z-4: La quinta, veyendo que nos somos tenudo.

[2] ij-z-14: tengamos.

[3] El texto, equivocadamente: chançelleria.

[4] ij-z-4: sin danno.

[5] Los otros códices omiten: e otrosi alos menores que andan enla chançelleria, e otrosi alos dichos contadores.

[6] ij-z-5: oydores e cada vno.

[7] ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14: Et las posadas que asi fueren asignadas, mandamos que sean partidas rrazonable mente entre el morador dela posada e el huesped, en guisa que al morador le quede parte enla posada donde rrazonable mente pueda estar conlos quelo han de seruir.

[8] ij-z-5: alquiler.

fuere asignada. Et si por auentura non se pudieren auenir sobre el alquilé, mandamos quel dicho alquilé sea tasado por los tasadores que de suso seran nonbrados, e que el huesped sea tenudo de dar por alquilé [1] todo quanto por los dichos tasadores o la mayor parte dellos fuere mandado que dé. Et por quelas posadas esten mejor rreparadas e se fagan mas nobles e mejores, mandamos quel huesped que posare enla posada pueda poner en cada anno, en rreparar la posada en que posare o en obra de nueuo obra prouechosa enella, la terçia parte del alquilé que oviere de dar en cada vn anno. Et si por auentura la posada oviere menester nesçesaria mente mayor rreparaçion, por que buena mente el huesped non podiese morar sin el dicho rreparamiento, si fecha la rreparaçion, fuese tan grande que se non podiese fazer conla dicha terçia parte del alquilé, eneste caso el huespet sea tenudo delo mostrar alos tasadores, e si ellos o la mayor parte dellos dixeren quela dicha rreparaçion grande se deua fazer, que el huesped quelo pueda fazer, e si menester fuere, que espienda y todo el alquilé de vn anno que y oviere de morar, e non mas [2]. Et los tasadores que de suso es fecha mençion, es nuestra merçed que sea vno por parte dela chançelleria, aquel que fuere escogido por nuestros oydores, e otro por parte dela çibdad, aquel que fuere escogido por los alcalles e rregidores dela dicha çibdad, e estos dos ayan poder de fazer lo que dicho es; e si estos dos non se acordaren, es nuestra merçed que sea terçero conellos enlas cosas que descordaren, don Gonçalo obispo de Segouia, e lo quelos dos dellos fizieren que aquello sea valedero. Et eso mesmo mandamos [3] que si el morador e el huesped non se pudieren auenir de qual e de que parte dela posada aya de tomar el huesped, que esto sea determinado e declarado por los dichos tasadores; e lo que ellos sobre ello mandaren, que todo sea tenido e guardado.

Otrosi mandamos e ordenamos quelas otras gentes que vinieren ala dicha çibdad, asi dela nuestra corte commo de casa dela Reyna nuestra muger e del Principe e la Prinçesa e del infante Don Fernando nuestros [4] fijos, commo quales quier otros que vinieren a nos e ala nuestra chançelleria, o alos nuestros contadores que fueren aposentados enla dicha çibdat o arrauales, quelos moradores o sennores delas posa-

[1] ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14: de dar el dicho alquilé.

[2] ij-z-4 y ij-z-5 omiten: e si menester fuere, que espienda y todo el alquilé de vn anno que y oviere de morar, e non mas.

[3] ij-z-14: mandamos e ordenamos.

[4] ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14: mis.

das donde fueren aposentados les den aguisada mente, segund su poder, rropa en que duerma, e mesa [1] e manteles e ollas e tajaderos [2] e escudillas [3], segund que cada vno pudiere. Et los dichos huespedes paguen de posada, por cada dia con su noche, medio blanco por cada persona e medio blanco por cada bestia; e desto que asi ovieren de pagar los huespedes enlas posadas, que puedan rreparar e obrar enlas posadas, por la forma e manera que de suso es ordenada quelo puedan fazer los dela abdiençia.

Otrosi por quela tierra e termino dela çibdat de Segouia sea mejor guardada de danno que podria rresçebir, defendemos [4] que ninguno non sea osado de posar enlas aldeas nin enlas comarcas de ennderredor [5] de Segouia fasta allende de çinco leguas, sin nuestro mandado espeçial, e quando alguno por nuestro mandado posare en alguna aldea o en otro lugar delas dichas comarcas, que pague la posada al morador [6] dela casa, segund se contiene quela paguen los que posaren enla dicha çibdad de Segouia e enlos sus arrauales; e si alguno fuere posar a alguna aldea o lugar delas dichas comarcas sin nuestra licençia e mandado, mandamos quelos del lugar o aldea, por su propia abtoridad [7], lo lançen fuera della.

Por tirar quelos que estudieren aposentados enla dicha çibdat o sus arrauales non ayan ocasion de yr [8] fazer algun danno enlas aldeas o comarcas del termino de Segouia, por rrazon dela yerua e dela paja que es menester para mantenimiento delas bestias, ordenamos e mandamos que vno delos alcalles dela nuestra corte quando nos aqui fueremos, e quando nos aqui non fueremos vn alcalle delos dela chançelleria, el que fuere escogido por los oydores, con vno delos alcalles dela dicha çibdat, e con ellos vno delos rregidores delos caualleros por parte delos caualleros, e otro rregidor delos del pueblo por parte delos del pueblo, fagan rrepartimiento en cada vn mes, e costringan e apremien alos dela dicha çibdad e su termino que fagan traer ala dicha çibdat abastamiento de paja e de yerua, por quela gente que estudiere aposentada enla dicha çibdat e en sus arrauales puedan fallar e mercar lo queles

1 ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14 omiten : en que duerma, e mesa.
2 ij-z-4 : tajadores.
3 El texto: escodillas.
4 ij-z-14 : ordenamos e mandamos.— ij-z-4 y ij-z-5 omiten aquí el verbo.
5 ij-z-5 : de arrededor.
6 El texto : posador.
7 ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14 : uoluntad.
8 El texto omite : yr.— Hállase en los otros códices.

fiziere menester [1] para mantenimiento de sus bestias. Et damos poder alos suso dichos rrepartidores para que puedan fazer esecuçion delos rrepartimientos que fueren fechos sobre esta rrazon, e dar pena, la que entendieren que cunple, alos que non fueren obedientes a su mandado, e mandamos que se ayunten a fazer este rrepartimiento enla eglesia de Sant Migell.

Otrosi [2] por quelos que truxieren la paja o la yerua ala dicha çibdat non sean descomunales enel vender, ordenamos quela carga asnal dela yerua non vala mas de quatro blancos, e la carga dela bestia mayor non vala mas de fasta ocho blancos, e la carga dela paja que fuere de bestia mayor, enque aya veynte e quatro çestos de medida de vna fanega, que vala doze blancos; e a este rrespeto se dé la carga menor de paja, contando por cada çesto medio blanco.

Otrosi porque en vano se farien los ordenamientos, sy non ouiese dellos esecutor para los fazer guardar, ordenamos e mandamos que Gomez Ferrandez de Nieua vezino desta dicha çibdat, sea esecutor, e faga pagar los alquilees e los otros dineros delas dichas posadas, al qual dicho Gomez Ferrandez damos todo poder conplido para lo fazer; e en caso que ayuda aya menester para ello, mandamos que tome por conpannero agora de presente a Lope Martinez nuestro alcalle, e a Garçia Sanchez alcalle enla dicha çibdat, e a Sancho Ferrandez nuestro alguazil, e a Pero Sanchez nuestro posentador [3], o a qual quier dellos quisiere; o en absençia [4] destos, que tome [5] vno delos alcalles dela nuestra corte o dela nuestra chançelleria o de aqui dela dicha çibdat, o a qual quier delos nuestros alguaziles, alos quales mandamos que ayuden al dicho Gomez Ferrandez en todo aquello que çerca desto el les dixiere [6] que ha menester ayuda. Et si alguno delos dichos huespedes non quisiere pagar la posada segund dicho es, e fuere rrebelde [7] o se fuere ante quela pague, mandamos que gela fagan pagar conel doblo. Et estas cosas que non proçedan por via de juyzio, mas sumaria e breue mente, faziendo luego la esecucion rreal.

1 ij-z-4, ij-z-5 y ij-z-14 : puedan fallar mejor barato lo queles fuere menester.

2 En el texto falta este párrafo, que tomamos de los códices ij-z-4 y ij-z-14.—El ij-z-5 lo inserta tambien, aunque con algunas omisiones.

3 ij-z-14 : aposentador.

4 ij-z-5 : ausençia.

5 El texto, ij-z-4 y ij-z-5 omiten : tome.

6 ij-z-4 y ij-z-14 : en todo aquello que acaesçiere desto, e el les dixiere.

7 ij-z-4 : rrebelle.

Fecho en Segouia en el mes de Jullio, anno de mil e treçientos e nouenta annos del nasçimiento de nuestro Sennor Jesu Christo [1].

XXXIX.

Ordenamiento hecho en las Córtes de Madrid de 1391, acerca del nombramiento y facultades del Consejo por que habia de regirse el Reino durante la menor edad del Rey D. Enrique III [2].

Enla villa de Madrit, martes postrimero dia del mes de enero, anno del nasçimiento de nuestro Sennor Jesuchristo de mill e trezientos e nouenta e vn annos, enla eglesia de Sant Saluador dela dicha villa en vna camara que está enel çimiterio [3] dela dicha eglesia, estando y ayuntados los caualleros e escuderos que venieron por procuradores de las çibdades e villas e lugares delos rregnos e sennorios de nuestro Sennor el Rey don Enrrique para fazer Cortes enla dicha villa de Madrit, en presençia de mí Iohan Martinez chançeller del sello dela poridat del dicho Sennor Rey e su notario publico enla su corte e en todos los sus rregnos; todos los procuradores que y estauan, conuiene a saber [4]: Pero Ferrandez de Villiegas, e Iohan de Sant Iohanes e Garçia Ruyz e Juan Alfonso de Castro Duarco e Martin Gonçalez dela Çençerra e Sancho Garçia de Medina e Garçia Perez de Camargo e Johan Lopez de Santçoles, procuradores de Burgos; e Pero Lopez de Ayala e Pero Afan e Johan Gaytan e Johan Alfonso de Çorita e Martin Gonçalez Trapero, procuradores de Toledo; e Pero Nunnez de Villafanne e Fernant Aluarez de Leon e Gonçalo Ferrandez de Cabannas e Johan Ruyz e Alfonso Ferrandez, procuradores de Leon; e Fernant Gonçalez alcalle e Diego Ferrandez de Mendoça e Gonçalo Perez delos Morales,

1 Esta fecha no se halla en los códices que se han tenido presentes; se encuentra en copias modernas y en alguna de las antiguas, cuyas variantes no se ha creido necesario poner.

2 Se ha sacado esta copia del códice ij-z-4 de la Biblioteca del Escorial, teniendo presentes las que se encuentran en los códices de este mismo depósito literario, señaladas j-z-7, j-z-8, j-z-9, ij-z-5, ij-z-14 y ij x-19.—Son tantas y tales las diferencias con que aparecen en todos los códices los nombres de los procuradores y los de algunos magnates, que hemos preferido omitir la multitud de variantes que de la confrontacion han resultado, anotando solo algunas. En el texto se encuentra tambien variedad en algunos nombres, que no hemos corregido por no poder averiguar su verdadera leccion.

3 ij-z-5: çiminterio.— ij-z-14: çimeterio.— ij-x-19: çimenterio.

4 ij-x-19 omite la enumeracion de los procuradores.

procuradores de Seuilla; e Lope Gutierrez alcalle e Pero Vanegas e Alfonso Yannez jurado, procuradores de Cordoua; e Johan Sanchez de Ayala e Sancho Rodriguez de Palençuela, procuradores de Murçia: e Juan Pelayz de Berrio e Fernant Aries e Ferrand Sanchez de Berrio, procuradores de Iahen; e Fernant Rodriguez de Aspariegos e Ordon Ruyz e Pero Yannez dela Rua e Ruy Gomez de Torres, procuradores de Çamora; e Ruy Gonçalez e Iohan Sanchez de Seuilla e Ruy Ferrandez e Rodrigo Aries Maldonado e Anton Sanchez doctor e Alfonso Gudinez e Andres Dominguez e Velasco Gomez bachiller, procuradores de Salamanca; Alfonso Gonçalez e Sancho Sanchez, procuradores de Auila; e Garçia Alfonso de Oruenna e Fernant Sanchez de Virues, procuradores de Segouia; e Fernant Sanchez de Barrio nueuo, el mayor e Johan Morales e Fernand Aluarez de Chaualera e Garçia Aluarez de Vera, procuradores de Soria; e Johan Manso e Gonçalo Ximenez e Gonçalo Gomez Bachiller e Ruy Sanchez, procuradores de Valladolit; e Garçia Gonçalez mariscal e Diego Gomez de Almaraz, procuradores de Plasençia [1]; e Fernant Ruyz de Naruaez e Luys Gonzalez e Iohan Garçia escriuano, procuradores de Baeça; e Miguell Ruyz e Gil Sanchez, procuradores de Vbeda; e Diego Garçia e Iohan Nunnez e Fernant Gomez e Alfonso Ruyz, procuradores de Toro; e Diego Ximenez de Arnedo e Gonçalo Falcon, procuradores de Calahorra; e Iohan Esteuanez, prorador de Ouiedo; e Suer Ferrandez de Loçana e Pero Garçia de Misera, procuradores de Xerez; e Diego Aluarez, procurador de Astorga; e Sancho Gomez de Herrera, procurador de Çibdat Rodrigo; e Gonçalo Sanchez, procurador de Badajoz; e Rodrigo Alfonso de Sant Millan e Juan Alfonso Pan e agua, procuradores de Coria; e Johan Dortega e Garçia Lopez, procuradores de Guadalfajara; e Gonçalo Ximenez Ferreno, procurador dela Corunna; e Gonçalo Ruyz e Iohan de Sant Pedro, procuradores de Medina del Campo; e Nunno Gonçalez de Torre e Johan Rodriguez de Nauallon e Johan Sanchez Pan e agua, procuradores de Cuenca; e Johan Martinez de Çea e Gonçalo Martinez jurado, procuradores de Carmona; e Alfonso Ferrandez Cauallero e Pero Diaz de Valde rrama, procuradores de Eçeia; e Pero Garçia de Arriaga e Pero Garçia, fijo de Miguell Garçia, procuradores de Vitoria; e Gonçalo Garçia, procurador de Logronno; e Fernand Alfonso dela Finojosa e Ruy Gutierrez de Santdoual, procuradores de Truxillo; e Llorienço Yannez e Garçia Martinez, procuradores de Caçeres; e Pero Ferrandez de Baraxas e

[1] j-z-9 y ij-z-5 : Palençia.

Alfonso Rodriguez, procuradores de Huepte; e Alonso Lopez e Ruy Garçia, procuradores de Alcaraz; e Sancho Garçia de Argomedas e Fernant Gonçalez de Vidriales, procuradores de Cadiz; e Alfonso Gonçalez de Priego de Escauas e Johan Sanchez, procuradores de Anduxar; e Gonçalo Ruyz e Alfonso Sanchez, procuradores de Arjona; e Ferrand Sanchez de Santdoual e Johan Garçia, procuradores de Castro Xeriz; e Johan Gondoual e Johan Garçia, procuradores de Madrit; e Gil Ferrandez e Diego Sanchez, procuradores de Bejar; e Pelegrin Gomez e Johan Henellias, procuradores de Sant Sabastian; e Bartolme Martinez e Gonçalo Gomez e Alfonso Sanchez, procuradores de Villa rreal; e Garçia Alonso e Johan Garçia, procuradores de Sant Fagund; e Velasco Perez e Diego Garçia e Alfonso Diaz e Velasco Vela, procuradores de Cuellar; e Pero Aluarez e Gonçalo Sanchez e Aluar Nunnez, procuradores de Atiença; e Johan Ramirez, de allendmar, procurador de Tarifa; e Esteuan de Aluda, procurador de Fuente rrauia.

Cada vno dellos dixieron que por quanto todos los grandes del rregno, asi duques commo perlados maestres condes rricos omes, caualleros e escuderos, fijos dalgo, commo los dichos procuradores, fueron llamados por cartas e mandamientos[1] de nuestro Sennor el Rey don Enrrique, que Dios mantenga, para ordenar el rregimiento del dicho Sennor Rey[2] e delos dichos sus rregnos, enla manera que mas conpliese a su seruiçio e a bien delos dichos sus rregnos e de todos los que biuen enellos, por rrazon dela menor hedat del dicho Sennor Rey. Sobre lo qual muchas vezes, todos ayuntada mente e cada vnos por sy, auian buscado todas las maneras que pudieran por do se podiese mejor fazer; e quela mejor via e manera que podian fallar para el dicho rregimiento e para gouernar a todos en paz e en justiçia, era e es quel dicho Sennor Rey e los dichos sus rregnos se rregiesen e gouernasen por Consejo, enlo qual fuesen de los grandes del rregno, asi marqueses e duques, commo perlados e maestres, e condes e rricos omes e caualleros, e otrosi delos vezinos de las çibdades e villas. Et que para escojer quales e quantos fuesen del dicho Consejo, e por que tienen que todos los dichos procuradores de suso nonbrados en vna concordia[3]; e cada vno dellos por sy e en nonbre delas çibdades e villas cuyo poder auian dixieron : que dauan e dieron todo su poder conplido ahonze sennores e rricos omes e caualleros, e a

[1] j-z-9 y ij-z-5 : cartas e llamamientos.

[2] ij-z-5 omite : Don Enrrique, que Dios mantenga, para ordenar el rregimiento del dicho Sennor Rey.— ij-x-19 omite sólo : que Dios mantenga.

[3] ij-z-5 : en vno concordan.

treze delos dichos procuradores, conuiene a saber[1]: delos dichos sennores, don Fradrique, duque de Benauente e a don Pedro, conde de Trastamara e a don Pedro, arçobispo de Toledo e a don Johan Garçia Manrrique, arçobispo de Santiago e a don Lorenço Suarez de Figueroa maestre de Santiago[2] e a don Gonçalo Nunnez de Guzman, maestre de Calatraua e a Pero Lopez de Ayala, alcalle mayor de Toledo e Aluar Perez de Osorio e a Ruy Ponçe de Leon e a Pero Suarez, adelantado de Leon e de Asturias e a Garçia Gonçalez, mariscal; et delos dichos treze caualleros e escuderos e omes bonos procuradores delas dichas çibdades e villas delos rregnos: por el rregno de Castiella, a Garçia Ruyz[3] e a Sancho Garçia de Medina e a Ruy Sanchez de Valladolit; por el regno de Toledo, a Pero Afan de Ribera e a Johan Gaytan; por el rregno de Leon, Alfonso Ferrandez e Fernant Rodriguez de Aspariegos, vezino de Çamora e a Juan (*sic*) Aluarez Maldonado, vezino de Salamanca; e por el rregno del Andaluzia, a Fernant Gonçalez, alcalle mayor de Seuilla e a Lope Gutierrez, alcalle mayor de Cordoua; por los rregnos de Murçia e de Jahen, a Johan Sanchez de Ayala, vezino de Murçia e a Juan Pelaez de Berrio, vezino de Jahen; e por las Estremaduras, a Fernant Sanchez de Virues, vezino de Segouia e Alfonso Gonçalez, vezino de Auila[4]; para que todos en vno, asi duque e conde commo perlados maestres rricos omes e caualleros e procuradores[5], se ayunten en vno; e faziendo[6] primera mente juramento sobre los santos Euangellios que guardarán enla dicha esleçion el seruiçio de Dios e onrra e guarda del dicho Sennor Rey e prouecho delos sus rregnos, e que eslean[7] quales e quantos sean del dicho Consejo para rregir e gouernar los dichos sus rregnos, e por que tienpo estaran enel dicho Consejo. Alos quales asi nonbrados, todos los dichos procuradores que estauan presentes e cada vno dellos, en nonbre delas dichas çibdades e villas cuyos procuradores eran e por sy, dexieron que otorgauan e otorgaron libre e llenero poder para lo contenido[8]. Et otrosi todos e cada vno dellos, por sy e en nonbre

[1] ij-x-19 omite los nombres.

[2] ij-z-5 omite : Lorenço Suarez de Figueroa, maestre de Santiago.

[3] Así dicen todos los códices, ménos el ij-z-5, en que se lee : Garçia Ruy.

[4] Aquí en lugar de trece personas que debian nombrarse, aparecen catorce, y en esto concuerdan todos los códices. No sería extraño que los copistas hubiesen formado de algun nombre ó apellido dos, y resultase así uno más.

[5] ij-z-5 : commo procuradores.

[6] ij-z-5 : feziesen.

[7] j-z-7 : eslian.— ij-z-5 : esleyrán.— ij-x-19 : esleyan.

[8] j-z-7 : para lo aqui contenido.— j-z-8 : para lo de suso contenido.— ij-x-19 : para lo conplir.

delas dichas sus partes, dexieron que dauan e dieron libre e general e conplido poderio, de agora commo de entonçe e de entonçe commo de agora, alos que fuesen sacados e esleydos para estar enel dicho Consejo, e por el tienpo que fueren tomados por los sobre dichos nonbrados para esleer, e para que puedan fazer todas las cosas e cada vna dellas que sean seruiçio de Dios e del dicho Sennor Rey e prouecho delos dichos sus rregnos, fuera de aquellas cosas en que dexieron queles non dauan poder, que se contienen enestos capitulos que se siguen :

1. Los del Consejo ayan poder de fazer todas las cosas e cada vna dellas que fueren seruiçio del Rey e prouecho de sus rregnos, saluo las cosas que aqui se contienen, en queles non dan poder.

2. Ninguno de qual quier estado que sea, asi castellano commo portogalés, non tiraran [1] la tierra que tienen del dicho Sennor Rey, nin oficio nin tenençia nin merçed nin heredat o por vida, saluo vacando o por meresçemiento que feziese por quelo deuiese [2] perder con derecho; e esto en rrazon delas tierras e merçedes e oficios e tenençias, se entienda despues quela ordenaçion que se feziere enestas Cortes con todo el Consejo o con las dos partes del, fasta en fin del mes de abril primero que viene.

3. Pero el Consejo auerá poder de ordenar destos oficios que aqui dira : thesorerias, rrecabdamientos, pero quelos rrecabdadores sean de arçobispado e obispado del rrecabdamiento, fallando le suficiente; e contadores e espenseros [3], e alcalles de sacas e pagas de castillos fronteros, conrregidores [4], escriuanos de camara e del Consejo e porteros menores, cauallerizos [5], e de tales oficios que se dan por aministraçion [6]; otrosy rregidorias [7] de çibdades e villas, e alcallias e julgadores [8] a pedimiento dela çibdat o villa o dela mayor parte, segund que se vsó enlos tienpos pasados.

4. Otrosy en rrazon delos oficios [9] delas çibdades e villas, que tienen

1 j-z-7, j-z-8, j-z-9, ij-z-5 y ij-x-19 : non tiren.

2 ij-z-5 : meresçiese.

3 ij-z-14 y ij-x-19 : despenseros.— ij-z-5 omite esta palabra.

4 En el texto y j-z-8 está así esta palabra; en los demas : corregidores.

5 ij-z-14 añade : azemileros.

6 De los otros códices, unos dicen : por *administraçion;* y otros: por *ministraçion.*

7 j-z-8 y ij-z-5 : rregidores.— Los demas como se ha puesto.

8 ij-x-19 : juzgadurias.— Los demas : judgadores.

9 Como en todos los códices este capítulo se halla algo confuso, insertamos los textos como se hallan en los códices.

j-z-7 : Otrosi en rrazon delos oficios delas çibdades e villas, que tienen algunos, por non se avenir los

algunos por non se auenir los delas çibdades e villas que tienen algunos, se auinieron ellos olos mas segund se acostunbró, tornar les sus ofiçios segund los avian ante; el Consejo prouea sobre ello segund se acostunbró fasta aqui.

5. Otrosy non podran dar villa nin castillo nin dinero nin otra heredat por juro de heredat nin por vida; otrosy por algunas dubdas que han sobre los donadios, que a saluo quede el poderio alos del Consejo de ordenar aquello que cunple a seruiçio de Dios e del Rey e a prouecho del rregno; e sy algunos delos que tocan eneste caso se sentieren agrauiados e lo pedieren, que se proueya en ello por el Consejo por rrazon e con derecho.

6. Otrosy non acreçentarán mas las lanças ginetas nin castellanas, delas que estan ordenadas, que son quatro mill lanças castellanas e mill e quinientas de ginetas; e esto fuera dela ordenaçion delos portogaleses.

7. Otrosy non mouerán guerra a ningund Rey [1] vezino, sin consejo e mandamiento del rregno, saluo entrando enemigos enel rregno e que feziesen mal e dapno eneste rregno en voz e nonbre de Rey o algun vezino o contra alguna conpanna, o si alguno fuere desobediente al Rey o a su Consejo; ca entonçe podrian e pueden fazer guerra contra aquel Rey [2] o conpanna quela començare e contra aquellos queles ajudaren, e ordenar lo que entendieren que cunple aseruiçio del Rey e pro del rregno, contra aquel que fuere desobediente al dicho Sennor Rey o a su Consejo.

delas çibdades e villas que tienen algunos, se avenieren ellos olos mas, segund los avian, anteel Consejo proueer sobrello segunt se acostunbró fasta aqui.

j-z-8 : Otrosy en rrazon delos ofiçiales delas çibdades e villas, que tienen algunos, por non se abenir los delas çibdades e villas que tienen algunos, se abinieren ellos olos mas segun se acostunbró tornar los asus ofiçios segund los auia ante; el Consejo prouea sobrello segund se acostunbró fasta aqui.

j-z-9 : Otrosi en rrazon delos ofiçios delas cibdades e villas, que tienen algunos, por non se auenir los delas çibdades e villas que tienen algunos, se auenieren ellos o los mas segund se acostunbró tornar los ofiçios segund los auian, antel Consejo; prouea sobrello segund se costunbró fasta aqui.

ij-z-5 : Otrosi en rrazon delos ofiçios delas çibdades e villas, que tienen algunos, por non se abenir los delas çibdades e villas que tienen, se abenieren ellos o los mas segund se acostunbró tornar los asus ofiçios, segund los auia de costunbre fasta aqui.

ij-z-14 : Otrosi en rrazon delos ofiçios delas çibdades e villas, que tienen algunnos, por non se abenir los delas çibdades e villas que tienen algunnos, se abenieren ellos o los mas segunt se acostunbró, tornar les an sus ofiçios segunt los auian ante; el Consejo proueerá enello segunt quese vsó fasta aqui.

ij-x-19 : Otrosy en rrazon delos ofiçios delas çibdades e villas, que tienen algunos, por non se abenir las dichas çibdades e villas que tienen algunas, se abinieron ellos o los mas segund acostunbró tornar les a sus ofiçios segund los auian dantes; el Consejo prouea sobre ello segund se acostunbró fasta aqui.

[1] ij-z-5 : rregno.

[2] ij-z-5 omite : Rey.

8. Otrosi non echarán pecho ninguno mas delo que fuere otorgado [1] por Cortes e por ayuntamiento del rregno; pero sy fuere caso muy neçesario de guerra, quelo puedan fazer con consejo e otorgamiento delos procuradores delas çibdades e villas que estouieren enel Consejo; e esto que sea en monedas, e non pedidos nin enprestidos en general nin en especial.

9. Otrosy non darán cartas para matar nin lisiar nin desterrar a ningund ome, mas que sea judgado por sus alcalles.

10. Otrosy non desatarán hermandades fechas por los rreyes, saluo tenprar e emendar cosas rrazonables.

11. Otrosy non daran carta de perdon de caso de muerte, saluo que fasta el dia que finó el Rey, que Dios perdone, quelos que en tal yerro cayeron podran pedir perdon del caso de muerte, e ellos dargelos han en esta manera: perdonando sus enemigos e non seyendo delos casos aleue o trayçion o muerte segura. Et sy fuere delos puertos aquende, que sean tenudos de seruir segund su estado vn anno enla villa de Fuent rrauia [2], e si fuere delos puertos allende de contra Castilla, que sirua enla villa de Tarifa o en Deba [3] o en Alcala la Real o en Lorca, e que muestre dello testimonio.

12. Otrosy guardarán las ligas que fueron fechas por los rreyes fasta aqui, e non faran otras nueuas syn consejo del rregno; pero que puedan rratificar las ligas fechas ahun que sean espiradas.

13. Otrosy non daran cartas de rruego de casamientos.

14. Otrosy non podran fazer notario publico; pero podran confirmar escriuano de çibdat o de villa quando vacare, a petiçion dela çibdat o villa.

15. Otrosy sy acaesçiere caso de trayçion o de aleue por rrepto, digase ante el Rey e los del su Consejo [4] o alguno dellos, e libren lo los alcalles [5] delos fijos dalgo con acuerdo de cauallero o del Consejo fasta la execuçion; e sy canpo ouiere, que sea delante del Rey e su corte segund que es costunbre; e ninguno delos del Consejo non armen rreptador nin rreptado, nin tenga su parte; e sy fuere muy sospechoso en aquel caso, non entre enel Consejo ado tal pleito se ouiere a librar, en quanto se librare.

1 ij-z-5 : acordado.
2 ij-z-5 : enla Villa rrauia.
3 ij-z-5 y ij-x-19 : Teba.
4 ij-z-5 : ante el Rey e ante el su Consejo.
5 El texto : alguno dellos, que libre lo.— ij-z-5 : alguno dellos, libren lo los alcalles.

16. Otrosy el Consejo non dara carta nin mandamiento para los oydores e alcalles quales quier, que enbarguen de oyr nin de alongar pleito que delante dellos sea mouido nin por mouer, saluo sy alguno fuere por mandamiento del Rey o del Consejo en lugar que su seruiçio sea, que a este tal fasta su tornada non le mouerán pleito nueuo; mas sy mouido está, proçedan enel e fenescan lo por sentençia.

17. Otrosy non daran cartas en publico nin en ascondido [1] en qual quier manera, para los contadores delas cuentas, para que enbarguen de tomar las cuentas delos que alguna cosa deuen al Rey.

18. Otrosy podran [2] mandar labrar moneda de buena ley, menuda e rreales, a rrespeto dela moneda vieia en talla e en ley; e pongan buenos ofiçiales vezinos delas çibdades e villas donde se ouiere a labrar e que tomen carga dello; e si algo costare labrar la moneda nueua, quelo pague el rregno.

19. Otrosy non podran quitar nin rrelesar [3] pechos acostunbrados quel Rey acostunbró a leuar de treynta e çinco annos acá, saluo sy fueren manifiesta mente agrauiados, e sean oydos a derecho.

20. Otrosy el Conseio podra quitar e rresçebir pleitos e omenajes de castillos e fortalezas del rregno, e quales quier otros juramentos e omenajes que quales quier personas [4] tengan fechos [5] al Rey, asi por sus personas commo en otra manera qual quier; e rresçebir los quando entendieren que cunple a seruiçio del Rey.

21. Otrosy non daran carta para labrar fortaleza nin penna braua; pero si algunos quesieren labrar casas llanas en sus heredades, puedan lo fazer con derecho.

Juramentos y pleito homenajes.

Et despues desto, lunes seys [6] dias de febrero del dicho anno, estando enla iglesia de Santiago todos los de suso nonbrados, dados para esleyr los que auian de ser del Conseio del dicho Sennor Rey, en presençia de

1 Los otros códices : escondido.

2 El texto y los códices j-z-8 y ij-z-14 dicen claramente : *non podran*, estando en el segundo de ellos entre líneas la negacion, aunque al parecer de la misma mano y de la propia tinta.—En los demas se halla como lo hemos puesto y segun lo exige el sentido.

3 ij-z-5 y ij-z-14 : rrelasar.—ij-x-19 : rreleuar.

4 ij-z-5 : quales quier personas otras.—ij-x-19 : quales quier otras personas.

5 ij-z-5 : fecho.—ij-z-14 : fechos.—El texto y los demas códices : fechas.

6 En el códice que sirve de texto se lee : *siete;* y más adelante : *seis.* —Los demas códices, en una y otra parte, *seys;* y así se ha puesto, tanto más, cuanto que el 6 de Febrero del año de 1391 fué lúnes.

mi Iohan Martinez chançeller del seello dela poridat del dicho Sennor Rey e su notario publico enla su corte e en todos los sus rregnos, todos ellos e cada vno dellos fezieron este juramento [1] que se sigue :

Nos don Fradique duque de Benauente, e don Pedro conde de Trastamara, e don Pedro arçobispo de Toledo, e don Iohan Garçia Manrrique arçobispo de Santiago, e don Lorenço Suarez de Figueroa maestre de Santiago, e don Gonçalo Nunnez de Guzman maestre de Calatraua, e Pero Lopez de Ayala alcalle mayor de Toledo, e Aluar Perez de Osorio e Ruy Ponçe de Leon e Pero Suarez adelantado de Leon e de Asturias, e Garçia Gonçalez mariscal del Rey, e Garcia Ruy e Sancho Garçia de Medina vezinos de Burgos, e Ruy Sanchez de Valladolit e Pero Afan [2] de Ribera e Iohan Gaytan e Alfonso Ferrandez de Leon e Fernant Rodriguez de Aspariegos e Iohan Aluarez Maldonado e Fernant Gonçalez alcalle mayor de Seuilla, e Lope Rodriguez alcalle mayor de Cordoua, e Iohan Sanchez de Ayala vezino de Murçia, e Iohan Ferrandez de Berrio vezino de Jahen, e Fernant Sanchez de Virues vezino de Segouia, e Alfonso Gonçalez vezino de Auila; todos dados e escogidos [3] por virtud del sobre dicho poder, seyendo ayuntados con nuestro Sennor el Rey [4] Don Enrrique, que Dios mantenga, aqui enesta dicha villa de Madrit, para escoger e esleer por todo el rregno çiertas personas que esten enel Conseio del dicho Sennor Rey, para que este rregno se rrija por Conseio e non en otra manera : Juramos enel nonbre de Dios, e alos santos Euangellios, e enla ssignnal [5] dela Cruz que corporal mente tannemos con nuestras manos, que enla esleçion que nos fazemos delas personas que han de ser del dicho Conseio, que cataremos primera mente seruiçio de Dios e onrra e guarda del dicho Sennor Rey e pro comunal delos sus rregnos; e segund esto escogeremos para el dicho Conseio aquellas cosas que entendieremos que cunplen a todo nuestro entender las çircunstançias del tienpo e destos rregnos e delos rregnos comarcanos e delas personas que son enestos dichos rregnos, e dela variedat delos negoçios que enel son o pueden ser, e delos escandalos que por mengua del rregimiento del rregno se podrian leuantar, e por que se faga mas sin escandalo.

Et luego eneste mesmo dia lunes seys dias del dicho mes, los sobre

[1] El códice ij-x-19 omite este juramento.
[2] El texto pone equivocadamente : Alfonso.
[3] ij-z-5 : todos escogidos.
[4] El mismo omite : el Rey.
[5] Los demas códices : sennal.

dichos dados e escogidos para lo que dicho es e cada vno dellos, saluo el Arçobispo de Toledo, dexieron esto que se sigue :

Nos los sobre dichos dados e escogidos por todo el rregno para escoger e esleer los que han de ser del Conseio de nuestro Sennor el Rey, de vna concordia asi commo graçia de Spiritu Santo, escogemos por consejeros del Conseio del nuestro Sennor Rey para que fagan todas aquellas cosas quales por el rregno son otorgadas que puedan fazer, saluo enlas cosas que son vedadas, a estos sennores e caualleros e omes bonos quese siguen.

Don Fradique duque de Benauente, don Alfonso marques de Villena, don Pedro conde de Trastamara, e don Pedro Tenorio arçobispo de Toledo, e don Iohan Garçia Manrrique arçobispo de Santiago e chançeller mayor del Rey, e don Lorienço Suarez maestre de Santiago, e don Gonçalo Nunnez maestre de Calatraua, e Martin Yannez dela Barbuda maestre de Alcantara, e don Iohan Alfonso conde de Niebla, e Fernant Perez de Andrada e Aluar Perez Osorio e Pero Suarez adelantado de Leon, e Ramir Nunnez de Guzman e Alfonso Enrriquez e Ruy Ponçe de Leon e Gomez Manrrique e Iohan Furtado de Mendoça mayordomo mayor del Rey, e Iohan de Velasco e a Diego Furtado de Mendoça almirante [1] mayor del Rey, e a Garçia Gonçalez de Herrera e a Diego Ferrandez mariscales, e a Juan (*sic*) Gonçalez de Auellaneda e a Diego Lopez de Astunniga e a Pero Lopez de Ayala e a don Alfonso Ferrandez sennor de Aguilar; en esta manera : que fuera delos dichos sennores e delos dichos caualleros, sean enel Consejo los ocho la meytad del anno e los otros ocho la otra meytad, e asy dende adelante. Et los ocho que han de seruir el primero medio anno, que sean estos que se siguen : Pero Lopez de Ayala e Diego Furtado de Mendoça e Iohan de Velasco e Aluar Perez de Osorio e Alfonso Enrriquez e Ramir Nunnez de Guzman e Diego Ferrandez e Garçia Gonçalez de Herrera, mariscales. Et los otros que han de seruir el otro medio anno son estos que se siguen : Iohan Furtado de Mendoça mayordomo mayor del Rey, e Fernant Perez de Andrada e Gomez Manrrique adelantado mayor del Rey, e Diego Lopez de Astunniga e don Alfonso Ferrandez sennor de Aguilar [2]. Et por parte delas dichas çibdades e villas e lugares : de Burgos [3] por los primeros seys meses a Iohan de Sant Juanes, e por los

[1] El texto deja en blanco la palabra *almirante*.— ij-z-5 repite : mayordomo.

[2] Nótese que sólo son cinco los que se designan aquí.

[3] El texto omite : de Burgos.

otros seys meses a Pero Ferrandez de Villegas; de Toledo por los primeros seis meses a Pero Afan de Ribera, e por los otros seys meses a Garçia Alfonso de Oter de Lobos [1]; e Iohan Gaytan e Gomez Carrillo por la çibdat de Cuenca e de su obispado; e de Leon por los primeros seys meses a Alfonso Ferrandez de Leon; e de Seuilla a Fernant Gonçalez alcalle por los primeros seys meses, [e por los otros seys meses a Diego Ferrandez de Mendoça; e de Cordoua] [2] por los primeros seys meses a Lope Gutierrez alcalle, e por los otros seys meses a Pero Vanegas [3] alcalle de Murçia; e de Jahen por los primeros seys meses a Sancho Rodriguez de Palençuela vezino de Murçia, e por los otros seys meses a Juan Pelayz [4] de Berrio; e de Valladolit por los primeros seys meses a Juan Manso, e por los otros seys meses a Juan Yannez; e delas Estremaduras a Ferrando Sanchez de Virues e a Afonso Gonçalez de Auila por los primeros seys meses, e por los otros seys meses a Fernant Yannez de Barrio nueuo vezino de Soria; e de Salamanca por los primeros seys meses a Benito Ferrandez Maldonado, e por los otros seys meses quelos acabe el que fuere nonbrado e escogido por toda la çibdat de Salamanca; e de Çamora por los primeros seys meses a Alonso de Valençia, e por los otros seys meses quelo acaben.

Todos estos suso nonbrados, saluo el Arçobispo de Toledo, asi sennores marqueses duques condes perlados, saluo el Marques de Villena e el Conde de Niebla que non eran presentes, commo los rricos omes e caualleros, saluo Ferrand Perez Dandrada que non era presente, commo los procuradores, saluo el procurador de Çamora que ahun non era nonbrado el que deuia luego seruir, e los sobre dichos que fueron escogidos para seruir los primeros seys meses, cada vno de ellos fezieron el juramento que se sigue.

Todos los de suso nonbrados e esleydos por todo el rregno por consegeros de nuestro Sennor el Rey para rregir el rregno por via de Conseio, juramos enel nonbre de Dios e enlos santos Euangellos e enla sennal dela Cruz que corporal mente tannemos con nuestras manos, que bien e leal e verdadera mente guardaremos su vida e su salud del dicho Sennor Rey, e allegaremos e faremos pro e onrra del dicho Sennor Rey e de todos sus rregnos e de todas las maneras que pudieremos, e

[1] ij-z-5 : Torrelobos.

[2] Lo que está entre calderones se omite en el texto y códices que tenemos presentes. Lo tomamos, por ser necesario para el sentido, de copias modernas.

[3] ij-z-5 : Vil egas.

[4] ij-z-5 : Iohan Pelaez.

que desuiaremos e tiraremos en todas guisas todas las cosas que fueren asu mal e asu dapno, e que guardaremos que todo el su sennorio sea vno, e quelo non dexaremos partir nin enagenar [1] en alguna manera fuera del rregno; mas quelo acreçentaremos con derecho e quelo ternemos en paz e en justiçia quanto podieremos, e que non faremos por nos nin por otro en publico nin escondido el contrario, e faremos justiçia alos querellosos, tirado todo odio e amor e todo fauor e todo parentesco. Et otrosy que non faremos cosa alguna de aquellas que nos son deuedadas por el rregno, segund que estan escriptas por menudo a todo nuestro poder; e esto faremos e cunpliremos fasta quel dicho Sennor Rey sea de hedat de diez e seys annos conplidos. Et por quanto en algunas Partidas [2] dizen e ponen hedat de diez e seys annos e otras ponen hedat de veynte annos, prometemos e juramos que enel diezmo e sesto anno faremos llamar a Cortes, para acordar si este Conseio si durará fasta los veynte annos o si fincará [3] conplidos los dichos diez e seys annos. Et conplidos los dichos diez e seys annos, çesaremos del Consejo, saluo si en aquel tienpo el rregno en Cortes ordenare otra cosa eneste caso. Otrosy prometemos e juramos de guardar e fazer guardar, en quanto nos durare el poderio del Consejo, alos caualleros fijos dalgo del rregno e alos perlados e Ordenes todos sus preuillejos e vsos e buenas costunbres e franquezas e libertades que an [4] delos rreyes pasados onde viene el Rey nuestro Sennor, e de que vsaron enlos tienpos pasados; pero en rrazon delos dapnos, que sy algunos dellos se sentieren agrauiados, quelos oyrán e les conplirán de derecho, segund el capitulo delos dapnos, segund deuieren de derecho. Otrosy atodas las çibdades e villas e lugares del rregno deles guardar e fazer guardar eso mesmo todos sus preuillejos e fueros e buenos vsos e buenas costunbres e franquezas e libertades, que han delos dichos rreyes e de que vsaron, segund que meior e mas conplida mente les fueron e son guardados en tienpo delos dichos rreyes. Et todo esto juramos e prometemos enla manera que dicha es, el dia que se asentare nuestro Sennor el Rey en Cortes publicas.

1 El texto : engannar.

2 Alúdese aquí á la ley III, tít. XV de la Partida II, en que se fija la mayoría del Rey; mas los códices que nos restan no están conformes en la edad, fijándola unos en los veinte años, y otros en los diez y seis. Don Enrique III, á pesar de esto, siguiendo la práctica de alguno de sus antecesores, se declaró mayor de edad á los catorce años.

3 El texto : finará.

4 ij-x-19 : ouieron.—ij-z-5 : dieron.

Et despues desto, eneste dicho dia lunes seys dias del dicho mes, enla dicha eglesia de Santiago, los dichos sennores conde don Pedro e el Arçobispo de Santiago e el Maestre de Santiago e el Maestre de Alcantara, e los dichos rricos omes e caualleros Pero Lopez de Ayala e Aluar Perez Osorio e Ruy Ponçe de Leon e el adelantado Pero Suarez e Garçia Gonçalez mariscal, e Diego Ferrandez mariscal, e Alfonso Enrriquez e Diego Furtado e Iohan de Velasco e Iohan Gonçalez de Auellaneda e Diego Lopez de Astunniga, e los procuradores delas çibdades e villas del rregno, Garçia Ruyz, de Burgos, e Pero Afan e Juan Gaytan, procuradores de Toledo, e Afonso Ferrandez de Leon procurador de Leon, e Ferrand Gonçalez alcalle mayor de Seuilla, e Lope Gutierrez alcalle mayor de Cordoua e Iohan Sanchez de Ayala, procuradores de Murçia, e Juan Pelayz de Berrio procurador de Jahen, e Ruy Sanchez procurador de Valladolit, e Ferrand Sanchez de Virues procurador de Segouia, e Alfonso Gonçalez procurador de Auila, e Juan Aluarez Maldonado procurador de Salamanca, e Fernant Rodriguez de Aspariegos procurador de Çamora; todos ellos e cada vno dellos por sy, e los dichos procuradores por si en sus animas e en animas de aquellos cuyos procuradores eran, fezieron este juramento que se sigue.

Juramos a Dios e a Santa Maria e ala sennal dela Cruz que tannemos corporal mente con nuestras manos, e fazemos pleito e omenaje enlas manos de don Fradique duque de Benauente, de obedecer e tener, e guardar e fazer guardar a todo nuestro leal poder todas aquellas cosas e cada vna dellas, quelos del Consejo, que estouieren rresidentes[1] enel, o las dos partes dellos acordaren e mandaren que fagamos, asi mandando lo por sus personas commo por sus cartas libradas, segund que está ordenado, e selladas con el seello del Rey, bien asi commo si el dicho Rey nuestro Sennor nos[2] lo mandase seyendo de hedat conplida para ello, saluo en aquellas cosas[3] quenos son deuedadas por el rregno; e si lo asi non fezieremos, que seamos por ello perjuros e feementidos. Et juramos demas desto, que cayamos en aquellas cosas en que caen aquellos que non obedeçen nin cunplen mandamientos queles fuesen fechos por su Rey e por su Sennor natural seyendo de hedat conplida que rregiese su rregno; e que todo esto juramos e prometemos delo asi fazer el dia quel dicho Sennor Rey se asentare en Cortes publicas.

[1] ij-z-14: rregidentes.
[2] El texto y ij-z-14: bien asi commo si el sello del Rey nuestro Sennor lo.
[3] ij-z-5: maneras.

Eneste mesmo dia, don Fradique duque de Benauente fizo este mesmo juramento a Dios e a Santa Maria e ala sennal dela Cruz e los santos Euangellos que tomó corporal mente con sus manos, e fizo pleito e omenaje, enlas manos de don Gonçalo Nunnez de Guzman maestre de Calatraua, delo fazer e conplir asi, segund enel se contiene, e so las penas e conlas condiçiones que de suso declaradas son. Et dexieron todos e cada vno dellos que rretificauan e rretificaron, de entonçe commo de agora e de agora commo de entonçe, el poder dado alos esleydos para estar enel Consejo del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, eneste dicho dia lunes seys dias del dicho mes, enel alcaçar dela dicha villa, estando presentes Diego Ferrandez mariscal, e Pero Suarez adelantado de Leon, e Iohan Furtado de Mendoça mayordomo mayor del Rey, fizo los dichos dos juramentos postrimeros que de suso eneste quaderno son contenidos, poniendo la mano enla Cruz e enlos santos Euangellos, e fizo pleito e omenaje, enlas manos del dicho Adelantado, delo tener e guardar a todo su poder, so las penas e conlas condiçiones que enellos e en cada vno dellos son contenidas; e dixo que rretificaua e rretificó, de agora commo de entonçe e de entonçe commo de agora, el poder dado alos esleydos para estar enel Consejo del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, martes siete dias del dicho mes, enla dicha eglesia de Santiago, fizo los dos juramentos postrimeros suso contenidos, poniendo la mano enla Cruz e enlos santos Euangellos, Juan de Velasco camarero mayor del Rey, e fizo pleito e omenaje, enlas manos de don Fradique duque de Benauente, una e dos e tres[1] vezes, delos tener e guardar a todo su poder, so las penas contenidas enellos e en cada vno dellos; e dixo que rretificaua e rretificó, de agora commo de entonçe e de entonçe commo de agora, el poder dado alos esleydos para estar enel Consejo del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, miercoles[2] ocho dias del dicho mes, enla dicha eglesia de Santigo dela dicha villa, fezieron este mesmo juramento postrimero suso contenido, Iohan de Sant Iohannes e Iohan Alfonso de Castro Duarto e Martin Gonçalez dela Çencerra e Iohan Lopez, procuradores de Burgos; e Pero Nunnez de Villafanne e Fernant Aluarez de

[1] ij-z-5 omite: e tres.

[2] El texto y ij-z 14 omiten: miercoles.— En el ij-x-19 falta este pasaje, como generalmente todo lo que es de fórmula y nombres en los juramentos, y áun alguno de éstos íntegro.— En los demas, ó sean j-z-7, j-z-8 y j-z-9, tambien se observan omisiones y cambios de estos párrafos, sin duda por error de los copiantes, á causa de ser parecidas las fórmulas de los juramentos.

Leon, procuradores de Leon; e Diego Ferrandez de Mendoça e Garçia Lopez delos Morales, procuradores de Seuilla; e Pero Vanegas e Alfonso Yannez jurado, procuradores de Cordoua; e Garçia Alfonso de Noruenna, procurador de Segouia; e Sancho Sanchez, procurador de Auila; e Sancho Rodriguez de Palençuela, procurador de Murçia; e Iohan Manso e Iohan Yannez e Gonçalo Gomez bachiller, procuradores de Valladolid; e Fernant Yannez de Barrio nueuo, el mayor, e Iohan Morales e Fernant Aluarez de Talauera, procuradores de Soria; e Diego Garçia e Iohan Nunnez e Fernant Gomez e Alfonso Ruyz, procuradores de Toro; e Garçia Gonçalez mariscal e Diego Gomez de Almaraz, procuradores de Plazençia[1]; e Fernant Aries e Pero Sanchez de Barrio, procuradores de Jahen; e Fernant Ruyz de Naruaez e Luys Gonçalez e Iohan Garçia escriuano, procuradores de Baeça; e Miguel Ruyz e Gil Sanchez, procuradores de Vbeda; e Alfonso Gonçalez e Iohan Sanchez Serrano, procuradores de Anduxar; e Ruy Gonçalez, procurador de Arjona; e Iohan Ferrandez de Santdoual e Iohan Garçia, procuradores de Castro Xeriz; e Ruy Gonçalez e Iohan Sanchez de Seuilla e Ruy Ferrandez e el doctor Anton Sanchez e Alfonso Gudinez e Rodrigo Aries Maldonado e Andres Dominguez e Velasco Gomez, procuradores de Salamanca; e Iohan Esteuanez, procurador de Ouiedo; e Gonçalo Yannez Ferrero, procurador dela Curunna; e Diego Ximenez de Arnedo e Gonçalo Falcon, procuradores de Calahorra; e Diego Aluarez, procurador de Astorga; e Rodrigo Alfonso de Sant Millan e Iohan Alfonso Pan e agua, procuradores de Coria; e Iohan Rodriguez, procurador de Tarifa; e Sancho Gomez de Herrera, procurador de Çibdat Rodrigo; e Suer Ferrandez de Loçana e Pero Garçia de Mondero, procuradores de Xerez dela Frontera; e Fernant Alfonso de Finojosa, procurador de Trugillo; e Lorienço Yannez, procurador de Caçeres; e Pero Garçia, fijo de Miguell Garçia, procurador de Vitoria[2]; e Gil Ferrandez e Diego Sanchez, procuradores de Bejar; e Alfonso Lopez e Ruy Garçia, procuradores de Alcaraz; e Pelegrin Gomez e Iohan de Nelias, procuradores de Sant Sabastian; e Sancho Garçia de Argomedo e Fernant Gonçalez de Ordiales, procuradores de Cadiz[3]; e Pero Ferrandez de Baraxas e Alfonso Rodriguez, procuradores de Huepte; e Iohan Martinez de Çea e Gonçalo Martinez jurado, procuradores de Carmona; e Velasco Perez e Diego Garçia, procuradores de Cuellar; e Gonçalo Sanchez, procurador de

1 ij-z-5 : Palençia.

2 ij-z-14 : e Pero Garçia de Arryaga e Pero Garçia, fijo de Miguell Garçia, procuradores de Bitoria.

3 De otras tres maneras tambien se lee esta palabra en los códices : Cales, Cades y Calis.

Badaioz; e Iohan Gonbaldo e Pero Alfonso, caualleros, procuradores de Madrit; e Iohan Dortega, procurador de Guadalfajara; e Gonçalo Ruyz de Auilés, procurador de Atiença; e Bartolome Martinez e Gonçalo Gomez e Alfonso Sanchez, procuradores de Villa Real; e Alfonso Ferrandez cauallero e Pero Diaz de Valde rrama, procuradores de Eçeja; e Nunno Gonçalez dela Torre e Iohan Rodriguez de Nauallon e Iohan Sanchez Pan e agua, procuradores de Cuenca; e Esteuan de Aboat, procurador de Fuente rrabia; todos ellos e cada vno dellos, por sy e en sus animas e en animas de aquellos cuyos procuradores eran, juraron poniendo las manos enla Cruz e enlos santos Euangelios enla forma suso dicha, e fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, delo tener e guardar e cunplir assy. El qual pleito e omenage fezieron enesta guisa: los procuradores de Burgos e de Leon e de Seuilla e de Cordoua, enlas manos de Pero Lopez de Ayala; e los procuradores de Segouia e de Auila e de Murçia e de Valladolit e de Soria e de Toro e de Palençia e de Iahen e de Baeça e de Vbeda e de Andujar e de Arjona e de Castro Xeriz e de Salamanca e de Çamora e de Calahorra e de Ouiedo e dela Curunna e de Astorga e de Coria e Tarifa e de Çibdat Rodrigo e de Xerez e de Trugillo e de Caçeres e de Vitoria e de Bejar e de Alcaraz e de Sant Sabastian e de Cadiz e de Huepte e de Carmona e de Cuellar e de Badajoz e de Madrit e de Guadalfajara e de Medina del Canpo e de Atiença e de Valladolid e de Villa rreal e de Eçeja e de Cuenca e de Fuente rrauia, en manos de Diego [1] Ferrandez mariscal.

Et despues desto, eneste dicho dia miercoles ocho dias del dicho mes, enla dicha eglesia de Santiago, fezieron los dichos juramentos postrimeros delos dos [2] dichos que eneste quaderno se contienen, Iohan Gonçalez de Auellaneda e Ramir Nunnez de Guzman, poniendo las manos enla Cruz e enlos santos Euangelios, e asi fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos del dicho Duque, delo tener e guardar asi [3], segund que enellos e en cada vno dellos se contiene, e so las penas e con las condiçiones enellos e en cada vno dellos contenidas; e dexieron que rretificauan e rretificaron, dentonçe commo de agora e de agora commo dentonçe, el sobre dicho poder dado commo dicho es alos esleydos e nonbrados para estar enel Conseio del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, en este dicho dia miercoles ocho dias del dicho mes, enla dicha eglesia de Santiago dela dicha villa, fezieron este dicho jura-

[1] ij-z-5: don Diego.
[2] ij-z-5: delos suso dichos.
[3] ij-z-5: delo tener ansi.

mento postrimero de suso contenido, enla Cruz e enlos santos Euangelios tanniendola con sus manos corporal mente, e fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos del Duque de Benauente, los quese siguen: Gutier Gonçalez Quexada e Sancho Ferrandez de Touar e Lope Gonçalez de Quiros e Lope Aluarez Osorio e Aluar Vazquez de Losada e Nunno Ferrandez Cabeça de Vaca e Gonçalo Gonçalez Orejon e Pero Gonzalez de Baçan e Diego Perez adelantado de Gallizia e Iohan Nunnez de Villazan e Gonçalo Gonçalez de Açitores e Vasco Perez de Camoes [1] e Iohan Ramirez delas Cueuas e Martin Bezerra de Valdegouia e Iohan Martinez e Pero Ortiz de Pobes e Lope Gomez de Liria e Martin Sanchez Desmartiques, por si e por Fernant Perez de Andrada commo su procurador, e so las penas e condiçiones declaradas enel dicho juramento; e dexieron que rretificauan e rretificaron, desde entonçe commo de agora e de agora commo dentonçe, el sobre dicho poder dado alos esleydos commo dicho es para estar enel Consejo del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, jueues nueue dias del dicho mes, enla dicha eglesia de Santiago dela dicha villa, Diego Furtado de Mendoça mayordomo mayor del Rey fizo los dos juramentos postrimeros de suso contenidos, poniendo la mano enla Cruz e enlos santos Euangelios, e fizo pleito e omenaje enla mano del dicho Duque, vna e dos e tres vezes, delos tener e guardar e conplir a todo su poder, so las penas e conlas condiçiones en ellos e en cada vno dellos contenidas.

Don Pedro fijo del conde don Tello e Iohan Alfonso de Baeça e Pero Diaz de Quaderniga e Ruy Diaz de Andrade e Ruy Gonçalez de Robreda e Fernando Diaz de Riber de Meyra [2] fezieron este juramento postrimero de suso contenido, enla forma e manera que enel se contiene, poniendo ellos e cada vno dellos la mano enla Cruz e enlos santos Euangelios, e fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos del dicho Duque, delo tener e guardar asy e conplir en todo bien e conplida mente a todo su poder, so las penas e conlas condiçiones enel dicho juramento contenidas; e dexieron que rretificauan e rretificaron, desde entonçe commo de agora e de agora commo dentonçe, el sobre dicho poder dado alos esleydos commo dicho es para estar enel Consejo del dicho Sennor Rey.

Et luego este mesmo dia, enla eglesia de Santiago, don Iohan Martinez de Luna e Alfonso Yannez adelantado de Murçia, e Gomez Carriello

[1] ij-z-5: Camaras.—ij-z-14: Camones.
[2] j-z-7: Riua de neyra.

ballestero mayor del Rey, e Garçia Mendez de Soto mayor e Juan Dortega de Auilles, todos e cada vno dellos posieron las manos enla Cruz e enlos santos Euangellos, e fezieron el dicho juramento postrimero de suso contenido, enla forma e manera que enel se contiene, e fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos del dicho Duque, delo tener e guardar bien e conplida mente atodo su poder, e so las penas e conlas condiçiones enel contenidas; e rretificaron el poder dado alos dichos esleydos, guardando los a ellos los del dicho Consejo e acada vno dellos sus onrras e sus estados.

Et despues desto, viernes diez dias del dicho mes de febrero, enla dicha eglesia de Santiago, don Gaston conde de Medina, e Iohan Alfonso dela Çerda e Pero Nunnez de Guzman Sennor de Vall fenoso, e Iohan Ramirez de Guzman e Tel Gonçalez de Aguilar e Pero Nunnez de Guzman fijo de Iohan Ramirez, e Lope Martinez de Cordoua e Gomez Gutierrez de Sandoual e Iohan Coronel e Ruy Sanchez de Salzedo e Furtado Diez de Mendoça, todos e cada vno dellos pusieron las manos enla Cruz e en los santos Euangelios e fezieron el dicho juramento postrimero de suso contenido, enla forma que enel se contiene, e fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos de Iohan Gonçalez de Auellaneda, delo tener e guardar bien e conplida mente a todo su poder, so las penas e conlas condiçiones enel contenidas; e rretificaron el poder dado alos elegidos[1], toda via guardando les a ellos e acada vno dellos los del dicho Consejo sus onrras e sus estados; e dexieron que rretificauan e rretificaron, desde entonçe commo de agora e de agora commo dentonçe, el sobre dicho poder dado alos eslegidos para estar enel Consejo del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, sabado honze dias del dicho mes de febrero, enla dicha eglesia, Garçia Sanchez Darze e Lope Garçia de Beruiesca e Gonçalo Garçia de Salazar e Alfonso Nunnez de Castanneda e Lope Garçia de Porras e Gonçalo Sanchez Barahona e Pero Gomez de Andino e Martin Sanchez de Salzedo e Fernant Sanchez de Velasco e Pero Ferrandez de Vallejo e Alfonso Ruyz de Teminno e Gomez Gonçalez de Isla e Alfonso Tenorio e Simon Jufre e Aluar Gonçalez Gaytan, todos e cada vno dellos poniendo las manos enla Cruz e enlos santos Euangelios fezieron el dicho juramento postrimero, enla forma e manera que enel es contenida, e fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos del dicho Duque, delo tener e guardar asi atodo su poder, so

[1] Otras veces pone el texto: esleidos.

las penas e conlas condiçiones que enel son contenidas, guardando les a ellos los del dicho Consejo e acada vno dellos sus onrras e sus estados; e dexieron que rretificauan e rretificaron, dentonçe commo de agora e de agora commo de entonçe, el sobre dicho poder dado alos esleydos para estar enel Conseio del dicho Sennor Rey.

Et luego eneste mesmo dia enla dicha eglesia de Santiago, el Infante don Iohan duque de Valençia, e don Alfonso conde de Carrion, e don Alfonso Ternero [1] maestre de Christus, e Fernant Gomez de Silua e Fernant Alfonso de Merlo e Pero Alfonso de Merlo su hermano, e Gonçalo Yannez de Valle, e cada vno dellos fezieron este juramento mesmo poniendo las manos enla Cruz e enlos santos Euangellos, e fezieron pleito e omenaje, enlas manos del dicho Duque, vna e dos e tres vezes, delo tener e guardar asy bien e leal mente atodo su poder, so las penas e conlas condiçiones enel contenidas; e otrosi dexieron ellos e cada vno dellos que para el dicho juramento que auian fecho, que si ellos sopiesen algunas cosas quese trabtan o trataren, asi enestos rregnos commo fuera dellos, que sean deseruiçio del dicho Sennor Rey e mal e dapno de sus rregnos, que luego quelo sopiesen lo diran e lo descubrirán al dicho Sennor Rey o alos del Conseio, e fezieron otra vez pleito e omenaje, enlas manos del dicho Duque vna e dos e tres vezes, delo fazer e tener asy; e si non, que fuesen por ello perjuros e fementidos, e que Dios gelo demandase eneste mundo alos cuerpos e enel otro alas almas.

Et luego el dicho Duque de Benauente e el conde don Pedro e el Arçobispo de Toledo e el Arçobispo de Santiago chançeller mayor del Rey, e el Maestre de Santiago e el Maestre de Calatraua e don Alfonso Enrriquez e Ruy Ponçe e Iohan de Velasco e Iohan Furtado e Aluar Perez de Osorio e Pero Suarez adelantado de Leon, e Pero Lopez de Ayala e Iohan Gonçalez de Auellaneda e Diego Lopez de Astunniga e Garçia Gonçalez de Herrera e Diego Ferrandez mariscal, e Iohan de Sant Iohannes procurador de Burgos, e Pero Afan procurador de Toledo, e Alfonso Ferrandez procurador de Leon, e Fernand Gonçalez alcalde mayor de Seuilla, e Lope Gutierrez alcalle mayor de Cordoua, e Sancho Rodriguez de Palençuela procurador de Murçia, e Iohan Manso procurador de Valladolit, e Fernant Sanchez de Virues procurador de Segouia, e Alfonso Gonçalez procurador de Auila, e Benito Ferrandez Maldonado procurador de Salamanca, que estauan presentes enel Consejo enla dicha eglesia de Santiago, todos ellos e cada vno dellos juraron enlos santos

[1] ij-z-14: Terneyro.

Euangelios e enla sennal dela Cruz que tannieron corporal mente con sus manos, e fezieron pleito e omenaje, en mano del dicho Duque, de guardar seruiçio del dicho Sennor Rey don Enrrique e pro e bien de sus rregnos, e guardando la vida e la salud [1] e pro e bien de sus rregnos e su onrra e su estado, e otrosi su onrra e su estado delos sobredichos e de cada vno dellos, e de todos los otros caualleros e duennas e portogaleses que son en seruiçio del dicho Sennor Rey, quanto sopieren e podieren e Dios les diere a entender, e guardarán sus libertades e franquezas e merçedes que tienen por juro de heredat e por vida, toda via guardando justiçia e derecho; asi les Dios vala e ayude e los santos Euangelios en que tannieron corporal mente con sus manos. Amen.

Et despues desto, diez e seis dias del dicho mes de febrero, enla dicha eglesia de Santiago, fezieron el dicho juramento postrimero Fernant Garçia Bernaldo e Diego Ferrandez Armero, procuradores de Segouia, poniendo las manos enla Cruz e enlos santos Euangelios, e so las penas e condiçiones enel contenidas; e dexieron que rretificauan, entonçe commo de agora e de agora commo dentonçe, el poder dado alos eslegidos para estar enel Conseio del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, en seys dias del mes de março, enla dicha eglesia de Santiago, estando ayuntados todos los del Conseio del dicho Sennor Rey, saluo el Arçobispo de Santiago e el Maestre de Calatraua que non se sentian bien [2], fizo los dos juramentos postrimeros Alfonso de Valençia, porque fue escogido para estar enel Consejo por Çamora, poniendo las manos enla Cruz e enlos santos Euangelios, e fizo pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos del dicho Duque [3], so las penas e con las condiciones enellos contenidas; e dixo que rretificaua e rretificó de entonçe commo de agora e de agora commo de entonçe, el poder alos escogidos para estar enel Consejo del dicho Sennor Rey.

Et despues desto, en catorze dias del dicho mes de março, estando todos los del Consejo ayuntados enla dicha eglesia de Santiago, fezieron el dicho juramento postrimero Garçia Ferrandez de Mazariegos e Iohan Ferrandez fijo del obispo de Burgos, asi commo procuradores dela çibdat de Palençia, poniendo las manos enla Cruz e enlos santos Euangelios, e fezieron pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, en mano del Duque de Benauente, delo tener e guardar asi, so las penas e conlas con-

[1] ij-z-5 omite : e guardando la vida e la salud.

[2] ij-z-5 : que non sentian bien.

[3] El texto y ij-z-14 dejan aquí un blanco.—ij-z-5 como se ha puesto.

diçiones enel contenidas, toda via fincando a saluo el derecho del Obispo de Palençia, sy lo y auia.

Et despues desto, quinze dias de março del dicho anno, enla dicha eglesia de Santiago dela dicha villa[1] de Madrit, estando ayuntados enel Conseio e faziendo conseio en presençia de mi[2] Iohan Martinez chançeller del seello dela poridat del dicho Sennor Rey e su notario publico enla su corte e en todos los sus rregnos, e delos testigos de yuso escriptos, don Fradique duque de Benauente, e el conde don Pedro[3] e don Pedro arçobispo de Toledo, e don Iohan Garçia Manrrique arçobispo de Santiago chançeller mayor del Rey, e don Lorenço Suarez de Figueroa maestre dela Caualleria de Santiago, e don Gonçalo Nunnez de Guzman maestre dela Caualleria dela Orden de Calatraua, e Iohan Furtado de Mendoça mayordomo mayor del Rey, e Alvar Perez de Osorio e Pero Suarez de Quinnones adelantado mayor de tierra de Leon, e Ramir Nunnez de Guzman e Iohan de Velasco camarero mayor del Rey, e Diego Furtado de Mendoça almirante[4] mayor del Rey, e Garçia Gonçalez de Herrera e Diego Ferrandez mariscales, e Iohan Gonçalez de Auellaneda alferez mayor del Rey, e Diego Lopez de Astunniga e Pero Lopez de Ayala e Juan de Sant Iohannes procurador de Burgos, e Pero Afan de Ribera[5] procurador de Toledo, e Alfonso Ferrandez procurador de Leon, e Diego Ferrandez de Mendoça procurador de Seuilla, e Lope Gutierrez alcalle mayor de Cordoua, e Sancho Rodriguez de Palençuela procurador de Murçia, e Iohan Manso procurador de Valladolit, e Benito Ferrandez Maldonado procurador de Salamanca, e Alfonso Gonçalez procurador de Auila, fezieron este juramento quese sigue:

Los de suso nombrados e esleydos e escojidos por todo el rregno para consegeros de nuestro Sennor el Rey don Enrrique, para rregir el rregno por via de Conseio, juramos enel nombre de Dios e enlos santos Euangelios e enla sygnal dela Cruz que corporal mente tannemos con nuestras manos, que bien e leal e verdadera mente guardaremos su vida e su salud del dicho Sennor Rey, e que allegaremos[6] e faremos pro e onrra del rregno e del dicho Sennor Rey e de todos sus rregnos en todas las maneras que pudieremos, e desuiaremos e tiraremos en todas

1 ij-z-5 omite: dela dicha villa.
2 El texto omite: mi.
3 ij-z-5 omite: e el conde don Pedro.
4 ij-z-14 y el texto dicen equivocadamente: mayordomo.
5 Así en el j-z-7; los demas, incluso el texto: Pero Alfonso.
6 ij-z-5: llegaremos.

las guisas e todas las cosas que fueren asu dapno e asu mal, e guardaremos que todo su sennorio sea vno, e quelo non dexaremos partir nin enagenar en ninguna manera fuera del rregno; mas quelo acreçentaremos en quanto podieremos de derecho, e quelo ternemos en paz e en justiçia en quanto nos podieremos, e que non faremos por nos nin por otro en publico nin escondido el contrario, e faremos justiçia alos querellosos, tirando todo odio e todo amor e todo fauor e todo parentesco, e otrosí que non faremos cosa alguna delas que nos son vedadas por el rregno, e segunt que estan escriptas por menudo. Et todo faremos e conpliremos fasta quel dicho Sennor Rey sea de hedat de diez e seys annos conplidos [1]; et por quanto algunas Partidas dizen e ponen hedat de veynte annos, prometemos e juramos que enel dezeno sesto [2] annos faremos llamar a Cortes, para acordar sy este Consejo durará fasta los dichos veynte annos sobredichos o si fincará conplidos los dichos diez e seys annos [3]. Et conplidos los dichos diez e seys annos, non [4] faremos el Consejo, saluo sy en aquel tienpo el rregno en Cortes ordenare alguna otra cosa en este caso.

Otrosy juramos e prometemos de guardar e fazer guardar, en quanto nos durare el poderio del Conseio, alos caualleros e fijos dalgo del rregno, priuillejos e fueros e buenos vsos costunbres [5] e franquezas e libertades, que han delos rreyes onde viene nuestro Sennor el Rey, de que vsaron enlos tienpos pasados; pero en rrazon delos donadios, sy algunos se sentieren por agrauiados, quelos oyremos e conpliremos de derecho, segunt enel capitulo delos donadios e segunt deuieremos de derecho.

Otrosy juramos de guardar alas eglesias e perlados e maestres e Ordenes la libertad eclesiastica e todos los otros sus priuillejos e franquezas e libertades e graçias e merçedes e ordenaçiones e estatutos e cos-

1 ij-z-5 omite: conplidos.

2 Algunos códices dicen: diezmo e sexto.—j-z-8: dezeno e setimo.

3 Estas palabras: *o si fincará conplidos los dichos diez e seis annos*, sólo las trae el códice j-z-8.—ij-z-5 las omite completamente.—j-z-7 dice: *prometemos e juramos que enel diezmo e sesto anno faremos llamar a Cortes, para acordar si este Consejo durare fasta los dichos veynte annos o seran conplidos los dichos diez e seis annos.*—El j-z-9 dice lo mismo que el anterior, sólo que entre las palabras *veynte annos* y *seran conplidos los dichos diez e seis annos*, hay un espacio en blanco. En el texto se lee: *prometemos e juramos que enel dezeno sesto anno faremos llamar a Cortes, para acordar si este Consejo durará fasta los dichos veynte annos* (aquí un blanco) *seran conplidos los dichos diez e seys annos.*

4 El texto y ij-z-14 omiten la negacion, que se halla en el ij-z-5, de donde la tomamos.

5 ij-z-5 y ij-z-14: e buenas costunbres.

tituçiones, asi las que han de derecho commo las queles dieron los rreyes de Castilla, segunt que mejor e mas conplida mente les fueron guardadas enlos tienpos pasados, ellos faziendo al Rey nuestro Sennor e al su Conseio en su lugar todas las cosas e sobieçiones e rreuelaçiones e obidiençias e seruiçios e pleitos e omenajes que son tenudos de fazer, asi por ser su Rey e Sennor natural commo por las tenporalidades que tienen en sus rregnos, commo en otra manera qual quier que sean tenudos e obrigados segunt rrazon e derecho, e que sean tenudos de ayudar e defender el rregno e de yr o de enbiar a defendimiento del rregno aguerra de moros, segunt sienpre fue costunbre e es rrazon e derecho; e non veniremos contra ellos nin contra parte dellos. Otrosy non faremos a perlados nin a maestres nin eglesia mandamientos, saluo licitos [1] e justos e onestos, e sy por non parar mientes feziermos el conrario, que sea desatado luego segunt rrazon e derecho.

Otrosy juramos a todas las çibdades e villas e lugares del rregno de les guardar e fazer guardar eso mesmo todos sus priuillegios e fueros e buenos usos e buenas costunbres e franquezas e libertades, que han delos rreyes de que sienpre vsaron, segunt que meior e mas conplida mente les fueron e son guardados en tienpo delos dichos rreyes. Et todas estas cosas sobre dichas ternemos e guardaremos e faremos tener e guardar a todos los sobre dichos, asi alos sennores duques e condes e alos caualleros e fijos dalgo commo alas eglesias e perlados e maestres e Ordenes e çibdades e villas e logares e a quales quier otras personas singulares [2], segunt que mejor e mas conplida mente les fueron guardados sus previllejos e franquezas e libertades enlos tienpos pasados fasta aqui. Et si en algunt tienpo sin rrazon e contra derecho les fueren quebrantados en todo o en parte, en tal manera que non sean prescritos, nos gelos guardaremos e faremos guardar bien e conplida mente segund fuere rrazon e derecho.

Otrosy juramos que, tirando e arredrando de nos todo parentesco e toda amistad [3] e todo fauor e todo rrencor [4] e todo odio e mal querençia, aconsejaremos bien e fiel [5] e verdadera mente, catando sienpre seruiçio del Rey e el prouecho comunal destos rregnos, segunt nos Dios dio a entender. Otrosy faremos iustiçia e derecho a todos aquellos que nos

1 El texto: licitus.—ij-z-5: licitos.—ij-z-14: legitimos.

2 En todos los códices se lee *seglares*, ménos en el ij-z-5, donde se halla como lo hemos puesto.

3 ij-z-5: enemistad.

4 En unos códices se lee *rrencor* y en otros *rrancor*.—El ij-z-5 equivocadamente: e toda rrazon.

5 ij-z-5: leal.

lo pedieren, e daremos cartas justas e derechas, e non las negaremos nin rrefusaremos de poner nuestros nonbres enellas, aqual quier o aquales quier personas que nos las demandaren, especial mente alas biudas e huerfanos e otras quales quier personas [1], asi rricos commo pobles de qual quier ley o estado o condiçion que sean, e non faremos el contrario dello en ninguna manera. Et sy por auentura por non parar mientes, diermos algunas cartas non iustas nin derechas de que se sentiere alguno o algunos por agrauiados, seyendo sabidores dello, nos lo enmendaremos luego commo fallarmos por derecho, así nos Dios vala e aiude e estos santos Euangelios [2] que corporal mente tanemos con nuestras manos. Et todo esto faremos e conpliremos enla manera que dicha es el dia quese asentare nuestro Sennor el Rey en Cortes publicas [3].

Et nos el dicho don Pedro arçobispo de Toledo fago pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, enlas manos del dicho Duque, delo tener e guardar asi todo al mi leal poder; e silo asy non feziere, que sea por ello perjuro e fe mentido.

Et luego el dicho don Pedro arçobispo fizo este otro juramento [4] quese sigue: Nos don Pedro arçobispo de Toledo juramos a Dios e a Santa Maria e a estos santos Euangelios e ala signal dela Cruz que tannemos corporal mente con nuestras manos, e fazemos pleito e omenaje vna e dos e tres vezes, en manos de don Fradique duque de Benauente, de obedesçer e tener e conplir e guardar a todo nuestro leal poder todas aquellas cosas e cada vna dellas quelos del Conseio, que son e fueron escogidos por el rregno para rregir e gouernar al Rey nuestro Sennor e aquestos sus rregnos, que estouiesen rresidentes en el dicho Conseio o las dos partes dellos, acordaren e mandaren que fagamos; e las faremos e conpliremos en quanto en nos fuere, guardando ellos todas aquellas cosas e cada vna dellas quel rregno les mandó tener e guardar e ellos juraron delas tener e guardar. Otrosi guardaremos nuestras onrras e nuestros estados e nuestros priuillegios e franquezas e todas nuestras libertades, asi mandando lo por sus propias personas commo por sus cartas libradas, segunt está ordenado, e seelladas conel seello del Rey, bien asi commo sy nuestro Sennor el Rey nos lo mandase seyendo de hedat conplida para ello. Et sy lo non asi fezieremos, que seamos por ello perjuro e fe-

[1] ij-z-5 omite: que nos las demandaren, especialmente alas biudas e huerfanos e a otras quales quier personas.

[2] El texto: ayude enestos Euangelios.—ij-z-5: ayude e estos Euangelios.

[3] ij-z-5: en Cortes publica mente.

[4] ij-z-5: don Pedro fizo este juramento.

mentido e infame, e demas desto que cayamos enlas penas enque caen aquellos que non obedeçen los tales mandamientos queles fuesen fechos por su Rey e por su Sennor natural seyendo de hedat conplida para que rregiese su rregno. Et todo esto juramos e prometemos delo asy fazer el dia quel dicho Sennor Rey se asentare en Cortes publicas.

XL.

Cuaderno de las Córtes de Madrid de 1391, en las que confirmó el Rey los privilegios, fueros, franquezas y libertades del Reino, y éste le hizo el juramento y pleito-homenaje [1].

Enla villa de Madrid, diez dias de abril, anno del nasçimiento de nuestro Saluador Jesuchristo de mill e trezientos e nouenta e vn annos, estando asentado en Cortes el muy alto e muy noble Prinçipe Sennor don Enrrique por la graçia de Dios Rey de Castiella de Toledo de Leon [2] de Gallizia de Seuilla de Cordoba de Murçia de Jahen del Algarue de Alçegira [3], e Sennor de Vizcaya e de Molyna; e estando y conel el Infante don Ferrando su hermano [4] Sennor de Lara e duque de Penna fiel e conde de Mayorga, e el Infante don Juan duque de Valençia, e delos del Consejo del Rey el conde don Peydro e don Juan Garçia Manrrique arçobispo de Santiago chançeller mayor del Rey, e don Gonçalo Nunnez de Guzman maestre dela Orden dela caualleria de Calatraua, e otros perlados e condes e rricos omes e otros del Conseio del dicho Sennor Rey, e otros caualleros e escuderos, e los procuradores delas çibdades e villas e lugares [5] delos sus rregnos [6], en presençia de mi Juan (*sic*) Martinez chançeller del sello dela poridat del dicho Sennor Rey e su notario publico enla su corte e en todos los sus rregnos, e delos testigos

[1] Se ha tomado esta copia del códice de la Biblioteca del Escorial j-o-16, ántes citado, y se ha confrontado con las de los códices j-z-7, j-z-8, j-z-9, ij-z-5 y ij-z-14.

[2] Los otros códices: de Leon de Toledo.

[3] Todos los códices, ménos el texto: Algezira.

[4] ij-z-5 omite: su hermano.

[5] Todos los demas códices omiten: lugares.

[6] ij-z-5: de sus sennorios.

de yuso escriptos, el dicho Sennor Rey mandó a mi el dicho Iohan Martinez que leyese de su parte vn escripto, enlas dichas Cortes, que es su tenor del este que se sigue :

Muy amados mis infantes duques condes perlados maestres rricos omes caualleros e escuderos e procuradores delas çibdades [1] e villas e lugares delos mis rregnos, mis vasallos subditos e naturales que por mi mandado sodes ayuntados enestas Cortes: quiero que sepades las rrazones porque fuestes [2] aquí ayuntados, e quiero vos fazer petiçiones rrazonables, que buenos e leales vasallos, tales commo vosotros sodes, deuen otorgar a mi vuestro Rey e vuestro Sennor natural, espeçial mente en tienpo dela hedat en que yo estó, donde yo he mester vuestra ayuda e vuestro consejo, e mas eneste tienpo que en otro, e donde la vuestra voluntad e bondat sera mas esmerada e mas loada e preçiada en todas las partidas del mundo que si en otro tienpo fuese, lo qual vos deuedes de fazer parando mientes enlas antiguas fazannas de lealtad e bondat que fezieron los donde vos venides alos rreyes onde yo vengo, por lo qual rresçebieron dellos muchas mayores merçedes que otras gentes desus sennorios, las quales graçias e merçedes entiendo yo fazer a vos mas larga mente por la lealtad e bondat que yo en vos fallo e espero en Dios que fallaré de aqui adelante, asi en rregimiento e en guarda de mi persona e dela Reina mi muger e del Infante don Ferrando mi hermano, commo en rregimiento e defendimiento e pro e onrra delos mis rregnos e en todas las otras cosas que a mi [3] pertenesçen.

Las rrazones porque aqui sodes ayuntados son estas.

La primera, para vos mostrar en commo el Rey don Johan mi padre e mi Sennor, que Dios dé santo parayso, es finado e acabó sus dias enla manera que a Dios plogo [4]; e en commo me dexó su fijo primogenito e legitimo e heredero [5] en todos sus rregnos, lo qual vos conosçistes e sopistes muy bien asi commo leales vasallos, tomando mi voz asy commo de vuestro Rey e vuestro Sennor natural, por lo qual vos entiendo fazer muchas merçedes.

Lo segundo, para que me fagades aquellos pleitos e omenajes e juras, que buenos e leales vasallos, commo vos otros sodes, deuedes fazer a

1 Algunos códices omiten : procuradores.— Otros dicen : e escuderos, çibdades, etc.

2 ij-z-5 y ij-z-14 : fustes.— Así despues.

3 El texto : a esto.

4 Los otros códices, ménos ij-z-14 : a el plogo.

5 ij-z-5 omite : legitimo.— Los otros códices, unos : legitimo e heredero; otros : e legitimo heredero.

vuestro Rey e a vuestro Sennor natural, e aquellos onde vos venides fezieron a aquellos onde yo vengo.

Lo terçero, para que rreatifiquedes e ayades por firme e loedes e aprouedes por pleitos e omenajes e juramentos commo de cabo, e firmedes[1] publica mente enestas Cortes ala una ordenança que auedes fecho e firmado e jurado, çerca del rregimiento dela mi persona e delos mis rregnos, que yo e los mis rregnos fuesemos rregidos por via de Consejo e non por tutores, por que se falló que esto era mas prouechoso segund los enxienplos delos tienpos pasados.

Lo quarto, por vos aliuiar parte dela carga del diezmo en que fuestes agrauiados[2] en los tienpos pasados, e para poner verdadero valor enla moneda blanca, dela qual vos sentiades[3] por agrauiados enlos tienpos pasados, por quanto andaua en mayor preçio que non valie.

Lo quinto, para vos pedir algunas cosas que cunplen a mantenimiento mio e de mi onrra e de mi estado e de toda la mi casa rreal, e a mantenimiento delos sennores e caualleros e escuderos que han de estar aperçebidos para guerra e defension destos rregnos, e para mantenimiento e prouision delos del mi Consejo e rregimiento dela mi justiçia, e para otras cosas que cunplen a defendimiento e onrra e estado deste rregno e de todos vos otros.

Lo sesto, para amonestar[4] e asignar termino a todos los mis naturales de qual quier condiçion e estado que sean, que son tenudos de venir a me fazer rreuerençia e omenaje, e alos castelleros e tenedores delos castillos e alcaçares e casas fuertes, que fasta aqui non han venido a mis Cortes, ame fazer reuerençia e omenaje commo son tenudos; e eso mesmo alos otros que aqui non estan, que me vengan afazer rreuerençia e omenaje, [que] segund derecho e vso e costunbre e antiguas fazannas de Castiella son tenudos de me fazer, e avn segund los omenajes que me avian fecho.

Çerca dela primera rrazon, que es para vos mostrar la muerte del Rey mi padre, e non vos entiendo mucho alongar, ca es notorio e vos bien lo sabedes.

Çerca dela segunda rrazon, que es para que me fagades pleitos e omenajes etca., (*sic*) e vos pido que me fagades aquellos pleitos e omenajes

[1] Los códices: commo de cabo, firmedes.— ij-z-5: commo de cabo, e firmedes.— Adoptamos esta última leccion.

[2] ij-z-5: encargados.

[3] Los otros códices: sentiedes.

[4] ij-z-5: amostrar.

e juras, que buenos e leales verdaderos vasallos commo vos sodes, son tenudos de fazer asu Rey e asu Sennor natural.

Çerca delo tercero que fabla en rrazon dela rreatificaçion del Consejo, vos pido, por las lealtades que me deuedes e a que me sodes tenudos, que rretifiquedes e ayades por firmes e loedes e aprouedes por pleitos e omenajes e juramento commo de cabo, e firmedes publica mente enestas Cortes la buena ordenança [1] que avedes fecho e firmado e jurado çerca del rregimiento dela mi persona e delos mis rregnos, conuiene a saber, que yo e los mis rregnos seamos rregidos por via de Consejo e non por tutores, por que se falló por todos los delos mis rregnos que esto era mas prouechoso e nesçesario, segund los enxienplos delos tienpos pasados e las çercustançias del tienpo e delas presonas; e yo quiero e ordeno quel dicho rregimiento se faga por via de Consejo e non por tutores, pues es mi prouecho e de mis rregnos, non enbargante la ley dela Partida que fabla eneste caso; e que sobresto se faga ordenaçion [2] tal qual cunple, por mi e por todos los que aqui estades e sodes ayuntados comigo en Cortes.

Çerca dela quarta rrazon que es en fecho del mandamiento dela moneda, es mi merçed quelos blancos valan cada vno un cornado viejo, desde veynte e dos dias del mes de enero que agora pasó, del anno del nasçimiento de nuestro Sennor Jesu Christo de mill e trezientos e nouenta e vn annos, en adelante.

Çerca dela quinta que es sobre rrazon del mi mantenimiento e delo que es mester para gouernança e defension del rregno etc., vos pido que me otorguedes aquellas cosas que entendieredes que me son nesçesarias para mantener mi estado e mi onrra e dela Reyna mi muger e del Infante don Ferrando mi hermano e delas otras Reynas e delos otros dela casa rreal, e para las tierras e sueldo e tenençias e otras cosas que pertenesçen a estado dela guerra, e para mantenimiento del mi Consejo e dela mi justiçia, e para todos los otros mesteres que cunplen a pro e guarda e defendimiento destos rregnos, e avn para poner alguna cosa en tesoro [3] para quando fuere mester.

Çerca dela sesta que es en amonestar los que non venieron a fazerme reuerençia etc., vos pido que me ordenedes en que manera deuen ser amonestados los mis naturales de qual quier estado o condiçion que sean, que son tenudos de venirme a me fazer omenaje e reuerençia, e

[1] j-z-9 y ij-z-5 : la ordenança.— j-z-8 : las buenas ordenanças.
[2] Los otros códices : ordenança.
[3] Algunos de los códices : thesoro.

los castilleros e tenedores delos castillos e alcaçares e casas fuertes que fasta aqui non han venido a me fazer reuerençias e omenajes commo son tenudos delo fazer; e alos que aqui non estan, asignedes plazos conuenibles a que vengan fazer los dichos omenajes [1].

Luego Pero Ferrandez de Villegas, en nonbre de todas las çibdades e villas destos rregnos, dio vn escripto de rrespuesta alas dichas cosas, el tenor del qual es este que se sigue:

Esto es lo que vos rresponden todos los vuestros rregnos, con protestaçion que por esta respuesta que sea asi fecha por este escripto, non se mengue nin acresçiente derecho alguno delas çibdades e villas delos vuestros rregnos, nin alguno enla voz e lugar que cada vno deue rresponder por palabra, e que a saluo quede a cada vna su derecho e su voz para adelante, segund se acostunbró enlos tienpos pasados.

Lo primero, que vos rresçiben por su Rey e por su Sennor natural asy commo es rrazon e derecho, commo fijo primero genito heredero del Rey don Juan nuestro Sennor, que Dios perdone.

Lo segundo, que ellos estan prestos de vos fazer aquellos pleytos e omenajes, que buenos e leales vasallos deuen e son tenudos de fazer asu Sennor e asu Rey natural.

Lo terçero, en rrazon dela rretificaçion del Conseio que es ordenado, todos los delos vuestros rregnos lo an por firme e por valedero enla manera que está ordenado en aquel poder que todos los destos rregnos les dieron, delo qual está fecho ordenança por escripto, lo qual firmaron los del dicho Consejo, e piden a vos por merçed quelo firmedes de vuestro nonbre e lo mandedes sellar.

Lo quarto, en fecho del valor dela moneda, que vn blanco valiese vn cornado, todos vos lo tienen en merçed.

Lo quinto, en fecho delo queles demandades para vuestro mantenimiento etc., vos otorgan el alcauala [2] del mr. tres meajas, segund se cogio fasta agora quando eran seys meajas del mr.; e demas dela moneda rreal, que vos avedes de aver por comienço de vuestro rregnamiento, vos otorgamos çinco monedas; e estas çinco monedas e alcauala vos otorgamos por este anno, e que se cojan segund que acostunbraron los annos pasados.

Lo sesto, que fabla en rrazon delos que non son aqui que vengan a fazer los pleytos e omenajes etc., vos pedimos por merçed que por vos les

[1] Los otros códices: juramentos.
[2] ij-z-5 omite: alcauala.

sea asignado plazo aque vengan de oy fasta quarenta dias a vos fazer pleito e omenaje e las otras cosas por si o por sus procuradores, segund que de derecho son tenudos.

Otrosi, Sennor, vos pedimos por merçed que querades luego enestas Cortes otorgar e jurar de nos guardar e mandar guardar [1] todos nuestros preuillejos e cartas e franquezas e merçedes e libertades e fueros e buenos vsos e buenas costunbres, que avemos e de que vsamos enlos tienpos pasados.

Otrosi, Sennor, vos pedimos por merçed que si, lo que Dios non quiera, alguno de qual quier condicion o estado que sea delos vuestros rregnos, fuere contra vuestro seruiçio e pro e onrra delos vuestros rregnos alçandose con alguna villa o castiello o faziendo dellos guerra, o non veniendo a vuestro llamamiento seyendo rrequerido por vos, o fuere contra el vuestro Conseio menos preçiando las vuestras cartas o non veniere al termino por vos enlas vuestras cartas asignado a vos fazer omenaje, por si o por su procurador, porlas fortalezas e castiellos e villas que touieren enel vuestro rregno, o cayeren en caso porque deuan perder los bienes, que sea la vuestra merçed que delos sus bienes que el tal commo este oviere sin donaçion o merçed delos rreyes onde vos venides, que vos o los del vuestro Consejo ordenedes dellos lo quela vuestra merçed fuere; pero si oviere villa o castiello o otra heredat por donadyo delos rreyes vuestros anteçesores quele ayan fecho a el o e sus anteçesores [2], quelos tales bienes tornen ala vuestra corona rreal onde fueron partidos, e nos lo prometades asy.

El dicho Sennor Rey dixo que gelo gradesçia e tenia en seruiçio e quele plazia de fazer lo quele pedian por merçed.

Et luego de presente puso las manos en vna cruz dela espada quele tenian delante, e dixo que juraua e juró de guardar e fazer guardar a todos los fijos dalgo delos sus rregnos e alos perlados e iglesias e alos maestres [3] e Ordenes de todas las çibdades o villas e lugares e a todos los otros de sus rregnos, todos sus preuillejos e franquezas e merçedes e libertades e fueros e buenos vsos e buenas costunbres que tenian delos rreyes pasados onde el venia, e segund que mejor e mas conplida mente les fueron guardados e vsaron dellos enlos tienpos pasados e en tienpo del Rey don Enrrique su abuelo e del Rey don Iohan su padre, que

[1] j-z-9 y ij-z-5 omiten: e mandar guardar.

[2] j-z-9 y ij-z-5 omiten: quele hayan fecho a el o a sus anteçesores.

[3] j-z-7, j-z-8, j-z-9 y ij-z-5: e alos perlados e iglesias que han los maestres.

Dios perdone; e si en algund tienpo les fueron quebrantados, que gelos mandaria en mendar con rrazon e con derecho.

Despues desto, jueues treze dias del dicho mes, estando el dicho Sennor Rey asentado en Cortes segund que el dicho dia lunes, e estando y conel los sennores de suso nonbrados e don Llorençio Xuarez de Figueroa maestre dela Orden dela Caualleria de Sant Yago e todos los otros de quese faze de suso mençion, el dicho Sennor Rey mandó a mi el dicho Johan Martinez leer vn escripto, que es su tenor este que se sigue:

1. Alo que me pedistes que si, lo que Dios non quiera, alguno de qual quier condiçion o estado delos mis rregnos, fuere contra mi seruiçio e prouecho e onrra de mis rregnos, alçandose con villa o castiello o faziendo dellos guerra, o non veniendo a mi llamamiento seyendo rrequerido por mi, o fuere contra el mi Consejo menos preçiando las mis cartas o non veniere al termino enlas mis cartas asignado a me fazer omenaje, por si o por su procurador, por las fortalezas e castiellos e villas que touiere enel mi rregno, o cayere en caso porque deuan perder los bienes; que sea la mi merçed que delos sus bienes que deuiesen perder, que sy fuesen sin donadio o merçed delos rreyes onde yo vengo, que por los del mi Consejo [1] ordenemos dellos lo quela mi merçed fuere; pero si oviere villa o castillo o otra heredat por donacion quelos rreyes mis anteçesores le ayan fecho a el o a sus antecesores [2], quelos tales bienes que asy deuieren perder, tornen ala mi corona rreal onde fueron partidos, e vos lo prometiese asy.

A esto vos rrespondo, de consejo e acuerdo e abtoridat delos del mi Consejo, que me demandades cosa que cunple a mi seruiçio e a prouecho delos mis rregnos asi commo buenos e leales vasallos, e vos lo tengo en seruiçio; e que me plaze e que vos prometo delo fazer e conplir dela guisa quelo vos demandades, e quelas maneras que se han de tener çerca dello, quelo ordenará mi Consejo en guisa que bien e conplida mente se faga lo que me demandades enesta rrazon.

2. Luego de presente leuantose en pie el dicho Maestre de Sant Yago e dixo al dicho Sennor Rey que bien sabia en commo enlas Cortes que el muy noble Sennor Rey don Juan su padre, que Dios perdone, fizo enla villa de Guadalfajara, e el Infante don Ferrando su hermano que presente estaua [3], quelos fijos dalgo e perlados e maestres e condes e rri-

[1] El texto: que yo e los del mi Consejo.— Adoptamos la leccion de los otros códices.

[2] ij-z-5 omite: quele hayan fecho a el o a sus anteçesores.

[3] El texto: e el Infante que presente estaua su hermano del dicho Sennor Rey don Enrrique.— Adoptamos la leccion delos otros códices.

cos omes e caualleros e escuderos e los procuradores[1] delas çibdades e villas e lugares[2] que y estauan, fezieron pleito e omenaje e juramento delo aver e rresçebir por su Rey e por su Sennor enestos rregnos despues delos dias del Rey don Johan su padre; e en caso quel quedase en tal hedat que non podiese rregir estos rregnos por si, que averian e rresçeberian e obedesçerian por tutores e rregidores destos dichos rregnos aquellos quel dicho Sennor Rey ordenase en su testamento o en su postrimera voluntad. Et por quanto fasta agora non auia paresçido nin paresçia testamento nin ordenaçion quel dicho Sennor Rey don Johan feziese sobrello, e todos los destos rregnos que a estas Cortes por el dicho Sennor Rey don Enrrique fueron llamados, veyendo la poca hedat suya e los estados destos rregnos e delos rregnos comarcanos e las çircustançias del tienpo e delas personas, e los enxienplos delos tienpos pasados, avian ordenado quel dicho Sennor Rey e estos sus rregnos se rregiesen por via de Consejo e non por tutores, por que fallaron que esta era la manera mas segura e mas prouechosa a seruiçio de dicho Sennor Rey e a pro e bien destos sus rregnos, quele pedia e pedio queles quitase el pleito e omenaje e juramento que avian fecho segund dicho es; toda via si paresçiese testamento o ordenança del dicho Sennor Rey don Johan, que estarian por ella e la ternian e guardarian, por non pasar el dicho juramento e pleito e omenaje que auian fecho. Et todos los que presentes estauan enlas dichas Cortes, le pedieron por merçed quelo feziese asy.

El dicho Sennor Rey dixo que gelo quitaua e quitó vna e dos e tres vezes a todos aquellos que fecho lo avian, e quelos daua por libres e por quitos del, para agora e para sienpre jamas enla manera suso dicha.

Luego de presente, Ordon Ruyz de Villaquiran e Ruy Gomez de Torres, procuradores que eran dela cibdat de Çamora, dixieron que rresçebian e rresçebieron por su Rey e por Rey e Sennor dela dicha[3] çibdat de Çamora e de toda su tierra al muy alto e muy noble Rey don Enrrique, e fezieron pleito e omenaje por ellos e por la dicha çibdat de Çamora, en sus manos, vna e dos e tres vezes, e juraron enssus animas e en animas de aquellos quelos fezieron procuradores enel nonbre de Dios e enla sennal dela Cruz e enlos Santos Euangelios que corporal mente tanieron con sus manos, delo auer e tener e obedesçer bien e leal e ver-

[1] ij-z-5 : quelos rricos omes e caualleros e escuderos e los procuradores.

[2] El texto omite : e lugares.

[3] Los otros códices omiten : e por Rey e Sennor dela dicha.— La misma omision cometen poco despues.

dadera mente por su Rey e por su Sennor natural dela dicha çibdat de Çamora e de su tierra enlos sus rregnos e enlos otros sennorios, e que ellos e la dicha çibdat con su tierra seran [1] leales e verdaderos en todas las sus cosas e guardarán su pro e guardarán su vida e su salud e que acrecentarán su onrra e su pro [2] e desuiarán e enbargarán [3] su dapno, en quanto ellos e la dicha çibdat de Çamora podieren; e si lo non podieren desuiar, quelo aperçebirán dello lo mas ayna que ellos e la dicha çibdad podieren. Et otrosi en nonbre dela dicha çibdat otorgaron e conosçieron quelos dela dicha çibdat son entregados e apoderados dela dicha çibdat, asi commo si el mesmo gela oviese entregado e apoderado por su mano e por su mandado. Et en su mano le fezieron pleito e omenaje, en nonbre dela dicha çibdat, vna e dos e tres vezes, e juraron en sus animas e en animas de aquellos queles fizieron procuradores e enla Cruz e enlos santos Euangelios que tanieron con sus manos, que ellos e los dela dicha çibdat farian guerra, della e dela su tierra, por su mandado e paz por su mandado, e quelo acojerán enella quando quier que y llegare e quisiere y entrar enella e en su tierra, yrado o pagado, con pocos o con muchos, de noche e de dia; e que ellos e los dela dicha çibdat obedesçerán e conplirán sus cartas e sus mandamientos, e que faran e guisarán que corra y su moneda; e otrosi quelos dela dicha çibdat le pagarán todos sus pechos [4] e tributos que fueren otorgados por Cortes o por ayuntamientos, segund el ordenamiento [5] quel rregno dio alos del Consejo; e otrosi que gela entregarán cada vez que gela demandare. Et todo esto faran por si e fara la dicha çibdat todos los dias dela su vida. Et si moriere [6] sin fijo legitimo heredero, que ellos e la dicha çibdat averán por su Sennor e su Rey natural [7] al Infante don Ferrando su hermano e le faran todas las cosas sobre dichas; asy ayude Dios a ellos e aquellos quelos fezieron procuradores; e juraron enlos santos Euangelios, e [8] en conosçimiento de sennorio besaron le las manos. Et si todos los sobre dichos asy non lo fezieren, lo que Dios non quiera, [lo que] ellos e la dicha çibdat otorgaron, que aquel o aquellos quelo

1 Algunos códices : serian.
2 Los otros códices omiten : e guardarán su vida e su salud e que acreçentarán su onrra e su pro.
3 ij-z-5 : desenganarán.—j-z-9 : desenbargarán.
4 El texto : derechos.
5 Los otros códices : poderio.
6 El texto : Et despues de su vida si moriere.—Adoptamos la leccion de los otros códices.
7 Aquí acaba el Ordenamiento en el j-z-8.
8 Los otros códices : procuradores, e estos santos Euangelios; e.

non fezieren, que sean por ello perjuros e fe mentidos e cayan en caso de traiçion; e rretificaron e ovieron por firme e loaron e aprouaron la buena ordenança fecha e firmada e jurada por los del rregno, enla manera que es fecha. Et pasó por mi Juan Martinez chançeller del sello dela poridat del dicho Sennor Rey çerca del rregimiento dela persona del Rey e de sus rregnos, conuiene a saber, quel dicho Sennor Rey e los sus rregnos sean rregidos por via de Consejo e non por tutores, asy commo enla dicha ordenança se contiene. Et juraron a Dios e ala Cruz e alos Santos Euangelios que tannieron corporal mente con sus manos, e fezieron pleyto e omenaje vna e dos e tres vezes enlas manos del dicho Sennor Rey, de obedesçer e tener e guardar e conplir a todo su leal poder todas aquellas cosas e cada vna dellas quelos del Consejo, que son escojidos por el rregno para rregir e gouernar al Rey nuestro Sennor e aquestos sus rregnos, que estodiesen rregidentes enel dicho Consejo, mandaren que fagan; e las faran e conplirán quanto enellos fuere, en tanto quelo que mandaren non les sea defendido por la dicha ordenança, asy mandando lo por sus propias personas commo por sus cartas libradas, segund que está ordenado, e selladas con el sello del Rey, bien asy commo si el Rey nuestro Sennor gelo mandase seyendo de hedat conplida para ello. Et si lo asi non fezieren, que sean por ello perjuros e fe mentidos e infames, e demas desto cayan en aquellos casos e penas en que caen aquellos que non obedesçen los tales mandamientos queles fuesen fechos por su Rey e por su Sennor natural seyendo de hedat conplida e que rregiese su rregno.

Et yo Juan Martinez chançeller del sello dela poridat del dicho Sennor Rey e su notario publico enla su corte e en todos los sus rregnos, fui presente a todas las cosas suso eneste quaderno contenidas estando el dicho Sennor Rey en Cortes publicas, e fize las escreuir eneste quaderno; e va escripto en tres fojas con esta en que va mi soscripçion, e en cada plana puse mi nonbre e fize aqui este mio signo en testimonio de verdat[1].

[1] ij-z-5 concluye: e fizelas escreuir eneste quaderno e fize aqui este mio signo.— Los demas como se ha puesto, omtiendo las dos últimas palabras, *de verdat*, que sólo están en el j-z-7.

XLI.

Ordenamiento sobre la baja de la moneda de los blancos y valor de la moneda vieja, hecho en las Córtes de Madrid de 1391 [1].

Este es traslado de vn quaderno de leyes de nuestro Sennor el Rey que el mandó ordenar en las Cortes de Madrit, escripto en papel [2] e firmado delos nonbres de algunos delos oydores mayores dela su audiençia, e de vn alcalde dela su corte e de dos delos procuradores delas çibdades e villas delos sus regnos; e los sennores del Consejo de nuestro Sennor el Rey mandaron a mi el notario de yuso escripto que diese el traslado del dicho quaderno, signado con mi signo, alas çibdades e villas e personas singulares delos sus rregnos quelo demandasen, e que feziese fe como el mesmo oreginal, el tenor del qual dicho quaderno es este que se sigue [3]:

Enel nonbre de Dios amen [4]. Alos rreyes pertenesçe dar leyes claras e çiertas por do sean judgados e librados e juzgados los pleitos e las contiendas que fueren entre los sus vasallos suditos naturales: e seyendo esto, el Rey Don Iohan que Dios dé santo parayso [5], fizo ordenamientos e leyes asaz prouechosas e claras enlas cortes de Beruiesca, enlas quales ordenó e mandó quelos blancos quel avia mandado labrar, que valian fasta entonçe a mr., que valiesen dende en adelante a seys dineros, por los quales ordenamientos mandó en que manera se pagasen las debdas que fasta entonçe eran fechas desde que se començó alabrar la dicha moneda delos blancos; pero los dichos ordenamientos non podieron ser abastantes de determinar [6] las contiendas e los pleitos que despues auian de nasçer, por la dicha moneda de blancos ser abaxada a valor de hun cornado, el qual abaxamiento yo fize enestas Cortes de conseio del mi Conseio e delos procuradores delas çibdades e villas delos mis rregnos, a

1 Esta copia está sacada del códice de la biblioteca del Escorial ij-z-4.—Se han tenido presentes ademas, los códices j-z-7, j-z-8, j-z-9, ij-z-5 y ij-z-14.

2 ij-z-5: paper.

3 j-z-7 y j-z-8 omiten este encabezamiento.

4 j-z-7 y j-z-8 omiten esta invocacion.

5 ij-z-5: que Dios perdone.

6 Tres lecciones distintas se hallan en los códices, á saber: *de determinar, e determinar* y *a determinar*.

veynte e dos dias del mes de enero que agora pasó, deste anno enque estamos de mill e trezientos e nouenta e hun annos, enque conuiene de fazer leyes e ordenamientos enque manera se paguen las debdas que son deuidas desde quela dicha moneda blanca se començó alabrar fasta agora, quier sean fechas antes delas cortes de Beruiesca o despues, por que non acaesca dubda entre las gentes a commo se han de pagar por rrazon del dicho abaxamiento dela dicha moneda, de seys dineros a cornado. Et por ende yo Don Enrrique por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Vizcaya e de Molina [1], en Madrit, estando y en Cortes conmigo la Reyna mi muger, e el Infante don Fernando mi hermano, e el Duque de Valençia e el conde don Pedro mi tio, e el Arçobispo de Santiago mi chançeller mayor, e los Maestres de Santiago e de Calatraua, e los del mi Conseio, e los otros caualleros e fijos dalgo e procuradores delas çibdades e villas delos mis rregnos, por quitar los pleitos e contiendas que entre los delos mis rregnos podrian acaesçer, enque manera se deuen pagar [2] las dichas debdas, es mi merçed de fazer ordenaçion sobre ello enesta manera que se sigue:

1. Primera mente ordeno e mando que todos los thesoreros, e rrecabdadores e pagadores de castillos e villas e depositarios, asi del Rey mi padre commo mios e de otras quales quier personas e lugares, que cogieron e rrecabdaron e rresçebieron quales quier mrs. de moneda blanca, despues del ordenamiento de Beruiesca e antes que yo baxase el blanco a cornado, que sean tenudos de pagar lo que asi cogieron e rrecabdaron e rresçibieron, en aquella moneda e en aquel valor en quelo tomaron antes que se abaxase el dicho blanco a cornado. Et si acaesçiese dubda si rresçibieron, la dicha moneda antes dela dicha baxa del dicho blanco a cornado o despues, mando que si de otra guisa non se podiere prouar, quelos sobre dichos thesoreros e rrecabdadores e depositarios e pagadores de castiellos que sean creydos enesta rrazon por su jura; e si los sobre dichos thesoreros e rrecabdadores o depositarios o pagadores [3] trocaron la dicha moneda o fezieron della otra cosa por pagar con ella, o fueron en tardança delo pagar seyendo rrequeridos dello, que sean tenudos a pagar por cada treze blancos hun rreal de plata o tres mr. de

[1] j-z-9 y ij-z-5 : e Sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina.

[2] j-z-7 y j-z-8 : en que manera se deuian pagar.—j-z-9 : en que manera se deuien.—ij-z-5 : en que manera se podrian e deuian pagar.

[3] Los códices j-z-7, j-z-9 y ij-z-5 omiten : de castiellos que sean creydos enesta rrazon por su jura; e si los sobredichos thesoreros e recabdadores e depositarios o pagadores.

moneda vieja o diez e ocho [1] blancos destos que agora corren, qual mas quesieren los que asi ovieren de fazer las dichas pagas; e si en otra guisa non se podiere prouar quese aprouecharon dela dicha moneda o la trocaron, quelos dichos debdores sean creydos por su jura. Et sy fuere fallado que alguno o algunos delos dichos thesoreros e rrecabdadores o depositarios o pagadores se perjuraron en alguno delos juramentos sobre dichos, que pierdan quantos bienes touieren, e que sean las dos partes para el mi thesorero, e la terçia parte para el acusador, e demas que sea en mi deles dar pena enlos cuerpos qual la mi merçed fuere. Et sy rresçibieron la dicha moneda despues quel dicho blanco fue abaxado a cornado, que sean tenudos de pagar al rrespeto de commo los auian de pagar aquellos de quien los rresçebieron, segunt lo yo ordenaré adelante eneste mi ordenamiento.

2. Otrosy mando que todas las otras debdas de qual quier manera que sean, asi rreales commo conçejales commo de otros quales quier lugares e personas de qual quier ley o estado o condeçion que sean, que se ayan de pagar de moneda blanca, que fueron fechas ante del ordenamiento de Beruiesca [e] non son pagadas [2], que se paguen, segunt que enel dicho ordenamiento de Beruiesca se contiene, enesta guisa: que enlas debdas de quese conplieron los plazos aquese auian de pagar ante del dicho ordenamiento de Beruiesca, quelos debdores sean tenudos de pagar los mr. que asi deuen, en rreales de plata a rrespeto de commo valian los rreales trocados a brancos, enesta sazon que se conplieron los dichos plazos enlos lugares do se auian de fazer las pagas. Et si enlas debdas que fueron fechas, asi ante del dicho ordenamiento de Beruiesca commo despues, ante que se boluiese la moneda de blanco a cornado, e non son pagadas, e los plazos a que ovieron de pagar se conplieron despues del dicho ordenamiento de Beruiesca fasta primero dia de enero que fue enel anno de mill e trezientos e nouenta e hun annos [3], quese pague al acreedor [4] por doze brancos hun rreal de plata o tres mr. de moneda vieja o diez e ocho blancos destos que agora corren, qual mas quisieren los que ovieren de fazer las dichas pagas, e dende arriba e dende ayuso a este rrespeto; pero que esto que dicho es non aya lugar en lo que han de pagar los arrendadores delas rentas rreales del

[1] j-z-7, j-z-9 y ij-z-5: diez.

[2] ij-z-5: que non pagadas.

[3] Todos los códices convienen en esta fecha, excepto el j-z-7, que dice: en el anno de mill e treçientos e ochenta e siete annos.

[4] j-z-7, j-z-9 y ij-z-5: al creedor.

anno que agora pasó de mill e trezientos e nouenta annos. Et si los dichos plazos se conplieron desde primero dia de enero deste anno de mill e trezientos e nouenta e vn annos fasta quese abaxó la dicha moneda blanca de blanco a cornado, quese pague al acreedor por quinze blancos hun rreal de plata o tres mr. de moneda vieja o diez e ocho blancos, enla manera que dicha es. Et si los plazos se conplieron o se conplieren adelante despues quela dicha moneda blanca se tornó el branco a cornado, quese pague al acreedor por diez e seys blancos, hun rreal de plata o tres mr. de moneda vieja o diez e ocho blancos, segund dicho es; pero si las partes ovieron otra avenençia o postura entre sy, que es mi merçed quela dicha avenençia o postura quese guarde. Et si enlas dichas debdas non ovo plazos a quese oviesen de pagar las dichas debdas, que sean tenudos los debdores de pagar las enla manera que dicha es, bien asi commo sy fuesen puestas por plazos [1], enquese pagasen las dichas debdas los dias delos dichos rrequerimientos. Et si enlas dichas debdas non ouo plazos o non fueron nin fueren fechos rrequerimientos aquese pagasen, que entonçe quese cuente e se pague hun blanco por seys dineros.

3. Otrosy ordeno que enlas debdas que fueron fechas o se ovieron a pagar ante dela dicha baxa, e se pagaron despues quese baxó la dicha moneda de seys dineros a cornado, e los acreedores rresçebieron hun blanco por seys dineros, quese tengan por contentos dela paga que asi rresçebieron, e non les sea mas pagado; saluo si quando los acreedores rresçebieron la dicha paga, protestaron de cobrar delos debdores la demasia segunt lo yo ordenase, ca eneste caso mando que sea guardada enestas debdas la ordenança dela ley ante desta. Et lo que enesta ley e enlas leyes ante desta dizen, non se entiendan delas debdas quel Rey mi padre ordenó enlas Cortes de Gaudalfajara quese pagasen de moneda vieja a mi e alos otros sennores e personas, asi eclesiasticas commo seglares, segunt se contiene enla ley que sobresta rrazon mandó fazer enlas dichas cortes; antes ordeno quela dicha ley sea guardada segunt que enella se contiene.

4. Otrosi por rrazon que só enformado quelos arrendadores delas rrentas rreales ovieron grandes perdidas en este anno pasado de mill e trezientos e nouenta annos, contando el anno de primero dia de enero a primero dia de enero segunt que andan las dichas rrentas, que si oviesen a pagar por cada doze blancos hun rreal de plata enla manera que

[1] j-z-8, j-z-9 y ij-z-5 : puestos los plazos.

de suso dicha es, rresçebrien mayores perdidas, por quanto arrendaron a pagar el blanco aseys dineros e cogieron desa moneda mesma, e yo con el dicho Consejo mandé mudar el valor dela dicha moneda, de valor de seys dineros a cornado, e asi se enpeoró el valor dela dicha moneda, de valor de seys dineros a cornado sin su culpa; por ende mando quelos dichos arrendadores paguen lo que deuen delas dichas rrentas del dicho anno, por quinze blancos hun rreal de plata o tres mr. de moneda vieja o diez e ocho blancos, qual mas quisieren.

5. Otrosi por quanto eneste dicho tienpo que andudo la moneda blanca, algunas personas e lugares rresçebieron prestados o por otra manera alguna moneda en oro o en plata o en moneda vieja, o fezieron contratos o obrigaçiones dela dicha moneda o dela moneda que corriese al tienpo delas pagas, o non posieron de que moneda se pagase; ordeno que en quanto tanne alas dichas debdas que se fezieron antes del dicho ordenamiento de Beruiesca, que paguen segunt enel dicho ordenamiento se contiene; e en quanto tanne alas debdas quese fezieron despues del dicho ordenamiento, ordeno que den e paguen aquello que asi rresçebieron o a que se obligaron, en la manera quelo rresçebieron e se obligaron, si non posieron otra postura; ca si posieron otra postura, mando que se guarde lo que fue puesto entre las partes enesta rrazon.

6. Otrosi porque desde el dicho ordenamiento delas Cortes de Beruiesca fasta veynte e dos dias del mes de enero que pasó deste anno en que estamos, quese abaxó la dicha moneda a cornado, se han fecho muchos arrendamientos e alquileres, así rreales commo conçejales, commo de personas priuadas de derechos e pechos e rrentas, asi de casas commo de heredamientos e de otros quales quier hedifiçios e casas, a moneda blanca, para este anno en que estamos e para adelante, teniendo los sennores delos hedefiçios sobre dichos e heredades e derechos e casas, quel blanco, que valia seys dineros; ordeno que si desde hoy dia que yo mando publicar este ordenamiento fasta dos meses primeros seguientes, los dichos sennores rrequerieren alos dichos arrendadores queles dexen los dichos arrendamientos, quelos arrendadores que se avengan con ellos de nueuo, e sy non se avenieren con los dichos arrendadores, que sean tenudos de dexar las rrentas e de pagar alos sennores por el tienpo pasado deste anno quelas touieron, por diez e seys blancos hun rreal de plata o tres mr. de moneda vieja o diez e ocho blancos, enla manera suso dicha, e a este rrespeto dende arriba e dende ayuso. Et quelos dichos sennores sean tenudos de pagar alos dichos arrendadores todas las misiones que posieron enel dicho arrendamiento, siendo apreçiados o

estimados por omes bonos sabidores dello. Et si los sennores non fezieren los dichos rrequerimientos enla manera dicha, quese tornen asu culpa e queles paguen hun branco por seys dineros e non mas; pero que silas partes se avenieren en otra manera, es mi merçed que se guarde la dicha avenençia.

7. Otrosi por quanto a mi es dicho que algunas personas apartan e escogen los brancos, aquellos que son de mayor ley, con entençion de los fundir o enbiar a vender fuera delos mis rregnos por ganar algo enellos, delo qual podria venir muy grant dapno alos dichos mis rregnos; mando que ninguna nin alguna persona delos dichos mis rregnos nin de fuera dellos de qual quier ley o estado o condiçion que sea, que non sea osado de sacar nin de enbiar fuera del rregno los dichos blancos nin delos fundir ni fazer fondir; e qual quier que contra esto fuere, muera por ello e pierda sus bienes, la meatat para el acusador, e la otra meatat para la mi camara. Et por quelas gentes sean aperçebidas desta ley, mando atodos los ofiçiales delas çibdades e villas e lugares delos mis rregnos quelo fagan luego asi pregonar, e non fagan ende al, sopena dela mi merçed.

8. Otrosi por quanto en los dichos mis rregnos ha muchos que desechan los cornados e dineros quel dicho Rey don Enrrique mi abuelo fizo, deziendo quelos non tomarán, por quanto dizen que non son dela ley delos otros cornados e dineros viejos, delo qual se sigue gran escandalo entre las gentes e mucho mal, por non poder alcançar las viandas por la dicha moneda, seyendo de buena ley; por esto mando que valgan tanto commo los otros cornados e dineros que fueron de antes fechos, e mando alas justiçias delos mis rregnos quelos fagan tomar enlos dichos preçios, asi enlas viandas e por otras cosas que se mercaren o vendieren, commo por todas las otras cosas e debdas.

9. Otrosy que commo quier que enlos cornados e dineros e nouenes, quel dicho Rey mi padre mandó labrar para los dichos mesteres, sea alguna ley, pero por quanto non es tanta commo enlos cornados e dineros viejos quel Rey don Enrrique e los otros rreyes que fueron antes del mandaron fazer, e las gentes dubdan de vender sus cosas por los dichos cornados e dineros, e los quelas venden tienen las muy caras, en manera quelos quelas han de conplar non lo pueden sobre leuar; e por esto poniendo rremedio conuenibre a ello, mando que en todas las çibdades e villas e logares delos mis rregnos, quelos dichos cornados valan hun dinero viejo, e los dichos dineros medio dinero viejo por quanto só enformado que aquel es su valor verdadero dellos.

Et mando que todos los delos mis rregnos de qual quier ley o estado o condiçion que sean, que obedescan e cunplan estas leyes, en juyzio e fuera del, asi commo leyes de su Rey e de su Sennor natural, so las penas enellas contenidas e sopena dela mi merçed.

Fecho e publicado enlas dichas Cortes a veynte e quatro dias de abril, anno del nasçemiento de nuestro Sennor Jesu Christo [1] de mill e trezientos e nouenta e vn annos.—Aluarus, decretorum doctor.—Antonius Sançi, doctor.—Didacus Martin, legum doctor.—Lope Martinez.—Sancho Garçia [2].—Juan, abbas Sancti Spiritus.—Gonçalus Gommeçius [3] in legibus bachalarius.

Este traslado fue fecho en la villa de Madrit, lunes veinte e quatro dias de abril anno del nasçimiento del nuestro Salvador Jesuchristo de mill e trezientos e nouenta e vn annos. Testigos que fueron presentes rrogados, e vieron e oyeron leer e conçertar este traslado con el dicho quaderno original del dicho Sennor Rey : Fernando de Eliestas, fijo de Johan Ferrandez dela Cámara, e Alfonso de Leon e Juan de Durango, criados de Johan Lopez escriuano, e Bernal Perez Tronero vezino dela muy noble cibdat de Burgos. Et yo Johan Lopez escriuano dela camara de nuestro Sennor el Rey e su notario publico en la su corte e en todos los sus rregnos, que vi e lei el dicho quaderno del dicho Sennor Rey, onde este traslado fiz sacar e escreuir, e conçertelo con el ante los dichos testigos. Et va escripto enestas dos fojas e en este pedaço de papel en que va mi signo, que van cosidas en vno con filo de lino crudo, e en fondon de cada plana va escripto mi nonbre en dos lugares; e fiz aqui este mí signo en testimonio de verdat.—Johan Lopez [4].

[1] ij-z-5 omite : de nuestro Sennor Jesu Christo.

[2] Aquí acaba el códice ij-z-14.

[3] ij-z-5 dice : Gundisaluus Gomeçi.—Siguen dos palabras que no pueden descifrarse.—Los otros : *Gonsalus*, *Gunsalus ó Gunsaluus*.

[4] Este último párrafo sólo se halla en los códices j-z-9 y ij-z-4, de donde le copiamos, tomando el primero por texto.

XLII.

Cuaderno de las Córtes de Madrid de 1393 [1].

Enla villa de Madrit, lunes quinze dias de dezienbre anno del nasçemiento de nuestro Sennor Jesu Christo de mill e trezientos e nouenta e tres annos, este dia estando enel alcaçar dela dicha villa el muy alto e poderoso e muy elustrisimo Prinçipe e Sennor nuestro Sennor el Rey don Enrrique, asentado en Cortes publicas e generales, e con el Infante don Fernando su hermano sennor de Lara e duque de Penna fiel e conde de Mayorga, e los perlados e maestres e sennores e rricos omes e otros caualleros e escuderos, e los procuradores de algunos otros sennores e delas çibdades e villas e lugares, que alas dichas Cortes fueron llamados, e en presençia de mi [2] Iohan Martinez chançeller del sello dela poridat del dicho Sennor Rey e su notario publico enla su corte e en todos los sus rregnos, los dichos procuradores delas dichas çibdades e villas e lugares, que presentes estauan, dieron a mi el dicho Iohan Martinez hun escripto para quelo leyese enlas dichas Cortes, el qual leí de palabra a palabra ante la presençia del dicho Sennor Rey, e dezia enesta guisa:

Muy eçelente e catolico Rey e mucho alto [3] e poderoso Prinçipe, e muy esmerado e temeroso Sennor : los caualleros e escuderos que estamos enestas vuestras Cortes por procuradores delas çibdades e villas e lugares de vuestros rregnos, omildosa mente con grant omildat rrespondemos alas vuestras altas e nobles tres rrazones que proposestes enestas vuestras Cortes el primero dia que vos enellas asentastes.

Alo primero, en rrazon que auiades tomado vuestro rregimiento e de los vuestros rregnos porque auiades hedat de catorze annos, rrespondemos vos que damos loores e graçias a Dios nuestro Sennor, por quele plogo que llegasedes ala dicha hedat e que rregiesedes por vos, e por que vos onrró e donó de buen seso e de buen entendimiento e discreçion, con buena entençion para saber guiar [4] vuestro rregimiento; e des-

[1] Este Ordenamiento se ha tomado del códice del Escorial ij-z-4, y confrontado con las copias que del mismo se hallan en los códices de la citada Biblioteca j-z-7, j-z-8, j-z-9 y ij-z-5.

[2] El texto omite: mi.—Lo tomamos de los otros códices.

[3] ij-z-5 : e muy alto.

[4] j-z-9 y ij-z-5 : guardar.

de el dia quelo vos Sennor tomastes acá sienpre plogo e plaze a todos los delos vuestros rregnos que vos rreynedes por luengos e muchos tienpos e buenos, a seruiçio de Dios e vuestro, e a prouecho e onrra o bien comunal delos vuestros rregnos, e asi plega a Dios que sea açerca deste vuestro rregimiento. Sennor, pedimos vos por merçed, Sennor, que proueades, segunt que vos pedimos por nuestras petiçiones generales, en quanto a esto atanne.

Ala segunda rrazon, que dexistes, Sennor, que llamárades a Cortes por nos confirmar e aprouar e loar nuestros fueros e buenos vsos e costunbres e priuillejos e cartas e franquezas e libertades que auemos, a esto vos rrespondemos que vos lo tenemos en mucha merçed e en grand carga por vos, Sennor, ofreçer lo que nos otros vos entendíemos e deuíemos pedir segunt buenas costunbres de Cortes[1]. Et commo quier que en comienço de vuestro rregnamiento lo prometistes e jurastes de guardar; pero enello, Sennor, auedes echado grant carga alas vuestras çibdades e villas e lugares de vuestros rregnos, e esperamos en Dios que todos vos lo conosçerán e seruirán en quanto ellos mejor podieren, commo mas conplida mente lo conosçieron e seruieron, e deuieron connosçer e seruir alos rreyes onde vos venides, que Dios perdone. Et Sennor, pues esto procedio de vuestra nobleza con buena voluntad que auedes alos vuestros naturales e seruidores, pedimos vos por merçed que nos lo querades asi confirmar e aprouar e loar e guardar e jurar, e prometades, en mano de vno delos arçobispos que aqui estan en vuestras cortes, especial mente, Sennor, que guardedes alas çibdades e villas e lugares los priuillejos e franquezas que tienen de non pagar monedas, e que por esta rrazon dela dicha franqueza, non les demandedes la plata e mr. que a cada vno enbiastes pedir, de que tienen grant quexa por que dizen, fablando con rreuerençia, que rresçiben agrauio; en esto, Sennor, les guardaredes justiçia[2], lo qual vos ternán en merçed.

Ala terçera rrazon, que dexistes, Sennor, que viesemos los vuestros mesteres que declarastes[3] por menudo, e que catasemos manera donde se conpliesen lo mas sin dapno de vuestros rregnos, a esto vos rrespondemos, Sennor, que nos plaze de fazer y todo lo que buena mente se podiere fazer, porque vuestro estado e vuestra casa rreal e los vuestros vasallos e todas las otras vuestras cargas sea abastado, tan conplida mente o mejor si ser podiere, commo lo conplimos a cada vno delos

[1] j-z-9 y ij-z-5 omiten : de Cortes.
[2] j-z-9 : les guardedes justiçia.— ij-z-5 : vos guardat justiçia.
[3] j-z-9 : declarasedes.— ij-z-5 : declarasemos.

otros rreyes onde vos venides, en quanto los vuestros rregnos lo podieren sofrir e conplir; et sobre esto, Sennor, auemos trabajado desque aqui venimos a estas vuestras Cortes fasta agora. Et final mente lo que ende concluymos es esto : acordamos de vos otorgar para este primero anno, para con los vuestros pechos e derechos ordinarios, la alcauala del mr. tres meajas, que es llamada veyntena, para que se coja segunt estos annos pasados desque vos rregnastes acá, e mas luego de presente quatro monedas. Otrosi, Sennor, que para adelante, por abreuiar estas vuestras Cortes e la vuestra partida [1] de aqui, e por se escusar todos los dapnos que de vuestra parte nos fueron dichos que se seguian o podrian seguir, asi por rrazon dela pestilençia que aqui anda commo por la grand costa que se faze, e por los peligros delas peleas que se leuantan por el ayuntamiento de mucha gente; por ende acordamos de dexar con vusco a çiertos omes buenos de cada çibdat o de çiertas dellas [2], para que vos pidan por merçed, e vos lo pedimos agora todos muy afincada mente que fagades e nos guardedes estas cosas quese siguen.

La primera, que rreueades [3] todas las petiçiones generales que vos fezimos, e rrespondades e ordenedes sobre ellas [4] con deliberaçion e maduro consejo, lo mas en breue que ser pueda, e fagades ordenar sobre ellas [5] leyes, pues son tales que cunplen mucho a vuestro seruiçio e a prouecho e bien comunal delos vuestros rregnos e delos vuestros vasallos e suditos e naturales, e porque todos vean que amades e fazedes justiçia la qual vos es encomendada por Dios. Otrosi rrespondades alas petiçiones especiales delas çibdades e villas e lugares, alas que fueren de justiçia, con derecho; e alas graçiosas, benina e graçiosa mente.

La segunda cosa es, para que con vusco, Sennor, e conlos que vos dieredes para ello, vean las nominas [6] dela vuestra casa rreal e de todos los otros estados e personas e logares que dela vuestra merçed han dineros en qual quier manera, por quela vuestra merçed lo torne todo a deuido estado e en buena rregla e ordenança, por que vos, Sennor, seades seruido e los vuestros rregnos lo puedan conplir; lo qual non podrian en ninguna manera, si quedasen enel estado sobejano en que agora estan, e destruir seyan e hermar seyan en breue tienpo, lo que Dios

[1] j-z-8 : posada.
[2] ij-z-5 : villas.
[3] ij-z-5 : que veades.
[4] ij-z-5 : e rrespondades a ellas e ordenedes sobre ello.
[5] ij-z-5 : sobre ello.
[6] ij-z-5 : las cosas e nominas.

non quiera, segunt que vos lo pedimos por nuestras petiçiones generales; e a estos procuradores que aqui quedaren, dexar les hemos poder conplido queles otorgaremos por todos vuestros rregnos, para lo que dicho es. Otrosi para desque fueren asi vistas e ordenadas las dichas nuestras petiçiones e otrosi las dichas nominas, si vieren e entendieren que vos es neçesario, para conplir lo asi ordenado, vna moneda de mas delas dichas quatro, que vos la puedan otorgar; e si la vna moneda non abastare, que vos otorguen otra, que sean dos e non mas.

La terçera cosa es[1], que pues vos asi es e será otorgado lo que abastare asaz para conplir los vuestros menesteres e para poner dos cuentos en deposito para vos aprouechar dellos si otro grant mester vos rrecreçiere, que nos prometades e juredes luego, en mano de vno delos dichos arçobispos, que non echaredes nin demandaredes mas mr. nin otra cosa alguna de alcaualas[2] nin de monedas nin de seruiçio nin de enprestido nin de otra manera qual quier alas dichas çibdades e villas e lugares nin personas singulares dellas nin de alguna dellas, por mesteres que digades que vos rrecreçen, amenos de ser primera mente llamados e ayuntados los tres estados que deuen venir a vuestras Cortes[3] e ayuntamiento[4], segunt se deue fazer e es de buena costunbre antigua; e demas si algunas cartas o alualas les fueren mostradas o mandamientos fechos de vuestra parte sobre ello, que sean obedeçidas e non conplidas, sin pena e sin error alguno; en lo qual, Sennor, guardaredes alos vuestros rregnos de rresçebir agrauios e grandes dapnos, lo qual, Sennor, se tornará a vos en seruiçio; ca, Sennor, mucho deuedes considerar al estado e manera en que estan e rrecriar los e sobre leuar los quanto mas podieredes, por que vayan rrecobrando el mal que han pasado, ca vuestra arca[5] e vuestro thesoro son, e todos a vuestro seruiçio, e estarán aparejados para vos dellos seruir cada que nesçesario vos fuere. Et Sennor Dios por la su piedat vos acreçiente los dias dela vida e de vuestro estado e corona rreal, por muchos e luengos tienpos e buenos al su seruiçio, amen.

Et luego el dicho Sennor Rey mandó ami el dicho Iohan Martinez leer dos escriptos, los quales yo leí, e dezian enesta manera.

In nomine Domini amen. Por quanto despues que morio el Rey don

1 Todos los códices, ménos j-z-8 y ij-z-5, omiten : es.

2 Alguno de los códices dice : alcauala.

3 Los otros códices : alas Cortes.

4 j-z-9 y ij-z-5 omiten : los tres estados que deuen venir alas Cortes e ayuntamiento.

5 ij-z-5 : onrra.

Iohan mi padre e mi Sennor, que Dios dé santo parayso, fueron algunas contiendas e debates entre muchos grandes delos mis rregnos, por la qual rrazon aquellos que fueron escogidos primera mente para mi Consejo e otrosi los tutores e rregidores que fueron declarados enlas Cortes de Burgos contra su voluntad, ovieron de fazer algunas cosas que non fueron tan bien fechas commo se deuieran [1] fazer; por ende yo siguiendo la rregla que siguieron los otros rreyes mis anteçesores que començaron a rregnar enla menor hedat, desde agora rreuoco todas las graçias e merçedes e dadiuas e hemiendas e ofiçios, oydorias, rrefrendarias, escriuanias, e general mente todas las otras cosas que fueron fechas por el dicho Conseio e por los dichos tutores e rregidores fasta el dia que yo conpli los catorze annos, e otrosy si algunas yo fize antes delos catorçe annos. Et desto mando alos mis chançelleres que den cartas para todas las çibdades delos mis rregnos por quelo sepan.

In nomine Domine amen. Loo e aprueuo e rretifico e firmo e confirmo la ley justa e derecha, e todo lo enella contenido, que fizo el dicho Rey mi Padre e mi Sennor enlas Cortes de Guadalfajara, sobre fecho delas ligas, el tenor dela qual es este que sigue.

Avemos entendido que muchas vezes acaesçe enlos nuestros rregnos que algunas personas fazen entre si ayuntamientos e ligas, firmadas con juramento e por pleito e omenaje o por pena o por otra firmeza qual quier, contra otras personas e en general contra quales quier que contra ellos quisieren ser. Et commo quier que alguna delas dichas personas fazen los dichos ayuntamientos e ligas, so color e bien e guarda de su derecho e por conplir mejor nuestro seruiçio; enpero por quanto segund espirençia conosçemos estas ligas e ayuntamientos que se fazen las mas vezes non a buena entençion, e se siguen escandalos e discordias e enemistades e estoruo de nuestra justiçia, lo qual todo es nuestro deseruiçio e danno delos nuestros rregnos; por ende nos deseando paz e concordia e buen asosiego [2] entre los nuestros suditos e naturales, proueyendo alo que es por venir e emendando adelante, [ordenamos que] non sean osados, asi infantes maestres priores marqueses duques condes rricos omes caualleros escuderos ofiçiales rregidores delas çibdades e villas e lugares e conçejos e quales quier otras comunidades e personas singulares de qualquier condiçion o estado que sean, de fazer ayuntamientos nin ligas, con juramento e rresçibiendo el cuerpo de Dios,

[1] j-z-7 y j-z-9 : deuian.
[2] ij-z-5 : sosiego.

o por pleito e omenaje, o por pena o por otra firmeza qual quier, por la qual se obliguen vnos a otros a se guardar los dichos ayuntamientos e ligas vnos contra otros, enla manera que dicha es. Otrosi que non vsen delas ligas e ayuntamientos e pleitos e omenajes e contratos e firmezas que han fecho fasta aqui enla dicha rrazon. Et qual quier delos sobre dichos que contra esto o contra parte dello feziere, faziendo los dichos ayuntamientos e ligas de aqui adelante, e vsando delos dichos ayuntamientos e ligas que fasta aqui son fechas, averá la nuestra yra, e demas desto nos pasaremos contra ellos e contra cada vno dellos e contra sus bienes, en aquella manera que nos entendieremos que cunple a nuestro seruiçio e meresçen [1] los quebrantadores desta nuestra ley, segund las calidades delos malefiçios e delas personas. Et por quelos omes se mueuan mas de ligero a nos denunçiar e mostrar lo que dicho es, ordenamos quel acusador o demandador [2] delo sobre dicho, que aya la terçia parte dela pena de dineros o de bienes en que nos condepnaremos aquel o aquellos de que el dicho acusador o demandador nos denunçiare o mostrare que fezieren de aqui adelante los dichos ayuntamientos e ligas, e vsaren delos fechos fasta aqui, contra el tenor desta nuestra ley. Et nos por esta nuestra ley damos por ningunas todas las ligas e promesiones pleitos e omenajes que sobresta rrazon fasta agora fueron fechos, e se fezieren de aqui adelante [3], e mandamos que non valan nin sean tenudos delas guardar nin las guarden aquellos quelas fezieron o fezieren, so qual quier firmeza quese obligaron e [4] obligaren de las guardar, e que non cayan por ello en pena nin en calopnia ninguna, nin por ello puedan ser dichos quebrantadores de pleitos e omenajes e de posturas que sobre ello fezieron. Et rrogamos atodos los perlados delos nuestros rregnos e acada vno en su juridiçion que asuelua alos que fezieron o fezieren los dichos juramentos; otrosi rrogamos e mandamos a todos los perlados delos nuestros rregnos, asi arçobispos commo obispos e commo otros perlados clerigos e otras personas eclesiasticas quales quier, que non fagan de aqui adelante los dichos tales ayuntamientos e ligas, nin vsen delos fechos fasta aqui, ca si los fezieren e vsaren delos fechos fasta aqui, averán la nuestra yra, e non podriemos escusar de poner enello rremedio conuenible.

Et mando e tengo por bien que sea guardada en todo e por todo. Et

1 Los otros códices: meresçieren.

2 j-z-7 : o denunçiador.

3 ij-z-5 y j-z-9 omiten desde : los dichos ayuntamientos.

4 ij-z-5 omite : obligaron e.

por quanto por esperiençia yo vi que por se fazer estas tales ligas e juramentos contra la dicha ley, entre los grandes e ahun medianos çibdadanos comunes de aquestos mis rregnos nasçieron grandes escandalos e porfias e contiendas, delo qual se rrecreçió ami grant deseruiçio e aquestos mis rregnos muchos e grandes dapnos; por ende rrequiere se que ayude ala dicha ley poniendo pena contra los trasgresores, e esté rrefrenada e ponida la su osadia por que se non atreuan nin sean osados contra derecho e contra ley de su Rey e de su Sennor natural; e poniendo lo luego en execuçion, reuoco e anulo e dó en aquestas Cortes por casas e nulas todas quales quier ligas, e otrosi rreuoco todos e quales quier juramentos e pleitos e omenajes que sobre esta rrazon sean fechos fasta el dia de oy, e los dó por ningunos e por non buenos e por ylicitos e non valederos, asi commo fechos en mi deseruiçio e contra derecho e espresa mente contra ley e defendimiento del Rey mi padre e mi Sennor; e defiendo e mando a todos quelo non tengan nin guarden, sopena de caer en mal caso, asi aquellos que demandaren queles sean guardados las dichas ligas e juramentos e omenajes, commo aquellos que de aqui adelante los guardaren. Et otrosy defiendo e mando atodos los delos mis rregnos, asi Infante Don Fernando perlados duques maestres condes rricos omes caualleros escuderos fijos dalgo [1] de qual quier estado o condiçion que sean, que de aqui adelante non fagan tales ligas nin tales juramentos e omenajes; e qual quier quel contrario feziere, que pierda la tierra e la merçed que touiere demi, e si fuere de çibdat o villa, que pierda los bienes, e el cuerpo esté ala mi merçed; pero por esto non entiendo defender las buenas amistades por que todos sean amigos e biuan en paz e en buena amistat. Alo qual estauan presentes por testigos don Fernand Sanchez Manuel abbat de Valladolit e don Iohan Gonzalez abbad de Fosiellos e Diego Martinez e Anton Sanchez de Torres [2], oydores dela audiençia del dicho Sennor Rey, e Iohan Alfonso de Toro alcalle delos fijos dalgo, e Nicolas Ferrandez escriuano dela camara del dicho Sennor Rey, e otros muchos que estauan enlas dichas Cortes. Et yo Iohan Martinez chançeller del sello dela poridat del dicho Sennor Rey e su notario publico enla su corte e en todos los sus rregnos, fuy presente atodas las cosas de suso eneste quaderno contenidas e en cada vna dellas segunt e enla forma que aqui van escriptas e declaradas, lo qual todo fiz escreuir eneste quaderno de papel, en que

[1] j-z-7 : fijas dalgo.
[2] j-z-9 y ij-z-5 : Diego Martinez e Anton Sanchez, dotores.

van escriptas dos fojas e media e mas enesta en que va parte de suscriçion, e en cada vna plana puse mi nonbre e fiz aqui este mio signo en testimonio de verdat.

Otrosi por quanto [1] enlas Cortes que yo fize enla villa de Madrit, enel anno que pasó de mill e trezientos e nouenta e tres annos me fue dada una petiçion general mente por todos los procuradores de todas las çibdades e villas delos mis rregnos que enlas dichas Cortes estauan, el tenor dela qual es este que se sigue.

Otrosi por quanto asi commo justiçia e derecho deuen ser guardados en todos los delos vuestros rregnos, e non deuedes consentir que vno tome lo suyo a otro contra su voluntat, e rrazon natural e derecho e justiçia es quelas guardedes contra aquellos que toman e husurpan los vuestros derechos; pedimos vos por merçed que mandedes al Infante don Fernando vuestro hermano e atodos los duques e condes e perlados e maestres delas Ordenes e prior de Sant Iohan e a todos los rricos omes e caualleros e escuderos e duennas e aquales quier otras personas de qual quier ley o estado o çondiçion que sean, quese non entremetan de tomar nin tomen nin enbarguen mr. algunos delas vuestras rrentas e de monedas nin de alcaualas nin de terçias nin de diezmos nin de martiniegas nin de almoxarifadgos, nin de quales quier otros derechos vuestros, por rrentas ordinarias o extra ordinarias. Et eso mesmo que defendades atodas las çibdades e villas e lugares e arrendadores e personas delos vuestros rregnos e sennorios que non les den nin rrecudan con mr. algunos, sin libramiento delos vuestros contadores e thesoreros e rrecabdadores, segunt la vuestra ordenança. Et si algunos el contrario fezieren, quelo paguen conel doblo, e el quelo tomare, segunt es ordenado por el Rey vuestro padre, que Dios perdone, e el quelo diere sin premia o fuerça quele sea fecha [2], quelo pague a vos otra vez. Et para vos ser çierto destas tomas quando se fezieren, quelos tales aquien fueren tomadas e el vuestro rrecabdador sean tenudos de guardar las ordenanças quel Rey vuestro padre fizo e ordenó enlas Cortes de Beruiesca eneste caso, por que vos proueades sobre ello. Et si el que to-

[1] Todas las copias de este Ordenamiento insertan esta peticion, que debe pertenecer á las Córtes de 1391, porque en ella se dice que fué otorgada con acuerdo del Consejo de regencia, y éste no existia cuando se celebraron las Córtes de Madrid de 1393. Esto prueba que de aquellas Córtes existió un cuaderno que no se encuentra, y otro de otras posteriores, en que se reprodujo esta peticion. — El códice j-z-7 pone al principio de esta misma peticion el siguiente epígrafe con tinta encarnada: «Capítulo III: que ningund cauallero nin ome poderoso nin otras personas non fagan tomas delas rrentas e derechos del Rey, so çiertas penas, e en que manera lo deuen fazer saber al Rey.»

[2] ij-z-5 omite: que le sea fecha.

mare o embargare los dichos mr., desque fueren rrequeridos por vuestras cartas o de vuestros contadores o por qual quier de vuestros thesoreros o rrecabdadores, o por los quelo ovieren de rrecabdar [1] por ellos o por qual quier dellos, que vos lo tornen conel doblo segunt dicho es; e si lo non quisieren fazer fasta treynta dias, que pierdan por ese mesmo fecho todos e quales quier oficios e tenençias e merçedes e rraçiones e quitaçiones e mantenimyentos que deuos touieren. Et por que do cresçe la contumazia deue creçer la pena, piden vos por merçed que si otra vez fuere rrequerido, que pague todo lo que asi tomó, conel doblo. Et si dentro en otros treynta dias non lo fezier saber, que por ese mesmo fecho pierda el sennorio de todos los lugares que touiere en vuestros rregnos, los quales vos piden por merçed desde agora para que apliquedes ala vuestra corona rreal, e que mandedes que esta ley [2] vaya encorporada enlos rrecudimientos [3] que fueren dados alos vuestros rrecabdadores e arrendadores, por quese publique conel dicho rrecudimiento e non puedan allegar ygnorançia. Et eso mesmo se entienda si aqual quier persona [4] de qual quier ley o estado o condiçion que sean, de çibdat o de villa o de otro lugar, fezieren las dichas tomas contra tenor desta petiçion. Et yo veyendo quela dicha petiçion era e es justa e buena e atal que cunple mucho a mi seruiçio e prouecho comunal destos mis rregnos, con acuerdo delos del mi Consejo, otorgué les [5] la dicha petiçion.

XLIII.

Ordenamiento sobre caballos y mulas, otorgado en el Ayuntamiento ó Córtes de Segovia del año de 1396 [6].

Don Enrrique por la graçia de Dios [7] Rey de Castilla de Leon de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe

[1] ij-z-5 omite : o por qual quier de vuestros thesoreros o rrecabdadores o por los quelo ovieren de rrecabdar.

[2] El texto, j-z-7 y j-z-8 omiten : ley.

[3] ij-z-5 : rrequerimientos.— Lo mismo pone despues.

[4] j-z-8 y ij-z-5 : si qual quier persona.

[5] ij-z-5 : otorgo les.

[6] Ha servido de texto para la impresion de este Ordenamiento el códice ij-z-4 de la Biblioteca del Escorial, confrontado ademas con los señalados j-z 7, j-z-8, j-z-9 y ij-z-14.

[7] El texto, j-z-7, j-z-9 y ij-z-5, omiten la enumeraçion de reinos.—La tomamos del ij-z-14.

de Algezira, e Sennor de Vizcaya e de Molina. Atodos [1] los conçejos e alcalles e jurados juezes e justiçias e adelantados merinos alguaziles maestres delas Ordenes priores comendadores e suscomendadores [2] alcaydes delos castillos e casas fuertes, e atodos los otros oficiales [3] quales quier de todas las çibdades e villas e lugares e tierras delos mis rregnos, que agora son o seran de aqui adelante, e a qual quier o aquales quier deuos, que este mi quaderno vierdes o el traslado del, signado de criuano publico, salut et graçia.

Sepades que eneste ayuntamiento que yo mandé fazer agora enla çibdat de Segouia, con consejo e acuerdo del infante don Fernando mi hermano, e delos perlados e maestres e condes e rricos omes e caualleros e procuradores delas çibdades e villas, que conmigo estauan enel dicho ayuntamiento; entendiendo que conplia ami seruiçio e pro e onrra delos mis rregnos, fiz fazer este ordenamiento en rrazon de commo se deuen tener los cauallos enlos mis rregnos, el qual mando que se cunpla e guarde enla manera quese sigue.

1. Primera mente mando e tengo por bien que ningunos de mis rregnos, del dia de Sant Miguell primero que viene que será enel anno del Sennor de mill e trezientos e nouenta e seys annos en adelante, non trayan consigo nin tengan ensu casa mula nin mulo de siella para caualgar, saluo teniendo cauallo de preçio de seysçientos mr. e dende arriba; et sy fuere fallado quelo non tiene, que pierda la mula, e quela pueda tomar aquel que de mi touiere poder para ello; et si fuere tal ome que non pueda mantener dos bestias, cauallo e mula, tenga cauallo de qual preçio quisiere; e si el que touiere mula o mulo de silla e ouiere atener cauallo, tenga lo dela dicha quantia de seysçientos mr.; e silo tal non touiere, e fuere fallado por los alcalles dela çibdat o villa o logar do fuere demandado que non vala el preçio, quelo pierda e lo tome el que de mi touiere poder para esto. Et aquel quese moriere el cauallo, que fasta seys meses sea tenudo de tener otro cauallo; e silo vendiere, fasta dos meses primeros del dia quelo vendiere. Et otrosi si alguno, por negoçio quele rrecrezca o por mandamiento del Sennor con quien biue, ouiese de yr alguna parte de mis rregnos e leuare mula sin cauallo, que leuando consigo por testimonio signado de escriuano publico, que sea notario mio enlos mis rregnos, o escriuano publico del logar onde fuere tomado el tal testimonio delante del juez o alcalle dela villa o lo-

[1] j-z-8 y ij-z-14 : Alos.
[2] ij-z-14 omite : suscomendadores.
[3] j-z-7 añade : e aportellados.

gar donde paresçiere, mostrando el cauallo delante el alcalle o juez e escriuano, e dando dos christianos [1] juramentados [2] commo es suyo, e con juramento de aquel que fuere de mula commo tiene e dexa cauallo suyo del preçio sobre dicho enla çibdad o villa o logar donde jura o ensu casa, quel tal pueda yr seguro quele non embarguen nin tomen la mula, conteniendo se todo esto en el dicho testimonio. Et enesto quando asi mostrare el dicho testimonio, que primera mente faga jura e jure que todo lo contenido enel dicho testimonio, es verdad, e quelo tiene asi sin ningunt enganno nin en cobierta el tal cauallo.

2. Otrosi mando quelos que venieren ala mi corte e fueren omes que venieren a librar sus faziendas, que si troxieron dos mulas, que trayan hun cauallo, e si troxieren quatro mulas, dos cauallos, e si çinco mulas, dos cauallos, e si seys mulas, dos [3] cauallos; e asi a este rrespeto [4], e esto fasta vn mes. Et si fuere ome que aya rraçion de mi o ofiçio en mi casa, e andodiere cada dia enla mi corte, que quisiere tener mula, que por cada mula traya vn cauallo; e esto mesmo se entienda delos que venieren alibrar sus faziendas, si mas de hun mes morare enla mi corte, saluo sy lo mostrare, segunt dicho es, que tiene e dexa cauallo ensu casa.

3. Otrosi porque se puedan criar los cauallos, que qual quier pueda criar e tener potro que pase de dos annos, en guisa que quando ouiere el potro tres annos, quesea de preçio de trezientos mr.; e el que tal potro touiere, que pueda tener mula, sila quisiere tener.

4. Otrosi que qual quier pueda tener e criar muleta boçal, e la pueda tener fasta que aya quatro annos, sin tener cauallo.

5. Otrosi por quanto son algunas personas nesçesarias que trayan mulas para seruiçio mio e dela Reyna mi muger, otrosi delas rreynas e del Infante mi hermano, otrosi delos perlados e otras personas, mando que guarden enesto enla manera e ordenança que aqui dira, e quelos tales puedan tener e traer mulas, sin caer enlas penas deste quaderno.

El Cardenal de Espanna que pueda tener en su casa e traer consigo, sin traer cauallos, veynte e çinco mulas e mulos [5].

Los Arçobispos de Toledo e de Santiago [6] e de Seuilla cada vno veynte mulas.

[1] ij-z-14 : e dando fe de dos christianos.
[2] El texto : juramento.—Los demas códices : juramentados.
[3] ij-z-14 : tres.
[4] j-z-7 omite : e si çinco mulas, dos cauallos, e sí seys mulas, dos cauallos; e asi a este rrespeto.
[5] j-z-8 y ij-z-14 omiten : e mulos.
[6] j-z-7 : Los Arçobispos de Santiago e de Toledo.

Los obispos cada vno diez mulas.

Los abades bendichos e priores de monesterios de monjes e mendigantes cada vno dos mulas.

Qual quier o quales quier personas de dignidat, que ayan dignidades enlas eglesias cathedrales[1], cada vno dos mulas, e ahun que ayan mas dignidades o calongias en aquella eglesia o en otra, que non pueda tener mas mulas.

Los canonigos de eglesias cathedrales cada vno vna mula.

Maestros en theologia, menistros generales e prouinçiales delas Ordenes cada vno dos mulas.

El mi capellan mayor e dela Reyna mi muger cada vno dos mulas.

Los capellanes delas rreynas e del Infante Don Fernando mi hermano e dela Infante su muger cada vno vna mula.

Los fisicos e los capellanes que puedan traer, cada vno vna mula.

Coletores de nuestro Sennor el Papa cada vno vna mula.

Los oydores dela mi abdiençia cada vno dellos vna mula.

Los alcalles ordinarios dela mi corte cada vno vna mula.

Los mis contadores mayores cada vno dos mulas.

Los sus ofiçiales, fasta en numero de dos ofiçiales, cada vno vna mula.

Los mis contadores delas mis cuentas cada vno dellos dos mulas.

Sendos ofiçiales suyos cada vno vna mula.

Los fisicos mios e dela Reyna mi muger cada vno dos mulas.

Los fisicos delas Reynas e del Infante mi hermano e de su muger cada vno vna mula.

Los mensageros e otros omes estrangeros, que venieren ami de qual quier parte que sea de fuera de mis rregnos, non sean tenudos a esto ellos nin sus gentes que consigo troxieren.

Otrosi las duennas e donzellas que puedan traer sendas mulas enque anden.

Los falconeros e açoreros e cozineros e barueros e otros tales ofiçiales de sennores, que estos atales, puedan cada vno traer e tener rroçin de qual quier quantia que podieren alcançar, sin caer enla dicha pena; en pero queste atal que non tenga mula, e sila quisiere tener, que sea tenudo de tener el cauallo del preçio suso dicho, e silo non touiere, que pierda la mula.

Ballesteros de maça que han rraçion demi, que han deyr en mensageria, tenga cada vno vna mula.

[1] El texto y j-z-8 : catredales.—Y así despues.

6. Otrosi mando e tengo por bien que ninguna muger, de qual quier ley o estado o condiçion que sea, que su marido o su esposo non touiere cauallo de seysçientos mr., non pueda traer pannos de seda nin trenas de oro nin de plata nin pennas veras nin grises nin aljofar, saluo donzella fija dalgo; e silo troxiere, que peche cada vez quele fuere prouado seysçientos mr.

7. Otrosi mando que por este [1] ordenamiento non sean tenudos de tener los tales cauallos los que moran de Ebro allende, por que biuen en tierra de montannas, nin los de Trasmiera, nin de Asturias de Santillana [2] e Asturias de Ouiedo, saluo sy fuere ome que sea cauallero armado o fuere dela Vanda o fuere mi vasallo; en pero tengo por bien que si qual quier destos que aqui [3] moran enlas dichas tierras, salieren dende a andar por el rregno, que guarden el mi ordenamiento segunt suso dicho es; e que el tal ome si bestia de siella ouiere atraer, que sea cauallo o rrozin de qual quantia quel quisiere, saluo commo dicho es si fuere cauallero armado o dela Vanda o mi vasallo o troxiere mula, que eneste caso traya el cauallo de seysçientos mr. e dende arriba. Et si lo asi non guardare, que caya enla pena.

8. Otrosi tengo por bien quelos que por mi ouieren de ver e de fazer guardar el dicho ordenamiento, asi enla fialdat commo por arrendamiento o en otra manera qual quier, que non cohechen nin dexen a ninguno yr contra este mi ordenamiento, mas que faga leal mente toda su diligençia enlo fazer guardar, e que lieue las penas delos que contra esto fueren. Pero que enla quantia dela pena le finque de fazer su aluedrio, sy lo touiere por rrenta, toda via non dando lugar para quel ordenamiento se rronpa, e tengan cauallos los quelos ouieren de tener commo dicho es. Et si el que por mi lo ouiere de auer lo touiere arrendado o en otra manera qual quier quelo feziere, e le fuere prouado e por su culpa non se guardare este mi ordenamiento o diere algunos liçençia para tener mulas, que pague por cada vez quele fuere prouado dos mill mr., la meatad para el acusador, e la otra meatad para quien yo feziere merçed dellos.

9. Otrosi que todos los que biuen en Villa rreal e dende adelante fasta la frontera, e ouieron atener cauallos, quelos tengan ginetes e armas dela gineta, e qual quier mi vasallo que enel su alarde mostrare

1 El texto omite: por este.
2 El texto: Santa Yllana.
3 j-z-7 y ij-z-14: asi.

o non [1], que non traya daraga e baçinete, que gelo non cuenten por alarde.

10. Otrosi mando quelos mis vasallos fagan cada anno alarde, segunt que mas conplida mente se ordenará por los mis contadores.

11. Item en Villa rreal e dende adelante enla frontera, e enel arçobispado de Seuilla e los obispados de Cordoua e de Jahen e de Cartagena e de Cadiz, qual quier que touiere asno garannon, quelo pierda e que por cada vez quelo fallaren, que pague seysçientos mr.; e qual quier muleta o muleto que naçiere de Sant Juan primero que viene adelante, en esta comarca, que sea para el arrendador desta rrenta.

12. Item enla frontera enlos lugares do solia ser quel que touiese cauallo de quantia que non pechase monedas, e que gelo guarden.

Et para esto tener e conplir, mando alos mis contadores mayores que arrienden las tales penas enque cayesen los que fueren contra este mi ordenamiento de este mi quaderno. Otrosi mando atodos los mis adelantados merinos conçejos juezes alcalles alguaziles oficiales de todas las çibdades e villas e logares delos mis rregnos e atodos los alcaydes delos castillos e casas fuertes e llanas, que guarden e fagan guardar este mi ordenamiento e ayuden e fagan ayudar e den fauor al que esto ouiere de auer por mi, asi por arrendamiento commo por qual quier otro mandamiento que tenga mio. Et sy ouiere mester conpannas para tomar las tales mulas e penas enque cayeren los que contra mi mandamiento pasaren, queles den pena de seysçientos mr. acada vno dellos, por cada vez que dello fuere rrequerido por quien fincare delo asi fazer e conplir. Et los vnos nin los otros non fagades ende al por alguna manera, sopena dela mi merçed e delas penas contenidas eneste mi quaderno.

Fecho enla çibdat de Segouia veynte dias de agosto, anno del nasçemiento de nuestro Sennor Jesu Christo de mill e trezientos e nouenta e seys annos.—Yo Alfonso Ruiz lo fiz escreuir por mandado de nuestro Sennor el Rey.—Yo el Rey.

[1] j-z-8, j-z-9 y ij-z-5: que enel su alarde mostrare ome.

XLIV.

Cuaderno de peticiones de las Córtes de Tordesillas del año 1401 [1].

Don Enrrique [2] por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe de Algezira, e Sennor de Vizcaya e Molina: A todos los conçejos e alcalles e caualleros e escuderos e ofiçiales e omes bonos de las çibdades e villas e logares delos mis rregnos, e aqual quier o a quales quier de uos aquien esta mi carta fuere mostrada, o el traslado della signado de escriuano publico, salud e graçia. Sepades que vi las petiçiones generales que por los procuradores delas dichas çibdades, que a mi venieron a este llamamiento, fueron pedidas.

1. Et alo que me pidieron por merçed, quela mi merçed mande librar alas çibdades e villas dela frontera de Portogal los dapnos queles son fechos por mis gentes, segunt las pesquisas que yo mandé fazer.

Sabet que me plaze, e por ende mando alos mis contadores mayores que gelos libren delas tierras e merçedes que demi tienen los quelos fezieron, segunt fallaren por las dichas pesquisas.

2. Otrosi alo que me dexieron, quelos perlados demis rregnos husurpan e enbargan mucho la mi juridiçion dela mi justiçia en muchas maneras, la primera en la mi chançelleria, anexando a si los pleitos que ala mi merçed pertenesçe de librar, e eso mesmo en sus obispados; e que esto nasçia por estar enla mi chançelleria por oydores muy pocos legos e muchos perlados e clerigos; e que me pedian por merçed que la mi merçed quiera ser enformado desto, e quiera mandar quese guarde mi juridiçion conplida mente, por que mis pueblos no rresçiban dapnos nin agrauios.

Sabet que me plaze, e yo mandaré proueer enello por quel mi seruiçio sea guardado.

3. Otrosi alo que me dexieron [3] que en otra manera me osurpan e me enbargan dicha juridiçion, delo qual viene grant dapno al mi rreg-

[1] Esta copia se ha tomado de la que existe en el códice del Escorial ij-z-4, teniendo presentes los de la misma Biblioteca j-z-6, j-z-7, j-z-8, j-z-9 y ij-z-14.

[2] El texto y los j-z-6 y j-z-8 omiten la enumeracion de reinos que tomamos del ij-z-14.

[3] j-z-8: pidieron por merçed.

no, por quelos mas de quantos rrufianes e mal fechores ha en mi rregno, todos son de corona, e en caso que algunt malefiçio fagan, e los la mi justiçia prende para fazer dellos justiçia, dan luego cartas de escomunion contra ellos fasta quelos sacan de su poder; por lo qual la mi justiçia peresçe, por lo qual me pedian por merçed que proueyese sobresto de tal manera, commo[1] por que tan grant mal commo este non pase en menospreçio dela mi justiçia.

A esto vos rrespondo que segunt he sabido, el Cardenal de Luna, que fue eleto en Papa, fizo sobre esto costituçion qual cunple; por ende mando quela guardedes segunt enella es contenido, e los que non andodieren segunt la forma dela dicha costituçion, que pasedes contra ellos por derecho, commo contra otros quales quier legos, segunt el malefiçio que fezieren.

4. Otrosi alo que me dexieron que algunas personas tienen preuillejos demi, de esençiones de escusados çiertos que toman, que non pechen enlos mis pechos rreales nin otrosi enlos conçejales, por lo qual non tan sola mente toman por escusados segunt la mi entençion, quando gelos yo dó o melos ellos piden, a sus yugueros o pastores e ortolanos o destos semejantes. mas toman por escusados delos mas rricos e delos mayores pecheros de cada çibdat, e ganan sobrello mis cartas e aluales con rrelaçiones non verdaderas, por lo qual viene alos pecheros grant dapno en dos maneras: la primera en tomar los tales pecheros mayores por escusados, e la otra en caso que oviesen de ser escusados destos pechos rreales, es contra derecho delos mandar escusar delos conçejales; por ende que me pedian por merçed que mandase que non embargante los tales preuillejos o cartas, quelos tales escusados quelos[2] non puedan tomar, saluo alos dichos sus yugueros o pastores o ortolanos e destos semejantes, e estos que sean de quantia declarada, e non delos dichos pecheros mayores. Et otrosi que esto que se entienda delos mis pechos rreales asi commo monedas e martiniegas, mas non delos conçejales; e donde mi merçed fuere, quelos tales escusados delos pechos mayores, que mande rresçebir en cuenta alos mis rrecabdadores las cannamas que enlos dichos pechos copieren.

A esto rrespondo e mando que mi merçed es quelos que tales escusados que de mi touieren, quese non puedan escusar, saluo tan sola mente delas monedas, no enbargante que enlos dichos preuillejos se con-

1 El texto y los códices que se han tenido presentes: de tal gente.—Otras copias, como hemos puesto.
2 j-z-6: quelos tales escusados han, quelos.—j-z-8: *tienen* en lugar de *han*.

tenga de otros pechos; e que en todos los otros pedidos e pechos mios, asi rreales commo conçejales, pechen e paguen, no enbargante los dichos preuillejos nin otras quales quier cartas e alualas mios, que sobrello ayan ganado o ganen. Et demas mando que se guarde sobresto la ley quel Rey don Iohan mi padre e mi Sennor, que Dios perdone, fizo en Beruiesca sobre esta rrazon, la qual yo confirmé. Et si contra esto yo he dado o diere algunas cartas o alualaes mias, mando alos mis chançelleres quelas non pasen al seello, e demas mando a uos otros e alas mis justiçias quelas non cunplades, so las penas enlas dichas leyes contenidas.

5. Otrosi alo que me dexieron quelos arrendadores delas albaquias ganan mis cartas de mis contadores para muchos logares desta tierra, deziendo que quando el Rey don Iohan mi padre e mi Sennor, que Dios perdone, estaua en Portogal, queles echó que leuasen çierto pan para Auilés, el qual pan dizen que mandó pagar el dicho Sennor Rey, e agora demandan que muestren rrecabdos de commo leuaron el dicho pan, e algunos lo muestran e otros non lo pueden mostrar por quelos han perdido o los non fallan, por los mudamientos quese fezieron por rrazon delas guerras que despues acá han seguido, e otrosi por auer tan grant tienpo que esto pasó que pasa de diez e seys annos, e alos quel dicho rrecabdo non muestran, dan cartas contra ellos queles paguen el dicho pan; e que me pedian por merçed que non quisiese consentir tales cosas nin tales achaques commo estos que andan demandando por la tierra, que asaz les abasta quanto mal e quanto dapno han rresçebido e rresçiben de cada dia, segunt los tienpos que en aquella tierra han pasado.

A esto vos rrespondo quesi los arrendadores delas dichas albaquias mostraren commo los dichos conçejos rresçebieron los dineros para el dicho pan, quelos conçejos sean tenudos de mostrar commo lo leuaron do el Rey mi padre mandó.

6. Otrosi alo que me pedieron por merçed, deziendo quelas çibdades, e villas e lugares de mis rregnos rresçiben muy grant dapno sobre rrazon delas monedas que mandaua coger, en muchas maneras, la primera por que demandan los arrendadores los padrones fechos delas dichas monedas e lo çierto cogido, non lo aviendo de vso nin de costunbre, e ahun algunos teniendo lo por preuillejo non tan sola mente demandan de cada cogecha hun padron e hun enpadronador e hun cogedor segunt solia ser, mas demandan, sy seys monedas o mas se cogen en vna cogecha, que de cada moneda le den hun padron e hun enpadro-

nador, asi quesi seys monedas o mas se cogen en vna cogecha, tantos enpadronadores e tantos padrones les han adar, et por hun punto destos que fallesca quese non faga, protestan contra los lugares quatro tanto delo quelas monedas valen, e quelos traen en pleitos enla mi corte; de manera que por lo mejor quelo fagan e lo lybren, seys monedas se tornan en doze e doze en veynte e quatro, e asi por esta manera adelante [1] alos cuitados quelo han apagar, segunt esto e otras cosas mas conplida mente declararon eneste caso.

A esto vos rrespondo que enlo poruenir ya he proueydo, segunt veredes por el quaderno con quelas mandé coger.

7. Otrosi alo que me dexieron quelos mis contadores avian puesto agora nueua mente vna condiçion enlas dichas monedas, lo que nunca fue, enla qual manda que quando alguno moriere, e dexare fijos herederos, que quantos fijos oviere tantas cannamas de monedas pague, ahun quese esten en poder dela madre, e ahun que non ayan partido, lo qual era muy grant agrauio alos huerfanos; e que me pedian por merçed que sobresto les mandase desagrauiar.

A esto vos rrespondo quelos mis contadores dexieron que non es asi; pero si asi es, enbiad melo mostrar por rrecabdo çierto, e yo proueeré sobrello, o vayan alos mis contadores mayores, que yo les he mandado que prouean sobrello enla manera que cunple.

8. Otrosi alo que me pedieron por merçed que quando las çibdades e villas delos mis rregnos enbiaren ala mi merçed sus mensageros o procuradores, quelos non fagan enbargo nin los prendan aellos nin asus bienes e bestias nin asus cosas, por debda que deuan los conçejos, nin ellos mesmos ami nin aotras personas, nin por otra contraridat, antes vengan e esten enla mi corte, e tornen saluos e seguros con la dicha mensageria o procuraçion, alas dichas çibdades e villas quelos enbiaren, con lo quela mi merçed les librare.

A esto vos rrespondo quesi el tal procurador fuere llamado por mi carta, que mando que non sea prendado por debda del conçejo; mas sy la debda fuere suya propia, quelo pague, o enbien procurador que no deua debda alguna.

9. Otrosi alo que me dexieron que si en algunos lugares delos mis rregnos fuere ordenado quese guarden los panes e las vinnas e los otros frutos delas heredades comunes del pueblo, e fueren fallados que fazen danno los ganados o bestias delos clerigos, e otrosi sy fuere ordenado

[1] El texto, j-z-6, j-z-7 y j-z-9 omiten: adelante.

que todos paguen por las heredades que touieren, asi legos commo clerigos, en adobo de arroyos, o presas o calçadas, o de puente o de fuente, por escusar las heredades de dapno; e que por esto tal, quela guarda delas dichas heredades o el alguazil del lugar pueda prendar atodos los vezinos e moradores dela dicha çibdad o villa, de qual quier lugar o estado o condiçion que sea, para las dichas calopnias e pechos que asi fueren ordenados que todos paguen en coto.

A esto vos rrespondo que sobresto es fecha ordenança la qual tienen mis oydores, alos quales mando que vos la den e quela guardedes. Et en rrazon del prendar [1], mando quelos que fueren puestos para ello que puedan prendar asi alos vnos commo alos otros.

10. Otrosi alo que me dexieron que quando algunos me demandan algunas comisiones sobre algunos pleitos que han o entienden auer, demandan las cabtelosa mente, espeçial mente enel demandar delos juezes, que cada vno demanda al juez que entiende quele será mas faborable; e que me pedian por merçed que mandase que quando tales comisiones oviesen [2] de dar yo o mis ofiçiales [3], quelas non diese para juezes quela parte demandase, saluo sy amas las partes fuesen presentes o consentientes enello, e saluo syla mi merçed, sinlo demandar la parte, proueyese de juez sin sospecha.

A esto vos rrespondo quesi las partes fueren presentes quando la tal carta demandaren, que me plaze, ca en otra manera non se podria guardar; pero si la parte absente oviere suspeçion [4], muestre la, e fazer le han justiçia sobrello.

11. Otrosi alo que me dexieron que por quanto acaesçe que sobre segurança puesta por mandado del juez o alcalle delas çibdades e villas, que hun ome fiere aotro, e enel ordenamiento delas Cortes de Alcala contiene se que ome de menor guisa que asi fiera al que avia asegurado, que peche seysçientos mr., por lo qual se atreuen muchos destos tales aquebrantar la dicha segurança; e quela mi merçed sea de mandar que muera el que quebrantar la dicha segurança, ahun que sea de menor guisa, por quebrantar el dicho seguro.

A esto vos rrespondo que enlas rrentas delas penas dela camara he proueydo sobresto, segunt cunple ami seruiçio.

12. Otrosi alo que me dexieron que me pedian por merçed que man-

[1] j-z-6 : prender.—Y lo mismo poco despues.
[2] j-z-8 : ouiese.
[3] j-z-9 : alos mis ofiçiales.
[4] j-z-6, j-z-7, j-z-8 y j-z-9 : suspiçion.— ij-z-14 : sospeçion.

dase guardar las leyes e ordenamientos quel Rey don Enrrique mi avuelo e el Rey don Iohan mi padre, que Dios perdone, fezieron, que ningun estrangero non aya beneficios enlas eglesias delos mis rregnos, saluo los mis naturales, segunt quelo tengo jurado yo e los de mi Consejo, la qual es ya despues quebrantada; e quesi algunos y estan, que les sean quitados, que asi cunple ami seruiçio.

A esto vos rrespondo queme plaze en quanto tanne alas prouisiones fechas despues dela dicha mi ordenança, la qual mando quese guarde despues quese fizo acá, e de aqui adelante; et si alguna cosa es fecho en contrario, que non vala, e que pasen por las penas enla dicha ordenança contenidas los que contra ellas fueren o pasaren de aqui adelante.

13. Otrosi alo que me dexieron que la mi merçed sea de mandar que si algunt clerigo de misa o rreligioso o de grados o de Euangelio o de pistola [1] o sacristan fuere fallado andando de noche o despues dela canpana de queda, o a hora [non] usada [2], por qual quier çibdat o villa o lugar, sin leuar lunbre consigo, e sin andar en abito de clerigo, que este atal sea preso e puesto enla presion rreal, e penado por las penas que enlas dichas çibdades e villas son ordenadas contra las otras personas del dicho lugar.

A esto vos rrespondo que rrequirades luego al perlado o asus vicarios que amonesten asus clerigos quelo guarden asi; e si dende adelante non lo guardaren, sabet que me plaze e mando que pasedes contra ellos, commo contra otros quales quier legos, segunt fallaredes por derecho.

14. Otrosi alo que me dexieron que pues los mis rregnos me otorgan toda la gente queles yo pedia segunt era mi seruiçio, que me pedian por merçed quelos non demandase otra gente commo fize antanno, que esto sentieron mas que quanto pecharon, e yo non ove dello seruiçio; e que todos se tornaron cohechados e dando dineros apersonas de mi rregno, por queles librasen mis cartas commo se tornasen, saluo sy fuere alos mis fijos dalgo o alos otros que son franqueados delos mis pechos.

A esto vos rrespondo que yo proueeré sobrello, segunt entendiere que mas cunple a mi seruiçio e guarda de mis rregnos.

[1] j-z-7: epistola.—j-z-8: espistola.

[2] El texto y j-z-8 omiten la negacion.—ij-z-14 la trae interlineada y de otra tinta.—La hemos suplido por hallarse en los demas y hacer falta para el sentido.

15. Otrosi alo que me dexieron quela mi merçed fuese deles mandar confirmar algunos preuillejos que tienen, queles non han seydo confirmados, e los que sienpre fueron fasta aqui guardados.

A esto vos rrespondo que me plaze, e por ende mando que vos sean confirmados para quese guarden, sy fueron guardados en tienpo del Rey don Enrrique mi avuelo e del Rey don Juan mi padre e mi Sennor, que Dios perdone, e enel mio fasta aqui; pero que es mi merçed quelos podades venir confirmar fasta el dia de Sant Juan, de junio primero que viene.

16. Otrosi alo que me dexieron quelas çibdades e villas delos mis rregnos rresçiben grant agrauio e dapno enlos corregidores quela mi merçed enbia a ellos, por quanto los mando dar, non los pediendo todo el pueblo do van o la mayor parte dellos; e que me pedian por merçed quelos non mandase dar de aqui adelante, saluo si todo el pueblo do oviesen de yr, o la mayor parte do melos demandasen[1], e que en caso quela mi merçed sea delos mandar dar a petiçion de çiertas personas dela çibdat o villa do ovieren de yr, quel salario del dicho corregidor fuesen tenudos delo pagar las personas quelo demandaren, e non la tal çibdat o villa.

A esto vos rrespondo que me plaze dello, e por ende asi lo entiendo mandar e fazer guardar de aqui adelante.

Dada en Oter de siellas[2] dos dias de Março, anno del nasçemiento del nuestro Saluador Jesu Christo de mill e quatroçientos e vn annos.—Yo Iohan Alfonso la fiz escreuir por mandado de nuestro Sennor el Rey.

XLV.

Ordenamiento sobre judíos y usuras, otorgado en las Córtes de Valladolid del año de 1405[3].

Don Enrrique por la graçia de Dios Rey de Castilla de Leon de Toledo de Gallizia de Seuilla de Cordoua de Murçia de Jahen del Algarbe

1 j-z-6: o la mayor parte los demandasen.—j-z-7: o la mayor parte dellos melo demandaren.—j-z-8: o la mayor parte del melos demandaren.

2 j-z-6: Tordesillas.—j-z-7: Uter de sillas.—j-z-8: Otero de sillas.—j-z-9: Oter de sillas.

3 La copia de este Ordenamiento se ha sacado del cuaderno original, que se conserva en el archivo de la villa de Illescas; está escrito en papel, en cuatro hojas fólio mayor.—Se han tenido ademas á la vista las copias del mismo, que se hallan en los códices del Escorial j-z-6, ij-z-4, ij-z-14 y j-0-16.

de Algezira, e Sennor de Vizcaya e de Molina. Atodos los conçejos e alcalles jurados juezes justiçias merinos alguaziles maestres delas Hordenes priores commendadores so comendadores alcaydes delos castillos e casas fuertes e llanas, e atodos los otros oficiales e aportellados de todas las çibdades e villas e lugares delos mis rregnos e sennorios que agora son o seran de aqui adelante, e aqual quier o a quales quier de uos aquien este mi quaderno fuere mostrado o el traslado del, signado de escriuano publico sacado con abtoridad de juez o de alcalle, salud e graçia. Sepades que yo estando enlas Cortes de Valladolid, que eneste anno mandé fazer quando fue fecho el pleito e omenaje e juramento al Prinçipe don Juan mi fijo primero heredero; que por algunos delos procuradores delas çibdades e villas e lugares delos mis rregnos e sennorios que se y juntaron, me fueron dadas algunas petiçiones generales, entre las quales me dieron algunas querellando se me delos judios, de muchas syn rrazones que dellos rresçebian e rresçiben los christianos e christianas delos mis rregnos e sennorios, las quales por mi vistas, auida mi deliberaçion conlos del mi Conseio, rrespondo aellas enesta manera quese sigue:

1. Primera mente, ala petiçion que me fue fecha en rrazon delas vsuras, enque dixieron entre las otras cosas, que por quanto el Rey don Alfonso de buena memoria mi bisahuelo, veyendo los males e dapnos e destruymientos delos bienes e patrimonios quelos christianos rresçebian delos judios conlos logros que dellos leuauan, eotrosy quelos logros son contra Dios e contra conçiençia e contra todo derecho, [e] en consentir las cosas los rreyes e prinçipes en sus tierras pecauan mortal mente, que hordenara e mandara por sus leyes fechas enlas Cortes de Alcala, que ningund judio nin judia non diese alogro enlos sus rregnos e sennorios, so las penas enlas dichas leyes contenidas; e quel dicho Sennor Rey don Enrrique, de santa memoria mi ahuelo, por que entendiera e sopiera çierta mente que ellos preuaricauan aquella ley, e en enganno della fezieran muchos contrabtos vsurarios infintosa mente, que feziera çiertas leyes por las quales hordenó e mandó que instrumentos nin cartas nin escripturas algunas, quelos judios feziesen con christianos, non valiesen, nin fuese fecha execuçion delas obligaçiones que por ellas los christianos sobre sy feziesen a judios o judias o moros o moras, por quanto los judios e moros catauan diuersas maneras de enganno contra las dichas leyes, por que so color del prinçipal leuasen mucho mayores quantias delas que enprestauan; las quales leyes eran confirmadas por el Rey don Iohan mi padre e mi sennor, que Dios dé santo parayso.

Et quelos dichos judios non curando delas dichas leyes, fezieron despues muchos contrabtos vsurarios, e fazen conlos christianos, e han rresçebido, por vigor delas dichas, mayores quantias que auian prestado, por las cartas desaforadas que sobre los dichos christianos tenian, en tal manera que muchos delos dichos christianos son destroydos e enpobreçidos; e pedieron me por merçet que proueyese sobrello alos christianos mis suditos e naturales, [e] mande guarden las dichas leyes e cada vna dellas, segund que enellas se contiene, en tal manera quelos judios por ninguna guisa non den alogro nin [a] vsuras.

A esto rrespondo e digo que me plaze, e es mi merçed e mando e defiendo que ningund judio de aqui adelante, nin otro por ellos, non den alogro nin avsuras nin fagan nin sean osados de fazer nin fagan por si nin por otro carta nin cartas algunas sobre quales quier christianos o christianas e conçejo o comunidad, nin por escriptura publica nin por testigos, segund que mas complida mente enlas dichas leyes se contiene, so las penas enellas especificadas, saluo enla forma e manera que enellas se contiene, las tenores delas quales leyes son estas quese siguen :

Porque se falla [1] quel logro es muy graue pecado e vedado asi enla ley de natura commo en la ley de escriptura e de graçia, cosa con que pesa mucho a Dios, e por que viene dapnos e tribulaçiones alas tierras do se vsa, e consentir e judgar lo e mandar lo entregar es muy grand pecado, e syn esto es muy grand hermamiento e destruymiento delos algos e delos bienes e delos moradores dela tierra do se vsa, e commo quier que fasta aqui por luengo tienpo acá fue vsado, e non estranado commo deuia; nos por seruir [2] a Dios enesto nuestra alma commo deuemos, e por tirar los dapnos que por esta rrazon viene a nuestro pueblo e alas nuestras tierras, tenemos por bien e defendemos que de aqui adelante ningund judio nin judia nin moro nin mora non sea osado de dar alogro por si nin por otro. Et todas cartas e preuillejos e fueros queles fueron dados fasta aqui, por queles [fue] consentido de dar alogro en çiertas maneras, e auer alcalles e entregadores en esta rrazon, nos los tiramos e rreuocamos e damos por ningunos con conseio de nuestra corte, et tenemos por bien que non valan de aqui adelante, commo aquellas que non podieron ser dadas nin deuen ser mantenidos, por que son contra ley segund dicho es. Et mandamos atodos los

[1] Peticion 54 de las Córtes de Alcalá de 1348, tomo I, página 611.

[2] El texto: non por forçar. —El Ordenamiento de Alcalá y los códices del Escorial, como se ha puesto.

judgadores e entregadores, e otros oficiales quales quier de qual quier condiçion que sean en todos los nuestros rregnos e nuestro sennorio, que ninguno non judgue nin entregue ningunas cartas nin contrabtos [1] de aqui adelante. Et demas mandamos e rrogamos atodos los perlados de nuestro sennorio que pongan sentençia de descomunion que contra esto fuere, e denunçien las que estan puestas. Et por que nuestra voluntad es quelos judios se mantengan en nuestro sennorio [2], e asy lo manda la Santa Iglesia, e por que avn se han atornar ala nuestra fe et ser saluos segund se falla por las profeçias, e por que ayan mantenimiento e manera de beuir e pasar bien en nuestro sennorio; tenemos por bien que puedan auer a conprar [3] heredades para sy e para sus herederos en todas las çibdades e villas e lugares de nuestro rrengalengo, e en sus terminos, enesta manera: De Duero allende fasta en quantia de treynta mill mr. cada vno, desque ouiere casa para sy; e de Duero aquende, por todas las otras comarcas, fasta en quantia de veynte mill mr. cada vno, commo dicho es. Et esto que asi conpraren o ouieren que sea demas delas heredades que oy dia han, do quier quelas ouieren, e delas casas de sus moradas, e delas casas que ouieren ensus juderias; pero enlas otras juderias [4] que sean abadengo o de behetria o solariego, que puedan conprar de aqui adelante fasta enla dicha quantia, con voluntad del sennor cuyo fuere el lugar, e non de otra guisa [5].

2. Otrosi por quelas dichas leyes e cada vna dellas sean mejor guardadas, e mayor mente la ley en que es defendido quelos judios e judias e moros e moras non den alogro, e contra ley e enganno della se catauan e catan diuersas maneras de enganno, por que so color del debdo prinçipal, los judios e judias e moros e moras delos nuestros rregnos e sennorios lieuan delos christianos e christianas e delos conçejos e comunidades, en nonbre del debdo prinçipal, muchas mayores quantias delas que rresçibieron los debdores dellos, e sobre rrazon quese fazen diuersas maneras de contrabtos e obligaçiones, por que so el color del prinçipal que enlas tales contrabtos e cartas se contienen, pueden leuar de aquellos aquello quelos debdores dello rresçiben e mucho mayores

[1] La peticion de las Córtes de Alcalá dice: cartas de logro.

[2] Ordenamiento de Alcalá: seruiçio.

[3] El texto: cobrar.—El Ordenamiento de Alcalá y los códices: conprar.—Se ha puesto así porque es equivocacion manifiesta, puesto que despues el texto usa del verbo *comprar* en caso análogo.

[4] El Ordenamiento de Alcalá: pero que enlos otros sennorios.

[5] Hasta aquí copia una parte de la peticion 54 de las Córtes de Alcalá y suprime otra. Tambien se nota alguna omision en lo que reproduce.

quantias; e nos por tirar quanto podemos toda ocasion por quelos dichos nuestros rregnos e nuestros sennorios non sean pobres e pierdan quanto han, por infinidas e otras diuersas maneras de maliçia por los ommes pensadas e falladas, establesçemos e mandamos e defendemos por esta ley que de aqui adelante ningund judio nin judia nin moro nin mora non faga nin sea osado de fazer, por sy nin por otro, carta alguna de obligaçion sobre qual quier christiano o christiana o conçejo o comunidat de qual quier lugar, de qual quier debdo de mr. de pan nin de vino nin de çera nin de otra cosa qual quier, asi por rrazon de enprestado commo de conpra e de vendida o de guarda o de deposito o de rrenta, o de otro contrabto qual quier, asi que por el tal contrabto o carta o obligaçion el christiano o christiana o conçejo o comunidat se obliguen adar e pagar alguna quantia de mr. o de pan o de vino o de çera o de ganado o de otra cosa qual quier a qual quier judio o judia o moro o mora; mas quando algun contrabto de vendiçion de conpra entre sy quisieren fazer, que el conprador o vendedor que dé luego el preçio o la cosa quese vendiere sobre quese feziere el contrabto o carta, e non se faga carta de obligaçion alguna, enque se obligue qual quier christiano o christiana adar e pagar qual quier cosa delas sobre dichas o otras algunas quales quier a quales quier judio o judia o moro o mora; e sy las feziere de aqui adelante, que por ese mesmo fecho sean ningunas e non valederas, e que ninguno nin algund juez nin alcalle nin portero nin vallestero nin otro aportellado qual quier, quelas non rresçiban nin fagan fazer dellas entrega nin execuçion, e que ninguno, nin algunos escriuanos delos nuestros rregnos que non sean osados de fazer nin rresçebir tales cartas nin conpras de quales quier obligaçiones sobre dichas; e sy las fezieren o mandaren fazer, que por ese mesmo fecho sean priuados delos ofiçios e delas escriuanias, e demas que las tales escripturas e cartas o contrabtos sean ensy ningunas commo dicho es. Pero si el judio o judia o moro o mora feziere alguna conpra o vendida con algund christiano o christiana, de alguna cosa mueble o rrayz, que sea luego entregada la cosa e el preçio pagado, segund que de suso dicho es. Et si el judio o judia o moro o mora quisiere, por ser seguro de tal contrabto para prouar de commo tal cosa fue vendida o conprada, e quisiere carta o testimonio desto, que tal carta de tal conpra o vendida, que pueda ser fecha, non auiendo enella ninguna obligaçion de dar nin de pagar ninguna cosa a plazo. Et esto que dicho es e enesta ley se contiene, hordenanmos e mandamos que vala e sea guardado, saluo [en] los judios e moros que arriendan las nuestras

rrentas, que puedan fazer cartas e obligaçiones e rresçebir las por ellas, segund se vsó fasta aqui, en quanto atanne alas nuestras rrentas. Otrosi que puedan tomar e rresçebir cartas de pago delo que tomaren e rresçebieren e pagaren.

3. Por quanto eneste nuestro quaderno se contiene que ningund judio nin judia nin moro nin mora non sea osado de fazer, por sy nin por otro, carta alguna de obligaçion sobre qual quier christiano o christiana o conçejo o communidad, de qual quier debdo de mr. nin de pan nin de vino nin de çera nin de otra cosa qual quier; nos tenemos por bien quela dicha obligaçion quela non puedan fazer, eso mesmo por ante testigos, e tenemos por bien que se entienda asi, e nos asi lo entendemos, e tenemos por bien que vala e sea guardada.

4. Et por quelos judios e judias, en enganno e fraude delas leyes sobre dichas, catan muchas maneras de dar alogro, ca non tan sola mente fazen obligar alos christianos por escriuano publico o por testigos sin escriuano, mas aun los induzen a confesar lo que non rresçibieron, que rresçiban[1] sobre sy sentençias, e piden alas justiçias que por las tales confesiones ante ellos fechas los condepnen, delo qual non se faze mençion espresa mente enlas dichas leyes; es mi merçed e mando que sy algund christiano o christiana confesare ante qual quier juez o alcalle, que aya poder de judgar, que deue al tal judio o judia oro plata o dineros o otra cosa qual quier en qual quier manera que sea, saluo sobre rrazon delos mr. delas mis rrentas segund dicho es, e el tal judio o judia pidiere asi juez o alcalle quelo condepnen enlo por el tal christiano confesado, quela tal confesion non vala, mas que sea ninguna; e defiendo alos alcalles e juezes e otros ofiçiales quales quier que sobrello non den sentençia, e sy la dieren, mando que non vala, ca yo de agora dó por ningunas las tales sentençias ca serian dadas en enganno e fraude de las dichas leyes.

5. Otrosi por quanto delante los juezes eclesiasticos se podrian entreduzir entre los judios e christianos grandes engannos, por dar a vsuras e alogro de muchas maneras que serian contra el tenor destas leyes; mando e hordeno que qual quier christiano o christiana que confesare ante qual quier juez eclesiastico o seglar que deue a judio o judia oro o plata o dineros o otra cosa qual quier que sea, a vn que sobre ello el christiano faga juramento o pleito o omenaje, que tal christiano o

[1] ij-z-4 y ij-z-14 : rresçibian.

christiana quelas tales confesiones o pleito e omenaje o juramento fiziere, pague de sus bienes en pena otro tanto commo fuere la cosa confesada e contra el prouada, e el judio o judia quelos tales juramentos e pleitos e omenajes e confesiones delos christianos demandare, que pague en pena el dos tanto delas quantias sobre quelas tales sentençias o juramentos o omenajes o confesiones demandaren; e esta pena sea rrepartida enesta manera: enlos lugares de sennorios la terçia parte para el acusador, e la otra terçia parte para el sennor del lugar, e la otra terçia parte para la mi camara; e enlos otros lugares la terçia parte para el acusador, e la otra terçia parte para la mi camara, e la otra terçia parte para los muros de lugar, e sy el tal logar non ouiere muros, que la terçia parte sea para los propios del conçejo del tal lugar.

6. Et otrosi por que muchas vezes en poder de algunos judios o judias se falla oro o plata o pannos o otros bienes muebles, e vienen algunos christianos o christianas deziendo que son suyos, deziendo les alos tales judios que gelos den, deziendo queles fueron leuados o furtados o rrobados, o los demanden queles den abtor quien les dio los tales bienes; e los tales judios o judias dizen que non son tenudos deles dar los tales bienes nin dar abtor, por preuillejos e leyes que dizen queles fueron dadas e otorgadas eneste caso, lo qual es contra derecho, e es causa de ser fechos e cometidos muchos furtos e rrobos que non se sabrian en otra manera; por ende hordenamos e mandamos que sy el tal christiano o christiana mostrare quelos que asi dize quele fueron rrobados o furtados, que son suyos, quel judio o judia sean tenudos agelos dar e entregar o dar abtor de quien los ouo; ca non es rrazon quelos judios o judias sean de mejor condiçion quelos christianos enesta cosa.

7. Et en rrazon delas debdas quelos judios han sobre los christianos fasta oy, asi por contrabtos de obligaçiones commo por sentençias o testigos, enque fueron condepnados ales dar dineros o pan o vino o otras cosas por quelos judios communal mente acostunbran de dar a vsuras, e por rrazon dela seta, nonse presume que prestasen cosa alguna a algund christiano sy non alogro, por la qual rrazon las tales debdas se presumen todas ser vsurarias, e asi las tales sentençias e contrabtos ningunos de derecho, saluo aquello quelos judios prouasen por testigos christianos de buena fama, tales que non puedan ser tachados segund ley, o por confesion dela parte, que todo lo contenido enlos dichos contrabtos e sentençias o pedido por el dicho judio al dicho christiano, que todo era prinçipal, e non auia y logro alguno, la qual prueua seria

graue de fazer alos judios; yo queriendo tenplar las tales debdas, e non querer (*sic*) que sea proçedido contra los dichos judios enlas tales cosas por rrigor de derecho, hordeno e mando que de todo lo contenido enlos dichos contrabtos e obligaçiones e sentençias, asi por escripto commo por testigos, fechas sobre los christianos alos judios fasta oy e non pagando, quese paguen alos judios e judias creedores dela meytad, e non mas, e la otra meatad que sea quita, por quanto se presume ser logro, por quelos judios comun mente suelen fazer las cartas dobladas delo que enprestan alos christianos; saluo si los judios prouaren por christianos dignos de fe, o por confesion dela parte nueua mente fecha, que todo lo que demandan es prinçipal, e estonçes pague el christiano quanto el judio prouare o el confesare. Pero si el tal christiano o christiana debdor mostrare quita o paga o rrazon derecha por quel non deue pagar todo o parte delo contenido enlos contrabtos e obligaçiones quele pide el judio, quele sea rreçebido; e si algo fincare dela tal debda de que non podiere mostrar paga o quita nin rrazon derecha, que pague la meatad commo dicho es. Et es mi merçed quelos christianos e christianas que por non pagar alos plazos enlos contrabtos e sentençias e obligaçiones suso dichas contenidas, e por ende incorrieron en algunas penas, quelas non paguen alos judios creedores, que yo los dó por quitos e por libres delas dichas penas e dela meatad delas dichas debdas que asi deuen, delos dichos contrabtos e obligaçiones e sentençias, segund dicho es. Et la dicha meatad delo que fincare quelos dichos christianos han de pagar, quelo paguen en dos pagas : la meatad fasta San Juan de junio primero que viene de mill e quatroçientos e seys annos, e la otra meatad fasta el dia de Nabidad que será enel anno de mill e quatroçientos e siete [annos]; e los que non pagaren enlos dichos terminos lo queles copiere a pagar alos tales judios creedores, que por pena non gozen desta merçed e quita queles yo fago, por la parte que non pagare en cada vno delos dichos plazos commo dicho es.

Otrosi es mi merçed que alguno non se entremeta de judgar nin demandar penas algunas alos judios nin alguno dellos, enque ayan caydo fasta aqui por auer dado a vsuras.

8. Alo que dixieron quelos judios, en grand ménospreçio delos christianos e dela fe catholica, dizen e allegan enlos juizios quelos christianos, avn que son omes de fe e de creer, que non puedan fazer prueua contra ellos syn testigo de judio, e que desto tienen preuillejos los quales procuraron de ganar por encobrir los logros e non les ser prouados, e

por quanto los tales preuillejos segund dizen los Santos Padres, non sola mente son contrarios alos derechos, mas avn son en oprobrio e vituperio dela fe christiana, e los Santos Padres amonestan alos rreyes e prinçipes que non guarden nin consientan guardar tales preuillejos commo estos; e que me suplicauan e pedian por merçed que quisiese mandar e mandase quelos tales preuillejos commo estos quelos judios demostrasen, asi commo aquellos que son en denuesto dela nuestra fe, que non fuesen guardados, mas que pueda contra ellos en todo tienpo ser fecha prueua conplida con christianos tales, que puedan fazer prueua contra christianos segund dicho es.

A esto rrespondo que mi merçed es e mando e tengo por bien confirmando me en las costituçiones delos Santos Padres e leyes delas Partidas, que en todos los pleitos asi çeuiles commo criminales, quelos christianos fagan prueua contra los judios e judias asi commo fazen contra los christianos, syn testigo de judio, seyendo los christianos tales que de derecho non puedan ser tachados.

9. A lo que me pidieron por merçed, deziendo que enlas mis leyes delas Partidas e delos enperadores e delos rreyes e prinçipes que sofrieron alos judios beuir entre los christianos, por que ellos biuiesen commo en catiuerio, para que sienpre fuese rremenbrança alos omes que ellos venian del linaje de aquellos que mataron a Jesu Christo; e otrosi quelas mis leyes delas Partidas, por los muchos yerros e desaguisados quese cometen entre los judios e los christianos e las christianas e las judias, por los judios e judias non andar deuisados delos christianos, que mandan quelos judios e judias que visquiesen en mi sennorio trayan alguna sennal çierta sobre las cabeças, por que manifiesta mente ellos fuesen conosçidos por judios e judias, so çiertas penas enlas dichas leyes contenidas, quel Rey don Enrrique de buena memoria mi ahuelo, quelos mandara que troxiesen las sennales enlos pechos, de tal manera que todas las gentes los podiesen ver e conosçer que eran judios e judias; e que enel tienpo delos otros rreyes e del Rey don Juan mi padre, a cuya anima Dios dé Santo Parayso, quelos judios traen abitos e andan commo christianos, delo qual se siguen muchos males e dannos; e que me pidian por merçed que mandase quelos judios e judias anden sennalados de tales sennales e trayan tales abitos, que sean bien conosçidos por judios e judias.

A esto rrespondo e digo queme plaze, e es mi merçed e mando que todos los judios e judias delos mis rregnos e sennorios trayan de aqui ade-

lante vna sennal de panno vermejo, toda llena, tamanna commo esta es,

enlas rropas que troxieren de suso, e quela trayan enel onbro derecho, de parte de delante, en manera que parezca manifiesta mente e non escondida; e sy la non troxieren o la troxieren e la encubrieren o non tamanna commo aqui se contiene, que pierda la rropa que troxiere vestida de suso, quando fueren fallados syn tal sennal o la troxiere encobierta [1]; desta rropa que asi perdiere por lo que dicho es, sea la meatad para el acusador [2]. Et otrosi que non trayan calças de soleta nin rropas algunas ferpadas, so la dicha pena. Et mando e es mi merçed quelos judios e judias que estudieren enla mi corte guarden esta mi ley, del dia que enella fuere pregonada fasta diez dias, e todos los otros delos mis rregnos e sennorios, del dia que fuere pregonado enla cabeça del obispado do cada vno morare, fasta treynta dias primeros seguientes Et las otras leyes de este mi quaderno quelas guarden luego los que estudieren enla dicha mi corte, e despues que enella fuere pregonado enlos dichos mis rregnos e sennorios, segund que fuere pregonado enla cabeça de cada vn obispado, e mi merçed e voluntad es e mando e tengo por bien e hordeno e establezco que estas leyes aqui contenidas valan e se guarden e sean auidas por leyes de aqui adelante en todo e por todo, segund que enellas e en cada vna dellas se contiene, non enbargante quales quier hordenamientos e preuillejos e otras quales quier cartas de merçedes e franquezas que alos dichos judios e judias sean dados e fechos e otorgados, que encontrario sea delas cosas todas aqui contenidas e cada vna dellas, en qual quier manera e por quales quier formas de palabras queles sean otorgados, ca yo de mi çierta sabidoria los rreuoco e anulo e dó por ningunos en todo, segund que enellos e en cada vno dellos se contiene.

Et por quanto por los caminos se podrian algunos christianos atreuer para fazer algunos desaguisados alos judios quando los conosçiesen por esta sennal, es mi merçed que quando los dichos judios andudieren camino, que avn que non trayan esta sennal descobierta, que non pierdan por ende la rropa, pero que luego commo entraren enlos lugares, descubran la sennal, so la dicha pena; e otrosi que ninguno de su propia abtoridad non sea osado de tomar al judio o judia la tal rropa, por non

1 El texto pone equivocadamente: descobierta.

2 El códice ij-z-4 y alguno otro de la Biblioteca del Escorial añaden: e la otra meytad para el judgador.

traer la sennal, sin primera mente ser acusado el judio o judia e ser judgado por qualquier juez seglar.

Et porque estas dichas mis leyes mejor sean guardadas, mando las poner enlos libros delos mis hordenamientos. Por que vos mando a todos e acada vno de vos que veades este mi quaderno, o el traslado o traslados del signados commo dicho es, e quelos guardedes e conplades e fagades guardar e conplir las leyes e cosas enel contenidas, en todo e por todo bien e conplida mente, segund que enellas e en cada vna dellas se contiene, e que non vayades nin pasedes contra ellas nin contra parte dellas agora nin en algund tienpo por alguna rrazon. Et los vnos e los otros non fagades ende al por alguna manera, sopena dela mi merçed e de quanto auedes.

Dada en Madrid veynte e vn dias del mes de dezienbre, anno del nasçimiento del nuestro Sennor Jesu Christo de mill e quatroçientos e çinco annos.—Et yo Juan Sanchez lo escreui por mandado de nuestro Sennor el Rey.—Yo el Rey.

FIN DEL TOMO SEGUNDO.

ÍNDICE

DE LOS

ORDENAMIENTOS CONTENIDOS EN ESTE SEGUNDO TOMO.

PÁGINAS.

Cuaderno primero otorgado á peticion de los procuradores de las ciudades y villas del Reino en las Córtes celebradas en Valladolid en la era MCCCLXXXIX (año 1351). 1

Cuaderno segundo dado á peticion de los procuradores de las ciudades y villas del Reino en las Córtes de Valladolid de la era MCCCLXXXIX (año 1351). 48

Ordenamiento de menestrales y posturas otorgado á las ciudades, villas y lugares del arzobispado de Toledo y obispado de Cuenca, en las Córtes de Valladolid de la era MCCCLXXXIX (año 1351). 75

Ordenamiento de menestrales y posturas otorgado á las ciudades, villas y lugares del arzobispado de Sevilla y obispados de Córdoba y Cádiz, en las Córtes de Valladolid de la era MCCCLXXXIX (año 1351). 91

Ordenamiento de menestrales y posturas dado á las ciudades, villas y lugares de los obispados de Leon, Oviedo y Astorga, y del reino de Galicia, en las Córtes celebradas en Valladolid en la era de MCCCLXXXIX (año de 1351). 102

Ordenamiento de menestrales y posturas otorgado á las ciudades, villas, lugares y territorios de Búrgos, Castrojeriz, Palencia, Villadiego, Cerrato, Valle de Esgueva, Santo Domingo de Sílos, Valladolid y Tordesillas, Carrion y Sahagun, en las Córtes de Valladolid de la era MCCCLXXXIX (año 1351). 111

Ordenamiento de prelados otorgado en las Córtes de Valladolid celebradas en la era MCCCLXXXIX (año 1351). 124

Ordenamiento de fijosdalgo otorgado en las Córtes de Valladolid celebradas en la era de MCCCLXXXIX (año 1351). 132

Ordenamiento de peticiones otorgado por D. Enrique de Trastamara en las Córtes que celebró en Búrgos, despues de haber sido proclamado rey por los de su partido, en la era de MCCCCIV y fenecidas en la de MCCCCV (año 1367). 144

Ordenamiento otorgado á peticion de los caballeros y hombres buenos de la ciudad de Toledo, en las Córtes de Búrgos de la era de MCCCCV (año 1367). 156

Ordenamiento de las Córtes de Toro celebradas en la era MCCCCVII (año 1369). 164

Ordenamiento hecho en el Ayuntamiento ó Córtes celebradas en Medina del Campo en la era MCCCCVIII (año 1370). 185

Ordenamiento sobre administracion de justicia otorgado en las Córtes de Toro en la era MCCCCIX (año 1371). 188

Ordenamiento otorgado en las Córtes de Toro celebradas en la era MCCCCIX (año 1371). . . 202

Ordenamiento de Cancillería otorgado, segun se cree, en las Córtes celebradas en Toro en la era MCCCCIX (año 1371). 217

Ordenamiento otorgado á peticion de los prelados en las Córtes de Toro celebradas en la era MCCCCIX (año 1371). 244

PÁGINAS.

Ordenamiento otorgado á las peticiones particulares de la ciudad de Sevilla, en las Córtes de Toro celebradas en la era MCCCCIX (año 1371). 249
Ordenamiento otorgado en las Córtes de Búrgos de la era MCCCCXI (año 1373). 256
Ordenamiento de Cancillería que se cree otorgado en las Córtes de Búrgos celebradas en la era MCCCCXII (año 1374). 268
Ordenamiento otorgado en las Córtes de Búrgos de la era MCCCCXV (año 1377). 275
Ordenamiento de leyes hecho en las Córtes celebradas en Búrgos en la era MCCCCXVII (año 1379). 283
Cuaderno de peticiones otorgado en las Córtes de Búrgos de la era MCCCCXVII (año 1379). . . 286
Cuaderno otorgado á peticion de los procuradores del Reino en las Córtes de Soria de la era MCCCCXVIII (año 1380). 301
Ordenamiento sobre judíos y lutos hecho en las Córtes de Soria de la era MCCCCXVIII (año 1380). 310
Cuaderno de leyes y de peticiones hecho en las Córtes de Valladolid del año 1385. 314
Ordenamiento de las Córtes de Segovia celebradas en el año de 1386. 336
Ordenamiento sobre la baja de la moneda de los blancos, dado en las Córtes de Bribiesca del año de 1387. 359
Ordenamiento de leyes hecho en las Córtes de Bribiesca del año de 1387. 362
Ordenamiento de peticiones de las Córtes de Bribiesca del año 1387. 379
Ordenamiento sobre un servicio extraordinario hecho en las Córtes de Bribiesca de 1387. . . . 399
Cuaderno primero de peticiones de las Córtes de Palencia del año 1388. 407
Cuaderno segundo de peticiones de las Córtes de Palencia del año de 1388. 412
Ordenamiento hecho, segun creemos, á peticion de las Córtes de Palencia de 1388, modificando el otorgado en las celebradas en Bribiesca en el año anterior sobre la baja de la moneda de los blancos. 420
Cuaderno de las Córtes de Guadalajara del año de 1390. 424
Ordenamiento de sacas hecho en las Córtes de Guadalajara del año de 1390. 433
Ordenamiento otorgado á peticion de los prelados del Reino en las Córtes de Guadalajara de 1390. 449
Ordenamiento sobre alardes, caballos y mulas, otorgado á peticion de las Córtes celebradas en Guadalajara en el año 1390. 460
Cuaderno del Ayuntamiento ó Córtes celebradas en Segovia en el año de 1390. 471
Ordenamiento hecho en las Córtes de Madrid de 1391, acerca del nombramiento y facultades del Consejo por que habia de regirse el Reino durante la menor edad del Rey D. Enrique III. . . 483
Cuaderno de las Córtes de Madrid de 1391, en las que confirmó el Rey los privilegios, fueros, franquezas y libertades del Reino, y éste le hizo el juramento y pleito-homenaje. 507
Ordenamiento sobre la baja de la moneda de los blancos y valor de la moneda vieja, hecho en las Córtes de Madrid de 1391. 517
Cuaderno de las Córtes de Madrid de 1393. 524
Ordenamiento sobre caballos y mulas, otorgado en el Ayuntamiento ó Córtes de Segovia del año de 1396. 532
Cuaderno de peticiones de las Córtes de Tordesillas del año 1401. 538
Ordenamiento sobre judíos y usuras, otorgado en las Córtes de Valladolid del año de 1405. . . 544

FIN DEL ÍNDICE.

BINDING SECT. APR 5 1979

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

DP
134
A16
t.2
pt.2

Leon (Kingdom) Cortes
Cortes de los antiguos
reinos de León y de Castilla